

DOMETIC **MOBILE COOLING** **TROPICOL**



TCX07, TCX14, TCX21, TCX35

EN	Thermoelectric cooler Operating manual	9
DE	Thermoelektrische Kühlbox Bedienungsanleitung	24
FR	Glacière thermoélectrique Notice d'utilisation	41
ES	Nevera termoeléctrica Instrucciones de uso	57
PT	Geleira termoeléctrica Manual de instruções	73
IT	Frigorifero termoelettrico Istruzioni per l'uso	89
NL	Thermo-elektrische koelbox Gebruiksaanwijzing	105
DA	Termoelektrisk køleboks Betjeningsvejledning	121
SV	Termoelektrisk kylbox Bruksanvisning	136
NO	Termoelektrisk kjøleboks Bruksanvisning	152
FI	Sähkökäyttöinen kylmälaukuu Käyttöohje	167
RU	Термоэлектрический холодильник Инструкция по эксплуатации	183

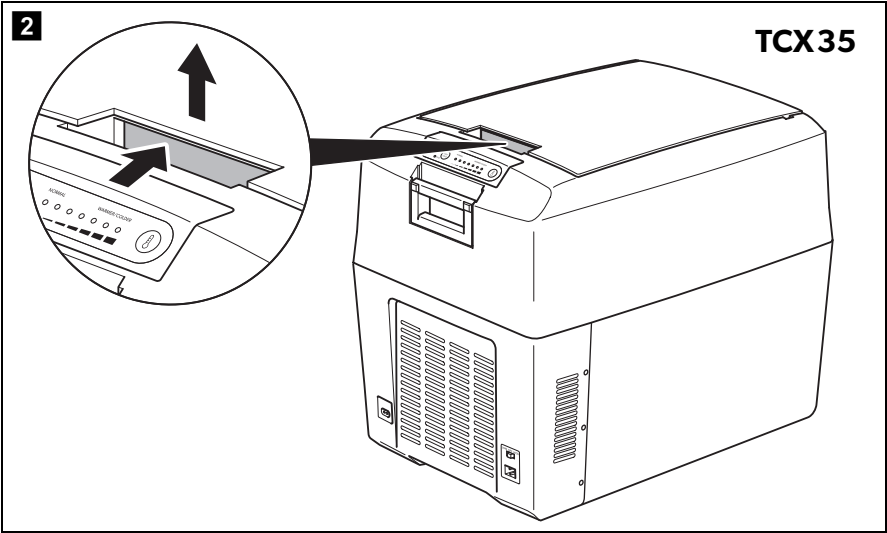
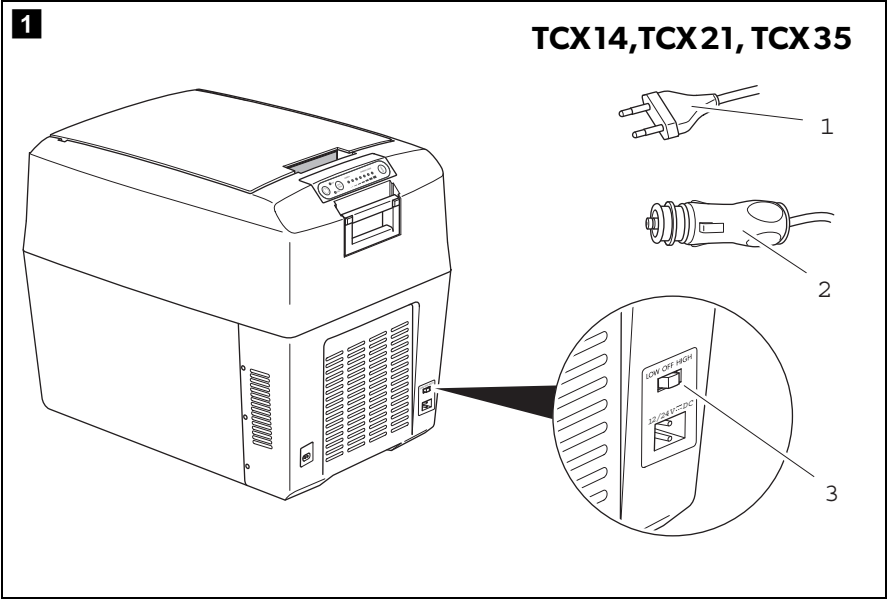
PL	Przenośna lodówka termoelektryczna Instrukcja obsługi	201
SK	Termoelektrický chladiaci box Návod na obsluhu	218
CS	Termoelektrický chladicí box Návod k obsluze	233
HU	Termoelektromos hűtőkészülék Használati utasítás	248
HR	Termoelektrični hladnjak Upute za uporabu	264
SL	Termoelektrična hladilna torba Navodilo za uporabo	279
RO	Frigider termoelectric Instrucțiuni de operare	294
BG	Термоелектрическа хладилна чанта Инструкция за експлоатация	311
ET	Termoelektriline jahuti Kasutusjuhend	327
EL	Θερμοηλεκτρικό ψυγείο Οδηγίες χειρισμού	342
LT	Termoelektrinis šaldytuvas Naudojimo vadovas	360
LV	Termoelektriskais dzesētājs Lietošanas rokasgrāmata	375

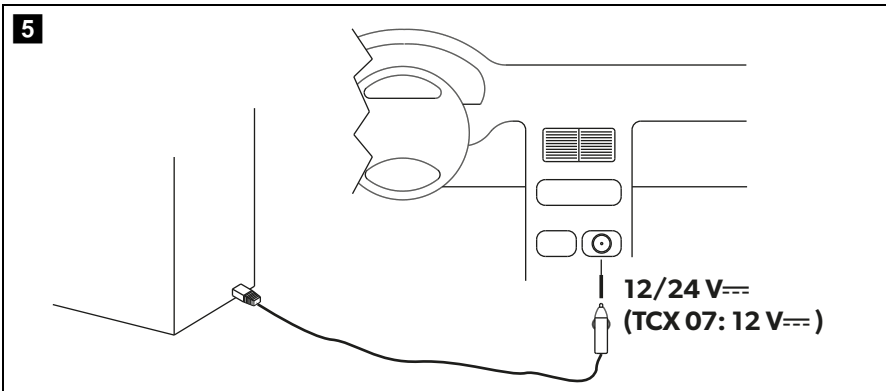
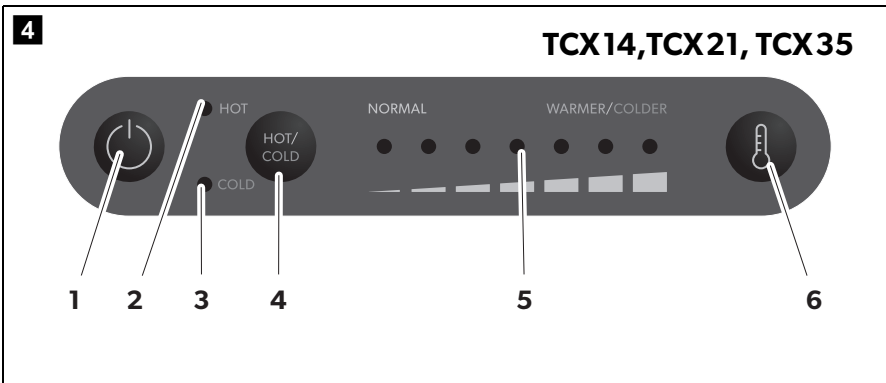
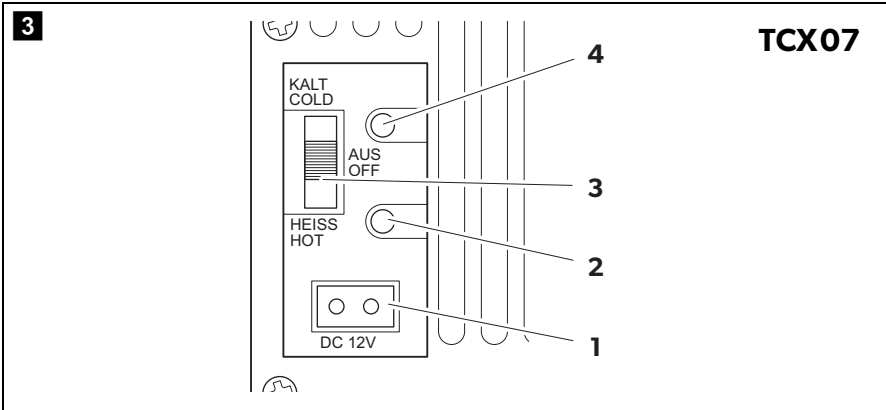
390

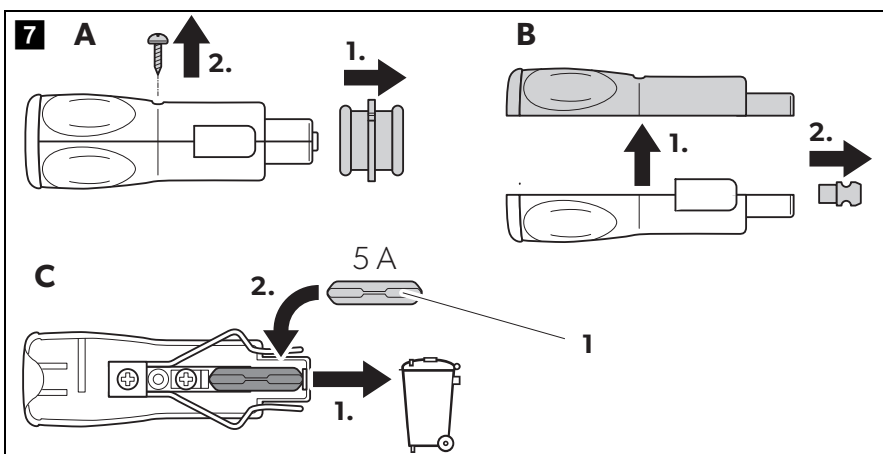
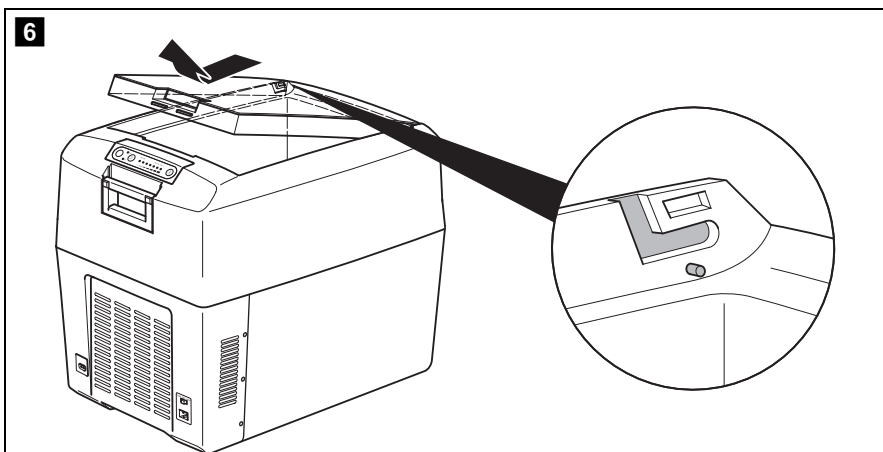
جهاز تبريد كهربائي حراري
دليل التشغيل

AR

© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

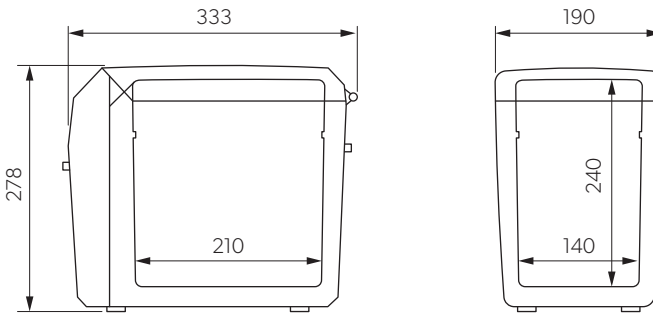






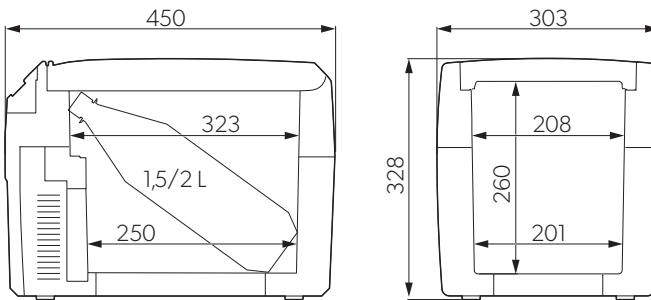
8

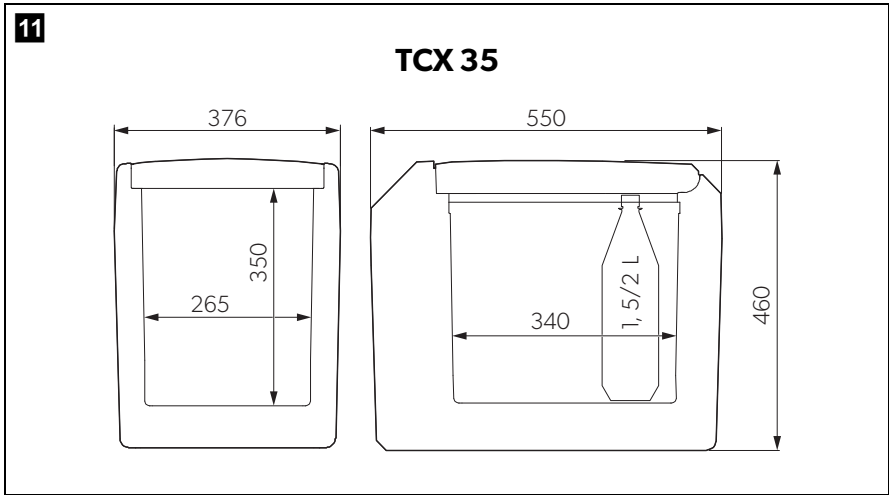
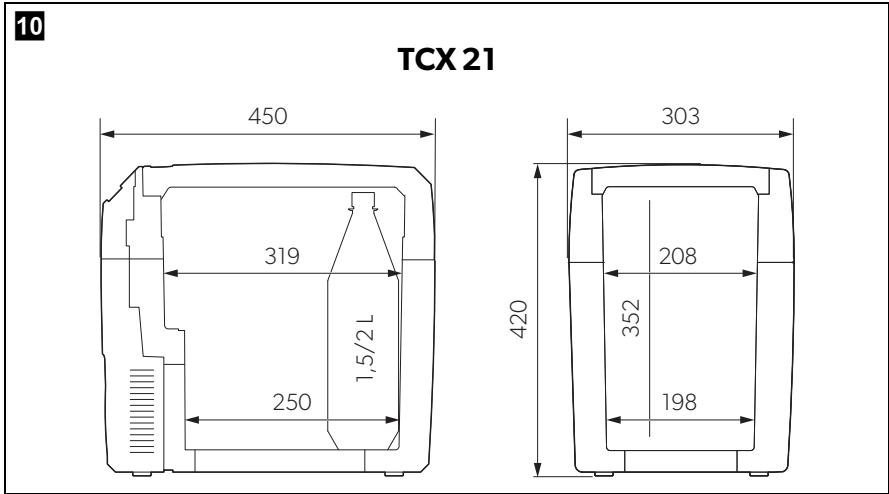
TCX07



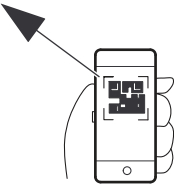
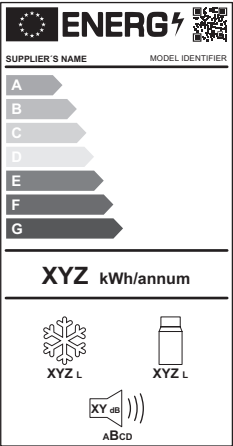
9

TCX14





12



eprel.ec.europa.eu

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

Table of contents

1	Explanation of symbols	9
2	Safety instructions	10
3	Explanation of symbols on the device	12
4	Scope of delivery	13
5	Intended use	13
6	Technical description	14
7	Operation	15
8	Cleaning and maintenance	20
9	Troubleshooting	21
10	Warranty	22
11	Disposal	22
12	Technical data	23

1 Explanation of symbols



WARNING!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!
Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions



DANGER! Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Do not touch exposed cables with your bare hands. This applies especially when operating the device from the AC mains.
- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Do not operate the cooling device if it is visibly damaged.
- If the cooling device's power cable is damaged, it must be replaced with a suitable power cable or assembly available from the manufacturer or its service agent to prevent safety hazard.
- This cooling device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be earthed.

Fire hazard

- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.
- Keep the ventilation openings on the device housing or in installations free of obstructions.
- Do not use any mechanical objects or other means to speed up the defrosting process, unless they have been recommended by the manufacturer for this purpose.
- Do not open or damage the refrigerant circuit.
- Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.

Health hazard

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload cooling devices.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by unsupervised children.

Explosion hazard

- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Electrocution hazard

- Before starting the cooling device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Disconnect the cooling device from the power supply
 - Before each cleaning and maintenance
 - After every use

Health hazard

To avoid contamination of food, observe the following instructions:

- Check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food to be cooled.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Opening the cooling device for long periods of time can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- If the device is left empty for long periods:
 - Switch off the device.
 - Defrost the device.
 - Clean and dry the device.
 - Leave the lid open to prevent mold developing within the device.

**NOTICE! Damage hazard**

- Check that the voltage specification on the data plate corresponds to that of the energy supply.
- Only connect the cooling device as follows:
 - With the DC connection cable to a DC power supply in the vehicle
 - Or with the AC connection cable to an AC power supply
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- If the cooling device is connected to a DC outlet, disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting a quick charging device.
- If the cooling device is connected to a DC outlet, disconnect the cooling device or switch it off when turning off the engine. Otherwise the battery may be discharged.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- Do not place the cooling device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens, etc.).

Risk of overheating!

- Ensure at all times that there is a minimum of 50 mm (1.97 in) ventilation on all sides of the cooling device. Keep the ventilation area free of any objects that could obstruct the air flow to the cooling components.
Do not use or store the cooling device in closed compartments or areas with none or minimal air flow.
- Do not fill the inner container with ice or fluids.
- Never immerse the cooling device in water.
- Protect the cooling device and cables against heat and moisture.
- The device shall not to be exposed to rain.

3 Explanation of symbols on the device

**WARNING!**

Risk of damage or malfunction caused by moisture.
Keep away from rain.

4 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Mobile thermoelectric cooler
1	Connection cable for AC connection
1	Connection cable for DC connection
1	Power adapter for AC connection (TCX07 only)
1	Instruction manual

Check before starting up the device that all parts are available belonging to the scope of delivery.

5 Intended use

The cooling box is suitable for cooling and heating of foodstuff. The cooling box is designed to be operated from a DC power supply socket of a vehicle or from an AC power supply. The cooling box is also suitable for camping use.

The cooling box is intended to be used in household and similar applications such as

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
- farm houses
- clients in hotels, motels and other residential type environments
- bed and breakfast type environments
- catering and similar non-retail applications

The cooling box is **not** suitable for:

- storage of corrosive, caustic or solvent-containing substances
- deep-freezing of foodstuff

This cooling box is not intended to be used as a built-in appliance.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

6 Technical description

The cooling box is a low-wear thermoelectric cooler with fan-assisted heat removal.

The cooling box can cool goods up to max. 27 °C (TCX07: 25 °C) under ambient temperature (thermostatic switch-off at approx. 2 °C) or keep them warm up to max. 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

If the cooling box has reached the set temperature range, it will automatically switch over to the energy saving mode. In this mode only the energy which is required to reach the temperature inside the box is consumed.

The cooling box is equipped with an automatic priority circuit. Thus it is ensured that with simultaneous connection to the AC mains supply and to a 12/24 V battery, the AC mains supply will be used.

6.1 Control panel (TCX07)

No in fig. 3 , page 4	Explanation
1	DC socket
2	Red operating display (heating mode)
3	Switch
4	Green operating display (cooling mode)

6.2 Control panel (TCX14, TCX21, TCX35)

No in fig. 4, page 4	Explanation
1	 button
2	Red operating display (heating mode)
3	Blue operating display (cooling mode)
4	HOT/COLD button
5	Temperature status display
6	 button

7 Operation



NOTICE! Damage hazard

Only store objects or goods in the cooling box which may be cooled or heated to the selected temperature.

To avoid food waste, note the following:

- Keep temperature fluctuation as low as possible. Only open the cooling device as often and for as long as necessary. Store the foodstuff in such a way that the air can still circulate well.
- Adjust the temperature to the quantity and type of the foodstuff.
- Foodstuff can easily absorb or release odor or taste. Always store foodstuff covered or in closed containers/bottles.

7.1 Before first use

- Clean the cooling box inside and outside for hygienic reasons (see chapter “Cleaning and maintenance” on page 20).

7.2 Saving energy

- Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
- If you want to set an increased energy efficiency and a limited cooling capacity for the cooling device, use the device’s ECO mode (TCX14, TCX21, TCX35).

- Allow warm food to cool down first before placing it in the cooling device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the cooling device open for longer than necessary.
- On a regular basis, make sure the lid seal still fits properly.

7.3 Connecting to vehicle power



NOTE

If you connect the cooling device to the vehicle power, remember that you may have to turn on the ignition to supply it with power.

For safety reasons the cooling box is equipped with an electronic system to prevent polarity reversal. This protects the cooling box against short-circuiting when connecting to a battery.

7.4 Opening the cooling box

- **TCX35 only:** Unlock the cooling box (fig. **2**, page 3).
- Open the cooling box.

7.5 Connecting the cooling box to 230 V~

TCX07

1. Connect the AC cable to the power adapter.
2. Plug the other end of the AC cable into the socket (AC main side).
3. Connect one end of the DC cable to the power adapter.
4. Connect the other end of the DC cable to the DC socket at the cooling box.

TCX14, TCX21, TCX35

- Connect the cooling box using the AC connection cable supplied (fig. **1** 1, page 4) to an AC mains power socket.

7.6 Connecting the cooling box to 12 V==



NOTE

The plug’s polarity cannot be reversed: it can only be inserted into the socket in one direction.

TCX07

- 1. Plug one end of the 12 V connection cable into the socket of the cooling box.
- 2. Connect the other end of the 12 V connection cable to the DC socket in your vehicle (fig. 5, page 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Connect the cooling box using the DC connection cable supplied (fig. 1 2, page 3) to the DC socket in the vehicle (fig. 5, page 4).

7.7 Using the battery monitor (TCX14, TCX21, TCX35)

The cooling device is equipped with a two-level battery monitor that protects your vehicle battery against excessive discharging when the cooling device is connected to the DC power supply (fig. 1 3, page 3).

If the cooling box is operated when the vehicle ignition is switched off, the cooling box switches off automatically as soon as the supply voltage falls below a set level. The cooling box will switch back on once the vehicle battery has been recharged to the restart voltage level.



NOTICE! Damage hazard

When switched off by the battery monitor, the vehicle battery will no longer be fully charged. Avoid starting repeatedly or operating current consumers without longer charging phases. Ensure that the vehicle battery is recharged.

In “HIGH” mode, the battery monitor responds faster than at the level “LOW” (see the following table).

Battery monitor mode	LOW	HIGH
Switch-off voltage at 12 V	10.1 V	11.8 V
Restart voltage at 12 V	11.1 V	12.6 V
Switch-off voltage at 24 V	21.5 V	24.6 V
Restart voltage at 24 V	23.0 V	26.2 V

Proceed as follows to select the battery monitor mode:

1. Switch on the cooling box (see chapter “Switching on the cooling box” on page 18).
2. To select the battery monitor mode, push the switch into the “HIGH” position or the “LOW” position.
3. To switch off the battery monitor mode, push the switch into the “OFF” position.



NOTE

When the cooling device is supplied by the vehicle battery, select the battery monitor mode “HIGH”. If the cooling device is connected to a supply battery, the battery monitor mode “LOW” will suffice.

7.8 Switching on the cooling box

TCX07

1. Place the cooling box on a firm base.
 2. Push the switch on the control panel (fig. **3** 3, page 4) into the “KALT/COLD” position (cooling mode) or the “HEISS/HOT” position (heating mode) to switch on the cooling box.
- ✓ The cooling box starts cooling or heating the interior:

Operating display	Operating mode
Red (fig. 3 2, page 4)	Heating
Green (fig. 3 4, page 4)	Cooling

TCX14, TCX21, TCX35

1. Place the cooling box on a firm base.
 2. Press the  button on the control panel (fig. **4** 1, page 4) to switch on the cooling box.
- ✓ The cooling box starts cooling or heating the interior:

Operating display	Operating mode
Red (fig. 4 2, page 4)	Heating
Blue (fig. 4 3, page 4)	Cooling

7.9 Switching between cooling and heating

TCX07

- To switch between **the operating modes**, push the switch on the control panel (fig. **3** 3, page 4) into the “KALT/COLD” position for **cooling mode** or the “HEISS/HOT” position for **heating mode**.
- ✓ The green operating display (fig. **3** 4, page 4) or the red operating display (fig. **3** 2, page 4) lights up and the cooling box starts cooling or heating.

TCX14, TCX21, TCX35

- To switch between **cooling mode** and **heating mode**, press the HOT/COLD button (fig. **4** 4, page 4).



NOTE

The control unit of the cooling box has a memory function. It memorizes the selected temperature range for each mode (cooling and heating). Thus the temperature range which was previously selected in the respective mode is set again with each switching on or switching over.

- ✓ The blue operating display (fig. **4** 3, page 4) or the red operating display (fig. **4** 2, page 4) lights up and the cooling box starts cooling or heating.

7.10 Selecting the temperature (TCX14, TCX21, TCX35)

The temperature status display (fig. **4** 5, page 4) indicates the selected temperature. With an increasing number of illuminated LEDs, the cooling or heating intensity also increases.



NOTE

The following temperature indications are subject to tolerances and are dependent on the measuring position.

Temperature at interior center at approx. 25 °C ambient temperature:

	Temperature status display (fig. 4 5, page 4)	Interior temperature
Cooling	7 illuminated LEDs	approx 1 °C (TCX14) approx 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 illuminated LED	approx 17 °C (ECO mode)

	Temperature status display (fig. 4 5, page 4)	Interior temperature
Heating	7 illuminated LEDs	approx 65 °C
	1 illuminated LED	approx 48 °C

- To select the temperature, press the  button (fig. 4 6, page 4) repeatedly until the desired number of LEDs lights up.

7.11 Switching off the cooling box



NOTE

When you stop using the cooling box, disconnect it from the mains.

TCX07

- Push the switch on the operating panel (fig. 3 3, page 4) into the “AUS/OFF” position to switch off the cooling box.

TCX14, TCX21, TCX35

- Press the  button on the control panel to switch off the cooling box.

7.12 Removing the lid (TCX14, TCX21, TCX35)

You can remove the lid of the cooling box (fig. 6, page 5):

1. Open the lid until it is at an approx. 30° angle to the cooling box.
2. Pull the lid forwards and lift it off diagonally.

8 Cleaning and maintenance



NOTICE! Damage hazard

- Never clean the cooling device under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooling device.

- Occasionally clean the cooling device interior and exterior with a damp cloth.
- Ensure that the air inlet and outlet vents on the cooling device are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the cooling device is not damaged.

9 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Suggestion
The cooling device does not work. The fan impeller does not rotate.	There is no voltage present in the DC power socket in your vehicle.	Switch on the ignition of your vehicle to apply current to the DC power socket.
The cooling device does not work. The ignition is switched on.	The DC power socket is dirty. This results in a poor electrical contact.	Clean the socket of the DC power socket with a non-metallic brush and a solvent, so that the middle contact pin is clean. If the plug of your cooling device becomes very warm in the DC power socket, either the DC power socket must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the connecting cable is burnt through.	Replace the fuse (fig. 7 1, page 5) of the DC plug with one of the same rating.
	The vehicle fuse is burnt through.	Replace the vehicle fuse of the DC power socket (usually 15 A). (Observe the operating instructions in your vehicle for this).
The cooling device does not cool satisfactorily. The fan impeller at the outside does not rotate.	The fan motor is defective.	Contact authorized service agent for repair.
The cooling device does not cool satisfactorily. The fan impeller at the outside rotates.	The fan motor for the interior fan is defective.	
	The thermoelectric element is defective.	
	The integrated power unit is defective.	

10 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or non-professional repair can have safety consequences and might void the warranty.

11 Disposal

Recycling products with non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources



- If the product contains any non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources, you don't have to remove them before disposal.



- If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.



- The product can be disposed free of charge.

12 Technical data

Further product information can be accessed via QR code on the energy label on the product or via eprel.ec.europa.eu.

	TCX07		
Input voltage:	12 V=== 230 V~ (with power adapter) max. 25 °C below ambient temperature max. 65 °C		
Interior temperature range			
– Cooling:			
– Heating:			
Dimensions:	fig. 8 , page 6		
Weight:	2.8 kg (without power adapter)		
Inspection/Certificate:	 		

	TCX14	TCX21	TCX35
Input voltage:	12/24 V=== 220 – 240 V~		
Interior temperature range (7 to 1 LEDs)			
– Cooling:	1 °C to 17 °C	3 °C to 17 °C	
	(max. 27 °C below ambient temperature)		
Interior temperature range (7 to 1 LEDs)			
– Heating:	48 °C to 65 °C		
Dimensions:	fig. 9 , page 6	fig. 10 , page 7	fig. 11 , page 7
Weight:	5.8 kg	7.3 kg	10.6 kg
Inspection/Certificate:	 		

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

Inhaltsverzeichnis

1	Erläuterung der Symbole	24
2	Sicherheitshinweise	25
3	Erklärung der Symbole am Gerät	28
4	Lieferumfang	28
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	28
6	Technische Beschreibung	29
7	Bedienung	31
8	Reinigung und Pflege	37
9	Störungsbeseitigung	38
10	Garantie	39
11	Entsorgung	39
12	Technische Daten	40

1 Erläuterung der Symbole



WARNUNG!
Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!
Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**ACHTUNG!**

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise



GEFAHR! Nichtbeachtung dieser Warnungen führt zum Tod oder schwerer Verletzung.

Gefahr durch Stromschlag

- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.
- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Gefahr durch Stromschlag

- Wenn das Kühlgerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Netzkabel des Kühlgeräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendienst durch ein geeignetes Netzkabel oder eine geeignete Einheit ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen an diesem Kühlgerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die einen geeigneten Anschluss sicherstellt, insbesondere wenn das Gerät geerdet werden muss.

Brandgefahr

- Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.

- Halten Sie die Lüftungsöffnungen am Gerätegehäuse oder in Einbaukonstruktionen frei von Hindernissen.
- Benutzen Sie keine mechanischen Gegenstände oder anderen Mittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen, außer wenn sie vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Öffnen oder beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.
- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.

Gesundheitsgefahr

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Explosionsgefahr

- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe, wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas, im Kühlgerät.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.

Gefahr durch Stromschlag

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Trennen Sie das Kühlgerät von der Spannungsversorgung:
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - Nach jedem Gebrauch

Gesundheitsgefahr

Befolgen Sie folgende Hinweise, um eine Verunreinigung von Lebensmitteln zu vermeiden:

- Prüfen Sie, ob die Kühlleistung des Geräts den Anforderungen der Lebensmittel entspricht, die gekühlt werden sollen.

- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern gelagert werden.
- Ein längeres Öffnen des Kühlgeräts kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern des Geräts führen.
- Reinigen Sie regelmäßige Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.
- Wenn das Gerät über längere Zeiträume leer bleibt:
 - Schalten Sie das Gerät aus.
 - Tauen Sie das Gerät ab.
 - Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
 - Lassen Sie den Deckel offenstehen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Kühlgerät nur wie folgt an:
 - mit dem Gleichstromkabel an die Gleichstromversorgung im Fahrzeug
 - oder mit dem Wechselstromkabel an das Wechselstromnetz
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn das Kühlgerät an eine Gleichstromsteckdose angeschlossen ist, trennen Sie das Kühlgerät und andere Verbraucher von der Fahrzeugbatterie, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
- Wenn das Kühlgerät an eine Gleichstromsteckdose angeschlossen ist, trennen Sie das Kühlgerät oder schalten Sie es aus, wenn Sie den Motor abstellen. Sonst kann die Batterie entladen werden.
- Das Kühlgerät ist für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe nicht geeignet.
- Stellen Sie das Kühlgerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, direkte Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) auf.

Überhitzungsgefahr!

- Sorgen Sie dafür, dass auf allen Seiten des Kühlgeräts jederzeit ein Belüftungsabstand von mindestens 50 mm (1.97 in) eingehalten wird. Halten Sie den Belüftungsbereich frei von jeglichen Gegenständen, die den Luftstrom zum Kühlaggregat behindern könnten. Verwenden oder lagern Sie das Kühlgerät nicht in geschlossenen Räumen oder Bereichen ohne oder mit nur geringer Belüftung.

- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Kühlgerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Kühlgerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

3 Erklärung der Symbole am Gerät



WARNING!

Gefahr von Beschädigung oder Fehlfunktion durch Feuchtigkeit.
Vor Regen schützen.

4 Lieferumfang

Anzahl	Beschreibung
1	Thermoelektrische Kühlbox
1	Anschlusskabel für Wechselstrom-Anschluss
1	Anschlusskabel für Gleichstrom-Anschluss
1	Netzadapter für Wechselstromanschluss (nur TCX07)
1	Einbauanleitung

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes, ob alle zum Lieferumfang gehörenden Teile vorhanden sind.

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kühlbox eignet sich zum Kühlen und Erwärmen von Lebensmitteln. Die Kühlbox kann über den Gleichstromanschluss eines Fahrzeugs oder am Wechselstromnetz betrieben werden. Die Kühlbox ist auch für den Einsatz beim Camping geeignet.

Die Kühlbox ist für den Einsatz im Haushalt und ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie

- Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- Landwirtschaftliche Gebäude
- Hotels, Motels und andere wohnungsähnliche Einrichtungen

- „Bed and Breakfast“ u. ä.
- Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels

Die Kühlbox ist **nicht** für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Lagerung von korrosiven, ätzenden oder Lösungsmittelhaltigen Stoffen
- Tiefgefrieren von Lebensmitteln

Diese Kühlbox ist nicht für den Einsatz als Einbaugerät geeignet.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

6 Technische Beschreibung

Die Kühlbox ist ein verschleißarmes thermoelektrisches Kühlgerät mit Gebläse unterstützter Wärmeableitung.

Die Kühlbox kann Waren bis max. 27 °C (TCX07: 25 °C) unter Umgebungstemperatur kühlen (thermostatische Abschaltung bei ca. 2 °C) oder bis max. 65 °C warm halten.

TCX14, TCX21, TCX35

Hat die Kühlbox den eingestellten Temperaturbereich erreicht, schaltet sie automatisch in den Energiesparmodus um. In diesem Modus wird lediglich die Energie verbraucht, die benötigt wird, um im Kühlboxinnenraum die erforderliche Temperatur zu erreichen.

Die Kühlbox ist mit einer automatischen Vorrangschaltung ausgestattet. Dadurch wird sichergestellt, dass bei gleichzeitigem Anschluss an das Wechselstromnetz und eine 12/24-Volt-Batterie das Gerät über das Wechselstromnetz mit Strom versorgt wird.

6.1 Bedienpanel (TCX07)

Nr. in Abb. 3 , Seite 4	Erläuterung
1	Gleichstrom-Steckdose
2	Rote Betriebsanzeige (Heizbetrieb)
3	Schalter
4	Grüne Betriebsanzeige (Kühlbetrieb)

6.2 Bedienpanel (TCX14, TCX21, TCX35)

Nr. in Abb. 4 , Seite 4	Erläuterung
1	 Taste
2	Rote Betriebsanzeige (Heizbetrieb)
3	Blaue Betriebsanzeige (Kühlbetrieb)
4	„HOT/COLD“ Taste
5	Temperaturstatusanzeige
6	 Taste

7 Bedienung



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Lagern Sie nur Gegenstände oder Waren in der Kühlbox, die auf die gewählte Temperatur gekühlt oder erwärmt werden dürfen.

Um Lebensmittelverschwendung zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgendes:

- Halten Sie Temperaturschwankungen so gering wie möglich. Öffnen Sie das Kühlgerät nur so oft und so lange wie nötig. Lagern Sie Lebensmittel so, dass die Luft immer noch gut zirkulieren kann.
- Passen Sie die Temperatur der Menge und Art der Lebensmittel an.
- Lebensmittel nehmen leicht Gerüche auf und geben Gerüche oder Aromen ab. Lagern Sie Lebensmittel daher stets abgedeckt oder in geschlossenen Behältern bzw. Flaschen.

7.1 Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie die Kühlbox aus hygienischen Gründen innen und außen (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 37).

7.2 Energie sparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonneneinstrahlung geschützten Stellplatz.
- Wenn Sie eine erhöhte Energieeffizienz und eine begrenzte Kühlleistung für das Kühlgerät einrichten wollen, nutzen Sie den ECO-Modus des Geräts (TCX14, TCX21, TCX35).
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Gerät kühl halten.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie das Kühlgerät nicht länger offen stehen als nötig.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob die Dichtung des Deckels noch richtig sitzt.

7.3 An Bordnetz anschließen



HINWEIS

Wenn Sie das Kühlgerät an das Bordnetz Ihres Fahrzeugs anschließen, beachten Sie, dass Sie ggf. die Zündung einschalten müssen, damit das Kühlgerät mit Strom versorgt wird.

Zur Sicherheit ist die Kühlbox mit einem elektronischen Verpolungsschutz ausgestattet, der die Kühlbox beim Batterieanschluss vor Kurzschluss schützt.

7.4 Kühlbox öffnen

► **Nur TCX35:** Entriegeln Sie die Kühlbox (Abb. **2**, Seite 3).

► Öffnen Sie die Kühlbox.

7.5 Kühlbox an 230 V anschließen~

TCX07

1. Schließen Sie das Wechselstromkabel an das Netzteil an.
2. Schließen Sie das andere Ende des Wechselstromkabels in die Steckdose (Wechselstromnetz).
3. Schließen Sie ein Ende des Gleichstromkabels an das Netzteil an.
4. Schließen Sie das andere Ende des Gleichstromkabels an die Gleichstrombuchse der Kühlbox an.

TCX14, TCX21, TCX35

- Schließen Sie die Kühlbox mit dem mitgelieferten Wechselstromanschlusskabel (Abb. **1**, Seite 4) an eine Netzsteckdose an.

7.6 Kühlbox an 12 V anschließen---



HINWEIS

Die Polarität des Steckers ist nicht umkehrbar: Er kann nur in einer Richtung in die Buchse gesteckt werden.

TCX07

1. Schließen Sie das eine Ende des 12-V-Anschlusskabels an die Buchse der Kühlbox an.

- 2. Schließen Sie das andere Ende des 12-V-Anschlusskabels an die Gleichstromsteckdose im Fahrzeug an (Abb. **5**, Seite 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Schließen Sie die Kühlbox mit dem mitgelieferten Gleichstromanschlusskabel (Abb. **1** 2, Seite 3) an die Gleichstromsteckdose im Fahrzeug an (Abb. **5**, Seite 4).

7.7 Batteriewächter verwenden (TCX14, TCX21, TCX35)

Die Kühlbox ist mit einem zweistufigen Batteriewächter ausgestattet, der Ihre Fahrzeugbatterie vor zu tiefer Entladung schützt, wenn das Kühlgerät über das Gleichstromnetz betrieben wird (Abb. **1** 3, Seite 3).

Wird die Kühlbox bei ausgeschalteter Zündung im Fahrzeug betrieben, schaltet sich die Kühlbox selbstständig ab, sobald die Versorgungsspannung unter einen einstellbaren Wert abfällt. Die Kühlbox schaltet sich wieder ein, sobald die Fahrzeugbatterie auf die Wiedereinschaltspannung aufgeladen ist.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Die Fahrzeugbatterie ist bei Abschalten durch den Batteriewächter nicht mehr vollständig aufgeladen. Vermeiden Sie daher mehrmaliges Starten oder den Betrieb von Stromverbrauchern ohne längere Aufladephasen. Sorgen Sie dafür, dass die Fahrzeugbatterie wieder aufgeladen wird.

Im Modus „HIGH“ spricht der Batteriewächter schneller an als in der Stufe „LOW“ (siehe folgende Tabelle).

Batteriewächter-Modus	LOW	HIGH
Ausschaltspannung bei 12 V	10,1 V	11,8 V
Wiedereinschaltspannung bei 12 V	11,1 V	12,6 V
Ausschaltspannung bei 24 V	21,5 V	24,6 V
Wiedereinschaltspannung bei 24 V	23,0 V	26,2 V

Um den Modus für den Batteriewächter zu ändern, gehen Sie wie folgt vor:

- 1. Schalten Sie die Kühlbox ein (siehe Kapitel „Kühlbox einschalten“ auf Seite 35).
- 2. Um den Batteriewächter auszuwählen, drücken Sie den Schalter in die Position „HIGH“ oder die Position „LOW“.

3. Um den Batteriewächter auszuschalten, schieben Sie den Schalter in die Position „OFF“.

**HINWEIS**

Wenn das Kühlgerät von der Fahrzeugbatterie versorgt wird, wählen Sie den Batteriewächter-Modus „HIGH“. Wenn das Kühlgerät an eine Versorgungsbatterie angeschlossen ist, reicht der Batteriewächter-Modus „LOW“ aus.

7.8 Kühlbox einschalten

TCX07

1. Stellen Sie die Kühlbox auf eine feste Unterlage.
 2. Schieben Sie den Schalter auf dem Bedienpanel (Abb. **3** 3, Seite 4) in die Position „KALT/COLD“ (Kühlbetrieb) bzw. die Position „HEISS/HOT“ (Heizbetrieb), um die Kühlbox einzuschalten.
- ✓ Die Kühlbox startet mit dem Kühlen bzw. Heizen des Innenraums:

Betriebsanzeige	Betriebsmodus
Rot (Abb. 3 2, Seite 4)	Heizung
Grün (Abb. 3 4, Seite 4)	Kühlung

TCX14, TCX21, TCX35

1. Stellen Sie die Kühlbox auf eine feste Unterlage.
 2. Drücken Sie die  Taste auf dem Bedienfeld (Abb. **4** 1, Seite 4), um die Kühlbox einzuschalten.
- ✓ Die Kühlbox startet mit dem Kühlen bzw. Heizen des Innenraums:

Betriebsanzeige	Betriebsmodus
Rot (Abb. 4 2, Seite 4)	Heizung
Blau (Abb. 4 3, Seite 4)	Kühlung

7.9 Zwischen Kühlen und Heizen umschalten

TCX07

- Um zwischen den **Betriebsarten** zu wechseln, drücken Sie den Schalter auf dem Bedienfeld (Abb. **3** 3, Seite 4) in die Position „KALT/COLD“ für den **Kühlbetrieb** bzw. in die Position „HEISS/HOT“ für den **Heizbetrieb**.
- ✓ Die grüne Betriebsanzeige (Abb. **3** 4, Seite 4) bzw. die rote Betriebsanzeige (Abb. **3** 2, Seite 4) leuchtet auf und die Kühlbox beginnt mit dem Kühlen bzw. dem Heizen.

TCX14, TCX21, TCX35

- Um zwischen **Kühlbetrieb** und **Heizbetrieb** zu wechseln, drücken Sie die „HOT/COLD“ Taste (Abb. **4** 4, Seite 4).



HINWEIS

Die Steuereinheit der Kühlbox verfügt über eine Speicherfunktion. Diese speichert den gewählten Temperaturbereich für jeden Modus (Kühlung und Heizung). Dadurch wird bei jedem Einschalten bzw. Umschalten der Temperaturbereich, der zuvor im jeweiligen Modus gewählt wurde, wieder eingestellt.

- ✓ Die blaue Betriebsanzeige (Abb. **4** 3, Seite 4) bzw. die rote Betriebsanzeige (Abb. **4** 2, Seite 4) leuchtet auf und die Kühlbox beginnt mit dem Kühlen bzw. dem Heizen.

7.10 Temperatur wählen (TCX14, TCX21, TCX35)

Die Temperaturstatusanzeige (Abb. **4** 5, Seite 4) zeigt die ausgewählte Temperatur an. Mit steigender Anzahl an leuchtenden LEDs steigt auch die Intensität der Kühlung bzw. Heizung.



HINWEIS

Die folgenden Temperaturangaben unterliegen Toleranzen und sind abhängig von der Messposition.

Temperatur in der Innenraummitte bei ca. 25 °C Umgebungstemperatur:

	Temperaturstatusanzeige (Abb. 4 5, Seite 4)	Innentemperatur
Kühlung	7 leuchtende LEDs	ca. 1 °C (TCX14) ca. 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 leuchtende LED	ca. 17 °C (ECO-Modus)
Heizung	7 leuchtende LEDs	ca. 65 °C
	1 leuchtende LED	ca. 48 °C

- Um die Temperatur auszuwählen, drücken Sie wiederholt die  Taste (Abb. **4** 6, Seite 4), bis die gewünschte Anzahl an LEDs leuchtet.

7.11 Kühlbox ausschalten



HINWEIS

Wenn Sie die Kühlbox nicht mehr benutzen, trennen Sie sie vom Netz.

TCX07

- Schieben Sie den Schalter auf dem Bedienfeld (Abb. **3** 3, Seite 4) in die Position „AUS/OFF“, um die Kühlbox auszuschalten.

TCX14, TCX21, TCX35

- Drücken Sie die  Taste auf dem Bedienfeld, um die Kühlbox auszuschalten.

7.12 Deckel abnehmen (TCX14, TCX21, TCX35)

Sie können den Deckel der Kühlbox abnehmen (Abb. **6**, Seite 5):

1. Öffnen Sie den Deckel so weit, dass er etwa im 30°-Winkel zur Kühlbox steht.
2. Ziehen Sie den Deckel nach vorne und heben Sie ihn dann schräg ab.

8 Reinigung und Pflege



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder in Spülwasser.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.

- Reinigen Sie das Kühlgerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- Stellen Sie sicher, dass die Be- und Entlüftungsöffnungen des Kühlgeräts frei von Staub und Verunreinigungen sind, damit die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann und das Kühlgerät keinen Schaden nimmt.

9 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Kühlgerät funktioniert nicht. Das Lüfterrad dreht sich nicht.	An der Gleichstromsteckdose im Fahrzeug liegt keine Spannung an.	Schalten Sie die Zündung Ihres Fahrzeugs ein, um Strom an die Gleichstromsteckdose anzulegen.
Das Kühlgerät funktioniert nicht. Die Zündung ist eingeschaltet.	Die Fassung der Gleichstromsteckdose ist verschmutzt. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge.	Mit einer nichtmetallischen Bürste und einem Lösungsmittel die Fassung der Gleichstromsteckdose reinigen, so dass der mittlere Kontaktstift sauber ist. Wenn der Stecker des Kühlgeräts in der Gleichstromsteckdose sehr warm wird, muss entweder die Fassung gereinigt werden oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig zusammengebaut.
	Die Sicherung des Anschlusskabels ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Sicherung (Abb. 7 1, Seite 5) des Gleichstromsteckers durch eine gleichwertige Sicherung aus.
	Die Fahrzeugsicherung ist durchgebrannt.	Ersetzen Sie die Fahrzeugsicherung der Gleichstromsteckdose (in der Regel 15 A). (Beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung in Ihrem Fahrzeug).
Das Kühlgerät kühlt nicht ausreichend. Das Lüfterrad an der Außenseite dreht sich nicht.	Der Lüftermotor ist defekt.	Wenden Sie sich zur Reparatur an einen autorisierte Kundendienst.
Das Kühlgerät kühlt nicht ausreichend. Das Lüfterrad an der Außenseite dreht sich.	Der Lüftermotor für den inneren Lüfter ist defekt.	
	Das thermoelektrische Element ist defekt.	
	Das integrierte Netzteil ist defekt.	

10 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer).

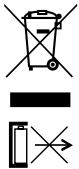
Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

11 Entsorgung

Recycling von Produkten mit nicht auswechselbaren Batterien, wiederaufladbaren Batterien oder Leuchtmitteln



- Wenn das Produkt nicht auswechselbare Batterien, wiederaufladbare Batterien oder Leuchtmittel enthält, brauchen Sie diese vor der Entsorgung nicht zu entfernen.
- Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.
- Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

12 Technische Daten

Weitere Produktinformationen sind über den QR-Code auf dem Energielabel am Produkt oder unter eprel.ec.europa.eu abrufbar.

	TCX07		
Eingangsspannung:	12 V== 230 V~ (mit Netzteil) max. 25 °C unter Umgebungstemperatur max. 65 °C		
Innentemperaturbereich:			
– Kühlung:			
– Heizung:			
Abmessungen:	Abb. 8 , Seite 6		
Gewicht:	2,8 kg (ohne Netzteil)		
Prüfung/Zertifikat:			
	TCX14	TCX21	TCX35
Eingangsspannung:	12/24 Volt== 220 – 240 V~		
Innentemperaturbereich (7 bis 1 LEDs)	1 °C bis 17 °C	3 °C bis 17 °C	
– Kühlung:			
		(max. 27 °C unter Umgebungstemperatur)	
Innentemperaturbereich (7 bis 1 LEDs)	48 °C bis 65 °C		
– Heizung:			
Abmessungen:	Abb. 9 , Seite 6	Abb. 10 , Seite 7	Abb. 11 , Seite 7
Gewicht:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Prüfung/Zertifikat:			

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site documents.dometic.com.

Sommaire

1	Signification des symboles	41
2	Consignes de sécurité	42
3	Description des symboles de l'appareil	45
4	Contenu de la livraison	45
5	Usage conforme	45
6	Description technique	46
7	Utilisation	47
8	Nettoyage et maintenance	53
9	Guide de dépannage	54
10	Garantie	55
11	Mise au rebut	55
12	Caractéristiques techniques	56

1 Signification des symboles



AVERTISSEMENT !
Consignes de sécurité : Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !
Consignes de sécurité : Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

**AVIS !**

Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

2 Consignes de sécurité



DANGER ! Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'électrocution

- Ne touchez pas les câbles dénudés à mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur.
- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'électrocution

- Si le dispositif de réfrigération présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil de réfrigération est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un bloc d'alimentation approprié fourni par le fabricant ou un agent de service agréé pour éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur le dispositif de réfrigération. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.
- Branchez l'appareil sur des prises permettant un raccordement approprié, en particulier lorsque l'appareil doit être relié à la terre.

Risque d'incendie

- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
- Dégagez les ouvertures d'aération sur le bâti de l'appareil ou dans les éléments encastrés.

- N'exploitez aucun objet mécanique ou tout autre moyen pour accélérer le processus de dégivrage, sauf si le fabricant le recommande.
- N'ouvrez ou n'endommagez en aucun cas le circuit frigorifique.
- N'exploitez pas d'appareils électriques dans le réfrigérateur, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.

Risque pour la santé

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les appareils de réfrigération.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Risque d'explosion

- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant un agent propulseur inflammable dans le dispositif de réfrigération.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque d'électrocution

- Avant de mettre le dispositif de réfrigération en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- Coupez l'alimentation en courant du dispositif de réfrigération
 - Avant toute opération de nettoyage et d'entretien
 - Après chaque utilisation

Risque pour la santé

Pour éviter la contamination des aliments, respectez les instructions suivantes :

- Vérifiez que la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments à refroidir.
- Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.

- L'ouverture prolongée de l'appareil de réfrigération peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Si l'appareil est laissé vide pendant une longue période :
 - Éteignez l'appareil.
 - Dégivrez l'appareil.
 - Nettoyez et séchez l'appareil.
 - Laissez le couvercle ouvert pour éviter que des moisissures ne se développent dans l'appareil.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Raccordez le dispositif de réfrigération uniquement comme indiqué ci-dessous :
 - Raccordez le câble de raccordement au courant continu à l'alimentation en courant continu du véhicule
 - ou avec le câble de raccordement CA à une alimentation CA
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Si l'appareil de réfrigération est raccordé à une prise de courant continu, débranchez l'appareil de réfrigération et les autres appareils électriques de la batterie avant de raccorder un chargeur rapide.
- Si l'appareil de réfrigération est raccordé à une prise CC, débranchez-le ou éteignez-le lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se peut que la batterie se décharge.
- L'appareil de réfrigération n'est pas adapté pour le transport des matières caustiques ou contenant des solvants.
- Ne montez pas le dispositif de réfrigération près de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (chauffage, fours à gaz, etc.).

Risque de surchauffe !

- En toutes circonstances, maintenez une zone de ventilation de 50 mm (1.97 in) minimum autour de l'appareil de réfrigération. Cette zone de ventilation doit rester exempte de tout objet susceptible d'obstruer le flux d'air vers les composants réfrigérants.
N'utilisez pas l'appareil de réfrigération et ne le stockez pas dans des zones ou compartiments clos, dans lesquels la circulation de l'air est insuffisante, voire inexistante.

- Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais le dispositif de réfrigération dans l'eau.
- Tenez le dispositif de réfrigération et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

3 Description des symboles de l'appareil



AVERTISSEMENT !

Risque de dommages ou de dysfonctionnement causés par l'humidité. Tenez-le à l'abri de la pluie.

4 Contenu de la livraison

Quantité	Description
1	Glacière thermoélectrique mobile
1	Câble de raccordement au courant alternatif
1	Câble de raccordement au courant continu
1	Adaptateur pour raccordement au courant alternatif (TCX07 uniquement)
1	Manuel de montage

Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez l'intégralité de la livraison.

5 Usage conforme

La glacière est adaptée pour la réfrigération et le chauffage de denrées alimentaires. La glacière est conçue pour être raccordée à la prise d'alimentation CC d'un véhicule ou à une alimentation CA. La glacière est également adaptée à une utilisation en camping.

La glacière est destinée à être utilisée dans des applications domestiques et similaires, telles que

- les réfectoires destinés au personnel des magasins, des bureaux et autres environnements de travail
- les maisons d'hôtes

- les clients des hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel
- les gîtes et environnements similaires
- la restauration et les applications similaires non liées à la vente au détail

La glacière n'est **pas** conçue pour :

- le stockage de substances corrosives, caustiques ou contenant des solvants
- la congélation des aliments

Cette glacière n'est pas destinée à être utilisée comme appareil intégré.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

6 Description technique

La glacière est une glacière thermoélectrique à faible usure avec évacuation de la chaleur assistée par ventilateur.

La glacière peut refroidir des marchandises jusqu'à 27 °C maximum (TCX07 : 25 °C) en dessous de la température ambiante (coupure thermostatique à environ 2 °C) ou de les maintenir au chaud jusqu'à une température de 65 °C maximum.

TCX14, TCX21, TCX35

La glacière passe automatiquement en mode d'économie d'énergie lorsqu'il a atteint la plage de température réglée. Dans ce mode, seule l'énergie requise pour atteindre la température à l'intérieure du compartiment est consommée.

La glacière est équipée d'un raccordement prioritaire automatique. Il est ainsi garanti qu'en cas de raccordement simultané au secteur et à une batterie 12/24 V, le réseau alternatif CA sera utilisé.

6.1 Panneau de commande (TCX07)

N° sur la fig. 3 , page 4	Explication
1	Prise de courant continu
2	Affichage de fonctionnement rouge (mode chauffage)
3	Commutateur
4	Affichage de fonctionnement vert (mode refroidissement)

6.2 Panneau de commande (TCX14, TCX21, TCX35)

N° sur la fig. 4 , page 4	Explication
1	Bouton 
2	Affichage de fonctionnement rouge (mode chauffage)
3	Affichage de fonctionnement vert (mode refroidissement)
4	Bouton HOT/COLD
5	Affichage de l'état de la température
6	Bouton 

7 Utilisation



AVIS ! Risque d'endommagement

Stocker uniquement des objets ou des marchandises pouvant être refroidis ou chauffés à la température choisie dans la glacière.

Pour éviter de gâcher des aliments, notez les éléments suivants :

- Évitez autant que possible les variations de température. Ouvrez l'appareil de réfrigération uniquement lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible. Entrez les aliments de sorte que l'air puisse circuler librement entre eux.
- Ajustez la température en fonction de la quantité et de la nature des aliments.
- Les aliments peuvent facilement absorber ou dégager des odeurs. Entrez toujours les aliments dans des conteneurs/bouteilles couverts ou fermés.

7.1 Avant la première utilisation

- Nettoyez l'intérieur et l'extérieur de la glacière pour des raisons d'hygiène (voir chapitre « Nettoyage et maintenance », page 53).

7.2 Économie d'énergie

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Si vous souhaitez régler une efficacité énergétique accrue et une capacité de refroidissement limitée pour l'appareil de réfrigération, utilisez le mode ECO du dispositif (TCX14, TCX21, TCX35).
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les placer dans l'appareil de réfrigération.
- N'ouvrez pas le dispositif de réfrigération plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas l'appareil de réfrigération ouvert plus longtemps que nécessaire.
- Vérifiez régulièrement que le joint de la porte est correctement positionné.

7.3 Raccordement à un allume-cigare



REMARQUE

Lorsque vous raccordez la glacière à l'allume-cigare de votre véhicule, veillez à ce que l'allumage soit en marche pour que l'appareil soit alimenté en électricité.

Pour des raisons de sécurité, la glacière est équipée d'un système électronique pour empêcher l'inversion de polarité. Cela protège la glacière contre un court-circuit lors de la connexion à une batterie.

7.4 Raccordement de la glacière

- **TCX35 uniquement** : Déverrouillez la glacière (fig. **2**, page 3).
- Ouvrez la glacière.

7.5 Raccordement de la glacière au 230 V~

TCX07

1. Branchez le câble CA à l'adaptateur.
2. Branchez l'autre extrémité du câble CA dans la prise (côté secteur CA).
3. Raccordez un côté du câble de raccordement CC à l'adaptateur.
4. Branchez l'autre extrémité du câble de raccordement CC dans la prise CC de la glacière.

TCX14, TCX21, TCX35

- Branchez la glacière à l'aide du câble de raccordement CA fourni (fig. **1** 1, page 4) sur une prise de courant secteur CA.

7.6 Raccordement de la glacière au 12 V==



REMARQUE

La polarité de la fiche ne peut pas être inversée : elle ne peut être insérée dans la prise que dans un sens.

TCX07

1. Branchez une extrémité du câble de raccordement 12 V dans la prise de la glacière.
2. Branchez l'autre extrémité du câble de raccordement 12 V à la prise de courant continu du véhicule (fig. **5**, page 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Branchez la glacière à l'aide du câble de raccordement CC fourni (fig. **1** 2, page 3) sur la prise de courant continu du véhicule (fig. **5**, page 4).

7.7 **Utilisation du protecteur de batterie (TCX14, TCX21, TCX35)**

L'appareil de réfrigération est équipé d'un protecteur de batterie à deux niveaux qui protège la batterie de votre véhicule, afin qu'elle ne se décharge pas excessivement lorsque l'appareil de réfrigération est raccordé au courant continu (fig. **1** 3, page 3).

Si la glacière est mise en marche alors que l'allumage du véhicule est éteint, elle s'arrête automatiquement dès que la tension d'alimentation descend en dessous d'une valeur réglable. La glacière se remet en marche dès que la batterie du véhicule est rechargée et que la tension de rallumage est atteinte.



AVIS ! Risque d'endommagement

En cas d'extinction par le protecteur de batterie, la batterie du véhicule n'est plus complètement chargée. Évitez les démarrages répétés ou l'utilisation de consommateurs d'énergie sans phases de charge plus longues. Veillez à recharger la batterie du véhicule.

En mode « HIGH », le protecteur de batterie se met en marche plus rapidement qu'en mode « LOW » (voir tableau suivant).

Mode protecteur de batterie	LOW	HIGH
Tension d'arrêt à 12 V	10,1 V	11,8 V
Tension de redémarrage à 12 V	11,1 V	12,6 V
Tension d'arrêt à 24 V	21,5 V	24,6 V
Tension de redémarrage à 24 V	23,0 V	26,2 V

Procédez de la manière suivante pour sélectionner le mode du protecteur de batterie :

1. Mettez la glacière en marche (voir chapitre « Mise en marche de la glacière », page 51).
2. Pour sélectionner le mode de surveillance de la batterie, poussez l'interrupteur en position « HIGH » ou « LOW ».
3. Pour désactiver le mode de surveillance de la batterie, poussez l'interrupteur en position « OFF ».

**REMARQUE**

Lorsque l'appareil de réfrigération est alimenté par la batterie du véhicule, réglez le protecteur de batterie sur le mode « HIGH ». Si l'appareil de réfrigération est raccordé à une batterie d'alimentation, le mode « LOW » suffit.

7.8 Mise en marche de la glacière

TCX07

1. Placez la glacière sur une surface stable.
 2. Placez l'interrupteur du panneau de commande (fig. **3** 3, page 4) en position « KALT/COLD » (mode refroidissement) ou « HEISS/HOT » (mode chauffage) pour mettre la glacière en marche.
- ✓ La glacière commence à réfrigérer ou chauffer le compartiment intérieur :

Témoin lumineux de fonctionnement	Mode de fonctionnement
Rouge (fig. 3 2, page 4)	Chauffage
Vert (fig. 3 4, page 4)	Refroidissement

TCX14, TCX21, TCX35

1. Placez la glacière sur une surface stable.
 2. Appuyez sur le bouton  du panneau de commande (fig. **4** 1, page 4) pour mettre en marche la glacière.
- ✓ La glacière commence à réfrigérer ou chauffer le compartiment intérieur :

Témoin lumineux de fonctionnement	Mode de fonctionnement
Rouge (fig. 4 2, page 4)	Chauffage
Bleu (fig. 4 3, page 4)	Refroidissement

7.9 Commutation entre refroidissement et chauffage

TCX07

- Pour passer d'un **mode de fonctionnement** à l'autre, poussez l'interrupteur du panneau de commande (fig. **3** 3, page 4) en position « KALT/COLD » pour le **mode refroidissement** ou en position « HEISS/HOT » pour le **mode chauffage**.

- ✓ L'écran de commande vert (fig. 3 4, page 4) ou l'écran de commande rouge (fig. 3 2, page 4) s'allume et la glacière commence à refroidir ou chauffer.

TCX14, TCX21, TCX35

- Pour passer du **mode refroidissement** au **mode chauffage**, appuyez sur le bouton HOT/COLD (fig. 4 4, page 4).



REMARQUE

L'unité de commande de la glacière dispose d'une fonction mémoire. Il mémorise la plage de température sélectionnée pour chaque mode (refroidissement et chauffage). Ainsi, la plage de température qui a été précédemment sélectionnée dans le mode respectif est à nouveau réglée à chaque mise en marche ou commutation.

- ✓ L'écran de commande bleu (fig. 4 3, page 4) ou l'écran de commande rouge (fig. 4 2, page 4) s'allume et la glacière commence à refroidir ou chauffer.

7.10 Sélection de la température (TCX14, TCX21, TCX35)

L'affichage de statut de la température réglée (fig. 4 5, page 4) indique la température sélectionnée. L'intensité de refroidissement ou de chauffage augmente en fonction du nombre de LED allumées.



REMARQUE

Les indications de température suivantes sont soumises à des tolérances et dépendent de la position de mesure.

La température intérieure au centre est à une température ambiante d'environ 25 °C :

	Affichage de l'état de la température (fig. 4 5, page 4)	Température intérieure
Refroidissement	7 LED allumées	env. 1 °C (TCX14) env. 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 LED allumée	env. 17 °C (mode ECO)
Chauffage	7 LED allumées	env. 65 °C
	1 LED allumée	env. 48 °C

- Pour sélectionner, appuyez plusieurs fois sur le bouton  (fig. 4 6, page 4) jusqu'à ce que le nombre de LED requises soient allumées.

7.11 Mise à l'arrêt de la glacière



REMARQUE

Lorsque vous cessez d'utiliser la glacière, débranchez-la du secteur.

TCX07

- Poussez l'interrupteur du panneau de commande (fig. **3**, page 4) en position « AUS/OFF » pour éteindre la glacière.

TCX14, TCX21, TCX35

- Appuyez sur le bouton  du panneau de commande pour mettre à l'arrêt la glacière.

7.12 Retrait du couvercle (TCX14, TCX21, TCX35)

Vous pouvez retirer le couvercle de la glacière (fig. **6**, page 5) :

1. Ouvrez le couvercle jusqu'à ce qu'il forme un angle d'environ 30° avec la glacière.
2. Tirez le couvercle vers l'avant et retirez-le en diagonale.

8 Nettoyage et maintenance



AVIS ! Risque d'endommagement

- Ne nettoyez jamais l'appareil de réfrigération à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.
- N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager l'appareil de réfrigération.

- Nettoyez l'intérieur et l'extérieur de l'appareil de réfrigération de temps en temps avec un chiffon humide.
- Assurez-vous que les ouvertures d'entrée et de sortie d'air de l'appareil de réfrigération sont exemptes de saleté ou de poussière pour que la chaleur puisse s'évacuer et éviter d'endommager l'appareil de réfrigération.

9 Guide de dépannage

Panne	Cause possible	Suggestion
L'appareil de réfrigération ne fonctionne pas. La roue du ventilateur ne tourne pas.	La prise de courant continu de votre véhicule n'est pas sous tension.	Mettez le contact de votre véhicule pour appliquer du courant à la prise de courant continu.
L'appareil de réfrigération ne fonctionne pas. Le contact est mis.	La prise de courant continu est sale. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.	Nettoyez la prise CC à l'aide d'une brosse non-métallique et d'un solvant, de manière à ce que la broche de contact centrale soit propre. Si le connecteur de votre appareil de réfrigération devient très chaud lorsqu'il est branché sur la prise de courant continu, c'est que la prise de courant continu doit être nettoyée ou que le connecteur n'est pas bien monté.
	Le fusible du câble de raccordement est grillé.	Remplacez le fusible (fig. 7 1, page 5) de la prise CC par un fusible équivalent.
	Le fusible du véhicule est grillé.	Remplacez le fusible du véhicule de la prise de courant continu (généralement 15 A). (Observez à cet effet les instructions d'utilisation de votre véhicule).
L'appareil de réfrigération ne refroidit pas de manière satisfaisante. La roue du ventilateur sur l'extérieur ne tourne pas.	Le moteur du ventilateur est défectueux.	Contactez un agent de service agréé pour la réparation.
L'appareil de réfrigération ne refroidit pas de manière satisfaisante. La roue du ventilateur sur l'extérieur tourne.	Le moteur du ventilateur intérieur est défectueux.	
	L'élément thermoélectrique est défectueux.	
	Le bloc d'alimentation intégré est défectueux.	

10 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir dometic.com/dealer).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

11 Mise au rebut

Recyclage des produits contenant des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables



- Si le produit contient des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables, vous n'avez pas besoin de les retirer avant de les mettre au rebut.



- Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.
- Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

12 Caractéristiques techniques

Pour plus d’informations sur le produit, scannez le code QR figurant sur l’étiquette énergétique illustrée sur le produit ou rendez-vous sur eprel.ec.europa.eu.

	TCX07		
Tension d'entrée :	12 V== 230 V~ (avec adaptateur électrique)		
Plage de température intérieure			
– Refroidissement : – Chauffage :			
Dimensions :	fig. 8 , page 6		
Poids :	2,8 kg (sans adaptateur électrique)		
Inspection/Certificat :			

	TCX14	TCX21	TCX35
Tension d'entrée :	12/24 V== 220 – 240 V~		
Plage de température intérieure (7 à 1 LED)			
– Refroidissement :	1 °C à 17 °C	3 °C à 17 °C	
	(max. 27 °C en dessous de la température ambiante)		
Plage de température intérieure (7 à 1 LED)			
– Chauffage :	48 °C à 65 °C		
Dimensions :	fig. 9 , page 6	fig. 10 , page 7	fig. 11 , page 7
Poids :	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Inspection/Certificat :			

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.dometic.com.

Índice

1	Explicación de los símbolos	57
2	Indicaciones de seguridad	58
3	Explicación de los símbolos del aparato	61
4	Volumen de entrega	61
5	Uso previsto	61
6	Descripción técnica	62
7	Manejo.	63
8	Limpieza y mantenimiento	69
9	Resolución de problemas.	70
10	Garantía	71
11	Gestión de residuos	71
12	Datos técnicos.	72

1 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!
Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!
Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!
Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad



¡PELIGRO! El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- No toque los cables expuestos directamente con las manos. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna.
- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- No ponga el aparato de refrigeración en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si el cable de alimentación este aparato de refrigeración está dañado, debe ser sustituido por un cable de alimentación o un conjunto adecuado proporcionado por el fabricante o por un socio de servicio autorizado para evitar riesgos de seguridad.
- Este aparato de refrigeración solo debe ser reparado por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.
- Enchufe el aparato en tomas que garanticen una conexión correcta, sobre todo cuando sea necesario poner a tierra el aparato.

Peligro de incendio

- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.
- Mantenga libres de obstáculos las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato o de construcciones empotradas.
- No emplee objetos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, a no ser que el fabricante lo recomiende.
- No abra o dañe el circuito de refrigerante.

- No utilice ningún aparato eléctrico dentro del enfriador, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.

Riesgo para la salud

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- Los menores de 3 a 8 años están autorizados a introducir y extraer productos en/de neveras.
- Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.

Peligro de explosión

- No guarde en el aparato de refrigeración sustancias con peligro de explosión, tales como aerosoles con agente espumante inflamable.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Riesgo de electrocución

- Antes de poner en funcionamiento el aparato de refrigeración, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- Desconecte el aparato de refrigeración de la alimentación de corriente
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
 - después de cada uso

Riesgo para la salud

Siga las siguientes instrucciones para evitar que los alimentos se contaminen:

- Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple los requisitos de los alimentos que desea enfriar.
- Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
- Mantener la nevera abierta durante largos períodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato.

- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Si el aparato se deja vacío durante un tiempo prolongado:
 - Desconecte el aparato.
 - Descongele el aparato.
 - Limpie y seque el aparato.
 - Deje la tapa abierta para evitar la generación de moho dentro del aparato.



¡AVISO! Peligro de daños

- Compruebe que el valor de tensión indicado en la etiqueta de tipo se corresponde con el del suministro de energía.
- Conecte el aparato de refrigeración solo del siguiente modo:
 - Con el cable de conexión de corriente continua a la red de corriente continua
 - O bien con el cable de conexión de corriente alterna a una red de corriente alterna
- No desenchufe nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable.
- Si la nevera está conectada a una toma de corriente continua, desconéctela de la batería junto con el resto de aparatos conectados antes de conectar un cargador rápido.
- Si la nevera está conectada a una toma de corriente continua, desconéctela o apáguela cuando pare el motor. De lo contrario, podría descargarse la batería.
- El aparato de refrigeración no es adecuado para transportar materiales cáusticos o materiales que contengan disolventes.
- No coloque el aparato de refrigeración cerca de fuego abierto ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación solar directa, estufas de gas, etc.).

¡Riesgo de sobrecalentamiento!

- Asegúrese de que siempre haya un mínimo de 50 mm (1.97 in) de ventilación en todos los lados de la nevera. Mantenga la zona de ventilación libre de objetos que puedan obstruir el paso de aire a los componentes refrigerantes.
No utilice ni guarde la nevera en compartimentos cerrados o en áreas donde no haya un flujo mínimo de aire.
- No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.
- No sumerja nunca el aparato de refrigeración bajo el agua.

- Proteja el aparato de refrigeración y los cables contra el calor y la humedad.
- El aparato no debe quedar en modo alguno expuesto a la lluvia.

3 Explicación de los símbolos del aparato



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de daños o averías provocados por la humedad.
Manténgase alejado de la lluvia.

4 Volumen de entrega

Cantidad	Descripción
1	Nevera termoeléctrica portátil
1	Cable de conexión para la conexión de corriente alterna
1	Cable de conexión para la conexión de corriente continua
1	Adaptador de corriente para la conexión de CA (solo TCX07)
1	Instrucciones de montaje

Antes de poner en marcha el dispositivo, compruebe que se dispone de todas las piezas pertenecientes al volumen de suministro.

5 Uso previsto

La nevera es apta tanto para enfriar como para calentar alimentos. La nevera está diseñada para funcionar conectada a un enchufe de corriente continua de un vehículo o a una red de corriente alterna. La nevera también es adecuada para utilizar en campings.

La nevera está diseñada para el uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:

- áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
- casas rurales
- clientes de hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
- ambientes de tipo “bed and breakfast”

- catering y usos no minoristas

La nevera **no** es adecuada para:

- guardar sustancias corrosivas o que contengan disolventes
- congelar alimentos

Esta nevera no está diseñada para ser empotrada en un mueble.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

6 Descripción técnica

La nevera es una nevera termoeléctrica de bajo desgaste con eliminación del calor mediante ventilador.

La nevera puede enfriar los alimentos hasta un máx. de 27 °C (TCX07: 25 °C) por debajo de la temperatura ambiente (desconexión termostática a 2 °C aprox.) o mantenerlos calientes hasta un máximo de 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

Si la nevera alcanza el rango de temperatura fijado, pasará automáticamente al modo de ahorro energético. En este modo solo se consume la energía necesaria para alcanzar la temperatura deseada dentro del cajón.

La nevera está equipada con una conexión de prioridad automática. De esta manera se asegura que, cuando está conectado simultáneamente a la red de CA y a una batería de 12/24 V, se utilice la red de CA.

6.1 Panel de control (TCX07)

N.º en fig. 3, página 4	Explicación
1	Toma de corriente continua
2	Indicador de funcionamiento rojo (modo de calentamiento)
3	Interruptor
4	Indicador de funcionamiento verde (modo de refrigeración)

6.2 Panel de control (TCX14, TCX21, TCX35)

N.º en fig. 4, página 4	Explicación
1	Botón 
2	Indicador de funcionamiento rojo (modo de calentamiento)
3	Indicador de funcionamiento azul (modo de refrigeración)
4	Botón HOT/COLD
5	Indicador del estado de la temperatura
6	Botón 

7 Manejo



¡AVISO! Peligro de daños

En la nevera solo se deben guardar objetos o productos que puedan enfriarse o calentarse a la temperatura seleccionada.

Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:

- Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas. Abra la nevera solamente el tiempo y las veces que sea necesario. Almacene los alimentos de manera que no impidan una buena circulación del aire.
- Ajuste la temperatura a la cantidad y el tipo de alimentos.
- Los alimentos pueden absorber o desprender sabores y olores con facilidad. Almacene siempre los alimentos envueltos o cerrados en recipientes o botellas.

7.1 Antes del primer uso

- Limpie la nevera por dentro y por fuera por motivos de higiene (véase capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 69).

7.2 Ahorro de energía

- Elija un lugar de emplazamiento bien ventilado y protegido de la radiación solar.
- Si desea establecer una mayor eficiencia energética y una capacidad de refrigeración limitada para la nevera, utilice el modo ECO del aparato (TCX14, TCX21, TCX35).
- Antes de introducir alimentos calientes en el aparato para refrigerarlos, deje que se enfríen un poco.
- No abra la nevera con mayor frecuencia de la necesaria.
- No deje la nevera abierta más tiempo del necesario.
- Compruebe periódicamente que la junta de la tapa encaja correctamente.

7.3 Conectar al mechero del vehículo



NOTA

Cuando conecte la nevera al mechero del vehículo, tenga en cuenta que, en caso necesario, tendrá que accionar el encendido del vehículo para que el aparato obtenga suministro de corriente.

Por razones de seguridad, la nevera está dotada de un sistema electrónico para prevenir la inversión de polaridad. De esta manera se evitan cortocircuitos al conectar la nevera a una batería.

7.4 Abrir la nevera

- **Solo TCX35:** Desbloquee la nevera (fig. **2**, página 3).

- Abra la nevera.

7.5 Conectar la nevera a 230 V~

TCX07

1. Conecte el cable de corriente alterna al adaptador de corriente.
2. Enchufe el otro extremo del cable corriente alterna a la toma (lado de corriente alterna).
3. Conecte un extremo del cable corriente continua al adaptador de corriente.
4. Conecte el otro extremo del cable corriente continua a la toma de corriente continua de la nevera.

TCX14, TCX21, TCX35

- Conecte la nevera con el cable de conexión de CA suministrado (fig. **1** 1, página 4) a una toma de corriente de la red de corriente alterna.

7.6 Conectar la nevera a 12 V==



NOTA

La polaridad del enchufe no se puede invertir: solo se puede introducir en la toma de corriente en una dirección.

TCX07

1. Enchufe un extremo del cable de conexión de 12 V en la toma de la nevera.
2. Conecte el otro extremo del cable de conexión de 12 V a la toma de corriente continua de su vehículo (fig. **5**, página 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Conecte la nevera con el cable de conexión de CC suministrado (fig. **1** 2, página 3) a la toma de corriente continua del vehículo (fig. **5**, página 4).

7.7 Utilizar el controlador de batería (TCX14, TCX21, TCX35)

La nevera está provista de un controlador de batería de dos etapas que evita que la batería del vehículo se descargue excesivamente cuando la nevera está conectada a la red de corriente continua (fig. **1** 3, página 3).

En caso de poner la nevera en funcionamiento en el vehículo con el contacto apagado, esta se desconectará automáticamente en cuanto la tensión de alimentación descienda por debajo de un nivel definido. La nevera vuelve a conectarse en cuanto se cargue la batería del vehículo y se alcance la tensión de alimentación de reconexión.



¡AVISO! Peligro de daños

Si el controlador de la batería desconecta la batería del coche, esta no se cargará completamente. Evite arranques repetidos o utilizar los aparatos conectados a la corriente sin fases de recarga largas. Asegúrese de que la batería del vehículo está recargada.

En el modo “HIGH” el controlador de batería se activa antes que en el nivel “LOW” (véase la siguiente tabla).

Modo del controlador de batería	LOW	HIGH
Tensión de desconexión a 12 V	10,1 V	11,8 V
Tensión de reconexión a 12 V	11,1 V	12,6 V
Tensión de desconexión a 24 V	21,5 V	24,6 V
Tensión de reconexión a 24 V	23,0 V	26,2 V

Siga los pasos siguientes para seleccionar el modo del controlador de la batería:

1. Encienda la nevera (véase capítulo “Encender la nevera” en la página 66).
2. Para seleccionar el modo del controlador de batería, coloque el interruptor en la posición “HIGH” o en la posición “LOW”.
3. Para desactivar el modo del controlador de batería, coloque el interruptor en la posición “OFF”.



NOTA

Si la nevera está alimentada por la batería del vehículo, seleccione el modo del controlador de batería “HIGH”. Si la nevera está conectada a una batería de alimentación, es suficiente el modo de controlador de batería “LOW”.

7.8 Encender la nevera

TCX07

1. Coloque la nevera sobre una base firme.

- 2. Presione el interruptor del panel de control (fig. 3 3, página 4) en la posición “FRÍO/COLD” (modo de refrigeración) o en la posición “CALOR/HOT” (modo de calentamiento) para encender la nevera.
- ✓ La nevera empieza a refrigerar o a calentar el espacio interior:

Indicación del modo de funciona- miento	Modo de funcionamiento
Rojo (fig. 3 2, página 4)	Calentar
Verde (fig. 3 4, página 4)	Refrigeración

TCX14, TCX21, TCX35

- 1. Coloque la nevera sobre una base firme.
- 2. Presione el botón  del panel de control (fig. 4 1, página 4) para encender la nevera.
- ✓ La nevera empieza a refrigerar o a calentar el espacio interior:

Indicación del modo de funciona- miento	Modo de funcionamiento
Rojo (fig. 4 2, página 4)	Calentar
Azul (fig. 4 3, página 4)	Refrigeración

7.9 Conmutar entre refrigeración y calentamiento

TCX07

- Para cambiar de **modo de funcionamiento**, coloque el interruptor del panel de control (fig. 3 3, página 4) en la posición “FRÍO/COLD” para el **modo de refrigeración** o en la posición “FRÍO/COLD” para el **modo de calentamiento**.
- ✓ El indicador de funcionamiento verde (fig. 3 4, página 4) o el indicador de funcionamiento rojo (fig. 3 2, página 4) se enciende y la nevera comienza a enfriar o calentar.

TCX14, TCX21, TCX35

- Para cambiar entre el **modo de refrigeración** y el **modo de calentamiento**, pulse el botón HOT/COLD (fig. 4 4, página 4).



NOTA

La unidad de control de la nevera tiene una función de memoria. que memoriza el rango de temperatura seleccionado para cada modo (refrigeración y calentamiento). De este modo, el rango de temperatura que se seleccionó previamente en el modo correspondiente se ajusta de nuevo con cada conexión o conmutación.

- ✓ El indicador de funcionamiento azul (fig. 4 3, página 4) o el indicador de funcionamiento rojo (fig. 4 2, página 4) se enciende y la nevera comienza a enfriar o a calentar.

7.10 Seleccionar la temperatura (TCX14, TCX21, TCX35)

El indicador del estado de la temperatura (fig. 4 5, página 4) muestra la temperatura seleccionada. La cantidad de LED encendidos indica la intensidad del frío o calor.



NOTA

Las siguientes indicaciones de temperaturas están sujetas a tolerancias y dependen del lugar de medición.

Temperatura en el centro del espacio interior a aprox. 25 °C de temperatura ambiente:

	Indicador del estado de la temperatura (fig. 4 5, página 4)	Temperatura interior
Refrigeración	7 LED encendidos	1 °C aprox. (TCX14) 3 °C aprox. (TCX21, TCX35)
	1 LED encendido	17 °C aprox. (modo ECO)
Calentar	7 LED encendidos	65 °C aprox.
	1 LED encendido	48 °C aprox.

- Para seleccionar la temperatura, pulse varias veces el botón  (fig. 4 6, página 4) hasta que se encienda la cantidad de LED deseada.

7.11 Apagar la nevera



NOTA

Cuando deje de utilizar la nevera, desconéctela del suministro eléctrico.

TCX07

- Ponga el interruptor del panel de mando (fig. **3** 3, página 4) en la posición "OFF" para apagar la nevera.

TCX14, TCX21, TCX35

- Presione el botón  del panel de control para apagar la nevera.

7.12 Quitar la tapa (TCX14, TCX21, TCX35)

Puede quitar la tapa de la nevera (fig. **6**, página 5):

1. Abra la tapa hasta que esté en un ángulo de aprox. 30° con respecto a la nevera.
2. Tire de la tapa hacia adelante y levántela en diagonal.

8 Limpieza y mantenimiento



¡AVISO! Peligro de daños

- Nunca limpie el aparato bajo un chorro de agua corriente ni inmerso en agua jabonosa.
 - No emplee productos de limpieza corrosivos ni objetos duros, pues podrían dañar la nevera.
- Limpie de vez en cuando el interior y el exterior del aparato de refrigeración con un paño húmedo.
 - Asegúrese de que las ranuras de entrada y salida de aire de la nevera no contengan polvo y estén limpias para que el calor pueda salir y el aparato no se estropee.

9 Resolución de problemas

Fallo	Posible causa	Sugerencia
La nevera no funciona. El impulsor del ventilador no gira.	No hay tensión en la clavija de corriente continua del vehículo.	Encienda el contacto de su vehículo para aplicar corriente a la toma de corriente continua.
	La caja de enchufe de corriente continua está sucia. En consecuencia, el contacto eléctrico es defectuoso.	Limpiar la caja de la toma de corriente continua con un cepillo que no sea metálico y un disolvente de modo que la clavija central de contacto quede limpia. Si la clavija de la nevera se calienta demasiado en el enchufe de corriente continua, es posible que haya que limpiarla o que no se haya montado correctamente.
	El fusible del cable de conexión está quemado.	Cambie el fusible (fig. 7 1, página 5) de la clavija de corriente continua por uno de las mismas características.
	El fusible del vehículo está quemado.	Cambie el fusible del vehículo de la toma de corriente continua (normalmente 15 A). (Para ello, tenga en cuenta las instrucciones de uso de su automóvil).
La nevera no enfría satisfactoriamente. El impulsor del ventilador en el exterior no gira.	El motor del ventilador está averiado.	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado para su reparación.
La nevera no enfría satisfactoriamente. El impulsor del ventilador en el exterior gira.	El motor del ventilador interno está averiado.	
	El elemento termoelectrónico está averiado.	
	La unidad de alimentación integrada está averiada.	

10 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite dometic.com/dealer).

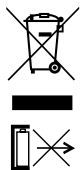
Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

11 Gestión de residuos

Reciclaje de productos con pilas no sustituibles, baterías recargables o fuentes de luz



- Si el producto contiene pilas no sustituibles, baterías recargables o fuentes de luz, no es necesario que las quite antes de desecharlo.
- Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.
- El producto podrá desecharse gratuitamente.

12 Datos técnicos

Encontrará más información sobre el producto a través del código QR de la etiqueta energética que aparece en el producto o en el sitio eprel.ec.europa.eu.

	TCX07		
Tensión de entrada:	12 V== 230 V~ (con adaptador de corriente)		
Rango de temperatura interior			
– Enfriar: – Calentar:			
Dimensiones:	fig. 8, página 6		
Peso:	2,8 kg (sin adaptador de corriente)		
Inspección/certificado:			
	TCX14	TCX21	TCX35
Tensión de entrada:	12/24 V== 220 – 240 V~		
Rango de temperatura interior (de 7 a 1 LED)	De 1 °C a 17 °C	De 3 °C a 17 °C	
– Enfriar:			
	(27 °C máx. por debajo de la temperatura ambiente)		
Rango de temperatura interior (de 7 a 1 LED)	De 48 °C a 65 °C		
– Calentar:			
Dimensiones:	fig. 9, página 6	fig. 10, página 7	fig. 11, página 7
Peso:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Inspección/certificado:			

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

Índice

1	Explicação dos símbolos	73
2	Indicações de segurança	74
3	Explicação dos símbolos no aparelho	77
4	Material fornecido	77
5	Utilização adequada	77
6	Descrição técnica	78
7	Operação	79
8	Limpeza e manutenção	85
9	Resolução de falhas	86
10	Garantia	87
11	Eliminação	87
12	Dados técnicos	88

1 Explicação dos símbolos



AVISO!

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares para a utilização do produto.

2 Indicações de segurança



PERIGO! O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.

Risco de eletrocussão

- Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas. Isto aplica-se, em especial, durante o funcionamento do aparelho com rede de corrente alternada.
- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que a conexão e a ficha estão secas.



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Risco de eletrocussão

- Não coloque o aparelho de refrigeração em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- Se o cabo de alimentação do aparelho de refrigeração estiver danificado, tem de ser substituído por um cabo ou grupo de alimentação adequados, pelo fabricante ou por um seu agente de assistência técnica, para evitar riscos de segurança.
- As reparações neste aparelho de refrigeração só podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparções inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.
- Ligue o aparelho a tomadas que garantam uma ligação adequada, sobretudo se for necessário ligar o aparelho à terra.

Perigo de incêndio

- Ao colocar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.
- Mantenha desimpedidas as aberturas de ventilação na carcaça do dispositivo ou nos acessórios montados.
- Não utilize objetos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento a não ser os recomendados pelo fabricante.

- Não abra nem danifique o circuito de refrigeração.
- Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho de refrigeração, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante para o efeito.

Risco para a saúde

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos de refrigeração.
- As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Perigo de explosão

- Não guarde quaisquer substâncias potencialmente explosivas, tais como latas de spray com um carburante inflamável, no aparelho de refrigeração.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Risco de eletrocussão

- Antes de colocar o aparelho de refrigeração em funcionamento, certifique-se de que a conexão e a ficha estão secas.
- Desligue o aparelho de refrigeração da alimentação elétrica
 - Antes de cada limpeza e manutenção
 - Depois de cada utilização

Risco para a saúde

Para evitar a contaminação de alimentos, cumpra as seguintes instruções:

- Verifique se a potência de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos de armazenamento dos alimentos que pretende refrigerar.
- Os géneros alimentícios só podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Abrir o aparelho de refrigeração durante longos períodos de tempo pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.

- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.
- Se o aparelho ficar vazio durante longos períodos:
 - Desligue o aparelho.
 - Descongele o aparelho.
 - Limpe e seque o aparelho.
 - Deixe a tampa aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do aparelho.

**NOTA! Risco de danos**

- Verifique se a especificação de tensão na placa de dados corresponde à da alimentação de energia.
- Conecte o aparelho de refrigeração apenas do seguinte modo:
 - Com o cabo de conexão CC a uma fonte de alimentação CC no veículo
 - Ou com o cabo de conexão de corrente alternada a uma fonte de alimentação de corrente alternada
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Se o aparelho de refrigeração estiver ligado a uma tomada de corrente contínua, desligue o aparelho de refrigeração e outros aparelhos consumidores da bateria antes de ligar um carregador rápido.
- Se o aparelho de refrigeração estiver ligado a uma tomada de corrente contínua, desconecte o aparelho de refrigeração ou desligue-o quando desligar o motor. Caso contrário, a bateria pode ficar descarregada.
- O aparelho de refrigeração não é adequado para o transporte de materiais cáusticos ou materiais que contenham solventes.
- Não coloque o aparelho de refrigeração na proximidade de chamas abertas ou de outras fontes de calor (aquecedores, radiação solar direta, fornos a gás, etc.).

Risco de sobreaquecimento!

- Certifique-se sempre de que existe um espaço mínimo de ventilação de 50 mm em todos os lados do aparelho de refrigeração. Mantenha a área de ventilação livre de quaisquer objetos que possam obstruir o fluxo de ar para os componentes de refrigeração. Não utilize nem armazene o aparelho de refrigeração em compartimentos fechados ou em áreas sem circulação de ar ou com uma circulação de ar muito reduzida.
- Não verta líquidos nem gelo para dentro do recipiente interior.
- Nunca mergulhe o aparelho de refrigeração em água.

- Proteja o aparelho de refrigeração e os cabos do calor e da humidade.
- O aparelho não pode ser exposto à chuva.

3 Explicação dos símbolos no aparelho



AVISO!

Risco de danos ou avarias causados pela humidade.
Manter afastado da chuva.

4 Material fornecido

Quantidade	Descrição
1	Geleira termoelétrica portátil
1	Cabo de conexão de corrente alternada
1	Cabo de conexão de corrente contínua
1	Adaptador de corrente para a ligação de corrente alternada (apenas TCX07)
1	Manual de montagem

Antes de ligar o aparelho, verifique se todas as peças estão disponíveis e incluídas no material fornecido.

5 Utilização adequada

A geleira é adequada para refrigerar e aquecer géneros alimentícios. A geleira está concebida para ser ligada a uma tomada de alimentação de corrente contínua de um veículo ou a uma fonte de alimentação de corrente alternada. A geleira também é adequada para a utilização em campismo.

A geleira está concebida para ser utilizada em aplicações domésticas e semelhantes, tais como

- áreas de cozinha do pessoal em estabelecimentos comerciais, escritórios e outros ambientes de trabalho
- explorações agrícolas
- por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial

- ambientes do tipo “bed and breakfast”
- aplicações do ramo de catering e em aplicações semelhantes do comércio grossista

A geleira **não** é adequada para:

- armazenar substâncias corrosivas, cáusticas ou que contenham solventes
- ultracongelar géneros alimentícios

Esta geleira não está concebida para ser utilizada como aparelho encastrado.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

6 Descrição técnica

A geleira é uma geleira termoelétrica de baixo desgaste com ventilador para dissipação do calor.

A geleira pode refrigerar alimentos até, no máximo, 27 °C (TCX07: 25 °C) abaixo da temperatura ambiente (desligamento termostático a aprox. 2 °C) ou mantê-los quentes até um máximo de 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

Se a geleira tiver atingido o intervalo de temperatura nominal, entrará automaticamente no modo de poupança de energia. Neste modo, apenas é consumida a energia necessária para atingir a temperatura definida para o interior da caixa.

A geleira está equipada com uma ligação prioritária automática. Desta forma, assegura-se a utilização da alimentação de corrente alternada (CA) em caso de ligação simultânea de uma fonte de alimentação CA e de uma bateria de 12/24 V.

6.1 Painel de comando (TCX07)

N.º na fig. 3 , página 4	Explicação
1	Tomada CC
2	Indicação de funcionamento vermelha (modo de aquecimento)
3	Interruptor
4	Indicação de funcionamento verde (modo de refrigeração)

6.2 Painel de comando (TCX14, TCX21, TCX35)

N.º na fig. 4 , página 4	Explicação
1	Botão 
2	Indicação de funcionamento vermelha (modo de aquecimento)
3	Indicação de funcionamento azul (modo de refrigeração)
4	Botão "HOT/COLD"
5	Indicação do estado da temperatura
6	Botão 

7 Operação



NOTA! Risco de danos

Apenas são colocados dentro da geleira objetos ou alimentos que podem ser refrigerados ou aquecidos à temperatura selecionada.

Para evitar desperdício alimentar, observe o seguinte:

- Mantenha as oscilações de temperatura o mais reduzidas possível. Abra o aparelho de refrigeração apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo necessário. Armazene os alimentos de modo a que o ar continue a circular bem.
- Ajuste a temperatura à quantidade e ao tipo de alimentos.
- Os alimentos podem absorver ou libertar facilmente cheiro ou sabor. Armazene os alimentos sempre bem cobertos ou em recipientes/garrafas fechadas.

7.1 Antes da primeira utilização

- Por questões de higiene, limpe o interior e o exterior da geleira (ver capítulo “Limpeza e manutenção” na página 85).

7.2 Poupar energia

- Escolha um local bem ventilado e protegido da luz solar direta.
- Se pretender definir uma eficiência energética superior e uma potência de refrigeração inferior para o aparelho de refrigeração, utilize o modo ECO do aparelho (TCX14, TCX21, TCX35).
- Primeiro, deixe os alimentos quentes arrefecerem antes de os refrigerar no aparelho de refrigeração.
- Não abra o aparelho de refrigeração mais vezes do que as necessárias.
- Não deixe o aparelho de refrigeração aberto durante mais tempo do que o necessário.
- Verifique regularmente se a vedação da tampa ainda está corretamente encaixada.

7.3 Conectar ao isqueiro



OBSERVAÇÃO

Se conectar a geleira ao isqueiro do seu veículo, lembre-se de que, eventualmente, terá de ligar a ignição para que o aparelho seja alimentado com corrente.

Por motivos de segurança, a geleira está equipada com um sistema eletrónico para evitar a inversão da polaridade. Desta forma, protege-se a geleira de um curto-circuito ao efetuar a ligação a uma bateria.

7.4 Abrir a geleira

- **Apenas TCX35:** Desbloqueie a geleira (fig. **2**, página 3).
- Abra a geleira.

7.5 Ligar a geleira a 230 V~

TCX07

1. Ligue o cabo de corrente alternada ao adaptador de corrente.
2. Insira a outra extremidade do cabo de corrente alternada na tomada (lado de corrente alternada).
3. Ligue um dos lados do cabo de corrente contínua ao adaptador de corrente.
4. Insira a outra extremidade do cabo de corrente contínua na tomada de corrente contínua da geleira.

TCX14, TCX21, TCX35

- Ligue a geleira com o cabo de ligação de corrente alternada fornecido (fig. **1** 1, página 4) a uma tomada da rede de corrente alternada.

7.6 Ligar a geleira a 12 V==



OBSERVAÇÃO

Não é possível reverter a polaridade da ficha: só é possível inseri-la na tomada num sentido.

TCX07

1. Insira uma extremidade do cabo de ligação de 12 V na tomada da geleira.
2. Ligue a outra extremidade do cabo de conexão de 12 V à tomada de corrente contínua do veículo (fig. **5**, página 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Ligue a geleira com o cabo de ligação de corrente contínua fornecido (fig. **1** 2, página 3) à tomada de corrente contínua do veículo (fig. **5**, página 4).

7.7 Utilizar o monitorizador da bateria (TCX14, TCX21, TCX35)

O aparelho de refrigeração está equipado com um monitorizador da bateria de dois níveis que impede que a bateria do veículo se descarregue excessivamente quando o aparelho de refrigeração está ligado à tomada de alimentação CC (fig. 1 3, página 3).

Se a geleira for operada com a ignição do veículo desligada, a mesma desliga-se automaticamente assim que a tensão de alimentação descer abaixo de um valor definido. A geleira liga-se novamente assim que a bateria do veículo estiver carregada até ao nível de tensão para o novo arranque.



NOTA! Risco de danos

Quando desligada pelo monitorizador da bateria, a bateria do veículo deixará de estar completamente carregada. Evite ligar repetidamente ou utilizar consumidores de energia sem fases de carregamento longas. Certifique-se de que a bateria do veículo está carregada.

No modo “HIGH”, o monitorizador da bateria responde mais rapidamente do que no nível “LOW” (ver tabela seguinte).

Modo do monitorizador da bateria	LOW	HIGH
Tensão de desconexão a 12 V	10,1 V	11,8 V
Tensão de novo arranque a 12 V	11,1 V	12,6 V
Tensão de desconexão a 24 V	21,5 V	24,6 V
Tensão de novo arranque a 24 V	23,0 V	26,2 V

Proceda da seguinte forma para seleccionar o modo do monitorizador da bateria:

1. Ligue a geleira (ver capítulo “Ligar a geleira” na página 83).
2. Para seleccionar o modo do monitorizador, desloque o interruptor para a posição “HIGH” ou “LOW”.
3. Para desligar o modo do monitorizador, desloque o interruptor para a posição “OFF”.



OBSERVAÇÃO

Se o aparelho de refrigeração for alimentado pela bateria do veículo, selecione o modo do monitorizador da bateria “HIGH”. Se o aparelho de refrigeração estiver conectado a uma bateria de alimentação, o modo do monitorizador da bateria “LOW” será suficiente.

7.8 Ligar a geleira

TCX07

1. Coloque a geleira sobre uma base estável.
 2. Pressione o interruptor no painel de comando (fig. **3** 3, página 4) para a posição “KALT/COLD” (modo de refrigeração) ou para a posição “HEISS/HOT” (modo de aquecimento) para ligar a geleira.
- ✓ A geleira inicia a refrigeração ou o aquecimento do interior:

Indicação de funcionamento	Modo de funcionamento
Vermelho (fig. 3 2, página 4)	Aquecimento
Verde (fig. 3 4, página 4)	Refrigeração

TCX14, TCX21, TCX35

1. Coloque a geleira sobre uma base estável.
 2. Pressione o botão  no painel de comando (fig. **4** 1, página 4) para ligar a geleira.
- ✓ A geleira inicia a refrigeração ou o aquecimento do interior:

Indicação de funcionamento	Modo de funcionamento
Vermelho (fig. 4 2, página 4)	Aquecimento
Azul (fig. 4 3, página 4)	Refrigeração

7.9 Alternar entre refrigeração e aquecimento

TCX07

- Para alternar entre **os modos de funcionamento**, desloque o interruptor no painel de comando (fig. **3** 3, página 4) para a posição “KALT/COLD” para o **modo de refrigeração** ou para a posição “HEISS/HOT” para o **modo de aquecimento**.
- ✓ A indicação de funcionamento verde (fig. **3** 4, página 4) ou a indicação de funcionamento vermelha (fig. **3** 2, página 4) acende-se e a geleira começa a refrigeração ou o aquecimento.

TCX14, TCX21, TCX35

- Para alternar entre **o modo de refrigeração** e **o modo de aquecimento**, pressione o botão “HOT/COLD” (fig. 4 4, página 4).



OBSERVAÇÃO

A unidade de controlo da geleira inclui uma função de memória. Esta função memoriza o intervalo de temperatura selecionado para cada modo (refrigeração e aquecimento). Deste modo, o intervalo de temperatura previamente selecionado no respetivo modo é novamente definido sempre que se liga ou desliga o aparelho.

- ✓ A indicação de funcionamento azul (fig. 4 3, página 4) ou a indicação de funcionamento vermelha (fig. 4 2, página 4) acende-se e a geleira começa a refrigeração ou o aquecimento.

7.10 Selecionar a temperatura (TCX14, TCX21, TCX35)

A indicação de estado da temperatura (fig. 4 5, página 4) indica a temperatura selecionada. O número de LED acesos é proporcional à intensidade de refrigeração ou de aquecimento.



OBSERVAÇÃO

As indicações de temperatura que se seguem estão sujeitas a tolerâncias e dependem da posição de medição.

Temperatura no centro do interior a uma temperatura ambiente de aprox. 25 °C:

	Indicação do estado da temperatura (fig. 4 5, página 4)	Temperatura interior
Refrigeração	7 LED acesos	aprox. 1 °C (TCX14) aprox. 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 LED aceso	aprox. 17 °C (modo ECO)
Aquecimento	7 LED acesos	aprox. 65 °C
	1 LED aceso	aprox. 48 °C

- Para seleccionar a temperatura, pressione repetidamente o botão  (fig. 4 6, página 4) até que se acenda o número pretendido de LED.

7.11 Desligar a geleira



OBSERVAÇÃO

Quando não pretender usar mais a geleira, desligue-a da rede elétrica.

TCX07

- ▶ Pressione o interruptor no painel de comando (fig. **3**, página 4) para a posição “AUS/OFF” para desligar a geleira.

TCX14, TCX21, TCX35

- ▶ Pressione o botão  no painel de comando para desligar a geleira.

7.12 Retirar a tampa (TCX14, TCX21, TCX35)

Pode remover a tampa da geleira (fig. **6**, página 5):

1. Abra a tampa até esta fazer um ângulo de aprox. 30° com a geleira.
2. Puxe a tampa para a frente e levante-a na diagonal.

8 Limpeza e manutenção



NOTA! Risco de danos

- Nunca limpe o aparelho de refrigeração sob água corrente ou em água de lavar a loiça.
 - Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objetos duros para a limpeza, pois estes podem danificar o aparelho de refrigeração.
- ▶ De vez em quando, limpe o interior e o exterior do aparelho de refrigeração com um pano húmido.
 - ▶ Certifique-se de que as aberturas de entrada e saída de ar do aparelho de refrigeração estão livres de pó e sujidade para que, durante o funcionamento, o calor possa ser libertado e o aparelho não seja danificado.

9 Resolução de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão
O aparelho de refrigeração não funciona. O rotor do ventilador não gira.	A tomada de alimentação CC do seu veículo não tem tensão.	Ligue a ignição do seu veículo para que a tomada de alimentação de corrente contínua receba corrente.
O aparelho de refrigeração não funciona. A ignição está ligada.	A tomada de alimentação de corrente contínua está suja. Tal origina um mau contacto elétrico.	Limpe o suporte da tomada de corrente contínua com uma escova não metálica e um solvente para que o pino de contacto central fique limpo. Se a ficha do aparelho de refrigeração ficar muito quente na tomada de alimentação de corrente contínua, tal significa que a tomada de alimentação de corrente contínua tem de ser limpa ou que a ficha não foi montada corretamente.
	O fusível do cabo de conexão queimou completamente.	Substitua o fusível (fig. 7 1, página 5) da ficha de corrente contínua por um fusível equivalente.
	O fusível do veículo está completamente queimado.	Substitua o fusível do veículo da tomada de corrente contínua (geralmente, 15 A). (Cumpra as instruções de utilização do seu veículo para o efeito).
O aparelho de refrigeração não refrigera o suficiente. O rotor do ventilador no exterior não gira.	O motor da ventoinha está avariado.	Contacte o agente de assistência técnica autorizado para solicitar reparação.
O aparelho de refrigeração não refrigera o suficiente. O rotor do ventilador no exterior gira.	O motor da ventoinha para o ventilador interior está avariado.	
	O elemento termoelétrico está avariado.	
	A fonte de alimentação integrada está avariada.	

10 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer).

Para fins de reparação e do processamento da garantia, envie também os seguintes documentos quando devolver o produto:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

11 Eliminação

Reciclagem de produtos com baterias, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis



- Se o produto contiver quaisquer pilhas, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis, não tem de as remover antes da eliminação.
- Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.
- O produto pode ser eliminado gratuitamente.

12 Dados técnicos

Consulte mais informações sobre o produto através do código QR existente no rótulo energético no produto ou em eprel.ec.europa.eu.

	TCX07		
Tensão de alimentação:	12 V== 230 V~ (com adaptador de corrente)		
Intervalo de temperatura interior	máx. 25 °C abaixo da temperatura ambiente máx. 65 °C		
– Refrigeração:			
– Aquecimento:			
Dimensões:	fig. 8, página 6		
Peso:	2,8 kg (sem adaptador de corrente)		
Inspeção/Certificado:			
	TCX14	TCX21	TCX35
Tensão de alimentação:	12/24 V== 220–240 V~		
Intervalo de temperatura interior (7 a 1 LED)	1 °C a 17 °C	3 °C a 17 °C	
– Refrigeração:			
	(máx. 27 °C abaixo da temperatura ambiente)		
Intervalo de temperatura interior (7 a 1 LED)	48 °C a 65 °C		
– Aquecimento:			
Dimensões:	fig. 9, página 6	fig. 10, página 7	fig. 11, página 7
Peso:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Inspeção/Certificado:			

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito documents.dometic.com.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	89
2	Istruzioni per la sicurezza	90
3	Spiegazione dei simboli sull'apparecchio	93
4	Dotazione	93
5	Destinazione d'uso	93
6	Descrizione delle caratteristiche tecniche	94
7	Utilizzo	95
8	Pulizia e cura	102
9	Eliminazione dei guasti	102
10	Garanzia	103
11	Smaltimento	103
12	Specifiche tecniche.	104

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!
Istruzione per la sicurezza: Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!
Istruzione per la sicurezza: Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di entità lieve o moderata.

**AVVISO!**

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

**NOTA**

Informazioni supplementari relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza



PERICOLO! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- Non toccare mai i cavi esposti a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione CA.
- Prima della messa in funzione dell'apparecchio, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- Non mettere in funzione il frigorifero se presenta danni visibili.
- Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione del frigorifero è danneggiato deve essere sostituito con un cavo di alimentazione o un gruppo adatto reperibile dal fabbricante o dal suo rappresentante.
- Questo frigorifero può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi.
- Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.

Pericolo di incendio

- Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.
- Assicurare che le aperture di ventilazione nell'alloggiamento dell'apparecchio o nelle strutture da incasso non siano ostruite.

- Non utilizzare oggetti metallici o altri strumenti per cercare di accelerare il processo di sbrinamento, a meno che non siano consigliati dal produttore a tale scopo.
- Non aprire o danneggiare il circuito di raffreddamento.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, a eccezione di quelli consigliati dallo stesso produttore.

Pericolo per la salute

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso e in grado di comprenderli.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare il frigorifero.
- Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini lasciati soli.

Pericolo di esplosione

- Non conservare nel frigorifero sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di scosse elettriche

- Prima della messa in funzione del frigorifero, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Scollegare il frigorifero dall'alimentazione elettrica
 - prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione
 - dopo ogni utilizzo

Pericolo per la salute

Per evitare la contaminazione degli alimenti, rispettare le seguenti istruzioni:

- Accertarsi che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia adatta agli alimenti da refrigerare.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- L'apertura prolungata del frigorifero può causare un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.

- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Se l'apparecchio viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
 - Spegnerne l'apparecchio.
 - Sbrinare l'apparecchio.
 - Pulire e asciugare l'apparecchio.
 - Lasciare il coperchio aperto per evitare lo sviluppo di muffe all'interno dell'apparecchio.



AVVISO! Rischio di danni

- Verificare che i dati della tensione riportati sulla targhetta dei dati corrispondano a quelli relativi all'alimentazione elettrica.
- Collegare il frigorifero solo nel modo seguente:
 - con il cavo di collegamento della corrente continua a una rete di corrente continua nel veicolo.
 - oppure collegando il cavo di collegamento CA alla rete di alimentazione in corrente alternata.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.
- Se il frigorifero portatile è collegato a una presa di corrente continua, staccare il frigorifero e le altre utenze elettriche dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido.
- Se il frigorifero è collegato a una presa di corrente continua, staccare il frigorifero o spegnerlo quando il motore viene spento. Altrimenti la batteria si può scaricare.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di materiale caustico o materiali contenenti solventi.
- Non posizionare il frigorifero in prossimità di fiamme libere o di altre fonti di calore (radiatori, diretta esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).

Rischio di surriscaldamento!

- Assicurarci che ci sia sempre una ventilazione minima di 50 mm su tutti i lati del frigorifero. Mantenere l'area di ventilazione priva di oggetti che potrebbero ostruire il flusso d'aria verso i componenti di raffreddamento.
Non usare o collocare il frigorifero in scomparti chiusi o aree con flusso d'aria assente o minimo.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai il frigorifero in acqua.
- Proteggere il frigorifero portatile e il cavo dal caldo e dall'umidità.

- Non esporre il dispositivo alla pioggia.

3 Spiegazione dei simboli sull'apparecchio



AVVERTENZA!

Rischio di danni o malfunzionamenti causati dall'umidità.
Tenere lontano dalla pioggia.

4 Dotazione

Quantità	Descrizione
1	Frigorifero portatile termoelettrico
1	Cavo di collegamento per corrente alternata
1	Cavo di collegamento per corrente continua
1	Alimentatore CA (solo TCX07)
1	Istruzioni di montaggio

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare che tutti i pezzi in dotazione siano disponibili.

5 Destinazione d'uso

Questo frigorifero è adatto per raffreddare o riscaldare alimenti. Il frigorifero portatile è stato ideato per il funzionamento con una presa di corrente continua di un veicolo o con una rete di alimentazione alternata. Il frigorifero portatile è adatto anche per l'uso in campeggio.

Il frigorifero portatile è destinato a essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali

- aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- agriturismo
- clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale
- ambienti di tipo bed and breakfast

- catering e applicazioni simili non al dettaglio

Il frigorifero portatile **non** è adatto per:

- la conservazione di sostanze corrosive, caustiche o contenenti solventi
- surgelazione di prodotti alimentari

Questo frigorifero portatile non è destinato a essere utilizzato come apparecchiatura da incasso.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

6 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il frigorifero portatile è un frigorifero termoelettrico a usura ridotta con asportazione del calore tramite ventola.

Questo frigorifero può raffreddare gli alimenti fino a max 27 °C (TCX07: 25 °C) rispetto alla temperatura ambiente (spegnimento con termostato a circa 2 °C) o tenerli al caldo fino a max 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

Quando il frigorifero portatile ha raggiunto l'intervallo di temperatura impostato, passa automaticamente alla modalità di risparmio energetico. In questa modalità viene consumata soltanto l'energia necessaria per raggiungere la temperatura all'interno del frigorifero.

Il frigorifero termoelettrico è dotato di un circuito di priorità automatico, che assicura che con il collegamento simultaneo alla rete di alimentazione in corrente alternata e a una batteria da 12/24 V venga utilizzata la corrente alternata per l'alimentazione.

6.1 Pannello di controllo (TCX07)

N. alla fig. 3 , pagina 4	Spiegazione
1	Presa corrente continua
2	Spia di funzionamento rossa (modalità di riscaldamento)
3	Interruttore
4	Spia di funzionamento verde (modalità di raffreddamento)

6.2 Pannello di controllo (TCX14, TCX21, TCX35)

N. alla fig. 4 , pagina 4	Spiegazione
1	Pulsante 
2	Spia di funzionamento rossa (modalità di riscaldamento)
3	Spia di funzionamento blu (modalità di raffreddamento)
4	Pulsante HOT/COLD
5	Indicatore di stato della temperatura
6	Pulsante 

7 Utilizzo



AVVISO! Rischio di danni

Nel frigorifero portatile alloggiare solo oggetti o prodotti alimentari che possono essere raffreddati o riscaldati alla temperatura selezionata.

Per evitare sprechi di cibo, considerare quanto segue:

- Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il frigorifero portatile solo se necessario e per il tempo necessario. Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
- Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
- Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.

7.1 Prima del primo uso

- Per motivi igienici, pulire il frigorifero portatile all'interno e all'esterno (vedi capitolo "Pulizia e cura" a pagina 102).

7.2 Risparmio energetico

- Scegliere un luogo di sosta ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Se si desidera impostare una maggiore efficienza energetica e una capacità di raffreddamento limitata per il frigorifero portatile, utilizzare la modalità ECO dell'apparecchio (TCX14, TCX21, TCX35).
- Lasciare raffreddare i cibi caldi prima di metterli nel frigorifero portatile per congelarli.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare il frigorifero portatile aperto più a lungo del necessario.
- Controllare regolarmente che la guarnizione del coperchio aderisca bene.

7.3 Collegamento all'accendisigari



NOTA

Se il frigorifero viene collegato all'accendisigari del veicolo, fare attenzione se è necessario inserire l'accensione per alimentare l'apparecchio con la corrente.

Per motivi di sicurezza, il frigorifero portatile è dotato di un sistema elettronico che lo protegge contro l'inversione di polarità. In questo modo il frigorifero portatile è protetto dai cortocircuiti durante il collegamento a una batteria.

7.4 Apertura del frigorifero portatile

- **Solo TCX35:** Sbloccare il frigorifero portatile (fig. **2**, pagina 3).

- Aprire il frigorifero portatile.

7.5 Collegamento del frigorifero portatile all'alimentazione a 230 V~

TCX07

1. Collegare il cavo della corrente alternata all'alimentatore.
2. Inserire l'altra estremità del cavo di corrente alternata nella presa (lato rete di alimentazione CA).
3. Collegare una estremità del cavo di corrente continua all'alimentatore.
4. Collegare l'altra estremità del cavo di corrente continua alla presa CC del frigorifero portatile.

TCX14, TCX21, TCX35

- Collegare il frigorifero portatile utilizzando il cavo di collegamento CA fornito in dotazione (fig. **1** 1, pagina 4) a una presa di corrente di rete CA.

7.6 Collegamento del frigorifero portatile all'alimentazione a 12 V==



NOTA

La polarità della spina non può essere invertita: può essere inserita nella presa solo in una direzione.

TCX07

1. Inserire un'estremità del cavo di collegamento da 12 V nella presa del frigorifero portatile.
2. Collegare l'altra estremità del cavo di collegamento da 12 V alla presa di corrente CC del veicolo (fig. **5**, pagina 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Collegare il frigorifero portatile utilizzando il cavo di collegamento CC fornito in dotazione (fig. **1** 2, pagina 3) alla presa di corrente CC presente nel veicolo (fig. **5**, pagina 4).

7.7 **Utilizzo del dispositivo di controllo automatico della batteria (TCX14, TCX21, TCX35)**

Il frigorifero portatile dispone di un dispositivo di controllo automatico della batteria a due livelli che protegge la batteria del veicolo da uno scaricamento eccessivo durante il collegamento all'alimentazione di corrente continua (fig. **1** 3, pagina 3).

Se il frigorifero portatile viene azionato nel veicolo a motore spento, il frigorifero portatile si spegne automaticamente non appena la tensione di alimentazione scende al di sotto di un valore impostato. Il frigorifero portatile si riaccende non appena viene raggiunta la tensione di ripristino ottenuta caricando la batteria del veicolo.



AVVISO! Rischio di danni

Quando viene spenta dal dispositivo di controllo automatico della batteria, la batteria del veicolo non viene più caricata completamente. Evitare riavvii ripetuti o di utilizzare utenze senza lunghe fasi di carica. Assicurare che la batteria del veicolo venga ricaricata.

Nella modalità "HIGH", il dispositivo di controllo automatico della batteria si attiva più velocemente che nel livello "LOW" (vedi la tabella seguente).

Modalità del dispositivo di controllo automatico della batteria	LOW	HIGH
Tensione di interruzione a 12 V	10,1 V	11,8 V
Tensione di riaccensione a 12 V	11,1 V	12,6 V
Tensione di interruzione a 24 V	21,5 V	24,6 V
Tensione di riaccensione a 24 V	23,0 V	26,2 V

Per selezionare la modalità del dispositivo di controllo automatico della batteria procedere come indicato di seguito.

1. Accendere il frigorifero portatile (vedi capitolo "Accensione sul frigorifero portatile" a pagina 99).
2. Per selezionare la modalità di monitoraggio della batteria, spingere l'interruttore nella posizione "HIGH" o nella posizione "LOW".
3. Per spegnere la modalità di monitoraggio della batteria, spingere l'interruttore nella posizione "OFF".

**NOTA**

Se il frigorifero è alimentato dalla batteria del veicolo, selezionare la modalità "HIGH" del dispositivo di controllo automatico della batteria. Se il frigorifero è collegato a una batteria di alimentazione, è sufficiente selezionare la modalità "LOW" del dispositivo di controllo automatico della batteria.

7.8 Accensione sul frigorifero portatile

TCX07

1. Collocare il frigorifero portatile su una base stabile.
 2. Spingere l'interruttore sul pannello di comando (fig. **3** 3, pagina 4) nella posizione "HEISS/HOT" o nella posizione "KALT/COLD" per accendere il frigorifero.
- ✓ Il frigorifero portatile inizia a raffreddare/riscaldare l'interno:

Spia di funzionamento	Modalità di funzionamento
Rossa (fig. 3 2, pagina 4)	Riscaldamento
Verde (fig. 3 4, pagina 4)	Raffreddamento

TCX14, TCX21, TCX35

1. Collocare il frigorifero portatile su una base stabile.
 2. Premere il pulsante  sul pannello di controllo (fig. **4** 1, pagina 4) per accendere il frigorifero portatile.
- ✓ Il frigorifero portatile inizia a raffreddare/riscaldare l'interno:

Spia di funzionamento	Modalità di funzionamento
Rossa (fig. 4 2, pagina 4)	Riscaldamento
Blu (fig. 4 3, pagina 4)	Raffreddamento

7.9 Commutazione tra raffreddamento e riscaldamento

TCX07

- Per passare da una **modalità di funzionamento all'altra**, spingere l'interruttore sul pannello di controllo (fig. **3** 3, pagina 4) nella posizione "FREDDO/COLD" per la **modalità di raffreddamento** o nella posizione "CALDO/HOT" per la **modalità di riscaldamento**.
- ✓ La spia di funzionamento verde (fig. **3** 4, pagina 4) o la spia di funzionamento rossa (fig. **3** 2, pagina 4) si accende e il frigorifero portatile inizia a raffreddare o a riscaldare.

TCX14, TCX21, TCX35

- Per passare dalla **modalità di raffreddamento** alla **modalità di riscaldamento**, premere il pulsante HOT/COLD (fig. **4** 4, pagina 4).



NOTA

L'unità di controllo del frigorifero termoelettrico ha una funzione di memoria, che memorizza l'intervallo di temperatura selezionato per ogni modalità (raffreddamento e riscaldamento). In questo modo a ogni accensione o commutazione viene reimpostato l'intervallo di temperatura precedentemente selezionato nella rispettiva modalità.

- ✓ La spia di funzionamento blu (fig. **4** 3, pagina 4) o la spia di funzionamento rossa (fig. **4** 2, pagina 4) si accende e il frigorifero portatile inizia a raffreddare o riscaldare.

7.10 Selezione della temperatura (TCX14, TCX21, TCX35)

L'indicatore di stato della temperatura (fig. **4** 5, pagina 4) indica la temperatura selezionata. Con l'aumentare del numero di LED accesi aumentano anche l'intensità del raffreddamento o del riscaldamento.



NOTA

Le temperature indicate di seguito sono soggette a tolleranze e dipendono dalla posizione di misurazione.

Temperatura al centro del vano interno a circa 25 °C di temperatura ambiente:

	Indicatore di stato della temperatura (fig. 4 5, pagina 4)	Temperatura interna
Raffreddamento	7 LED accesi	circa 1 °C (TCX14) circa 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 LED acceso	circa 17 °C (modalità ECO)
Riscaldamento	7 LED accesi	circa 65 °C
	1 LED acceso	circa 48 °C

- Per selezionare la temperatura, premere ripetutamente il pulsante  (fig. 4 6, pagina 4) finché non si accende il numero desiderato di LED.

7.11 Spegnimento del frigorifero portatile



NOTA
Scollegare il frigorifero portatile dalla rete elettrica quando non si intende più usarlo.

TCX07

- Spingere l'interruttore sul pannello di comando (fig. 3 3, pagina 4) in posizione "SPENTO/OFF" per spegnere il frigorifero portatile.

TCX14, TCX21, TCX35

- Per spegnere il frigorifero portatile, premere il pulsante  sul pannello di controllo.

7.12 Rimozione del coperchio (TCX14, TCX21, TCX35)

È possibile rimuovere il coperchio del frigorifero portatile (fig. 6 , pagina 5):

1. Aprire il coperchio fino a un angolo di circa 30° rispetto al frigorifero portatile.
2. Tirare il coperchio in avanti e sollevarlo in diagonale.

8 Pulizia e cura



AVVISO! Rischio di danni

- Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua.
- Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti duri, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

- Di tanto in tanto pulire l'interno e l'esterno del frigorifero con un panno umido.
- Assicurarsi che le aperture di aerazione e disaerazione del frigorifero siano prive di polvere e sporcizia, in modo da permettere al calore generato durante il funzionamento di fuoriuscire e non danneggiare l'apparecchio.

9 Eliminazione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Suggerimento
Il frigorifero portatile non funziona. La girante della ventola non ruota.	Nella presa di corrente continua del veicolo non c'è tensione.	Inserire l'accensione del veicolo per applicare la corrente alla presa di corrente CC.
Il frigorifero portatile non funziona. L'accensione è inserita.	La presa di corrente continua è sporca. Questo provoca un contatto elettrico insufficiente.	Con una spazzola non metallica e del solvente pulire la presa CC in modo che il perno centrale sia pulito. Se la spina del frigorifero inserita nella presa di corrente continua si scalda molto, significa che è necessario pulire la presa o che la spina non è montata in modo corretto.
	Il fusibile del cavo di collegamento è bruciato.	Sostituire il fusibile (fig. 7 1, pagina 5) della spina di corrente CC con un fusibile dello stesso tipo.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il fusibile del veicolo della presa di corrente CC (generalmente 15 A). (Osservare a tal fine le istruzioni per l'uso della propria autovettura).

Guasto	Possibile causa	Suggerimento
Il frigorifero portatile non funziona in modo soddisfacente. La girante della ventola all'esterno non gira.	Il motore della ventola è difettoso.	Contattare un servizio di assistenza autorizzato per la riparazione.
Il frigorifero portatile non raffredda in modo soddisfacente. La girante della ventola all'esterno gira.	Il motore della ventola per la ventola interna è difettoso.	
	L'elemento termoelettrico è difettoso.	
	L'unità di potenza integrata è guasta.	

10 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

11 Smaltimento

Riciclaggio di prodotti con batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce



- Se il prodotto contiene batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce, non è necessario rimuoverle prima dello smaltimento.
- Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.
- È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

12 Specifiche tecniche

Ulteriori informazioni sul prodotto sono accessibili tramite il codice QR sull’etichetta energetica del prodotto o al sito eprel.ec.europa.eu.

	TCX07		
Tensione di ingresso:	12 V== 230 V~ (con adattatore di corrente)		
Intervallo di temperatura vano interno			
– Raffreddamento: – Riscaldamento:			
Dimensioni:	fig. 8, pagina 6		
Peso:	2,8 kg (senza adattatore di corrente)		
Ispezione/certificato:			
	TCX14	TCX21	TCX35
Tensione di ingresso:	12/24 V== 220 – 240 V~		
Temperatura d’esercizio interna (da 7 a 1 LED)			
– Raffreddamento:	1 °C – 17 °C	3 °C – 17 °C	
	(fino a max 27 °C al di sotto della temperatura ambiente)		
Temperatura d’esercizio interna (da 7 a 1 LED)			
– Riscaldamento:	48 °C – 65 °C		
Dimensioni:	fig. 9, pagina 6	fig. 10, pagina 7	fig. 11, pagina 7
Peso:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Ispezione/certificato:			

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op documents.dometic.com.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	105
2	Veiligheidsaanwijzingen	106
3	Verklaring van de symbolen op het toestel	109
4	Omvang van de levering	109
5	Beoogd gebruik	109
6	Technische beschrijving	110
7	Gebruik	111
8	Reiniging en onderhoud	117
9	Verhelpen van storingen	117
10	Garantie	119
11	Afvoer	119
12	Technische gegevens	120

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!
Veiligheidsaanwijzing: Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



VOORZICHTIG!
Veiligheidsaanwijzing: Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

2 Veiligheidsaanwijzingen



GEVAAR! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood.

Gevaar voor elektrische schokken

- Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan. Dit geldt vooral bij gebruik op het wisselstroomnet.
- Let er voor de ingebruikname op dat voedingskabel en stekker droog zijn.



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Gevaar voor elektrische schokken

- Gebruik het koeltoestel niet, als het zichtbaar beschadigd is.
- Als het netsnoer van het koeltoestel is beschadigd, moet dit, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door een geschikt netsnoer of onderdeel, geleverd door de fabrikant of diens klantenservice.
- Dit koeltoestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.
- Sluit het toestel aan op contactdozen die een goede verbinding garanderen, met name wanneer het toestel moet worden geaard.

Brandgevaar

- Zorg er bij het positioneren van het toestel voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.
- Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen achter het toestel.
- Houd de ventilatieopeningen van apparaatbehuizingen of inbouwconstructies vrij van hindernissen.
- Gebruik geen mechanische voorwerpen of andere middelen om het ontdooiingsproces te versnellen, tenzij de fabrikant dit aanbeveelt.

- Open of beschadig de koelkring niet.
- Gebruik geen elektrische toestellen in de koelkast, tenzij deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.

Gevaar voor de gezondheid

- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koeltoestellen in- en uitruimen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

Explosiegevaar

- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas in het koeltoestel.



VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

Gevaar voor elektrische schokken

- Let er voor de ingebruikname van het koeltoestel op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.
- Ontkoppel het koeltoestel van de stroomvoorziening
 - Voor elke reiniging en elk onderhoud
 - Na elk gebruik

Gevaar voor de gezondheid

Neem de volgende instructies in acht om verontreiniging van levensmiddelen te voorkomen:

- Controleer of de koelcapaciteit van het toestel geschikt is voor de levensmiddelen die u wilt koelen.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
- Langdurig openen van het koeltoestel kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het toestel.
- Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftapsystemen regelmatig.

- Als het toestel voor een langere periode leeg wordt gehouden:
 - Schakel het toestel uit.
 - Ontdooi het toestel.
 - Reinig en droog het toestel.
 - Laat het deksel open om schimmelvorming in het toestel te voorkomen.



LET OP! Gevaar voor schade

- Vergelijk de spanningsgegevens op het typeplaatje met de beschikbare energievoorziening.
- Sluit het koeltoestel alleen als volgt aan:
 - Sluit de gelijkstroomaansluitkabel aan op een gelijkstroomvoeding in het voertuig
 - Of sluit de wisselstroomaansluitkabel aan op een wisselstroomnet
- Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.
- Als het koeltoestel is aangesloten op een gelijkstroomcontactdoos, koppelt u het koeltoestel en andere verbruikers los van de accu voordat u een snellader aansluit.
- Als het koeltoestel is aangesloten op een gelijkstroomcontactdoos, koppelt u het koeltoestel los of schakelt u het uit wanneer u de motor uitzet. Anders kan de accu leeg raken.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transporteren van bijtende materialen of materialen die oplosmiddelen bevatten.
- Plaats het koeltoestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).

Gevaar voor oververhitting!

- Zorg er altijd voor dat er rond het koeltoestel minimaal 50 mm ventilatie is. Houd de ventilatieruimte vrij van objecten die de luchtstroom naar de koelcomponenten kunnen belemmeren.
Gebruik of bewaar het koeltoestel niet in afgesloten ruimtes of ruimtes zonder of met minimale luchtstroom.
- Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
- Dompel het koeltoestel nooit onder in water.
- Bescherm het koeltoestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.

3 Verklaring van de symbolen op het toestel



WAARSCHUWING!

Risico van beschadiging of storing door vocht.
Uit de buurt van regen houden.

4 Omvang van de levering

Aantal	Beschrijving
1	Mobiele thermo-elektrische koelbox
1	Aansluitkabel voor wisselstroomaansluiting
1	Aansluitkabel voor gelijkstroomaansluiting
1	Stroomadapter voor wisselstroomaansluiting (alleen TCX07)
1	Gebruiksaanwijzing

Controleer alvorens het toestel in gebruik te nemen of alle onderdelen aanwezig zijn die tot de omvang van de levering behoren.

5 Beoogd gebruik

De koelbox is geschikt voor het koelen en verwarmen van levensmiddelen. De koelbox is ontworpen voor gebruik op een gelijkstroom-stopcontact in een voertuig of voor gebruik op wisselstroomvoeding. De koelbox is ook geschikt voor gebruik tijdens kamperen.

De koelbox is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals

- personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen
- boerderijen
- klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen
- bed and breakfast-accommodaties
- catering en soortgelijke toepassingen anders dan in de detailhandel

De koelbox is **niet** geschikt voor:

- opslag van corroderende, bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen
- invriezen van levensmiddelen

Deze koelbox is niet bedoeld als inbouwtoestel.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

6 Technische beschrijving

De koelbox is een slijtvast thermo-elektrisch koeltoestel met ventilatorondersteunde warmteafvoer.

De koelbox kan goederen koelen tot max. 27 °C (TCX07: 25 °C) onder de omgevingstemperatuur (thermostaat schakelt uit bij ca. 2 °C) of deze opwarmen tot max. 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

Als de koelbox de ingestelde temperatuur heeft bereikt, schakelt deze automatisch naar de energiebesparingsmodus. In deze modus wordt alleen energie verbruikt die werkelijk nodig is om de temperatuur in de box te handhaven.

De koelbox is uitgerust met een automatisch prioriteitscircuit. Zo wordt gegarandeerd dat bij een gelijktijdige verbinding met de wisselstroomvoeding en een 12/24 V accu de wisselstroomvoeding wordt gebruikt.

6.1 Bedieningspaneel (TCX07)

Nr. in afb. 3 , pagina 4	Toelichting
1	Gelijkstroomaansluiting
2	Rode bedrijfsindicatie (verwarmingsmodus)
3	Schakelaar
4	Groene bedrijfsindicatie (koelmodus)

6.2 Bedieningspaneel (TCX14, TCX21, TCX35)

Nr. in afb. 4 , pagina 4	Toelichting
1	 -knop
2	Rode bedrijfsindicatie (verwarmingsmodus)
3	Blauwe bedrijfsindicatie (koelmodus)
4	HOT/COLD-knop
5	Temperatuurindicatie
6	 -knop

7 Gebruik



LET OP! Gevaar voor schade

Bewaar uitsluitend voorwerpen of goederen in de koelbox die op de geselecteerde temperatuur mogen worden gekoeld of verwarmd.

Let op het volgende om voedselverspilling tegen te gaan:

- Houd temperatuurschommelingen zo laag mogelijk. Open het koeltoestel uitsluitend indien nodig en slechts zo lang als noodzakelijk. Berg levensmiddelen zodanig op dat de lucht nog steeds goed kan circuleren.
- Pas de temperatuur aan aan de hoeveelheid en het type levensmiddelen.
- Levensmiddelen kunnen snel geuren en smaken opnemen of afgeven. Berg levensmiddelen daarom altijd afgedekt of in afgesloten bakken/flessen op.

7.1 Voor het eerste gebruik

- Reinig de koelbox om hygiënische redenen aan binnen- en buitenzijde (zie hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 117).

7.2 Energie besparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde opstellingsplaats.
- Als u de energie-efficiëntie wilt verhogen en een beperkt koelvermogen voor het koeltoestel wilt instellen, kunt u de ECO-modus van het toestel gebruiken (TCX14, TCX21, TCX35).
- Laat warme levensmiddelen eerst afkoelen alvorens ze in het koeltoestel koel te houden.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig.
- Laat het koeltoestel niet langer openstaan dan nodig.
- Controleer regelmatig of de dekselafdichting nog goed zit.

7.3 Aansluiten op de sigarettenaansteker



INSTRUCTIE

Let erop dat u eventueel het contact moet inschakelen om het apparaat van stroom te voorzien, als u het koeltoestel aansluit op de sigarettenaansteker van uw voertuig.

Om veiligheidsredenen is de koelbox uitgerust met een elektronisch systeem dat beschermt tegen verkeerd polen. Dit beschermt de koelbox tegen kortsluiting bij aansluiting op een accu.

7.4 De koelbox openen

- **Alleen TCX35:** Ontgrendel de koelbox (afb. **2**, pagina 3).
- Open de koelbox.

7.5 De koelbox aansluiten op 230 V~

TCX07

1. Sluit de wisselstroomkabel aan op de stroomadapter.

2. Steek het andere uiteinde van de wisselstroomkabel in de aansluiting (wisselstroomzijde).
3. Verbind een einde van de gelijkstroomkabel met de stroomadapter.
4. Sluit het andere uiteinde van de gelijkstroomkabel aan op de gelijkstroomcontactdoos op de koelbox.

TCX14, TCX21, TCX35

- Sluit de koelbox met behulp van de bijgeleverde wisselstroomkabel (afb. **1** 1, pagina 4) aan op de wisselstroomcontactdoos.

7.6 De koelbox aansluiten op 12 V $\equiv$



INSTRUCTIE

De polariteit van de stekker kan niet worden verwisseld: hij kan slechts op één manier in de contactdoos worden gestoken.

TCX07

1. Steek een uiteinde van de 12-V-aansluitkabel in de aansluiting op de koelbox.
2. Sluit het andere uiteinde van de 12-V-aansluitkabel aan op het gelijkstroom-stopcontact in uw voertuig (afb. **5**, pagina 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Sluit de koelbox met behulp van de bijgeleverde gelijkstroomkabel (afb. **1** 2, pagina 3) aan op de gelijkstroomcontactdoos in het voertuig (afb. **5**, pagina 4).

7.7 De accumonitor gebruiken (TCX14, TCX21, TCX35)

Het koeltoestel is uitgerust met een accumonitor met twee niveaus die de voertuigaccu bij aansluiting op de gelijkstroomvoeding beschermt tegen diepontlading (afb. **1** 3, pagina 3).

Als de koelbox bij uitgeschakeld contact in het voertuig wordt gebruikt, wordt de koelbox automatisch uitgeschakeld zodra de voedingsspanning tot onder een ingestelde waarde daalt. De koelbox wordt weer ingeschakeld zodra door oplading van de voertuigaccu de inschakelspanning is bereikt.



LET OP! Gevaar voor schade

Als de accu wordt uitgeschakeld door de accubewaker, wordt de voertuigaccu niet meer volledig opgeladen. Voorkom herhaaldelijk starten of het inschakelen van stroomverbruikers zonder langere laadfasen. Zorg ervoor dat de voertuigaccu weer wordt opgeladen.

In de stand „HIGH” reageert de accumonitor sneller dan in de stand „LOW” (zie volgende tabel).

Accumonitormodus	LOW	HIGH
Uitschakelspanning bij 12 V	10,1 V	11,8 V
Herinschakelspanning bij 12 V	11,1 V	12,6 V
Uitschakelspanning bij 24 V	21,5 V	24,6 V
Herinschakelspanning bij 24 V	23,0 V	26,2 V

Ga als volgt te werk: om de accubewakermodus te selecteren:

1. Schakel de koelbox in (zie hoofdstuk „De koelbox inschakelen” op pagina 114).
2. Druk de schakelaar in de positie „HIGH” of „LOW” om de accumonitormodus te selecteren.
3. Druk de schakelaar in de positie „OFF” om de accumonitormodus uit te schakelen.



INSTRUCTIE

Als het koelapparaat wordt gevoed door de voertuigaccu, kiest dan de accubewakermodus „HIGH”. Als het koelapparaat is aangesloten op een voedingsaccu, is de accubewakermodus „LOW” voldoende.

7.8 De koelbox inschakelen

TCX07

1. Plaats de koelbox op een stevige ondergrond.
 2. Druk de schakelaar op het bedieningspaneel (afb. **3** 3, pagina 4) in de stand „KALT/COLD” (koelmodus) of de stand „HEISS/HOT” (verwarmingsmodus) om de koelbox in te schakelen.
- ✓ De koelbox begint het binnenste te koelen of te verwarmen:

Bedrijfsindicatie	Bedrijfsmodus
Rood (afb. 3 2, pagina 4)	Verwarmen
Groen (afb. 3 4, pagina 4)	Koelen

TCX14, TCX21, TCX35

1. Plaats de koelbox op een stevige ondergrond.
 2. Druk op de -knop op het bedieningspaneel (afb. **4** 1, pagina 4) om de koelbox in te schakelen.
- ✓ De koelbox begint het binnenste te koelen of te verwarmen:

Bedrijfsindicatie	Bedrijfsmodus
Rood (afb. 4 2, pagina 4)	Verwarmen
Blauw (afb. 4 3, pagina 4)	Koelen

7.9 Schakelen tussen koelen en verwarmen

TCX07

- Om tussen de **bedrijfsmodi** te schakelen, drukt u op het bedieningspaneel (afb. **3** 3, pagina 4) in de stand „KALT/COLD“ voor de **koelmodus** of de stand „HEISS/HOT“ voor de **verwarmingsmodus**.
- ✓ De groene bedrijfsindicatie (afb. **3** 4, pagina 4) of de rode bedrijfsindicatie (afb. **3** 2, pagina 4) gaat branden en de koelbox begint te koelen of te verwarmen.

TCX14, TCX21, TCX35

- Om tussen de **koelmodus** en de **verwarmingsmodus** te schakelen, houdt u de HOT/COLD-knop (afb. **4** 4, pagina 4) ingedrukt.



INSTRUCTIE

Het bedieningspaneel van de koelbox heeft een geheugenfunctie. Het onthoudt het geselecteerde temperatuurbereik voor elke modus (koelen en verwarmen). Zodoende wordt het temperatuurbereik dat eerder was geselecteerd in de desbetreffende modus weer ingesteld na het inschakelen of omschakelen.

- ✓ De blauwe bedrijfsindicatie (afb. **4** 3, pagina 4) of de rode bedrijfsindicatie (afb. **4** 2, pagina 4) gaat branden en de koelbox begint te koelen of te verwarmen.

7.10 De temperatuur selecteren (TCX14, TCX21, TCX35)

De temperatuurindicatie (afb. **4** 5, pagina 4) toont de geselecteerde temperatuur. Hoe mee leds branden, hoe intensiever er wordt gekoeld of verwarmd.



INSTRUCTIE

De volgende temperatuurwaarden kunnen afwijken en zijn afhankelijk van de meetpositie.

Temperatuur in het binnenste bij ca. 25 °C omgevingstemperatuur:

	Temperatuurindicatie (afb. 4 5, pagina 4)	Binnentemperatuur
Koelen	7 brandende leds	ca. 1 °C (TCX14) ca. 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 brandende led	ca. 17 °C (ECO modus)
Verwarmen	7 brandende leds	ca. 65 °C
	1 brandende led	ca. 48 °C

- Om de temperatuur te selecteren, drukt u herhaaldelijk op de  -knop (afb. **4** 6, pagina 4) tot het gewenste aantal leds brandt.

7.11 De koelbox uitschakelen



INSTRUCTIE

Als u de koelbox niet meer wilt gebruiken, scheidt u deze van het stroomnet.

TCX07

- Druk de schakelaar op het bedieningspaneel (afb. **3** 3, pagina 4) in de stand „AUS/OFF” om de koelbox uit te schakelen.

TCX14, TCX21, TCX35

- Druk op de  -knop op het bedieningspaneel om de koelbox uit te schakelen.

7.12 Het deksel verwijderen (TCX14, TCX21, TCX35)

U kunt het deksel van de koelbox verwijderen (afb. **6**, pagina 5):

1. Open het deksel tot het een hoek van ca. 30° ten opzichte van de koelbox heeft.
2. Trek het deksel naar voren en til het er in diagonale richting af.

8 Reiniging en onderhoud



LET OP! Gevaar voor schade

- Reinig het koeltoestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen omdat deze de koelkast kunnen beschadigen.

- Reinig het koeltoestel regelmatig vanbinnen en vanbuiten met een vochtige doek.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het koeltoestel vrij zijn van stof en verontreinigingen, zodat de warmte kan worden afgevoerd en het koeltoestel niet beschadigd raakt.

9 Verhelpen van storingen

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossingsvoorstel
Het koeltoestel werkt niet. De ventilator-waaier draait niet.	Er bestaat geen spanning op de gelijkstroomcontactdoos in uw voertuig.	Schakel het contact van uw voertuig in om de gelijkstroomcontactdoos te voeden.

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossingsvoorstel
Het koeltoestel werkt niet. Het contact is ingeschakeld.	De gelijkstroomcontactdoos is vuil. Dit heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg.	Reinig de gelijkstroomcontactdoos met een niet-metalen borstel en een oplosmiddel, zodat de middelste contactpen schoon is. Als de stekker van uw koeltoestel heel warm wordt in de gelijkstroomcontactdoos, moet ofwel de gelijkstroomcontactdoos worden gereinigd of is de stekker niet correct gemonteerd.
	De zekering van de aansluitkabel is doorgebrand.	Vervang de zekering (afb. 7 1, pagina 5) van de gelijkstroomstekker door een gelijkwaardige zekering.
	De zekering van het voertuig is doorgebrand.	Vervang de zekering van de gelijkstroomcontactdoos van het voertuig (meestal 15 A). (Neem de gebruiksaanwijzing van uw voertuig hiervoor in acht).
Het koeltoestel koelt niet voldoende. De ventilatorwaaier aan de buitenzijde draait niet.	De ventilatormotor is defect.	Neem contact op met een de klantenservice voor reparatie.
Het koeltoestel koelt niet voldoende. De ventilatorwaaier aan de buitenzijde draait.	De ventilatormotor voor de binnenste ventilator is defect.	
	Het thermo-elektrische element is defect.	
	De geïntegreerde vermogensseenheid is defect.	

10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

11 Afvoer

Producten met niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen recyclen



- Als het product niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen bevat, hoeft u die niet te verwijderen voordat u het product afvoert.
- Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften.
- Het product kan gratis worden afgevoerd.

12 Technische gegevens

Meer informatie over het product is beschikbaar via de QR-code op het energielabel op het product of op eprel.ec.europa.eu.

	TCX07		
Voedingsspanning:	12 V=== 230 V~ (met stroomadapter)		
Temperatuurbereik binnen- zijde			
– Koelen:	max. 25 °C onder omgevingstemperatuur		
– Verwarmen:	max. 65 °C		
Afmetingen:	afb. 8 , pagina 6		
Gewicht:	2,8 kg (zonder stroomadapter)		
Inspectie/certificaat:	 		

	TCX14	TCX21	TCX35
Voedingsspanning:	12/24 V=== 220 – 240 V~		
Binnentemperatuurbereik (7 tot 1 led(s))			
– Koelen:	1 °C tot 17 °C	3 °C tot 17 °C	
	(max. 27 °C onder omgevingstemperatuur)		
Binnentemperatuurbereik (7 tot 1 led(s))			
– Verwarmen:	48 °C tot 65 °C		
Afmetingen:	afb. 9 , pagina 6	afb. 10 , pagina 7	afb. 11 , pagina 7
Gewicht:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Inspectie/certificaat:	 		

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symboler.	121
2	Sikkerhedshenvisninger	122
3	Forklaring af symbolerne på apparatet	124
4	Leveringsomfang.	125
5	Korrekt brug	125
6	Teknisk beskrivelse	126
7	Betjening	127
8	Rengøring og vedligeholdelse.	133
9	Udbedring af fejl	133
10	Garanti	134
11	Bortskaffelse	134
12	Tekniske data.	135

1 Forklaring af symboler



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

**BEMÆRK**

Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger



FARE! Manglende overholdelse af disse advarsler medfører dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder. Dette gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømnettet.
- Kontrollér før ibrugtagning, at tilførselsledningen og stikket er tørre.



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må køleapparatet ikke tages i brug.
- Hvis køleapparatets strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes med et egnet strømkabel eller modul, der fås fra producenten eller dennes servicerepræsentant med henblik på at undgå en sikkerhedsrisiko.
- Reparationer på dette køleapparat må kun foretages af kvalificeret personale. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer.
- Sæt apparatet i stikdåser, der sikrer en korrekt forbindelse, især når apparatet skal forbindes med jord.

Brandfare

- Når apparatet positioneres, skal det sikres, at strømledningen ikke sidder i klemme eller beskadiges.
- Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.
- Hold ventilationsåbningerne på apparathuset eller i indbygningskonstruktionerne fri for forhindringer.
- Anvend ikke mekaniske genstande eller andre midler til at accelerere afrimningen, medmindre producenten anbefaler dem hertil.
- Kølekredsløbet må ikke åbnes eller beskadiges.
- Anvend ikke elektriske apparater i køleskabet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.

Sundhedsfare

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleapparater.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Eksplodingsfare

- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med en brændbar drivgas i køleapparatet.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Kontrollér, at ledningen og stikket er tørre, før køleapparatet startes.
- Afbryd køleapparatet fra strømforsyningen
 - Før hver rengøring og vedligeholdelse
 - Efter hver brug

Sundhedsfare

Følg disse anvisninger for at undgå, at maden bliver fordærvet:

- Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for fødevarerne, der skal køles.
- Madvarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- Hvis køleapparatet er åbnet i længere tid ad gangen, kan temperaturen stige betydeligt i apparatets rum.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levnedsmidler og adgang til kloaksystemer.
- Hvis apparatet er tomt i længere tid:
 - Sluk apparatet.
 - Sluk for apparatet.
 - Rengør og tør apparatet.
 - Lad låget være åbent for at forhindre, at der dannes mug inden i apparatet.

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Kontrollér, at spændingsangivelsen på mærkepladen svarer til den fra energiforsyningen.
- Tilslut kun køleapparatet på følgende måde:
 - Med jævnstrøms tilslutningskablet til en jævnstrømsforsyning i køretøjet
 - Eller tilslut tilslutningskablet til en vekselstrømsforsyning.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med kablet.
- Hvis køleapparatet er tilsluttet jævnstrøm, skal du koble køleapparatet og andre elektriske apparater fra batteriet, før du tilslutter en hurtigoplader.
- Hvis køleapparatet er tilsluttet jævnstrøm, skal du frakoble køleapparatet eller slukke det, når du slukker motoren. Ellers kan batteriet blive afladet.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af ætsende materialer eller materialer, der indeholder opløsningsmidler.
- Stil ikke køleapparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).

Risiko for overophedning!

- Sørg for, at der altid er et minimum på 50 mm ventilation på alle sider af køleapparatet. Hold ventilationsområdet frit for genstande, som kan hindre luftstrømmen til kølekomponenterne.
Placér og brug ikke køleapparatet i lukkede rum eller områder uden eller med minimal luftstrøm.
- Fyld ikke is eller væsker i den indvendige beholder.
- Dyp aldrig køleapparatet i vand.
- Beskyt køleapparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
- Apparatet må ikke udsættes for regn.

3 Forklaring af symbolerne på apparatet

**ADVARSEL!**

Risiko for beskadigelse eller funktionsfejl forårsaget af fugt.
Uit de buurt van regen houden.

4 Leveringsomfang

Antal	Beskrivelse
1	Mobil termoelektrisk køleboks
1	Tilslutningskabel til vekselstrømstilslutning
1	Tilslutningskabel til jævnstrømstilslutning
1	Strømadapter til vekselstrømstilslutning (kun TCX07)
1	Installationsvejledning

Kontrollér, at alle dele i leveringsomfanget findes, før apparatet startes op.

5 Korrekt brug

Køleboksen er egnet til at køle og varme madvarer. Køleboksen er beregnet til at blive tilsluttet til en jævnstrømsforsyningsstikdåse i et køretøj eller til en vekselstrømsforsyning. Køleboksen er også egnet til campingbrug.

Køleboksen er beregnet til at blive anvendt i husholdningen og lignende anvendelser som

- personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsomgivelser
- bondegårde
- kunder på hoteller, moteller og andre typer boligomgivelser
- bed-and-breakfast-pensioner
- catering og lignende anvendelse inden for non-retail

Køleboksen er **ikke** egnet til:

- opbevaring af korrosive, ætsende eller opløsningsmiddelholdige stoffer
- dybfrysning af madvarer

Denne køleboks er ikke beregnet til anvendelse som et indbygget apparat.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

6 Teknisk beskrivelse

Køleboksen er en slidstærk termoelektrisk køleboks med køleventilator.

Køleboksen kan køle varer ned til maks. 27 °C (TCX07: 25 °C) under udenomstemperaturen (termostatisk slukning ved ca. 2 °C) eller holde dem varme op til maks. 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

Hvis køleboksen har nået det indstillede temperaturområde, går den automatisk på energisparemodus. På denne modus forbruges der kun den energi, som kræves for at nå temperaturen i boksen.

Køleboksen er udstyret med en automatisk prioritetskobling. Dermed sikres det, at vekselstrømsnettet anvendes, når apparatet både forsynes fra vekselstrømsnettet og et 12/24 V-batteri.

6.1 Betjeningspanel (TCX07)

Nr. i fig. 3 , side 4	Forklaring
1	Jævnstrømsstikdåse
2	Rød betjeningsvisning (varmemodus)
3	Kontakt
4	Grøn betjeningsvisning (kølemodus)

6.2 Betjeningspanel (TCX14, TCX21, TCX35)

Nr. i fig. 4, side 4 Forklaring	
1	 -knap
2	Rød betjeningsvisning (varmemodus)
3	Blå betjeningsvisning (kølemodus)
4	HOT/COLD-knap
5	Visning af temperaturstatus
6	 -knap

7 Betjening



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Der må kun opbevares genstande eller varer, som kan køles eller opvarmes til den valgte temperatur i køleboksen.

Vær opmærksom på følgende for at undgå fødevarespild:

- Hold temperaturudsving så lave som muligt. Åbn kun køleapparatet, så tit og så længe det er nødvendigt. Opbevar fødevarer, så luften stadig kan cirkulere godt.
- Juster temperaturen til fødevarernes mængde og type.
- Fødevarer kan nemt absorbere eller afgive lugt eller smag. Opbevar altid fødevarer tildækket eller i lukkede beholdere/flasker.

7.1 Før første brug

- Rengør køleboksen indvendigt og udvendigt med henblik på hygiejnen (se kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 133).

7.2 Energibesparelse

- Vælg et opstillingssted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Hvis du ønsker at indstille en forøget energieffektivt og en begrænset køleeffekt for køleapparatet, skal du benytte apparatets ECO-modus (TCX14, TCX21, TCX35).
- Lad først varm mad afkøle, før du anbringer den i køleapparatet for at køle det ned.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke køleapparatet være åbent i længere tid end nødvendigt.
- Kontrollér regelmæssigt, at lågets tætning stadig passer korrekt.

7.3 Tilslutning til cigarettænderen



BEMÆRK

Når du tilslutter køleapparatet til cigarettænderen i køretøjet, skal du evt. slå tændingen til, så apparatet forsynes med strøm.

Af sikkerhedsmæssige årsager er køleboksen udstyret med et elektronisk system, så man undgår at vende polerne forkert. Det beskytter køleboksen mod kortslutning, når den tilsluttes til et batteri.

7.4 Åbning af køleboksen

- **Kun TCX35:** Lås køleboksen op (fig. **2**, side 3).
- Åbn køleboksen.

7.5 Tilslutning af køleboksen til 230 V~

TCX07

1. Tilslut vekselstrømskablet til strømadapteren.
2. Sæt den anden ende af vekselstrømskablet i stikdåsen (vekselstrømssiden).
3. Forbind den ene ende af jævnstrømskablet med strømadapteren.
4. Sæt den anden ende af jævnstrømskablet i jævnstrømsstikdåsen på køleboksen.

TCX14, TCX21, TCX35

- Tilslut køleboksen vha. det medfølgende vekselstrømskabel (fig. **1**, side 4) til en stikdåse med vekselstrøm.

7.6 Tilslutning af køleboksen til 12 V==



BEMÆRK

Stikkets polaritet kan ikke vendes om: Det kan kun sættes i stikdåsen i én retning.

TCX07

1. Sæt en ende af 12 V-tilslutningskablet i stikdåsen på køleboksen.
2. Tilslut den anden ende af 12 V-tilslutningskablet til jævnstrømsstikdåsen i dit køretøj (fig. **5**, side 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Tilslut køleboksen vha. det medfølgende jævnstrømtilslutningskabel (fig. **1** 2, side 3) til jævnstrømsstikdåsen i køretøjet (fig. **5**, side 4).

7.7 Brug af batteriovervågningen (TCX14, TCX21, TCX35)

Køleapparatet er udstyret med en flertrins batteriovervågning, der beskytter køretøjets batteri mod for kraftig afladning ved tilslutning til jævnstrømsforsyningen (fig. **1** 3, side 3).

Hvis køleboksen anvendes, når køretøjets tænding er slået fra, frakobles køleboksen automatisk, så snart forsyningsspændingen falder under et indstillet niveau. Køleboksen tilkobles igen, når køretøjsbatteriet er opladet og gentilkoblingsspændingen er nået.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Når det er frakoblet af batteriovervågningen, oplades køretøjsbatteriet ikke længere fuldstændigt. Undgå at starte flere gange eller at forsyne strømforbrugere uden længere opladningsfaser. Sørg for, at køretøjsbatteriet oplades igen.

I modusen „HIGH“ reagerer batteriovervågningen hurtigere end på trinnet „LOW“ (se følgende tabel).

Batteriovervågningsmodus	LOW	HIGH
Frakoblingsspænding ved 12 V	10,1 V	11,8 V
Gentilkoblingsspænding ved 12 V	11,1 V	12,6 V

Batteriovervågningsmodus	LOW	HIGH
Frakoblingsspænding ved 24 V	21,5 V	24,6 V
Gentilkoblingsspænding ved 24 V	23,0 V	26,2 V

Fortsæt som nedenfor for at vælge batteriovervågningsmodusen:

1. Tænd for køleboksen (se kapitlet „Tilkobling af køleboksen“ på side 130).
2. For at vælge batteriovervågningsmodus skal du flytte kontakten hen på positionen „HIGH“ eller „LOW“.
3. For at slukke for batteriovervågningsmodus skal du flytte kontakten hen på positionen „OFF“.



BEMÆRK

Hvis køleapparatet forsynes fra køretøjsbatteriet, skal batteriovervågningsmodusen „HIGH“ vælges. Hvis køleapparatet er tilsluttet til et forsyningsbatteri, er batteriovervågningsmodusen „LOW“ tilstrækkelig.

7.8 Tilkobling af køleboksen

TCX07

1. Stil køleboksen på et fast underlag.
2. Tryk kontakten på betjeningspanelet (fig. **3** 3, side 4) hen på positionen „KALT/COLD“ (kølemodus) eller på positionen „HEISS/HOT“ (varmemodus) for at tænde for køleboksen.

✓ Køleboksen starter med at køle eller varme det indvendige rum:

Driftsindikator	Driftsmodus
Rød (fig. 3 2, side 4)	Opvarmning
Grøn (fig. 3 4, side 4)	Køling

TCX14, TCX21, TCX35

1. Stil køleboksen på et fast underlag.
2. Tryk på -knappen på betjeningspanelet (fig. **4** 1, side 4) for at tænde for køleboksen.

✓ Køleboksen starter med at køle eller varme det indvendige rum:

Driftsindikator	Driftsmodus
Rød (fig. 4 2, side 4)	Opvarmning
Blå (fig. 4 3, side 4)	Køling

7.9 Skift mellem køling og opvarmning

TCX07

- For at skifte mellem **driftsarterne** skal du trykke kontakten på betjeningspanelet (fig. **3** 3, side 4) hen på positionen „KALT/COLD“ for **kølemodus** eller positionen „HEISS/HOT“ for **varmemodus**.
- ✓ Den grønne betjeningsvisning (fig. **3** 4, side 4) eller den røde betjeningsvisning (fig. **3** 2, side 4) begynder at lyse, og køleboksen begynder at køle eller varme.

TCX14, TCX21, TCX35

- For at skifte mellem **kølemodus** og **varmemodus** skal du trykke på HOT/COLD-knappen (fig. **4** 4, side 4).



BEMÆRK

Køleboksens styreenhed har en hukommelsesfunktion. Den husker det valgte temperaturområde for hver modus (køling og opvarmning). Dermed er temperaturområdet, som tidligere blev indstillet på den pågældende modus, altid indstilles igen, når du tænder eller skifter modus.

- ✓ Den blå betjeningsvisning (fig. **4** 3, side 4) eller den røde betjeningsvisning (fig. **4** 2, side 4) begynder at lyse, og køleboksen begynder at køle eller varme.

7.10 Valg af temperatur (TCX14, TCX21, TCX35)

Temperaturstatusvisningen (fig. **4** 5, side 4) viser den indstillede temperatur. Køle- eller varmeintensiteten forøges sammen med et forøget antal lysende LED'er.



BEMÆRK

Følgende temperaturvisninger er underlagt tolerancer og afhænger af målepositionen.

Temperaturen i midten af det indvendige rum ved en udenomstemperatur på ca. 25 °C:

	Visning af temperaturstatus (fig. 4 5, side 4)	Indvendig temperatur
Køling	7 oplyste LED'er	Ca. 1 °C (TCX14) Ca. 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 oplyst LED	Ca. 17 °C (ECO-modus)
Opvarmning	7 oplyste LED'er	Ca. 65 °C
	1 oplyst LED	Ca. 48 °C

- For at vælge køle- eller varmetemperaturen skal du trykke flere gange på  - knappen (fig. 4 6, side 4), indtil det ønskede antal LED'er lyser.

7.11 Frakobling af køleboksen



BEMÆRK

Når du holder op med at bruge køleboksen, skal du afbryde den fra strømmen.

TCX07

- Tryk kontakten på betjeningspanelet (fig. 3 3, side 4) hen på positionen „AUS/OFF“ for at slukke for køleboksen.

TCX14, TCX21, TCX35

- Tryk på -knappen på betjeningspanelet for at slukke for køleboksen.

7.12 Fjernelse af låget (TCX14, TCX21, TCX35)

Du kan fjerne låget fra køleboksen (fig. 6 , side 5):

1. Åbn låget, indtil de har en vinkel på ca. 30° i forhold til køleboksen.
2. Træk låget frem, og løft det diagonalt af.

8 Rengøring og vedligeholdelse



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Rengør aldrig køleapparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
- Anvend ikke skræppe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleapparatet.

- Rengør af og til køleapparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.
- Kontrollér, at køleapparatets ventilations- og udluftningsåbninger er fri for støv og urenheder, så varmen kan ledes bort, og køleapparatet ikke tager skade.

9 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Forslag
Køleapparatet fungerer ikke. Ventilatoren drejer ikke.	Der er ingen spænding på jævnstrømsforsyningsstikdåsen i dit køretøj.	Slå tændingen i dit køretøj til for at tilkoble spænding på jævnstrømsstikdåsen.
Køleapparatet fungerer ikke. Tændingen er slået til.	Jævnstrømsforsyningsstikdåsen er snavset. Konsekvensen er en dårlig elektrisk forbindelse.	Rengør jævnstrømsstikket med en ikke-metallisk børste og et opløsningsmiddel, så det midterste stikben er rent. Hvis stikket på dit køleapparat bliver meget varmt i jævnstrømsforsyningsstikdåsen, skal jævnstrømsforsyningsstikdåsen enten rengøres, eller stikket er muligvis ikke samlet rigtigt.
	Sikringen til tilslutningskablet er sprunget.	Udskift jævnstrømsstikdåsens sikring (fig. 7 1, side 5) med en sikring af samme værdi.
	Køretøjets sikring er sprunget.	Udskift køretøjets sikring til jævnstrømsstikdåsen (normalt 15 A). (Følg i denne forbindelse anvisningerne i dit køretøjs instruktionsbog).

Fejl	Mulig årsag	Forslag
Køleapparatet køler ikke tilfredsstillende. Den udvendige ventilator drejer ikke.	Ventilatormotoren er defekt.	Kontakten autoriseret servicerepræsentant med henblik på reparation.
Køleapparatet køler ikke tilfredsstillende. Den udvendige ventilator drejer.	Ventilatormotoren til den indvendige ventilator er defekt.	
	Det termoelektriske element er defekt.	
	Den integrerede netdel er defekt.	

10 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan have sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

11 Bortskaffelse

Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes



- Hvis produktet indeholder batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes, skal du ikke fjerne dem før bortskaffelse.
- Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.
- Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

12 Tekniske data

Du kan finde yderligere produktinformationer via QR-koden på energimærket på produktet eller på eprel.ec.europa.eu

	TCX07		
Forsyningsspænding:	12 V=== 230 V~ (med strømadapter)		
Indvendigt temperaturområde			
– Køling:	Maks. 25 °C under udenomstemperaturen		
– Opvarmning:	Maks. 65 °C		
Mål:	fig. 8 , side 6		
Vægt:	2,8 kg (uden strømadapter)		
Inspektion/certifikat:			

	TCX14	TCX21	TCX35
Forsyningsspænding:	12/24 V=== 220 – 240 V~		
Indvendigt temperaturområde (7 til 1 LED'er)			
– Køling:	1 °C til 17 °C	3 °C til 17 °C	
	(maks. 27 °C under udenomstemperaturen)		
Indvendigt temperaturområde (7 til 1 LED'er)			
– Opvarmning:	48 °C til 65 °C		
Mål:	fig. 9 , side 6	fig. 10 , side 7	fig. 11 , side 7
Vægt:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Inspektion/certifikat:			

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personsador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök documents.dometic.com.

Innehållsförteckning

1	Symbolförklaring	136
2	Säkerhetsanvisningar	137
3	Förklaring av symboler på apparaten	140
4	Leveransomfattning	140
5	Avsedd användning	140
6	Teknisk beskrivning	141
7	Användning	142
8	Rengöring och skötsel	148
9	Felsökning	149
10	Garanti	149
11	Bortskaffning	150
12	Tekniska data	150

1 Symbolförklaring



VARNING!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar



FARA! Om man underlåter att följa de här varningarna blir följden dödsfall eller allvarlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna. Detta gäller framför allt vid drift med växelström.
- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Använd inte kylapparaten om den uppvisar synliga skador.
- Om kylapparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut mot en lämplig kabel eller kabelsats som finns tillgängliga hos tillverkaren eller servicerepresentanten.
- Denna kylapparat får endast repareras av härför utbildad personal. Om man utför reparationer på fel sätt kan man utsättas för avsevärda risker.
- Koppla in enheten i uttag med garanterat korrekt anslutning när enheten behöver jordas.

Brandrisk

- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av apparaten.
- Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.
- Se till att ventilationsöppningarna på höljet eller i installationskonstruktionerna är fria från hinder.
- Använd inga mekaniska föremål eller andra medel för att snabba på avfrostningen, förutom om tillverkaren rekommenderar sådana föremål eller medel.
- Öppna eller skada inte kylkretsen.

- Använd inga elektriska produkter för arbeten inne i kylapparaten. Undantag: produkterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.

Hälsorisk

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylapparater.
- Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.

Explosionsrisk

- Lagra inga ämnen som kan explodera i kylapparaten, som t.ex. sprayburkar med lättantändlig drivgas.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Kontrollera, innan kylapparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.
- Koppla bort kylapparaten från strömförsörjningen
 - före varje rengörings- och underhållstillfälle
 - efter varje användning

Hälsorisk

Observera följande anvisningar för att undvika att livsmedel kontamineras:

- Kontrollera om apparatens kyleffekt uppfyller kraven för de livsmedel du vill hålla kalla.
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Om kylapparaten hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i apparatens fack.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.

- Om apparaten står tom under lång tid:
 - Stäng av apparaten.
 - Avfrost apparaten.
 - Rengör och torka apparaten.
 - Lämna locket öppet för att förhindra att det bildas mögel i apparaten.



OBSERVERA! Risk för skada

- Jämför spänningssuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Anslut endast kylapparaten på följande sätt:
 - Med en likströmskabeln till fordonets likströmsnät
 - Eller med växelströmsanslutningskabeln till växelströmsförsörjning
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i kabeln.
- Om kylapparaten är kopplad till ett likströmsuttag ska du koppla bort kylapparaten och andra förbrukare från fordonsbatteriet innan en snabbbladdare ansluts.
- Om kylapparaten är kopplad till ett likströmsuttag ska du koppla bort kylapparaten eller stänga av den när du stänger av motorn. Annars kan batteriet laddas ur.
- Kylapparaten är inte avsedd för transport av frätande material eller material med lösningsmedel.
- Ställ inte upp kylapparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).

Risk för överhettning!

- Kontrollera att det alltid finns minst 50 mm ventilationsutrymme på alla sidor på kylapparaten. Kontrollera att det inte finns några föremål i ventilationsutrymmet som skulle kunna hindra luftflödet till kylkomponenterna.
Placera och använd inte kylapparaten i stängda fack eller utrymmen utan luftflöde eller med bara minimalt luftflöde.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ner kylapparaten i vatten.
- Skydda kylapparaten och kablarna mot värme och fukt.
- Apparaten får inte utsättas för regn.

3 Förklaring av symboler på apparaten

**VARNING!**

Risk för skador eller funktionsfel som orsakas av fukt.
Håll borta från regn.

4 Leveransomfattning

Mängd	Beskrivning
1	Mobil termoelektrisk kylbox
1	Anslutningskabel för växelströmsanslutning
1	Anslutningskabel för likströmsanslutning
1	Strömadapter för växelströmsanslutning (endast TCX07)
1	Monteringsanvisning

Kontrollera att alla delar finns som tillhör leveransen innan du startar apparaten.

5 Avsedd användning

Kylboxen är avsedd för kylning och uppvärmning av livsmedel. Kylboxen är avsedd för att drivas via ett likströmsuttag i ett fordon eller via ett växelströmsuttag. Kylboxen kan även användas vid camping.

Kylboxen är avsedd att användas i hushåll eller liknande, som

- Personalkök i affärer, kontor eller andra arbetsmiljöer
- Bondgårdar
- För gäster på hotell, motell och andra typer av boenden
- Miljöer liknande bed&breakfast
- Catering och liknande tillämpningar utan försäljning

Kylboxen är **inte** avsedd för:

- förvaring av frätande, brännande eller lösningsbaserade ämnen
- djupfrysning av livsmedel

Kylboxen är inte avsedd att användas som en inbyggd enhet.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

6 Teknisk beskrivning

Kylboxen är en låg-slitage termoelektrisk kylare med fläktunderstödd värmeborttagning.

Kylboxen kan kyla varor på upp till max. 27 °C (TCX07: 25 °C) under omgivningstemperaturen (termostatisk reglering vid cirka 2 °C) eller hålla värmen upp till max. 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

Om kylboxen har uppnått det inställda temperaturområdet växlar den automatiskt till lågenergiläget. I det här läget förbrukas endast den energi som krävs för att uppnå temperaturen inuti boxen.

Kylboxen har en automatisk prioritetskoppling. På så sätt säkerställer man att växelströmsnätet används om både växelströmsnätet och ett 12/24 V-batteri är anslutna samtidigt.

6.1 Kontrollpanel (TCX07)

Nr på bild 3 , sida 4	Förklaring
1	Uttag för likström
2	Röd lysdiod (värmeläge)
3	Omkopplare
4	Grön lysdiod (kylläge)

6.2 Kontrollpanel (TCX14, TCX21, TCX35)

Nr på bild 4 , sida 4	Förklaring
1	 Knapp
2	Röd lysdiod (värmeläge)
3	Blå lysdiod (kylläge)
4	VARM/KALL Knapp
5	Indikering för temperaturstatus
6	 Knapp

7 Användning



OBSERVERA! Risk för skada

Förvara endast föremål eller varor som kan kylas eller värmas till den valda temperaturen i kylboxen.

Observera följande så att du inte behöver kasta bort livsmedel:

- Temperaturen ska vara så jämn som möjligt. Öppna bara kylapparaten så ofta och så länge som är nödvändigt. Förvara livsmedlen på så sätt att luften kan cirkulera.
- Justera temperaturen efter mängden och typen av livsmedel.
- Livsmedel tar lätt upp eller utsöndrar lukter eller smaker. Livsmedel ska alltid förvaras övertäckta eller i förslutna behållare/flaskor.

7.1 Före den första användningen

- Rengör kylboxen inuti och utanpå av hygieniska skäl (se kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 148).

7.2 Spara energi

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Använd dig av apparatens ECO-läge om du vill ställa in ökad energieffektivitet och begränsad kyleffekt för kylapparaten (TCX14, TCX21, TCX35).
- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylan.
- Öppna inte kylapparaten oftare än nödvändigt.
- Låt inte kylapparaten vara öppen längre än nödvändigt.
- Kontrollera med jämna mellanrum att lockets tätning sitter korrekt.

7.3 Ansluta till cigarettändaren



ANVISNING

Vid anslutning till fordonets cigarettuttag: beakta att tändningen ev. måste slås på för att försörja kylapparaten med ström.

Av säkerhetsskäl är kylboxen utrustad med ett elektroniskt system för att förhindra att polerna omvänds. Vid anslutning till ett batteri skyddas kylboxen på det här sättet mot kortslutning.

7.4 Öppna kylboxen

- **Endast för TCX35:** Lås upp kylboxen (bild **2**, sida 3).
- Öppna kylboxen.

7.5 Ansluta kylboxen till 230 V~

TCX07

1. Anslut växelströmskabeln till strömadaptern.
2. Sätt in den andra änden av växelströmskabeln i uttaget (på växelströmsnätsidan).
3. Anslut den ena änden av likströmskabeln till strömadaptern.
4. Anslut den andra änden av likströmskabeln till uttaget på kylboxen.

TCX14, TCX21, TCX35

- Anslut kylboxen med hjälp av den medföljande anslutningskabeln för växelström (bild **1** 1, sida 4) till ett eluttag för växelström.

7.6 Ansluta kylboxen till 12 V---**ANVISNING**

Det är inte möjligt att kasta om kontaktens polaritet: Det är endast möjligt att ansluta den i uttaget åt ett håll.

TCX07

1. Sätt in 12 V-anslutningskabelns ena ände i kylboxens uttag.
2. Anslut 12 V-anslutningskabelns andra ände till likströmsuttaget i fordonet (bild **5**, sida 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Anslut kylboxen med hjälp av den medföljande anslutningskabeln för likström (bild **1** 2, sida 3) till uttaget för likström i fordonet (bild **5**, sida 4).

7.7 Använda batterivakten (TCX14, TCX21, TCX35)

Kylapparaten har en tvåstegs batterivakt som skyddar fordonsbatteriet mot urladdning när kylapparaten ansluts till likströmsförsörjningen (bild **1** 3, sida 3).

När kylboxen används utan påslagen tändning i fordonet, stängs kylboxen av automatiskt om försörjningsspänningen sjunker under ett inställbart värde. Kylboxen startar så fort fordonsbatteriet har laddats och återinkopplingsspänningen uppnås.

**OBSERVERA! Risk för skada**

När batterivakten har stängt av fordonsbatteriet laddas batteriet inte längre fullt. Starta inte många gånger eller använd strömbbrukare utan längre laddningsfaser. Kontrollera att fordonsbatteriet laddas igen.

I läget "HIGH" reagerar batterivakten snabbare än i läget "LOW" (se den nedanstående tabellen).

Batterivaktens läge	LOW	HIGH
Frånkopplingsspänning vid 12 V	10,1 V	11,8 V
Omstart spänning vid 12 V	11,1 V	12,6 V

Batterivaktens läge	LOW	HIGH
Frånkopplingsspänning vid 24 V	21,5 V	24,6 V
Omstart spänning vid 24 V	23,0 V	26,2 V

Gör på följande sätt för att välja läge för batterivakten:

1. Slå på kylboxen (se kapitel "Slå på kylboxen" på sidan 145).
2. Skjut omkopplaren till läget "HÖGT" eller "LÅGT" för att välja batterivakt.
3. Skjut omkopplaren till läget "AV" för att stänga av läget batterivakt.



ANVISNING

Välj läget "HIGH" för batterivakten om kylapparaten försörjs med hjälp av fordonsbatteriet. Om kylapparaten ansluts till ett förbrukarbatteri räcker läget "LOW" för batterivakten.

7.8 Slå på kylboxen

TCX07

1. Ställ kylboxen på ett fast underlag.
 2. Skjut omkopplaren på kontrollpanelen (bild **3** 3, sida 4) till läget "KALLT/COLD" (kyl läget) eller läget "VARMT/HOT" (värmeläget) för att slå på kylboxen.
- ✓ Kylboxen börjar kyla eller värma på insidan:

Lysdiod	Driftläge
Rött (bild 3 2, sida 4)	Värme
Grönt (bild 3 4, sida 4)	Kylning

TCX14, TCX21, TCX35

1. Ställ kylboxen på ett fast underlag.
 2. Tryck på  knappen på kontrollkanalen (bild **4** 1, sida 4) för att slå på kylboxen.
- ✓ Kylboxen börjar kyla eller värma på insidan:

Lysdiod	Driftläge
Rött (bild 4 2, sida 4)	Värme
Blått (bild 4 3, sida 4)	Kylning

7.9 Växla mellan kylning och värmning

TCX07

- Växla mellan **driftlägena** genom att skjuta omkopplaren på kontrollpanelen (bild **3** 3, sida 4) till läget "KALLT/COLD" för **kylläget** eller "VARMT/HOT" för **värmeläget**.
- ✓ Den gröna lysdioden (bild **3** 4, sida 4) eller den röda lysdioden (bild **3** 2, sida 4) tänds och kylboxen börjar kyla eller värma.

TCX14, TCX21, TCX35

- Växla mellan **kylläget** och **värmeläget** genom att trycka på VARMT/KALLT knappen (bild **4** 4, sida 4).



ANVISNING

Det finns en minnesfunktion i kylboxens styrenhet. I styrenheten sparas den valda temperaturintervallen för vardera läge (kylning och värmning). Detta innebär att det tidigare valda temperaturområdet i respektive läge ställs in igen varje gång man slår på eller växlar.

- ✓ Den blå lysdioden (bild **4** 3, sida 4) eller den röda lysdioden (bild **4** 2, sida 4) tänds och kylboxen börjar kyla eller värma.

7.10 Välja temperatur (TCX14, TCX21, TCX35)

På indikeringen för temperaturstatus (bild **4** 5, sida 4) visas vald temperatur. Ju fler lysdioder som lyser, desto starkare blir också kyl- eller värmeeffekten.



ANVISNING

De nedanstående temperaturangivelserna är föremål för toleranser och beroende av mätpositionen.

Invändig temperatur mitt vid cirka 25 °C omgivningstemperatur:

	Indikering för temperaturstatus (bild 4 5, sida 4)	Invändig temperatur
Kylning	7 tända lysdioder	cirka 1 °C (TCX14) cirka 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 tänd lysdiod	cirka 17 °C (EKO-läge)
Värme	7 tända lysdioder	cirka 65 °C
	1 tänd lysdiod	cirka 48 °C

- Välj temperatur genom att trycka på  knappen (bild **4** 6, sida 4) flera gånger tills önskat antal lysdioder tänds.

7.11 Stänga av kylboxen



ANVISNING

Koppla bort kylboxen från elnätet när du inte ska använda den längre.

TCX07

- Skjut omkopplaren på kontrollpanelen (bild **3**, sida 4) till läget "AUS/AV" för att stänga av kylboxen.

TCX14, TCX21, TCX35

- Tryck på  knappen på kontrollpanelen för att stänga av kylboxen.

7.12 Ta bort locket (TCX14, TCX21, TCX35)

Det är möjligt att ta bort kylboxens lock (bild **6**, sida 5):

1. Öppna locket tills det befinner sig i cirka 30° vinkel mot kylboxen.
2. Dra fram locket och lyft av det diagonalt.

8 Rengöring och skötsel



OBSERVERA! Risk för skada

- Rengör aldrig kylapparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
- Använd inga frätande rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, då dessa kan skada kylapparaten.

- Rengör emellanåt kylapparaten in- och utvändigt med en fuktig trasa.
- Se till att luftintag och ventilationsöppningar på kylboxen är fria från damm och smuts. På så vis kan värme avledas vid användning och produkten skadas inte.

9 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Förslag
Kylapparaten fungerar inte. Fläkthjulet roterar inte.	Det finns ingen spänning i fordonets likströmsuttag.	Slå på fordonets tändning för att försörja likströmsuttaget med ström.
Kylapparaten fungerar inte. Tändningen är påslagen.	Uttaget för likström är smutsigt. Det ger dålig elektrisk kontakt.	Rengör likströmsuttagets uttag med en icke metallisk borste och lösningsmedel så att det mittersta kontaktstiftet blir rent. Om kylapparatens stickkontakt blir mycket varm i uttaget för likström, måste antingen uttaget för likström rengöras eller så är stickkontakten möjligtvis inte korrekt ansluten.
	Anslutningskabelns säkring har gått.	Byt ut likströmskontaktens säkring (bild 7 1, sida 5) mot en säkring med samma värde.
	Fordonssäkringen har gått.	Byt ut fordonssäkringen för uttaget för likström (vanligtvis 15 A). (Se i det här fallet bruksanvisningen i fordonet).
Kylapparaten kylvlar inte tillräckligt. Det utvändiga fläkthjulet roterar inte.	Fläktens motor är defekt.	Kontakta en auktoriserad servicerepresentant för reparation.
Kylapparaten kylvlar inte tillräckligt. Det utvändiga fläkthjulet roterar.	Den inre fläktens motor är defekt.	
	Det termoelektriska elementet är defekt.	
	Den inbyggda strömenheten är defekt.	

10 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens avdelningskontor i ditt land (se dometic.com/dealer) om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum

- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

11 Bortskaffning

Återvinning av produkter med icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor



- Om produkten innehåller icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor behöver du inte avlägsna dem före kassering.
- När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.
- Produkten kan kasseras utan avgift.

12 Tekniska data

Läs in QR-koden på energimärkningen i bilderna för mer information om produkten eller besök eprel.ec.europa.eu

	TCX07
Försörjningsspänning:	12 V== 230 V~ (med strömadapter)
Innertemperaturområde	
– Kylning:	Max. 25 °C under omgivningstemperatur
– Uppvärmning:	max. 65 °C
Mått:	bild 8 , sida 6
Vikt:	2,8 kg (utan strömadapter)
Besiktning/certifikat:	 

	TCX14	TCX21	TCX35
Försörjningsspänning:	12/24 V=== 220 – 240 V~		
Innertemperaturområde (7 till 1 lysdiod)			
– Kylning:	1 °C till 17 °C	3 °C till 17 °C	
	(max. 27 °C under omgivningstemperaturen)		
Innertemperaturområde (7 till 1 lysdiod)			
– Uppvärmning:	48 °C till 65 °C		
Mått:	bild 9 , sida 6	bild 10 , sida 7	bild 11 , sida 7
Vikt:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Besiktning/certifikat:			

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaring	152
2	Sikkerhetsinstruksjoner	153
3	Forklaring av symboler på apparatet	156
4	Leveringsomfang	156
5	Forskriftsmessig bruk	156
6	Teknisk beskrivelse	157
7	Betjening	158
8	Rengjøring og vedlikehold	164
9	Feilretting	164
10	Garanti	165
11	Avfallsbehandling	165
12	Tekniske spesifikasjoner	166

1 Symbolforklaring



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.

**PASS PÅ!**

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.

**MERK**

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

2 Sikkerhetsinstruksjoner



FARE! Manglende overholdelse av disse advarslene resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Fare for elektrisk støt

- Ikke berør blanke ledninger med bare hender. Dette gjelder spesielt ved drift fra vekselstrømnettet.
- Sikre at strømkabelen og støpselet er tørre før apparatet startes opp.



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Fare for elektrisk støt

- Kjøleapparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis kjøleapparatets strømkabel er skadet, må den erstattes med en egnet strømkabel eller enhet som er tilgjengelig fra produsenten eller produsentens serviceverksted for å forhindre sikkerhetsrisikoer.
- Reparasjoner på dette kjøleapparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige farer.
- Plugg apparatet til kontakter som sikrer en ordentlig forbindelse, spesielt når apparatet trenger å jordes.

Brannfare

- Ved posisjonering av apparatet må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.
- Hold lufteåpningene på apparatet eller i innbyggingskonstruksjonen fri for hindringer.
- Bruk ikke noen mekaniske gjenstander eller andre midler for å framskynde tineprosessen, unntatt når de er anbefalt for dette av produsenten.

- Unngå å åpne eller skade kjølekretsløpet.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleapparatet dersom disse apparatene ikke er anbefalt for dette av produsenten.

Helsefare

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn i alderen 3 til 8 år får lov til å ta inn og ut av kjøleapparater.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

Ekspløsjonsfare

- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med antennelig drivgass i kjøleapparatet.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Fare for elektrisk støt

- Før du starter kjøleapparatet, se til at strømforsyningslinjen og pluggen er tørre.
- Koble kjøleapparatet fra strømforsyningen.
 - Før rengjøring og vedlikehold
 - Etter hver bruk

Helsefare

Vær oppmerksom på følgende instruksjoner for å unngå at matvarene blir fordervet:

- Kontroller at kjøleeffekten i apparatet er egnet for oppbevaring av matvarene som skal kjøles ned.
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- Det å åpne kjøleapparater for en lengre periode om gangen kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i enhetens rom.
- Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.

- Hvis enheten blir værende tom over lengre tid:
 - Slå av apparatet.
 - Avrim apparatet.
 - Rengjør og tørk apparatet.
 - La lokket være åpent for å unngå muggdannelse inne i apparatet.



PASS PÅ! Fare for skader

- Kontroller at spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet tilsvarer den tilgjengelige strømtilførselen.
- Koble kun til kjøleapparatet på følgende måte:
 - Med likestrømstilkoblingskabelen til et likestrømsstrømuttak i kjøretøyet
 - Eller med vekselstrømtilkoblingskabelen til et vekselstrømuttak
- Trekk aldri ut støpselet fra stikkontakten etter kabelen.
- Hvis kjøleapparatet er koblet til en likestrømforsyning, kobler du kjøleapparatet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler til hurtigladeren.
- Hvis kjøleapparatet er koblet til en likestrømforsyning, kobler du fra kjøleapparatet eller slår det av når du skruer av motoren. Hvis ikke kan batteriet tappes.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Ikke plasser kjøleapparatet i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder (radiatorer, direkte sollys, gassovner osv.).

Fare for overopphetning!

- Se til at det finnes minimum 50 mm ventilasjon på alle sider av kjøleapparatet. Hold ventilasjonsområdet fritt for eventuelle objekter som kan hindre luftstrømmen til kjølekomponentene.
Ikke benytt eller oppbevar kjøleenheten i lukkede rom eller områder med ingen eller minimal luftstrøm.
- Ikke fyll den indre beholderen med is eller væsker.
- Ikke dykk kjøleapparatet ned i vann.
- Beskytt kjøleapparatet og kablene mot varme og fuktighet.
- Apparatet må ikke utsettes for regn.

3 Forklaring av symboler på apparatet

**ADVARSEL!**

Fare for skade eller funksjonsfeil forårsaket av fuktighet.
Hold unna regn.

4 Leveringsomfang

Antall	Beskrivelse
1	Mobil termoelektrisk kjøleboks
1	Tilkoblingskabel for vekselstrøm-kontakt
1	Tilkoblingskabel for likestrøm-kontakt
1	Strømadapter for vekselstrømtilkobling (kun TCX07)
1	Montasjeveiledning

Kontroller før oppstart av apparatet at alle deler som følger med i leveransen er tilgjengelige.

5 Forskriftsmessig bruk

Kjøleboksen er beregnet på nedkjøling og oppvarming av matvarer. Kjøleboksen er beregnet for drift med en likestrømsstikkontakt i kjøretøy eller fra en vekselstrømforsyning. Kjøleboksen er også egnet for campingbruk.

Kjøleboksen er ment for bruk i husholdningen og lignende anvendelser som for eksempel

- personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsomgivelser
- herregårder
- hoteller, moteller og andre bomiljøer
- Bed & Breakfast-steder
- catering og lignende virksomheter

Kjøleboksen er **ikke** egnet for:

- oppbevaring av korrosive, kaustiske stoffer eller stoffer som inneholder løsemidler
- dypfrysing av matvarer

Denne kjøleboksen er ikke ment brukt som innebygd apparat.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

6 Teknisk beskrivelse

Kjøleboksen er en slitasjefattig termoelektrisk kjøler med vifteassistert varmefjerning.

Kjøleboksen kan kjøle ned varer til maks. 27 °C (TCX07: 25 °C) under omgivelsestemperaturen (termostatisk utkobling ved ca. 2 °C), eller holde dem varme opptil maks. 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

Hvis kjøleboksen har nådd det innstilte temperaturområdet vil det automatisk koble over til energisparingsmodus. I denne modusen forbrukes kun energien som er nødvendig for å nå temperaturen inne i boksen.

Kjøleboksen er utstyrt med en automatisk prioritetskobling. Dermed er det sikret at vekselstrømnettet vil bli benyttet ved samtidig tilkobling til vekselstrømnett og et 12/24 V batteri.

6.1 Betjeningspanel (TCX07)

Nr. i fig. 3 , side 4	Forklaring
1	Likestrømkontakt
2	Rødt betjeningsdisplay (varmemodus)
3	Bryter
4	Grønt betjeningsdisplay (kjølemodus)

6.2 Betjeningspanel (TCX14, TCX21, TCX35)

Nr. i fig. 4 , side 4	Forklaring
1	 -knapp
2	Rødt betjeningsdisplay (varmemodus)
3	Blått betjeningsdisplay (kjølemodus)
4	HOT/COLD -knapp
5	Temperaturstatusdisplay
6	 -knapp

7 Betjening



PASS PÅ! Fare for skader

Lagre kun gjenstander eller varer som tåler nedkjøling eller oppvarming til den valgte temperaturen, i kjøleboksen.

For å unngå matsvinn, skal du gjøre følgende:

- Hold temperatursvingningen så lav som mulig. Åpne kjøleapparatet bare så ofte og så lenge som nødvendig. Lagre matvarene slik at luften kan sirkulere godt.
- Juster temperaturen etter mengde og type matvarer.
- Matvarer kan enkelt absorbere eller friggi lukt eller smak. Oppbevar alltid matvarene tildekket eller i lukkede beholdere/flasker.

7.1 Før første gangs bruk

- Rengjør kjøleboksen innvendig og utvendig av hygienemessige grunner (se kapittel «Rengjøring og vedlikehold» på side 164).

7.2 Spare strøm

- Velg et sted som har god ventilasjon, og som er beskyttet mot direkte solstråler.
- Hvis du ønsker bedre energieffektivitet og begrenset kjølekapasitet for kjøleboksen, bruker du ECO-modus (TCX14, TCX21, TCX35).
- Kjøøl ned varme matvarer før du setter dem inn i kjøleboksen for å holde dem kjølige.
- Ikke åpne kjøleboksen oftere enn nødvendig.
- Ikke la kjøleboksen stå åpent lenger enn nødvendig.
- Kontroller regelmessig at lokketetningen fortsatt passer riktig.

7.3 Tilkobling til sigaretttenner



MERK

Når du kobler kjøleapparatet til sigaretttenneren på kjøretøyet, må du slå på tenningen slik at apparatet får strøm.

Av sikkerhetshensyn er kjøleboksen utstyrt med et elektronisk system som forhindrer feil polaritet. Dette beskytter kjøleboksen mot kortslutninger ved tilkobling til et batteri.

7.4 Åpne kjøleboksen

- **Kun TCX35:** Lås opp kjøleboksen (fig. **2**, side 3).
- Åpne kjøleboksen.

7.5 Koble kjøleboksen til 230 V~

TCX07

1. Koble vekselstrømkabelen til strømadapteren.
2. Sett den andre enden av vekselstrømkabelen i kontakten (vekselstrømnettets side).
3. Koble den ene enden av likestrømkabelen til strømadapteren.

- Sett den andre enden av likestrømkabelen i likestrømskontakten i kjøleboksen.

TCX14, TCX21, TCX35

- Koble kjøleboksen til vekselstrømuttaket med den medfølgende vekselstrømkabelen (fig. **1** 1, side 4).

7.6 Koble kjøleboksen til 12 V $\overline{=}$



MERK

Pluggens polaritet kan ikke byttes om: Den kan kun settes inn i kontakten i én retning.

TCX07

- Sett den ene enden av 12 V-tilkoblingskabelen i kontakten på kjøleboksen.
- Koble den andre enden av 12 V-tilkoblingskabelen til likestrømuttaket i kjøretøyet (fig. **5**, side 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Koble kjøleboksen til likestrømuttaket i kjøretøyet (fig. **5**, side 4) med den medfølgende likestrømkabelen (fig. **1** 2, side 3).

7.7 Bruk av batterivakten (TCX14, TCX21, TCX35)

Kjøleapparatet er utstyrt med en totrinns batterivakt som beskytter kjøretøybatteriet mot for dyp utlading når kjøleapparatet er koblet til likestrømforsyning (fig. **1** 3, side 3).

Hvis kjøleboksen brukes i kjøretøyet mens tenningen er slått av, kobles kjøleboksen ut automatisk når forsyningsspenningen faller under en innstilt verdi. Kjøleboksen slår seg automatisk på igjen straks gjeninnkoblingsspenningen nås ved at kjøretøybatteriet lades opp.



PASS PÅ! Fare for skader

Når kjøretøybatteriet slås av via batterivakten, vil det ikke lenger lades helt opp. Unngå å starte flere ganger eller å bruke strømforbrukere uten lengre oppladninger. Sørg for å lade opp kjøretøybatteriet igjen.

I modusen «HIGH» reagerer batterivakten raskere enn i trinnet «LOW» (se tabellen nedenfor).

Batterivakt-modus	LOW	HIGH
Utkoblingsspenning ved 12 V	10,1 V	11,8 V
Gjenstartsspenning ved 12 V	11,1 V	12,6 V
Utkoblingsspenning ved 24 V	21,5 V	24,6 V
Gjenstartsspenning ved 24 V	23,0 V	26,2 V

Gå frem på følgende måte for å velge batterivaktmodus:

1. Slå på kjøleboksen (se kapittel «Slå på kjøleboksen» på side 161).
2. For å velge batterivaktmodus setter du bryteren i posisjonen «HIGH» eller «LOW».
3. For å slå av batterivaktmodus setter du bryteren i posisjonen «OFF».



MERK

Når kjøleapparatet forsynes fra kjøretøybatteriet, velger du batterivaktmodusen «HIGH». Hvis kjøleapparatet er tilkoblet et forsyningsbatteri, er batterivaktmodusen «LOW» tilstrekkelig.

7.8 Slå på kjøleboksen

TCX07

1. Plasser kjøleboksen på et fast underlag.
 2. Sett bryteren på betjeningspanelet (fig. **3** 3, side 4) i posisjonen «KALD/COLD» (kjølemodus) eller «VARM/HOT» (varmemodus) for å slå på kjøleboksen.
- ✓ Kjøleboksen starter å kjøle ned eller varme opp det innvendige rommet:

Varsellampe	Driftsmåte
Rød (fig. 3 2, side 4)	Oppvarming
Grønn (fig. 3 4, side 4)	Kjøling

TCX14, TCX21, TCX35

1. Plasser kjøleboksen på et fast underlag.
 2. Trykk på  -knappen på kontrollpanelet (fig. **4** 1, side 4) for å slå på kjøleboksen.
- ✓ Kjøleboksen starter å kjøle ned eller varme opp det innvendige rommet:

Varsellampe	Driftsmåte
Rød (fig. 4 2, side 4)	Oppvarming
Blå (fig. 4 3, side 4)	Kjøling

7.9 Omkobling mellom kjøling og oppvarming**TCX07**

- For å veksle mellom **driftsmodusene** setter du bryteren på kontrollpanelet (fig. **3** 3, side 4) i posisjon «VARM/COLD» for **kjølemodus** eller «VARM/HOT» for **varmemodus**.
- ✓ Det grønne (fig. **3** 4, side 4) eller det røde betjeningsdisplayet (fig. **3** 2, side 4) begynner å lyse og kjøleboksen starter varming eller kjøling.

TCX14, TCX21, TCX35

- For å veksle mellom **kjølemodus** og **varmemodus** trykker du på HOT/COLD -knappen (fig. **4** 4, side 4).

**MERK**

Betjeningsenheten på kjøleboksen har en minnefunksjon. Den husker det valgte temperaturområdet for hver modus (kjøling og oppvarming). Det temperaturområdet som ble valgt sist for den respektive modusen, stilles inn på nytt når man slår på eller kobler om til modusen.

- ✓ Det blå (fig. **4** 3, side 4) eller det røde betjeningsdisplayet (fig. **4** 2, side 4) begynner å lyse og kjøleboksen starter varming eller kjøling.

7.10 Valg av temperatur (TCX14, TCX21, TCX35)

Temperaturstatusdisplayet (fig. **4** 5, side 4) indikerer valgt temperatur. Ved et økt antall opplyste LED-er, øker også kjøle- eller varmeintensiteten.



MERK

Følgende temperaturindikasjoner er underordnet toleranser, og er avhengige av måleposisjonen.

Temperatur midt inne i boksen ved ca. 25 °C omgivelsestemperatur:

	Temperaturstatusdisplay (fig. 4 5, side 4)	Innendørstemperatur
Kjøling	7 opplyste LED-er	Ca. 1 °C (TCX14) Ca. 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 opplyst LED	Ca. 17 °C (ECO-modus)
Oppvarming	7 opplyste LED-er	Ca. 65 °C
	1 opplyst LED	Ca. 48 °C

- For å velge temperatur trykker du på  -knappen (fig. **4** 6, side 4) flere ganger til det ønskede antallet LED-lamper lyser.

7.11 Slå av kjøleboksen



MERK

Når du stanser bruken av kjøleboksen, kobler du den fra strømtilførselen.

TCX07

- Sett bryteren på betjeningspanelet (fig. **3** 3, side 4) i posisjonen «AV/OFF» for å slå av kjøleboksen.

TCX14, TCX21, TCX35

- Trykk på  -knappen på kontrollpanelet for å slå av kjøleboksen.

7.12 Ta av lokket (TCX14, TCX21, TCX35)

Du kan ta av lokket på kjøleboksen (fig. **6** , side 5):

1. Åpne lokket til det befinner seg i en vinkel på ca. 30° i forhold til kjøleboksen.

2. Trekk lokket fremover og løft det av diagonalt.

8 Rengjøring og vedlikehold



PASS PÅ! Fare for skader

- Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller i oppvaskvann.
- Ikke bruk sterke vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleskapet.

- Rengjør kjøleapparatet innvendig og utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.
- Sørg for at kjøleapparatets ventiler for inntak og uttak av luft er fri for støv og smuss, slik at varme slipper ut og apparatet ikke blir skadet.

9 Feilretting

Problem	Mulig årsak	Forslag
Kjøleboksen fungerer ikke. Viftehjulet roterer ikke.	Det er ingen spenning på likestrømsstikkontakten i kjøretøyet.	Slå på tenningen på kjøretøyet for å sende strøm til likestrømskontakten.
Kjøleboksen fungerer ikke. Teningen er slått på.	Likestrømsstikkontakten er tilsmusset. Dette fører til dårlig elektrisk kontakt.	Rengjør likestrømsstikkontakten med en børste som ikke er av metall og et løsemiddel, slik at kontaktstiften i midten blir ren. Hvis pluggen til kjøleboksen blir svært varm i likestrømsstikkontakten, må enten stikkontakten rengjøres, eller så er pluggen muligens ikke korrekt montert.
	Sikringen i tilkoblingskabelen har gått.	Skift ut sikringen (fig. 7 1, side 5) i likestrømpluggen med en likeverdig sikring.
	Kjøretøysikringen har gått.	Skift ut kjøretøysikringen for likestrømtaket (vanligvis 15 A). (Følg kjøretøyet instruksjonsbok for dette.)

Problem	Mulig årsak	Forslag
Kjøleboksen kjøler ikke tilstrekkelig. Viftehjulet på utsiden roterer ikke.	Viftemotoren er defekt.	Ta kontakt med godkjent serviceverksted for reparasjon.
Kjøleboksen kjøler ikke tilstrekkelig. Viftehjulet på utsiden roterer.	Viftemotoren for den indre viften er defekt.	
	Det termoelektriske elementet er defekt.	
	Den integrerte strømenheten er defekt.	

10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, ta kontakt med forhandleren eller produsentens filial i landet (se dometic.com/dealer).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

11 Avfallsbehandling

Resirkulering av produkter med ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder



- Hvis produkter inneholder ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder, trenger du ikke fjerne dem før avhending.
- Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.
- Produktet kan avhendes gratis.

12 Tekniske spesifikasjoner

Du kan finne ytterligere produktinformasjon via QR-koden på energietiketten på produktet, eller på eprel.ec.europa.eu

	TCX07		
Inngangsspenning:	12 V== 230 V~ (med strømadapter)		
Innvendig temperaturområde			
– Kjøling:	maks. 25 °C under omgivelsestemperatur		
– Oppvarming:	maks. 65 °C		
Mål:	fig. 8, side 6		
Vekt:	2,8 kg (uten strømadapter)		
Inspeksjon/sertifikat:	 		

	TCX14	TCX21	TCX35
Inngangsspenning:	12/24 V== 220 – 240 V~		
Innvendig temperaturområde (7 til 1 LED-er)			
– Kjøling:	1 °C til 17 °C	3 °C til 17 °C	
	(maks. 27 °C under omgivelsestemperatur)		
Innvendig temperaturområde (7 til 1 LED-er)			
– Oppvarming:	48 °C til 65 °C		
Mål:	fig. 9, side 6	fig. 10, side 7	fig. 11, side 7
Vekt:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Inspeksjon/sertifikat:	 		

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset	167
2	Turvallisuusohjeet	168
3	Laitteen symbolien selitykset	171
4	Toimituskokonaisuus	171
5	Käyttötarkoitus	171
6	Tekninen kuvaus	172
7	Käyttö	173
8	Puhdistus ja hoito	179
9	Vianetsintä	179
10	Takuu	181
11	Hävittäminen	181
12	Tekniset tiedot	182

1 Symbolien selitykset



VAROITUS!

Turvallisuusohjeet: Viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMIO!

Turvallisuusohjeet: Viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMAUTUS!

Viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet



VAARA! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskun vaara

- Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin. Tämä koskee ennen kaikkea laitteen käyttöä vaihtovirtaverkkoon yhdistettynä.
- Huolehdi ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskun vaara

- Kylmälaitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos kylmälaitteen liitäntäjohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajalta tai sen huoltopalvelulta saatavaan sopivaan liitäntäjohtoon tai kokoonpanoon vaaratilanteen välttämiseksi.
- Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä kylmälaitetta. Väärin tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja.
- Liitä laite pistorasiaan, jolla liitäntä on varmasti tukeva, etenkin jos laite täytyy maadoittaa.

Palovaara

- Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi laitetta paikalleen.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.
- Pidä laitekotelon tai asennusrakenteiden ilmanvaihtoaukot vapaina esteistä.
- Älä käytä mitään mekaanisia esineitä tai muita keinoja sulatusprosessin nopeuttamiseen paitsi, jos valmistaja suosittelee niiden käyttämistä.
- Älä avaa äläkä vahingoita jäähdytyskiertoa.
- Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä laitteita tähän tarkoitukseen.

Terveysvaara

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- 3 – 8-vuotiaat lapset saavat sekä sijoittaa tuotteita kylmälaitteeseen että ottaa tuotteita laitteesta.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjän suoritettavaksi tarkoitettuihin huoltotoihin ilman valvontaa.

Räjähdysvaara

- Älä säilytä kylmälaitteessa mitään räjähdysalttiita aineita kuten suihkepukkeja, joissa on syttyvää polttoainetta.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Sähköiskun vaara

- Varmista ennen kylmälaitteen käyttöönottoa, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- Irrota kylmälaite virtalähteestä
 - Aina ennen puhdistusta tai huoltoa
 - Aina käytön jälkeen

Terveysvaara

Vältä elintarvikkeiden pilaantuminen noudattamalla seuraavia ohjeita:

- Tarkista, onko laitteen jäähdytysteho riittävä elintarvikkeille, joita aiot kylmäsäilyttää.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Jos kylmälaite jätetään auki pitkäksi aikaa, lämpötila laitteen lokeroissa voi nousta merkittävästi.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.

- Jos laite jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
 - Kytke laite pois päältä.
 - Sulata laite.
 - Puhdista ja kuivaa laite.
 - Jätä kansi auki, jotta laitteen sisälle ei pääse muodostumaan homeita.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Varmista, että tyyppietiketin jännitetiedot vastaavat käytettävissä olevaa energiansyöttöä.
- Liitä kylmälaite vain seuraavalla tavalla:
 - Tasavirtaliitäntäjohdolla ajoneuvon tasavirtaverkkoon
 - Tai vaihtovirtaliitäntäjohdolla vaihtovirtaverkkoon
- Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos kylmälaite on liitetty tasavirtapistorasiaan, irrota kylmälaite ja muut sähkölaitteet akusta, ennen kuin liität pikalaturin.
- Jos kylmälaite on liitetty tasavirtapistorasiaan, irrota kylmälaite tai kytke se pois päältä, kun sammutat moottorin. Muutoin akku voi purkautua.
- Kylmälaite ei sovellu syövyttävien aineiden tai liuottimien sisältävien aineiden kuljettamiseen.
- Älä altista kylmälaitetta avotulelle tai muille lämpölähteille (lämmitys, suora auringonpaiste, kaasuuunit jne.).

Ylikuumenemisvaara!

- Varmista aina, että kylmälaitteella on joka suunnassa vähintään 50 mm tilaa tuuletukselle. Pidä tuuletustila vapaana kaikista esineistä, jotka voisivat haitata ilman virtausta jäähdytysosiin.
Älä käytä äläkä säilytä kylmälaitetta suljetussa tilassa tai alueella, joissa ilma ei virtaa tai virtaa vain hyvin vähän.
- Älä laita sisäastiaan jäätä tai nesteitä.
- Älä koskaan upota kylmälaitetta veteen.
- Suojaa kylmälaite ja johdot kuumuudelta ja kosteudelta.
- Laitetta ei saa asettaa alttiiksi sateelle.

3 Laitteen symbolien selitykset



VAROITUS!

Kosteuden aiheuttaman vaurion tai toimintahäiriön vaara.

Keep away from rain.

4 Toimituskokonaisuus

Määrä	Kuvaus
1	Kannettava sähkökäyttöinen kylmälaukku
1	Vaihtovirtaliitännän liitäntäjohto
1	Tasavirtaliitännän liitäntäjohto
1	Adapteri vaihtovirtaliitännään (vain TCX07)
1	Asennusohje

Ennen kuin käynnistät laitteen, tarkista, että olet saanut kaikki toimituskokonaisuuteen sisältyvät osat.

5 Käyttötarkoitus

Kylmälaukku sopii elintarvikkeiden jäähdyttämiseen ja lämmittämiseen. Kylmälaukku on suunniteltu käytettäväksi ajoneuvon tasavirtapistorasiassa tai vaihtovirralla. Kylmälaukku soveltuu myös leirintäkäyttöön.

Kylmälaukku on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja sen kaltaisiin käyttökohteisiin kuten

- käyttöön henkilökunnan keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
- käyttöön maataloilla
- asiakaskäyttöön hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitusympäristöissä
- aamiaismajoitustyyppisissä ympäristöissä
- pitopalvelu- ja muissa ei-jakelukohteissa

Kylmälaukku **ei** sovellu seuraaviin:

- syövyttävien tai liuottimia sisältävien aineiden säilytys
- elintarvikkeiden pakastaminen

Kylmälaukku ei ole tarkoitettu kiinteästi asennettavaksi laitteeksi.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

6 Tekninen kuvaus

Kylmälaukku termosähköinen kylmälaatikko, joka ei juurikaan kulu käytössä ja jonka lämmönpoisto tapahtuu tuulettimen avulla.

Kylmälaukku pystyy säilyttämään elintarvikkeet enintään 27 °C (TCX07: 25 °C) ympäristölämpötilaa viileämpinä (termostaatin katkaisulämpötila noin 2 °C) tai pitämään ne lämpiminä, korkeintaan 65 °C:ssa.

TCX14, TCX21, TCX35

Kylmälaukku siirtyy automaattisesti energiansäästötilaan saavutettuaan asetetun lämpötila-alueen. Kyseisessä tilassa kylmälaite kuluttaa energiaa vain sen verran kuin on tarpeen asetuslämpötilan saavuttamiseksi laitteen sisäpuolella.

Kylmälaitteessa on automaattinen ensisijaiskytkentä. Tämän kytkennän ansiosta laite ottaa virran aina sähköverkosta, mikäli laite on yhdistetty 12/24 V:n akun lisäksi samanaikaisesti myös sähköverkkoon.

6.1 Käyttöpaneeli (TCX07)

Nro kuvassa kuva 3 , sivulla 4	Selitys
1	Tasavirtaliitin
2	Punainen käyttönäyttö (lämmitystila)
3	Kytkin
4	Vihreä käyttönäyttö (jäähdytystila)

6.2 Käyttöpaneeli (TCX14, TCX21, TCX35)

Nro kuvassa kuva 4 , sivulla 4	Selitys
1	 -painike
2	Punainen käyttönäyttö (lämmitystila)
3	Sininen käyttönäyttö (jäähdytystila)
4	HOT/COLD (KUUMA/KYLMÄ) -painike
5	Lämpötilan tilinäyttö
6	 -painike

7 Käyttö



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Säilytä kylmälaukussa vain esineitä tai tuotteita, joita saa säilyttää viileänä tai lämpimänä valitussa lämpötilassa.

Huomaa seuraava ruokahävikin välttämiseksi:

- Pidä lämpötilan heilahtelu mahdollisimman pienenä. Avaa kylmälaite vain silloin ja vain niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen. Säilytä elintarvikkeet niin, että ilma pääsee kiertämään hyvin.
- Säädä lämpötila elintarvikkeiden määrää ja tyyppiä vastaavaksi.
- Elintarvikkeeseen voi helposti tarttua hajua tai makua tai siitä voi irrota näitä. Säilytä elintarvikkeet aina peitettyinä tai suljetuissa astioissa/pulloissa.

7.1 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Puhdista kylmälaukku hygieniasyistä sekä sisältä että ulkoa (ks. kap. "Puhdistus ja hoito" sivulla 179).

7.2 Energian säästäminen

- Valitse paikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- Jos haluat parantaa kylmälaitteen energiatehokkuutta ja tinkiä sen jäähdystystehosta, valitse laitteen ECO-tila (TCX14, TCX21, TCX35).
- Anna lämpimien elintarvikkeiden jäähtyä, ennen kuin panet niitä kylmälaitteeseen kylmäsäilytettäväksi.
- Älä avaa kylmälaitetta tarpeettoman usein.
- Älä pidä kylmälaitetta auki tarpeettoman kauan.
- Varmista säännöllisesti, että kannen tiiviste istuu kunnolla.

7.3 Liittäminen savukkeensytyttimeen



OHJE

Huomaa, että virran täytyy mahdollisesti olla virransyöttöä varten päällä, kun kylmälaitte liitetään ajoneuvon savukkeensytyttimeen.

Turvallisuussyistä kylmälaukussa on elektroninen järjestelmä, jolla estetään vääränapaisuus. Näin kylmälaukku on suojattu oikosululta, kun akku liitetään.

7.4 Kylmälaukun avaaminen

- **Vain TCX35:** Avaa kylmälaukun lukitus (kuva **2**, sivulla 3).
- Avaa kylmälaukku.

7.5 Kylmälaukun liittäminen 230 V:n jännitteeseen~

TCX07

1. Liitä vaihtovirtajohto virta-adapteriin.
2. Liitä vaihtovirtajohdon toinen pää pistorasiaan (vaihtovirtaverkkoon).
3. Liitä tasavirtajohdon toinen pää virta-adapteriin.
4. Liitä tasavirtajohdon toinen pää kylmälaukun tasavirtapistorasiaan.

TCX14, TCX21, TCX35

- Liitä kylmälaukku mukana toimitetulla vaihtovirtaliitäntäjohdolla (kuva **1** 1, sivulla 4) vaihtovirtaverkon pistorasiaan.

7.6 Kylmälaukun liittäminen 12 V:n jännitteeseen---**OHJE**

Pistokkeen napaisuutta ei voi muuttaa, se voidaan liittää pistorasiaan vain yhdellä tavalla.

TCX07

1. Liitä 12 V:n liitäntäjohdon toinen pää kylmälaukun pistorasiaan.
2. Liitä 12 V -liitäntäjohdon toinen pää ajoneuvon tasavirtapistorasiaan (kuva **5**, sivulla 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Liitä kylmälaukku mukana toimitetulla tasavirtaliitäntäjohdolla (kuva **1** 2, sivulla 3) ajoneuvon tasavirtapistorasiaan (kuva **5**, sivulla 4).

7.7 Akkuvahdin käyttö (TCX14, TCX21, TCX35)

Kylmälaitteessa on kaksipykäläinen akkuvahdi, joka suojelee ajoneuvon akkua syväpurkautumiselta, kun kylmälaitetta käytetään tasavirralla (kuva **1** 3, sivulla 3).

Jos kylmälaukku käytetään ajoneuvon sytytyksen ollessa pois päältä, kylmälaukku kytkeytyy itsestään pois päältä heti, kun syöttöjännite laskee asetetun arvon alle. Kylmälaukku kytkeytyy päälle heti, kun ajoneuvon akun lataustila on saavuttanut uudelleenkytkentäjännitteen.

**HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

Kun akkuvahdi on kytkenyt virran pois, ajoneuvon akku ei enää ole täyteen ladattu. Vältä toistuvaa uudelleenkäynnistämistä ja virrankuluttajien käyttöä ilman pitempiä latausvaiheita. Varmista, että ajoneuvon akku ladataan uudelleen.

Tilassa "HIGH" akkuvahdi reagoi nopeammin kuin tasolla "LOW" (ks. seuraava taukko).

Akkuvahdin tila	LOW	HIGH
Poiskytkentäjännite 12 V:n järjestelmässä	10,1 V	11,8 V
Uudelleenkäynnistysjännite 12 V:n järjestelmässä	11,1 V	12,6 V
Poiskytkentäjännite 24 V:n järjestelmässä	21,5 V	24,6 V
Uudelleenkäynnistysjännite 24 V:n järjestelmässä	23,0 V	26,2 V

Valitse akkuvahdin tila seuraavalla tavalla:

1. Kytke kylmälaukku päälle (katso kap. "Kylmälaukun kytkeminen päälle" sivulla 176).
2. Valitse akkuvahdin tila siirtämällä kytkin asentoon "HIGH" tai asentoon "LOW".
3. Kytke akkuvahti pois siirtämällä kytkin asentoon "OFF".



OHJE

Kun kylmälaite saa virtansa ajoneuvon akusta, valitse akkuvahdin tilaksi "HIGH". Jos kylmälaite on liitetty erilliseen syöttöakkuun, akkuvahdin tilaksi riittää "LOW".

7.8 Kylmälaukun kytkeminen päälle

TCX07

1. Sijoita kylmälaukku tukevalle alustalle.
 2. Kytke kylmälaukku päälle painamalla käyttöpaneelin kytkin (kuva **3** 3, sivulla 4) asentoon "KALT/COLD" (jäähdytystila) tai "HEISS/HOT" (lämmitystila).
- ✓ Kylmälaukun sisus alkaa jäähtyä tai lämmetä:

Toimintailmaisin	Toimintatila
Punainen (kuva 3 2, sivulla 4)	Lämmitys
Vihreä (kuva 3 4, sivulla 4)	Jäähdytys

TCX14, TCX21, TCX35

1. Sijoita kylmälaukku tukevalle alustalle.
2. Kytke kylmälaukku päälle painamalla käyttöpaneelin  -painiketta (kuva **4** 1, sivulla 4).

- ✓ Kylmälaukun sisus alkaa jäähtyä tai lämmetä:

Toimintailmaisin	Toimintatila
Punainen (kuva 4 2, sivulla 4)	Lämmitys
Sininen (kuva 4 3, sivulla 4)	Jäähdytys

7.9 Jäähdytyksen ja lämmityksen vaihtaminen

TCX07

- Jos haluat vaihtaa **käyttötilaa**, siirrä käyttöpaneelin kytkin (kuva **3** 3, sivulla 4) asentoon "KALT/COLD" kun haluat siirtyä **jäähdytystilaan**, tai asentoon "HEISS/HOT" kun haluat siirtyä **lämmitystilaan**.
- ✓ Vihreä käyttönäyttö (kuva **3** 4, sivulla 4) tai punainen käyttönäyttö (kuva **3** 2, sivulla 4) syttyy ja kylmälaukku alkaa jäähdyttää tai lämmittää.

TCX14, TCX21, TCX35

- Kun haluat vaihtaa **jäähdytystilaan** tai **lämmitystilaan**, paina HOT/COLD -painiketta (kuva **4** 4, sivulla 4).



OHJE

Kylmälaukun ohjausyksikössä on muistitoiminto. Se muistaa kummankin käyttötilan (jäähdytyksen ja lämmityksen) valitun lämpötila-alueen. Näin ollen kummankin käyttötilan viimeksi valittuna ollut lämpötila-alue otetaan aina käyttöön, kun käyttötila kytketään päälle tai vaihdetaan.

- ✓ Sininen käyttönäyttö (kuva **4** 3, sivulla 4) tai punainen käyttönäyttö (kuva **4** 2, sivulla 4) syttyy ja kylmälaukku alkaa jäähdyttää tai lämmittää.

7.10 Lämpötilan valinta (TCX14, TCX21, TCX35)

Lämpötilan tilinäyttö (kuva **4** 5, sivulla 4) ilmaisee valitun lämpötilan. Jäähdytys- tai lämmitysteho kasvaa LED-valojen lukumäärän kasvaessa.



OHJE

Seuraavat lämpötilat voivat poiketa ilmoitetuista arvoista määrätyn vaihteluvälin rajoissa ja riippuvat mittauspaikasta.

Lämpötila sisustan keskellä, kun ympäristön lämpötila on noin 25 °C:

	Lämpötilan tilanäyttö (kuva 4 5, sivulla 4)	Sisälämpötila
Jäähdytys	7 LED-valoa palaa	noin 1 °C (TCX14) noin 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 LED-valo palaa	noin 17 °C (ECO-tila)
Lämmitys	7 LED-valoa palaa	noin 65 °C
	1 LED-valo palaa	noin 48 °C

- Lämpötila valitaan painamalla  -painiketta (kuva 4 6, sivulla 4) niin monta kertaa, että vaadittava määrä LED-valoja syttyy.

7.11 Kylmälaulun kytkeminen pois päältä



OHJE

Kun lopetat kylmälaulun käytön, irrota se verkkovirrasta.

TCX07

- Kytke kylmälaulu pois päältä siirtämällä käyttöpaneelin kytkin (kuva 3 3, sivulla 4) "AUS/OFF" -asentoon.

TCX14, TCX21, TCX35

- Kytke kylmälaulu pois päältä painamalla käyttöpaneelin  -painiketta.

7.12 Kannen poistaminen (TCX14, TCX21, TCX35)

Kylmälaulun kannen voi ottaa pois (kuva 6 6, sivulla 5):

1. Avaa kansi niin, että se on noin 30°:n kulmassa kylmälauluun nähden.
2. Vedä kantta ja nosta se pois viistosti.

8 Puhdistus ja hoito



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Älä puhdista jäähdytyslaitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiski-vedessä.
- Älä käytä puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaitetta.

- Puhdista jäähdytyslaite toisinaan sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.
- Varmista, että kylmälaitteen ilmanotto- ja poistoaukot ovat puhtaita pölystä ja liasta, jotta toiminnasta syntyvä lämpö saadaan johdettua pois eikä kylmälaite pääse vaurioitumaan.

9 Vianetsintä

Häiriö	Mahdollinen syy	Ehdotus
Kylmälaite ei toimi. Tuuletin siipipyörä ei pyöri.	Ajoneuvon tasavirtapistorasiassa ei ole jännitettä.	Kytke ajoneuvon sytytysvirta päälle, jotta tasavirtapistorasia saa virtaa.
Kylmälaite ei toimi. Sytytysvirta on päällä.	Tasavirtapistorasia on likainen. Tämän vuoksi sähkökontakti on heikko.	Puhdista tasavirtapistorasian runko ei-metallisella harjalla ja puhdistusaineliuoksella niin, että keskimmäinen kosketintappi puhdistuu. Jos kylmälaitteen pistoke lämpenee voimakkaasti tasavirtapistorasiassa, tasavirtapistorasia joko täytyy puhdistaa tai pistoketta ei ole koottu oikein.
	Liitäntäjohdon sulake on palanut.	Vaihda tasavirtapistokkeen sulakkeen (kuva 7 1, sivulla 5) tilalle alkuperäistä vastaava sulake.
	Ajoneuvosulake on palanut.	Vaihda tasavirtapistorasian ajoneuvosulake (yleensä 15 A). (Noudata ajoneuvon käyttöohjetta.)

Häiriö	Mahdollinen syy	Ehdotus
Kylmälaite ei jäähdytä kunnolla. Ulkopuolinen tuulettimen siipipyörä ei pyöri.	Tuulettinmoottori on rikki.	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun ja korjauta laite.
Kylmälaite ei jäähdytä kunnolla. Ulkopuolinen tuulettimen siipipyörä pyörii.	Sisätuulettimen tuulettinmoottori on rikki. Lämpösähköelementti on rikki. Kiinteästi asennettu virtalähde on rikki.	

10 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

11 Hävittäminen

Kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys



- Jos tuotteessa on kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja tai valonlähteitä, niitä ei tarvitse poistaa ennen tuotteen hävittämistä.
- Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä.
- Tuotteen voi hävittää veloituksetta.

12 Tekniset tiedot

Lisää tuotetietoja saat tuotteessa olevan energiamerkin QR-koodin kautta tai osoitteesta eprel.ec.europa.eu.

	TCX07		
Tulajännite:	12 V== 230 V~ (virta-adapterilla)		
Sisustan lämpötila-alue – jäähdytys: – lämmitys:	maks. 25 °C alle ympäristölämpötilan maks. 65 °C		
Mitat:	kuva 8 , sivulla 6		
Paino:	2,8 kg (ilman virtalähdettä)		
Tarkastus/sertifikaatti:			

	TCX14	TCX21	TCX35
Tulajännite:	12/24 V== 220 – 240 V~		
Sisälämpötilan alue (7–1 LED-valoa) – jäähdytys:	1 °C ... 17 °C	3 °C ... 17 °C	
	(maks. 27 °C ympäristön lämpötilan alapuolelle)		
Sisälämpötilan alue (7–1 LED-valoa) – lämmitys:	48 °C ... 65 °C		
Mitat:	kuva 9 , sivulla 6	kuva 10 , sivulla 7	kuva 11 , sivulla 7
Paino:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Tarkastus/sertifikaatti:			

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОЛЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте documents.dometic.com.

Оглавление

1	Пояснение к символам	183
2	Указания по технике безопасности	184
3	Пояснения к символам на изделии.	187
4	Комплект поставки	187
5	Использование по назначению	188
6	Техническое описание	189
7	Управление.	190
8	Очистка и уход	197
9	Устранение неисправностей	198
10	Гарантия	199
11	Утилизация	199
12	Технические характеристики	200

1 Пояснение к символам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указание по технике безопасности: Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.



ОСТОРОЖНО!

Указание по технике безопасности: Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.

**ВНИМАНИЕ!**

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация о работе с устройством.

2 Указания по технике безопасности



ОПАСНОСТЬ! Несоблюдение этих предупреждений ведет к смерти или серьезной травме.

Опасность поражения электрическим током

- Не беритесь голыми руками за оголенные провода. Это прежде всего относится к ситуациям, когда устройство работает от сети переменного тока.
- Перед включением убедитесь, что питающий кабель и штекер сухие.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность поражения электрическим током

- Запрещается эксплуатировать холодильник, если он имеет видимые повреждения.
- Если кабель питания этого охлаждающего устройства поврежден, его необходимо заменить, чтобы предотвратить угрозу безопасности.
- Ремонт данного холодильника разрешается выполнять только квалифицированному персоналу. Ненадлежащий ремонт может привести к значительным опасностям.
- Подключайте устройство к розеткам, которые обеспечивают правильное подключение, особенно когда устройство необходимо заземлить.

Опасность возникновения пожара

- При установке устройства шнур питания не должен быть зажат или поврежден.
- Не располагайте позади устройства выносные переходники и удлинители с несколькими розетками.

- Не закрывайте вентиляционные отверстия на корпусе устройства или на встроенном оборудовании.
- Не используйте механические предметы или другие средства, чтобы ускорить процесс оттаивания, за исключением средств, рекомендованных производителем.
- Категорически запрещается вскрывать или повреждать холодильный контур.
- Не используйте электрические приборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.

Опасность для здоровья

- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать охлаждающие устройства.
- Необходимо постоянно следить за детьми и не допускать игр с изделием.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.

Опасность взрыва

- Не храните в холодильнике взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючими газами-вытеснителями.



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность поражения электрическим током

- Перед включением холодильника убедитесь, что питающий кабель и штекер сухие.
- Отсоединяйте холодильник от электропитания:
 - перед каждой очисткой и уходом
 - после каждого применения

Опасность для здоровья

Во избежание загрязнения продуктов питания соблюдайте следующие указания:

- Проверьте, соответствует ли холодопроизводительность устройства характеристикам продуктов питания, которые нужно охладить.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или в подходящих емкостях.
- Удерживание двери охлаждающего устройства открытой в течение длительного времени может привести к существенному повышению температуры внутри устройства.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.
- Если устройство остается пустым в течение длительного времени:
 - Выключите устройство.
 - Разморозьте устройство.
 - Очистите и высушите устройство.
 - Оставьте крышку открытой, чтобы предотвратить образование плесени внутри устройства.

**ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Подсоединяйте холодильник только следующим образом:
 - Соединительным кабелем постоянного тока к сети постоянного тока в автомобиле
 - Или соединительным кабелем переменного тока к источнику переменного тока.
- Не вытаскивайте вилку из розетки за кабель.
- Если холодильник подключен к источнику постоянного тока, прежде чем подключить устройство быстрой зарядки, отсоедините холодильник и другие потребители от аккумуляторной батареи.
- Если охлаждающее устройство подключено к источнику постоянного тока, отсоедините охлаждающее устройство или выключите его при выключении двигателя. В противном случае аккумуляторная батарея может разрядиться.
- Холодильник не предназначен для транспортировки едких или содержащих растворители веществ.

- Не устанавливайте холодильник вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).

Опасность перегрева!

- Следите за тем, чтобы со всех сторон охлаждающего устройства имелось свободное пространство не менее 50 мм для надлежащей вентиляции. Поддерживайте зону вентиляции свободной от любых объектов, которые могут препятствовать притоку воздуха к охлаждающим компонентам.
Не используйте и не храните охлаждающее устройство в закрытых отсеках или в зонах, в которых отсутствует поток воздуха или же он минимален.
- Запрещается заполнять внутреннее пространство жидкостями или льдом.
- Не погружайте холодильник в воду.
- Не подвергайте холодильник и кабели воздействию высоких температур и влаги.
- Не допускать попадания на прибор дождя.

3 Пояснения к символам на изделии



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск повреждения или неисправности из-за попадания влаги.
Берегите от дождя.

4 Комплект поставки

Количество	Наименование
1	Мобильный термоэлектрический холодильник
1	Соединительный кабель для присоединения к сети переменного тока
1	Соединительный кабель для присоединения к сети постоянного тока
1	Адаптер питания для подключения переменного тока (только ТСХ07)
1	Инструкция по монтажу

Перед запуском устройства убедитесь, что все детали, которые входят в комплект поставки, имеются в наличии.

5 Использование по назначению

Холодильник предназначен для охлаждения и нагрева продуктов питания. Холодильник предназначен для работы от розетки источника постоянного тока транспортного средства, а также от сети переменного тока. Холодильник пригоден также для использования в кемпингах.

Холодильник предназначен для использования в домашнем хозяйстве и подобных областях применения, таких как

- кухонные зоны для персонала в магазинах, офисах и других рабочих местах
- фермерские дома
- клиенты в отелях, мотелях и других жилых помещениях
- в гостиницах типа «постель и завтрак»
- общественное питание и аналогичные сферах нерозничной торговли

Холодильник **не** предназначен для:

- хранения агрессивных и едких средств и веществ, содержащих растворители
- глубокая заморозка пищевых продуктов

Этот холодильник не предназначен для использования в качестве встраиваемого устройства.

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя

- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

6 Техническое описание

Холодильник представляет собой износостойкий термоэлектрический холодильник с вентиляторным отводом тепла.

Холодильник может охлаждать продукты до макс. 27 °С (ТСХ07: 25 °С) ниже температуры окружающей среды (термостатическое отключение при температуре около 2 °С) или поддерживать их в разогретом до макс. 65 °С состоянии.

ТСХ14, ТСХ21, ТСХ35

Если холодильник достигает установленного температурного диапазона, он автоматически переключается в режим энергосбережения. В этом режиме потребляется только та энергия, которая требуется для достижения температуры внутри устройства.

Холодильник оснащен автоматической приоритетной схемой. Она гарантирует, что при одновременном подключении к сети переменного тока и к аккумулятору 12/24 В используется сеть переменного тока.

6.1 Панель управления (ТСХ07)

№ на рис. 3 , стр. 4	Пояснение
1	Розетка постоянного тока
2	Красный индикатор (режим нагрева)
3	Выключатель
4	Зеленый индикатор (режим охлаждения)

6.2 Панель управления (TCX14, TCX21, TCX35)

№ на рис. 4, стр. 4	Пояснение
1	Кнопка 
2	Красный индикатор (режим нагрева)
3	Синий индикатор (режим охлаждения)
4	Кнопка HOT/COLD
5	Индикатор температуры
6	Кнопка 

7 Управление



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

В холодильнике должны находиться только предметы или продукты, которые можно охлаждать или нагревать до выбранной температуры.

Чтобы избежать пищевых отходов, обратите внимание на следующее:

- Обеспечивайте как можно меньшие колебания температуры. Открывайте холодильник только по необходимости. Храните продукты так, чтобы воздух мог хорошо циркулировать.
- Отрегулируйте температуру в соответствии с количеством и типом продуктов.
- Пищевые продукты могут легко впитывать или выделять запах или вкус. Всегда храните продукты питания накрытыми сверху или в закрытых контейнерах/бутылках.

7.1 Перед первым использованием

- По гигиеническим соображениям очистите холодильник внутри и снаружи (см. гл. «Очистка и уход» на стр. 197).

7.2 Энергосбережение

- Выберите хорошо проветриваемое место, защищенное от прямых солнечных лучей.

- Если вы хотите установить повышенную энергоэффективность и ограниченную охлаждающую способность для охлаждающего устройства, используйте режим ECO устройства (TCX14, TCX21, TCX35).
- Дайте теплым блюдам охладиться, прежде чем поддерживать их в холодном состоянии в охлаждающем устройстве.
- Не открывайте устройство чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте открытым охлаждающее устройство дольше, чем это действительно необходимо.
- Регулярно следите за тем, что уплотнение крышки по-прежнему прилегает правильно.

7.3 Присоединение к прикуривателю



УКАЗАНИЕ

Если Вы присоединяете холодильник к прикуривателю в Вашем автомобиле, то учтите, что, при известных обстоятельствах, для питания прибора необходимо включить зажигание.

Холодильник оснащен электронной системой, защищающей его в случае неправильной полярности. Система также защищает холодильник от короткого замыкания при подключении к аккумулятору.

7.4 Открытие холодильника

- **Только TCX35:** Разблокируйте холодильник (рис. **2**, стр. 3).
- Откройте холодильник.

7.5 Присоединение холодильника к сети 230 В~

ТСХ07

1. Присоедините кабель переменного тока к адаптеру питания.
2. Вставьте другой конец кабеля переменного тока в розетку (сети переменного тока).
3. Присоедините один конец кабеля постоянного тока к адаптеру питания.
4. Подключите другой конец кабеля постоянного тока к разъему постоянного тока холодильника.

TCX14, TCX21, TCX35

- Подключите холодильник с помощью прилагаемого соединительного кабеля переменного тока (рис. **1** 1, стр. 4) к розетке переменного тока.

7.6 Присоединение холодильника к сети 12 В---**УКАЗАНИЕ**

Полярность вилки не может быть изменена: ее можно вставить в розетку только в одном направлении.

TCX07

1. Вставьте один конец соединительного кабеля 12 В в разъем холодильника.
2. Подключите другой конец соединительного кабеля 12 В к розетке постоянного тока в вашем автомобиле (рис. **5**, стр. 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Подключите холодильник с помощью прилагаемого соединительного кабеля постоянного тока (рис. **1** 2, стр. 3) к розетке постоянного тока в автомобиле (рис. **5**, стр. 4).

7.7 Использование устройства слежения за аккумулятором (TCX14, TCX21, TCX35)

Устройство оснащено двухступенчатым реле контроля аккумуляторной батареи, которое защищает аккумуляторную батарею автомобиля от глубокого разряда при подключении устройства к источнику постоянного тока (рис. **1** 3, стр. 3).

Если зажигание транспортного средства выключено, холодильник отключается автоматически, как только напряжение питания падает ниже установленного значения. Холодильник включится снова, как только напряжение аккумулятора достигнет значения, когда возможно повторное включение.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

Если реле контроля заряда аккумулятора отключено, аккумулятор транспортного средства не заряжается полностью. Избегайте многократных запусков или эксплуатации потребителей тока без длительных фаз зарядки. Регулярно заряжайте аккумулятор.

В режиме «HIGH» устройство слежения за аккумулятором срабатывает быстрее, чем на уровне «LOW» (см. следующую таблицу).

Режим работы устройства слежения за аккумулятором	LOW	HIGH
Напряжение выключения при 12 В	10,1 В	11,8 В
Напряжение повторного включения при 12 В	11,1 В	12,6 В
Напряжение выключения при 24 В	21,5 В	24,6 В
Напряжение повторного включения при 24 В	23,0 В	26,2 В

Для выбора режима работы реле контроля аккумулятора:

1. Включите холодильник (см. гл. «Включение холодильника» на стр. 194).
2. Чтобы выбрать режим работы устройства слежения за аккумулятором, нажмите переключатель в положение «HIGH» или «LOW».
3. Чтобы выключить режим работы устройства слежения за аккумулятором, нажмите переключатель в положение «OFF».



УКАЗАНИЕ

Если питание холодильника осуществляется от аккумулятора транспортного средства, выберите режим «HIGH». Если питание холодильника осуществляется от резервного аккумулятора, то достаточно режима работы «LOW».

7.8 Включение холодильника

ТСХ07

1. Установите холодильник на прочное основание.
 2. Установите переключатель на панели управления (рис. **3** 3, стр. 4) в положение «KALT/COLD» (режим охлаждения) или в положение «HEISS/HOT» (режим нагрева), чтобы включить холодильник.
- ✓ Холодильник начинает охлаждать или нагревать внутреннее пространство:

Индикатор состояний	Режим работы
Красный (рис. 3 2, стр. 4)	Нагрев
Зеленый (рис. 3 4, стр. 4)	Охлаждение

ТСХ14, ТСХ21, ТСХ35

1. Установите холодильник на прочное основание.
 2. Нажмите кнопку  на панели управления (рис. **4** 1, стр. 4) чтобы включить холодильник.
- ✓ Холодильник начинает охлаждать или нагревать внутреннее пространство:

Индикатор состояний	Режим работы
Красный (рис. 4 2, стр. 4)	Нагрев
Синий (рис. 4 3, стр. 4)	Охлаждение

7.9 Переключение между охлаждением и нагревом

ТСХ07

- Для переключения между **режимами работы** нажмите переключатель на панели управления (рис. **3** 3, стр. 4) в положение «KALT/COLD» для **режима охлаждения** или в положение «HEISS/HOT» для **режима нагрева**.
- ✓ Загорается зеленый индикатор (рис. **3** 4, стр. 4) или красный индикатор (рис. **3** 2, стр. 4), и холодильник начинает охлаждение или нагрев.

ТСХ14, ТСХ21, ТСХ35

- Для переключения между **режимом охлаждения** и **режимом нагрева** нажмите кнопку HOT/COLD (рис. **4** 4, стр. 4).



УКАЗАНИЕ

Блок управления холодильника имеет функцию памяти. Она запоминает выбранный температурный диапазон для каждого режима (охлаждение и нагрев). Благодаря этому температурный диапазон, который был ранее выбран в соответствующем режиме, устанавливается снова при каждом включении или переключении.

- ✓ Загорается синий индикатор (рис. **4** 3, стр. 4) или красный индикатор (рис. **4** 2, стр. 4), и холодильник начинает охлаждение или нагрев.

7.10 Выбор температуры (TCX14, TCX21, TCX35)

Индикатор установленной температуры (рис. **4** 5, стр. 4) показывает выбранную температуру. С увеличением количества светящихся светодиодов интенсивность охлаждения или нагрева также увеличивается.



УКАЗАНИЕ

Следующие значения температур могут иметь погрешность и зависят от точки измерения.

Температура в центре внутреннего пространства при температуре окружающей среды ок. 25 °C:

	Индикатор температуры (рис. 4 5, стр. 4)	Внутренняя температура
Охлаждение	7 светящихся светодиодов	ок. 1 °C (TCX14) ок. 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 светящийся светодиод	ок. 17 °C (режим ECO)
Нагрев	7 светящихся светодиодов	ок. 65 °C
	1 светящийся светодиод	ок. 48 °C

- Чтобы выбрать температуру, нажимайте кнопку  (рис. **4** 6, стр. 4) до тех пор, пока не загорится необходимое количество светодиодов.

7.11 Выключение холодильника



УКАЗАНИЕ

В случае прекращения использования холодильника отключите его от сети.

ТСХ07

- Установите переключатель на панели управления (рис. **3** 3, стр. 4) в положение «AUS/OFF», чтобы выключить холодильник.

ТСХ14, ТСХ21, ТСХ35

- Нажмите кнопку  на панели управления, чтобы выключить холодильник.

7.12 Снятие крышки (ТСХ14, ТСХ21, ТСХ35)

Вы можете снять крышку холодильника (рис. **6**, стр. 5):

1. Откройте крышку так, чтобы она находилась под углом около 30° к холодильнику.
2. Потяните крышку на себя, а затем поднимите ее под углом.

8 Очистка и уход



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- Категорически запрещается чистить охлаждающее устройство под струей воды или в посудомоечной машине.
- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям охлаждающего устройства.

- Периодически очищайте охлаждающее устройство снаружи и изнутри влажной тряпкой.
- Убедитесь в том, что приточно-вытяжные вентиляционные отверстия очищены от пыли загрязнений, чтобы можно было отвести возникающее при работе тепло и предотвратить опасность повреждения прибора.

9 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможные причины	Рекомендация
Холодильник не работает. Рабочее колесо вентилятора не вращается.	В розетке постоянного тока в транспортном средстве отсутствует напряжение.	Включите зажигание транспортного средства, чтобы подать ток в розетку постоянного тока.
Холодильник не работает. Зажигание включено.	Загрязнено гнездо розетки постоянного тока. Это ведет к плохому электрическому контакту.	Неметаллической щеткой и растворителем очистить розетку постоянного тока, чтобы был чистым средний контактный штифт. Если вилка холодильника сильно нагревается в розетке постоянного тока, возможно, загрязнена розетка или неправильно собрана вилка.
	Предохранитель соединительного кабеля перегорел.	Замените предохранитель (рис. 7 1, стр. 5) штекера постоянного тока аналогичным предохранителем.
	Автомобильный предохранитель перегорел.	Замените автомобильный предохранитель в розетке постоянного тока (обычно 15 А). (Для этого соблюдайте инструкцию по эксплуатации вашего транспортного средства).
Холодильник не охлаждает надлежащим образом. Рабочее колесо вентилятора снаружи не вращается.	Неисправен двигатель вентилятора.	Обратитесь к уполномоченный сервисный центр по поводу ремонта.
Холодильник не охлаждает надлежащим образом. Рабочее колесо вентилятора снаружи вращается.	Неисправен двигатель внутреннего вентилятора.	
	Неисправен термoeлектрический элемент.	
	Неисправен встроенный блок питания.	

10 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или представительство изготовителя в вашей стране (см. dometic.com/dealer).

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- Копию счета с датой покупки
- Причину претензии или описание неисправности

Учтите, что самостоятельно выполненный или непрофессиональный ремонт могут иметь последствия для безопасности и привести к аннулированию гарантии.

11 Утилизация

Переработка изделий с несъемными батареями, аккумуляторами и источниками света



- Если в изделии содержатся несъемные батареи, аккумуляторы и источники света, извлекать их перед утилизацией не нужно.
- Если вы окончательно выводите изделие из эксплуатации, получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.
- Изделие может быть утилизировано бесплатно.

12 Технические характеристики

Дополнительную информацию о продукте можно получить, отсканировав QR-код на наклейке для маркировки энергоэффективности на изделии или на сайте eprel.ec.europa.eu

	TCX07		
Входное напряжение:	12 В== 230 В~ (с адаптером питания) макс. 25 °C ниже температуры окружающей среды макс. 65 °C		
Диапазон внутренней температуры			
– Охлаждение: – Нагрев:			
Размеры:	рис. 8, стр. 6		
Вес:	2,8 кг (без адаптера питания)		
Испытания/сертификат:			
	TCX14	TCX21	TCX35
Входное напряжение:	12/24 В== 220 – 240 В~		
Диапазон внутренней температуры (от 7 до 1 светодиода)	от 1 °C до 17 °C	от 3 °C до 17 °C	
– Охлаждение:			
	(макс. 27 °C ниже температуры окружающей среды)		
Диапазон внутренней температуры (от 7 до 1 светодиода)	от 48 °C до 65 °C		
– Нагрев:			
Размеры:	рис. 9, стр. 6	рис. 10, стр. 7	рис. 11, стр. 7
Вес:	5,8 кг	7,3 кг	10,6 кг
Испытания/сертификат:			

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	201
2	Wskazówki bezpieczeństwa	202
3	Objaśnienie symboli na urządzeniu	205
4	W zestawie	205
5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	206
6	Opis techniczny	207
7	Eksplotacja.	208
8	Czyszczenie i konserwacja	214
9	Usuwanie usterek	215
10	Gwarancja	216
11	Utylizacja	216
12	Dane techniczne	217

1 Objąśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

**UWAGA!**

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Nigdy nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów. Dotyczy to przede wszystkim zasilania z sieci prądu przemiennego (AC).
- Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Nie używać urządzenia chłodniczego, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- Jeśli przewód zasilający urządzenia chłodniczego ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi on zostać wymieniony na odpowiedni przewód zasilający lub podzespół, dostępny u producenta lub w jego serwisie.
- Napraw urządzenia chłodniczego mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.
- Urządzenie podłączać do gniazdek zapewniających odpowiednie przyłącze, zwłaszcza jeżeli wymaga ono uziemienia.

Ryzyko pożaru

- Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.
- Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w konstrukcji montażowej nie mogą być zasłonięte.

- Do przyspieszania procesu odszraniania nie używać żadnych mechanicznych przedmiotów ani innych środków, o ile nie zaleca ich do tego celu producent urządzenia.
- Nie otwierać ani nie uszkadzać obiegu chłodniczego.
- Wewnątrz lodówki nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych za wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.

Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.

Ryzyko wybuchu

- W urządzeniu chłodniczym nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. sprayów z palnym gazem wyłaczającym.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Przed uruchomieniem urządzenia chłodniczego należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.
- Urządzenie chłodnicze należy odłączać od zasilania:
 - za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją
 - po każdym użyciu

Zagrożenie zdrowia

Aby zapobiec skażeniu żywności, należy przestrzegać poniższych instrukcji:

- Sprawdzić, czy wydajność chłodzenia urządzenia jest odpowiednia do przechowywania produktów spożywczych, które mają być w nim chłodzone.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.

- Pozostawianie drzwi urządzenia chłodniczego otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Jeśli urządzenie pozostaje puste przez długi czas:
 - Wyłączyć urządzenie.
 - Odmrozić urządzenie.
 - Oczyszczyć i osuszyć urządzenie.
 - Pozostawić wieko otwarte, aby w urządzeniu nie tworzyła się pleśń.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Urządzenie chłodnicze można podłączać tylko:
 - kablem przyłączeniowym prądu stałego do zasilania prądem stałym pojazdu,
 - lub kablem przyłączeniowym prądu przemiennego do gniazda prądu przemiennego.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za kabel.
- Jeśli urządzenie chłodnicze jest podłączone do gniazda prądu stałego, przed podłączeniem szybkiej ładowarki należy odłączyć od akumulatora urządzenie chłodnicze oraz inne odbiorniki energii elektrycznej.
- Jeśli urządzenie chłodnicze jest podłączone do gniazda prądu stałego, wyłączając silnik, należy odłączyć urządzenie chłodnicze lub je wyłączyć. W przeciwnym razie może dojść do rozładowania akumulatora.
- Urządzenie chłodnicze nie nadaje się do transportu substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki.
- Nie ustawiać urządzenia chłodniczego w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (ogrzewanie, bezpośrednie promieniowanie słoneczne, piece gazowe itp.).

Ryzyko przegrzania!

- Należy zawsze zapewniać minimum 50 mm przestrzeni do wentylacji ze wszystkich stron urządzenia chłodniczego. W przestrzeni tej nie mogą znajdować się żadne przedmioty ograniczające dopływ powietrza do chłodzonych elementów.
Nie użytkować urządzenia chłodniczego w zamkniętych przestrzeniach ani w miejscach bez przepływu powietrza lub o minimalnym przepływie powietrza.
- Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia chłodniczego w wodzie.
- Chronić urządzenie chłodnicze i jego kable przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- Urządzenia nie wolno narażać na działanie deszczu.

3 **Objaśnienie symboli na urządzeniu**

**OSTRZEŻENIE!**

Istnieje ryzyko uszkodzenia lub nieprawidłowego działania spowodowanego wilgocią.

Chronić przed deszczem.

4 **W zestawie**

Ilość	Opis
1	Przenośna lodówka termoelektryczna
1	Kabel przyłączeniowy do gniazdka prądu przemiennego
1	Przewód przyłączeniowy do gniazda prądu stałego
1	Zasilacz do przyłączania do napięcia przemiennego (tylko TCX07)
1	Instrukcja montażu

Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy nie brakuje którejkolwiek części zestawu.

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówka nadaje się do chłodzenia i podgrzewania artykułów spożywczych. Lodówka turystyczna jest przeznaczona do zasilania z gniazda prądu stałego pojazdu, bądź też z sieci prądu przemiennego. Lodówka jest przystosowana do wykorzystywania na campingach.

Lodówka jest przeznaczona do użytku domowego i podobnych zastosowań, w obszarach takich jak:

- W kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- W gospodarstwach rolnych
- Do użytku przez gości w hotelach, motelach i innych rodzajach zakwaterowania
- W pensjonatach i na kwaterach prywatnych
- W cateringu i podobnych zastosowaniach niedetalicznych

Lodówka turystyczna **nie** nadaje się do:

- Przechowywania substancji o właściwościach korozyjnych, żrących oraz substancji zawierających rozpuszczalniki
- Głębokiego mrożenia artykułów spożywczych

Lodówka turystyczna nie jest przeznaczona do zabudowy.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

6 Opis techniczny

Lodówka jest odporną na zużycie lodówką termoelektryczną z odprowadzaniem ciepła wspomaganym przez wentylator.

Lodówka może chłodzić produkty do maks. 27 °C (TCX07: 25 °C) poniżej temperatury otoczenia (wyłączanie termostatyczne przy ok 2 °C) lub utrzymywać je w wysokiej temperaturze do ok. 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

Gdy lodówka osiągnie zadany zakres temperatury, automatycznie przełącza się w tryb oszczędzania energii. W tym trybie zużywa tylko energię niezbędną do osiągnięcia odpowiedniej temperatury wewnątrz.

Lodówka wyposażona jest w automatyczny układ wyboru priorytetu zasilania sieciowego. Dzięki niemu przy jednoczesnym podłączeniu urządzenia do sieci zasilającej i akumulatora 12/24 V będzie ono korzystać z zasilania sieciowego.

6.1 Panel sterowania (TCX07)

Nr na rys. 3 , strona 4	Objaśnienie
1	Gniazdo wtykowe prądu stałego DC
2	Czerwony wskaźnik trybu pracy (trybu ogrzewania)
3	Przełącznik
4	Zielony wskaźnik trybu pracy (trybu chłodzenia)

6.2 Panel sterowania (TCX14, TCX21, TCX35)

Nr na rys. 4 , strona 4	Objaśnienie
1	Przycisk 
2	Czerwony wskaźnik trybu pracy (trybu ogrzewania)
3	Niebieski wskaźnik trybu pracy (trybu chłodzenia)
4	Przycisk HOT/COLD

Nr na rys. 4 , strona 4	Objaśnienie
5	Wskaźnik ustawionej temperatury
6	Przycisk 

7 Eksploatacja



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

W lodówce należy przechowywać tylko takie artykuły lub produkty, które mogą być schładzane lub ogrzewane do wybranej temperatury.

Aby zapobiec psuciu się żywności:

- Zapewnić jak najbardziej stabilną temperaturę. Urządzenie chłodnicze otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne. Żywność przechowywać w sposób nieutrudniający obiegu powietrza.
- Dostosować temperaturę do ilości i typu żywności.
- Żywność może przenikać zapachami i smakami innych artykułów. Żywność zawsze przechowywać pod przykryciem lub w zamkniętych pojemnikach/butelkach.

7.1 Przed pierwszym użyciem

- Ze względów higienicznych wyczyścić lodówkę od wewnątrz i z zewnątrz (patrz rozdz. „Czyszczenie i konserwacja” na stronie 214).

7.2 Oszczędzanie energii

- Wybrać miejsce z dobrą wentylacją, chronione przed promieniami słonecznymi.
- W celu uzyskania większej wydajności energetycznej urządzenia chłodniczego przy ograniczonej mocy chłodniczej zastosować tryb ECO (TCX14, TCX21, TCX35).
- Ciepłe potrawy pozostawić do przestygnięcia przed włożeniem ich do urządzenia chłodniczego w celu utrzymywania ich w niskiej temperaturze.
- Nie otwierać lodówki częściej, niż jest to konieczne.
- Nie pozostawiać otwartych drzwi na dłużej, niż jest to konieczne.
- Regularnie sprawdzać osadzenie uszczelnienia pokrywy.

7.3 Podłączanie do gniazda zapalniczki



WSKAZÓWKA

Jeśli przenośna lodówka jest podłączona do gniazda zapalniczki pojazdu, należy pamiętać, że konieczne jest włączenie zapłonu, aby urządzenie było zasilane prądem.

Ze względów bezpieczeństwa lodówka została wyposażona w układ elektroniczny chroniący przed nieprawidłowym podłączeniem biegunów. Zabezpiecza on lodówkę przed zwarcim podczas podłączania do akumulatora.

7.4 Otwieranie lodówki

- ▶ **Tylko TCX35:** Odblokować lodówkę (rys. **2**, strona 3).
- ▶ Otworzyć lodówkę.

7.5 Podłączanie lodówki do zasilania napięciem 230 V~

TCX07

1. Podłączyć kabel prądu przemiennego do zasilacza.
2. Podłączyć drugi koniec kabla prądu przemiennego do gniazdka (sieci prądu przemiennego).
3. Podłączyć jeden koniec kabla prądu stałego do zasilacza.
4. Podłączyć drugi koniec kabla prądu stałego do gniazda prądu stałego w lodówce.

TCX14, TCX21, TCX35

- ▶ Za pomocą dostarczonego w zestawie kabla przyłączeniowego dla prądu przemiennego (rys. **1**, strona 4) podłączyć lodówkę do gniazdka sieciowego prądu przemiennego.

7.6 Podłączanie lodówki do zasilania napięciem 12 V==



WSKAZÓWKA

Nie ma możliwości zamiany biegunowości wtyku – można go wetknąć do gniazda tylko w jednym położeniu.

TCX07

1. Podłączyć jeden koniec kabla przyłączeniowego dla 12 V do gniazda w lodówce.
2. Podłączyć drugi koniec kabla przyłączeniowego dla 12 V do gniazda prądu stałego w pojeździe (rys. **5**, strona 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- ▶ Za pomocą dostarczonego w zestawie kabla przyłączeniowego dla prądu stałego (rys. **1** 2, strona 3) podłączyć lodówkę do gniazda prądu stałego w pojeździe (rys. **5**, strona 4).

7.7 Korzystanie z czujnika ochrony akumulatora (TCX14, TCX21, TCX35)

Lodówka jest wyposażona w dwupoziomowy czujnik ochrony akumulatora, który po podłączeniu lodówki do zasilania prądem stałym (rys. **1** 3, strona 3) chroni akumulator pojazdu przed nadmiernym rozładowaniem.

Jeżeli lodówka jest używana przy wyłączonym zapłonie w pojeździe, automatycznie wyłącza się ona, gdy napięcie spadnie poniżej ustawionej wartości. Lodówka włącza się ponownie po naładowaniu akumulatora pojazdu i osiągnięciu napięcia ponownego włączenia.

**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

Jeśli urządzenie zostanie wyłączone przez czujnik ochrony akumulatora, oznacza to, że akumulator pojazdu nie jest już całkowicie naładowany. Należy wówczas unikać wielokrotnego uruchamiania rozrusznika i używania odbiorników energii elektrycznej bez dłuższych faz ładowania. Należy pamiętać o ponownym naładowaniu akumulatora pojazdu.

W trybie „HIGH” czujnik ochrony akumulatora reaguje szybciej niż na poziomie „LOW” (patrz poniższa tabela).

Tryb układu monitorowania stanu akumulatora	LOW	HIGH
Napięcie wyłączenia dla zasilania 12 V	10,1 V	11,8 V
Napięcie ponownego włączenia dla zasilania 12 V	11,1 V	12,6 V

Tryb układu monitorowania stanu akumulatora	LOW	HIGH
Napięcie wyłączenia dla zasilania 24 V	21,5 V	24,6 V
Napięcie ponownego włączenia dla zasilania 24 V	23,0 V	26,2 V

Sposób postępowania przy wyborze trybu czujnika ochrony akumulatora

1. Włączyć lodówkę (patrz rozdz. „Włączanie lodówki” na stronie 212).
2. Aby wybrać tryb czujnika ochrony akumulatora, przestawić przełącznik do położenia „HIGH” (wysokiego) lub „LOW” (niskiego).
3. Aby wyłączyć tryb czujnika ochrony akumulatora, przestawić przełącznik do położenia „OFF” (wyłączenia).



WSKAZÓWKA

Jeżeli lodówka jest zasilana z akumulatora pojazdu, wybrać tryb czujnika ochrony akumulatora „HIGH”. Jeżeli lodówka jest podłączona do akumulatora pokładowego, wystarczający jest tryb czujnika ochrony akumulatora „LOW”.

7.8 Włączanie lodówki

TCX07

1. Ustawić lodówkę na stabilnym podłożu.
 2. Ustawić przełącznik na panelu sterowania (rys. **3** 3, strona 4) w położeniu „KALT/COLD” (trybu chłodzenia) lub „HEISS/HOT” (trybu ogrzewania), aby włączyć lodówkę.
- ✓ Lodówka zacznie chłodzić lub ogrzewać komorę:

Wskaźnik trybu pracy	Tryb pracy
Czerwony (rys. 3 2, strona 4)	Ogrzewanie
Zielony (rys. 3 4, strona 4)	Chłodzenie

TCX14, TCX21, TCX35

1. Ustawić lodówkę na stabilnym podłożu.
 2. Nacisnąć przycisk  na panelu sterowania (rys. **4** 1, strona 4) w celu włączenia lodówki.
- ✓ Lodówka zacznie chłodzić lub ogrzewać komorę:

Wskaźnik trybu pracy	Tryb pracy
Czerwony (rys. 4 2, strona 4)	Ogrzewanie
Niebieski (rys. 4 3, strona 4)	Chłodzenie

7.9 Przełączanie pomiędzy chłodzeniem a ogrzewaniem

TCX07

- Aby przełączać pomiędzy **trybami pracy**, ustawić przełącznik na panelu sterowania (rys. **3** 3, strona 4) w położeniu „KALT/COLD” dla **trybu chłodzenia** lub w położeniu „HEISS/HOT” dla **trybu ogrzewania**.
- ✓ Zaświeci się zielony (rys. **3** 4, strona 4) lub czerwony wskaźnik trybu pracy (rys. **3** 2, strona 4), a lodówka zacznie chłodzić lub ogrzewać.

TCX14, TCX21, TCX35

- Aby przełączać pomiędzy **trybem chłodzenia** a **trybem ogrzewania**, nacisnąć przycisk HOT/COLD (rys. **4** 4, strona 4).

**WSKAZÓWKA**

Układ sterujący lodówki wyposażony jest w funkcję pamięci. Zapamiętuje on zakres temperatury wybrany dla każdego z trybów (chłodzenia oraz ogrzewania). Dzięki temu po ponownym włączeniu urządzenia oraz po zmianie trybu ustawia ono ten sam zakres temperatury, jaki został ostatnio wybrany dla danego trybu.

- ✓ Zaświeci się niebieski (rys. **4** 3, strona 4) lub czerwony wskaźnik trybu pracy (rys. **4** 2, strona 4), a lodówka zacznie chłodzić lub ogrzewać.

7.10 Wybór temperatury (TCX14, TCX21, TCX35)

Wskaźnik ustawionej temperatury (rys. **4** 5, strona 4) wskazuje wybraną temperaturę. Intensywność chłodzenia lub ogrzewania wzrasta wraz z liczbą świecących się diod LED.

**WSKAZÓWKA**

Poniższe wskazania temperatury podlegają tolerancjom i zależą od położenia podczas pomiaru.

Temperatura w środkowym punkcie komory urządzenia przy temperaturze otoczenia ok. 25 °C:

	Wskaźnik ustawionej temperatury (rys. 4 5, strona 4)	Temperatura wnętrza
Chłodzenie	7 świecących diod LED	ok. 1 °C (TCX14) ok. 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 świecąca dioda LED	ok. 17 °C (tryb ECO)
Ogrzewanie	7 świecących diod LED	ok. 65 °C
	1 świecąca dioda LED	ok. 48 °C

- Aby wybrać temperaturę, kilkakrotnie naciskać przycisk  (rys. **4** 6, strona 4), aż zaświeci się odpowiednia liczba diod LED.

7.11 Wyłączanie lodówki



WSKAZÓWKA

Jeżeli lodówka nie będzie już wykorzystywana, odłączyć ją od zasilania sieciowego.

TCX07

- Ustawić przełącznik na panelu sterowania (rys. **3**, strona 4) w położeniu „AUS/OFF”, aby wyłączyć lodówkę.

TCX14, TCX21, TCX35

- Nacisnąć przycisk  na panelu sterowania, aby wyłączyć lodówkę.

7.12 Zdejmowanie pokrywy (TCX14, TCX21, TCX35)

Pokrywę lodówki można zdjąć (rys. **6**, strona 5):

1. Otworzyć pokrywę i ustawić ją pod kątem ok. 30° w stosunku do lodówki.
2. Pokrywę należy odciągnąć w przód i następnie unieść po skosie.

8 Czyszczenie i konserwacja



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Urządzenia nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani umieszczać w wodzie.
 - Do czyszczenia nie używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie chłodnicze.
- Urządzenie chłodnicze należy od czasu do czasu czyścić od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką.
 - Upewnić się, że otwory wlotowe i wylotowe powietrza lodówki nie są zabrudzone ani zakurzone, aby umożliwić odprowadzanie ciepła i uniknąć uszkodzenia lodówki.

9 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie chłodnicze nie działa. Wirnik wentylatora nie obraca się.	Brak napięcia w gnieździe prądu stałego DC pojazdu.	Włączyć zapłon w pojeździe, aby w gnieździe prądu stałego obecne było napięcie.
Urządzenie chłodnicze nie działa. Zapłon jest włączony.	Gniazdo prądu stałego DC jest zabrudzone. Uniemożliwia to prawidłowe przewodzenie prądu w złączu.	Wyczyścić gniazdo prądu stałego za pomocą rozpuszczalnika i niemetalowej szczotki, aby usunąć zanieczyszczenia ze środkowego styku. Jeżeli wtyczka lodówki w gnieździe prądu stałego DC jest zbyt ciepła, należy oczyścić gniazdo. Innym powodem może być nieprawidłowo zmontowana wtyczka.
	Bezpiecznik kabla przyłączeniowego jest przepalony.	Wymienić bezpiecznik (rys. 7 1, strona 5) wtyku prądu stałego na nowy o takich samych parametrach.
	Bezpiecznik w pojeździe jest przepalony.	Wymienić bezpiecznik gniazda prądu stałego w pojeździe (zazwyczaj 15 A). (Przestrzegać przy tym instrukcji obsługi pojazdu).
Urządzenie chłodnicze nie chłodzi w zadowalającym stopniu. Wirnik wentylatora po zewnętrznej stronie nie obraca się.	Silnik wentylatora jest uszkodzony.	Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu zlecenia naprawy.
Urządzenie chłodnicze nie chłodzi w zadowalającym stopniu. Wirnik wentylatora po zewnętrznej stronie obraca się.	Silnik wewnętrznego wentylatora jest uszkodzony.	
	Termoelektryczny element chłodzący jest uszkodzony.	
	Wbudowany układ zasilający jest uszkodzony.	

10 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy skontaktować się z jego sprzedawcą lub z oddziałem producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer).

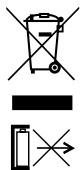
W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może powodować zagrożenia oraz doprowadzić do utraty gwarancji.

11 Utylizacja

Recykling produktów z niewymiennymi bateriami, akumulatorami lub źródłami światła



- Jeśli produkt zawiera niewymienne baterie, akumulatory lub źródła światła, nie trzeba ich usuwać przed utylizacją.
- Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od specjalistycznego przedstawiciela producenta, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

12 Dane techniczne

Dalsze informacje na temat produktu można uzyskać za pośrednictwem kodu QR umieszczonego na etykiecie energetycznej lub na stronie eprel.ec.europa.eu.

	TCX07		
Napięcie wejściowe:	12 V=== 230 V~ (z zasilaczem) maks. 25 °C poniżej temperatury otoczenia maks. 65 °C		
Zakres temperatury wewnętrznej			
– Chłodzenie:			
– Grzanie:			
Wymiary:	rys. 8, strona 6		
Masa:	2,8 kg (bez zasilacza)		
Kontrola/certyfikat:			
	TCX14	TCX21	TCX35
Napięcie wejściowe:	12/24 V=== 220 – 240 V~		
Zakres temperatury wewnętrznej (7 do 1 diod LED)			
– Chłodzenie:	1 °C do 17 °C	3 °C do 17 °C	
	(maks. 27 °C poniżej temperatury otoczenia)		
Zakres temperatury wewnętrznej (7 do 1 diod LED)			
– Grzanie:	48 °C do 65 °C		
Wymiary:	rys. 9, strona 6	rys. 10, strona 7	rys. 11, strona 7
Masa:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Kontrola/certyfikat:			

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	218
2	Bezpečnostné pokyny	219
3	Vysvetlenie symbolov na zariadení.	222
4	Rozsah dodávky	222
5	Používanie v súlade s určením	222
6	Technický opis	223
7	Obsluha	224
8	Čistenie a údržba	230
9	Odstraňovanie porúch	230
10	Záruka	231
11	Likvidácia	231
12	Technické údaje	232

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplnujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné pokyny



NEBZPEČENSTVO! Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov. To platí predovšetkým pri prevádzke prostredníctvom siete striedavého prúdu.
- Pred uvedením zariadenia do prevádzky dbajte na to, aby bolo suché prírodné vedenie a zástrčka.



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Nepoužívajte chladiace zariadenie, ak je viditeľné poškodené.
- Ak je elektrický kábel chladiaceho zariadenia poškodený, musí jeho výmenu za vhodný elektrický kábel vykonať výrobca alebo jeho servisný technik, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.
- Opravy tohto chladiaceho zariadenia smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká.
- Zariadenie pripájajte do zásuviek, ktoré zaručia správne pripojenie, najmä vtedy, keď je zariadenie potrebné uzemniť.

Nebezpečenstvo požiaru

- Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.
- Udržujte vetracie otvory na telese zariadenia alebo v zabudovaných konštrukciách nezablockované.
- Nepoužívajte žiadne mechanické predmety alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu rozmrazovania, okrem prípadu, keď ich výrobca odporúča na tento účel.
- Neotvárajte ani nepoškodte chladiaci okruh.

- Nepoužívajte žiadne elektrické zariadenia v chladiacom zariadení, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú vkladať potraviny do chladiacich zariadení a tiež ich z nich vyberať.
- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.

Nebezpečenstvo výbuchu

- V chladiacom zariadení neskladujte látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Pred uvedením chladiaceho zariadenia do prevádzky dbajte na to, aby boli prívod a zástrčka suché.
- Chladiace zariadenie odpojte od zdroja napätia
 - Pred každým čistením a údržbou
 - Po každom použití

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

Pre zabránenie kontaminácii potravín dodržte nasledujúce pokyny:

- Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín určených na chladenie.
- Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.
- Otvorenie chladiaceho zariadenia na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v oddeleniach zariadenia.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.

- Ak zariadenie ponecháte prázdne na dlhý čas:
 - Vypnite zariadenie.
 - Odmrazte zariadenie.
 - Zariadenie vyčistite a usušte.
 - Nechajte otvorené veko, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri zariadenia.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Skontrolujte, či údaj o napätí na typovom štítku súhlasí s údajom na zdroji napájania.
- Chladiace zariadenie pripájajte iba nasledovne:
 - Pripojte pripájací kábel na jednosmerný prúd k zdroju jednosmerného prúdu vo vozidle
 - alebo pripojte pripájací kábel na striedavý prúd do zásuvky so striedavým prúdom.
- Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
- Ak je chladiace zariadenie zapojené do zásuvky s jednosmerným prúdom, pred pripojením rýchlonabíjačky odpojte chladiace zariadenie a ostatné elektrické spotrebiče.
- Ak je chladiace zariadenie zapojené do zásuvky s jednosmerným prúdom, pri vypnutí motora odpojte alebo vypnite chladiace zariadenie. Inak sa môže vybiť batéria.
- Chladiace zariadenie nie je vhodné na prepravu žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Neumiestňujte chladiace zariadenie do blízkosti otvoreného plameňa alebo iných zdrojov tepla (ohrievače, priame slnečné žiarenie, plynové rúry atď.).

Riziko prehriatia!

- Ubezpečte sa, že po celú dobu je na všetkých stranách chladiaceho zariadenia minimálne 50 mm voľného priestoru na vetranie. Neblokujte vetrací priestor žiadnymi predmetmi, ktoré by mohli prekážať prúdeniu vzduchu k chladiacim súčiastkam. Neumiestňujte chladiace zariadenie do uzavretých priehradiek alebo priestorov bez prúdenia alebo s minimálnym prúdením vzduchu.
- Do vnútorného zásobníka neplňte ľad ani žiadne kvapaliny.
- Chladiace zariadenie nikdy neponárajte do vody.
- Chráňte chladiace zariadenie a káble pred vysokými teplotami a vlhkosťou.
- Zariadenie nevystavujte dažďu.

3 Vysvetlenie symbolov na zariadení



VÝSTRAHA!

Riziko poškodenia alebo poruchy spôsobené vlhkosťou.
Chráňte pred dažďom.

4 Rozsah dodávky

Počet	Opis
1	Mobilný termoelektrický chladiaci box
1	Pripájací kábel pre prípojku so striedavým prúdom
1	Pripájací kábel pre prípojku s jednosmerným prúdom
1	Sieťový adaptér na pripojenie striedavého prúdu (iba TCX07)
1	Návod na obsluhu

Pred spustením zariadenia skontrolujte, či máte k dispozícii všetky diely, ktoré sú súčasťou rozsahu dodávky.

5 Používanie v súlade s určením

Chladiaci box je vhodný na chladenie a ohrievanie potravín. Chladiaci box je skonštruovaný na pripojenie k zásuvke na jednosmerný prúd vozidla alebo na pripojenie k sieti so striedavým prúdom. Chladiaci box je tiež vhodný na kempovanie.

Chladiaci box je určený na použitie v domácnosti a na podobné použitie, napríklad

- v kuchynkách pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach
- na chalupách
- zákazníkmi v hoteloch, motelloch a v iných typoch ubytovacích zariadení
- v zariadeniach typu Bed and Breakfast
- v katering alebo podobných veľkoobchodných zariadeniach

Chladiaci box **nie je** vhodný na:

- skladovanie korozívnych, žieravých látok alebo látok obsahujúcich rozpúšťadlá,
- hlboké mrazenie potravín

Tento chladiaci box nie je určený na použitie ako spotrebič na zabudovanie.

Tento výrobok je vhodný iba na zamýšľané použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

6 Technický opis

Chladiaci box je odolný termoelektrický chladiaci box s odvádzaním tepla za pomoci ventilátora.

Chladiaci box dokáže chladiť potraviny až na teplotu max. 27 °C (TCX07: 25 °C pod teplotu okolia (termostatické vypnutie približne pri 2 °C) alebo ich udržiavať teplé do max. teploty 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

Ak chladiaci box dosiahne nastavený rozsah teplôt, automaticky sa prepne do režimu úspory energie. V tomto režime sa spotrebúva len energia, ktorá je potrebná na dosiahnutie teploty vo vnútri boxu.

Chladiaci box je vybavený s automatickým prioritným obvodom. Týmto je zaručené, že pri súčasnom pripojení k elektrickej sieti so striedavým prúdom a k 12/24 V batérii, bude využívaná elektrická sieť so striedavým prúdom.

6.1 Ovládací panel (TCX07)

Č. na obr. 3 , strane 4	Vysvetlenie
1	Zásuvka na jednosmerný prúd
2	Červený prevádzkový displej (režim ohrevu)
3	Spínač
4	Zelený prevádzkový stav (režim chladenia)

6.2 Ovládací panel (TCX14, TCX21, TCX35)

Č. na obr. 4 , strane 4	Vysvetlenie
1	Tlačidlo 
2	Červený prevádzkový displej (režim ohrevu)
3	Modrý prevádzkový stav (režim chladenia)
4	Tlačidlo HOT/COLD
5	Stavový displej teploty
6	Tlačidlo 

7 Obsluha



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

V chladiacom boxe skladujte iba predmety alebo potraviny, ktoré sa môžu chladiť alebo zohrievať na zvolenú teplotu.

Aby ste predišli plytvaniu potravinami, vezmite na vedomie nasledujúce:

- Zabráňte kolísaniu teploty v čo najväčšej možnej miere. Chladiace zariadenie otvárajte iba tak často a na takú dobu, ako je nevyhnutné. Skladujte potraviny tak, aby vzduch stále mohol dobre cirkulovať.
- Prispôsobte teplotu množstvu a druhu potravín.
- Potraviny dokážu ľahko absorbovať alebo uvoľňovať pachy či chute. Potraviny vždy skladujte zakryté alebo v uzavretých nádobách/fľašiach.

7.1 Pred prvým použitím

- Z hygienických dôvodov vyčistite chladiaci box zvnútra a zvonku (pozri kap. „Čistenie a údržba“ na strane 230).

7.2 Úspora energie

- Vyberte si dobre odvetrané miesto, ktoré je chránené pred priamym slnečným svetlom.
- Ak chcete nastaviť vyššiu energetickú účinnosť a obmedzený chladiaci výkon chladiaceho boxu, použite režim ECO zariadenia (TCX14, TCX21, TCX35).
- Teplé jedlá nechajte pred vložením do chladiaceho zariadenia najprv vychladnúť.
- Chladiace zariadenie neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
- Chladiace zariadenie nenechávajte otvorené dlhšie, ako je nevyhnutné.
- Pravidelne kontrolujte, či tesnenie veka stále pevne drží.

7.3 Pripojiť na zapalovač cigariet



POZNÁMKA

Keď pripojíte chladiace zariadenie na zapalovač cigariet vášho vozidla, majte na pamäti, že príp. musíte zapnúť zapalovanie motora, aby bolo zariadenie zásobované prúdom.

Z bezpečnostných dôvodov je chladiaci box vybavený s elektronickým systémom na zabránenie prepólovaniu. Tento systém chráni chladiaci box pred zoskratovaním pri pripojení k batérii.

7.4 Otvorenie chladiaceho boxu

- **Iba model TCX35:** Odomknite chladiaci box (obr. **2**, strane 3).
- Otvorte chladiaci box.

7.5 Pripojenie chladiaceho boxu k 230 V~

TCX07

1. Pripojte kábel striedavého napätia k sieťovému adaptéru.
2. Druhý koniec kábla striedavého napätia pripojte do zásuvky (na strane siete striedavého napätia).

3. Pripojte jeden koniec kábla jednosmerného napätia k sieťovému adaptéru.
4. Druhý koniec kábla jednosmerného napätia pripojte do zásuvky na jednosmerné napätie na chladiacom boxe.

TCX14, TCX21, TCX35

- Chladiaci box pripojte do zásuvky siete striedavého prúdu s pomocou dodaného pripájacieho kábla striedavého prúdu (obr. **1** 1, strane 4).

7.6 Pripojenie chladiaceho boxu k 12 V ---



POZNÁMKA

Polarita zástrčky sa nedá zmeniť: Do zásuvky sa dá pripojiť iba v jednom smere.

TCX07

1. Jeden koniec 12 V pripájacieho kábla pripojte do zásuvky na chladiacom boxe.
2. Druhý koniec pripájacieho kábla 12 V pripojte do zásuvky s jednosmerným prúdom vo vozidle (obr. **5**, strane 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- S pomocou dodaného pripájacieho kábla jednosmerného prúdu (obr. **1** 2, strane 3) pripojte chladiaci box k zásuvke jednosmerného prúdu vo vozidle (obr. **5**, strane 4).

7.7 Používanie indikátora batérie (TCX14, TCX21, TCX35)

Chladiaci box je vybavený dvojstupňovým indikátorom batérie, ktorý chráni vašu batériu vozidla pred hlbokým vybitím pri pripojení k napájaniu jednosmerným prúdom (obr. **1** 3, strane 3).

Ak sa chladiaci box používa pri vypnutom zapalovaní vozidla, samočinne sa vypne hneď, ako napájacie napätie klesne pod nastavenú hodnotu. Chladiaci box sa znova zapne hneď, ako sa nabitím batérie vozidla dosiahne znovuzapínacie napätie.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Pri vypnutí indikátorom batérie už batéria vozidla nemá svoju plnú kapacitu nabitia. Vyvarujte sa opakovaného spúšťania alebo prevádzkovania elektrických spotrebičov bez dlhších nabíjajúcich fáz. Postarajte sa, aby sa batéria vozidla opäť nabila.

V režime „HIGH“ reaguje indikátor batérie rýchlejšie ako v stupňoch „LOW“ a „MED“ (pozri nasledovnú tabuľku).

Režim s indikátorom batérie	LOW	HIGH
Vypínacie napätie pri 12 V	10,1 V	11,8 V
Znovuzapínacie napätie pri 12 V	11,1 V	12,6 V
Vypínacie napätie pri 24 V	21,5 V	24,6 V
Znovuzapínacie napätie pri 24 V	23,0 V	26,2 V

Pri výbere režimu indikátora batérie postupujte nasledovne:

1. Zapnite chladiaci box (pozri kap. „Zapnutie chladiaceho boxu“ na strane 227).
2. Pre navolenie režimu indikátora batérie posuňte prepínač do polohy „HIGH“ alebo polohy „LOW“.
3. Pre vypnutie režimu indikátora batérie posuňte prepínač do polohy „OFF“.



POZNÁMKA

Keď je chladiace zariadenie napájané batériou vozidla, zvolte režim s indikátorom batérie „HIGH“. Keď je chladiace zariadenie pripojené k napájacej batérii, stačí režim s indikátorom batérie „LOW“.

7.8 Zapnutie chladiaceho boxu

TCX07

1. Postavte chladiaci box na pevný podklad.
 2. Pre zapnutie chladiaceho boxu posuňte spínač na ovládacom paneli (obr. **3** 3, strane 4) do polohy „STUDENÉ/COLD“ (režim chladenia) alebo do polohy „HORÚCE/HOT“ (režim ohrevu).
- ✓ Chladiaci box sa spustí s chladením alebo ohrievaním vnútorného priestoru:

Prevádzková indikácia	Prevádzkový režim
Červená (obr. 3 2, strane 4)	Ohrievanie
Zelená (obr. 3 4, strane 4)	Chladenie

TCX14, TCX21, TCX35

1. Postavte chladiaci box na pevný podklad.

2. Chladiaci box zapnete stlačením tlačidla  na ovládacom paneli (obr. **4** 1, strane 4).
- ✓ Chladiaci box sa spustí s chladením alebo ohrievaním vnútorného priestoru:

Prevádzková indikácia	Prevádzkový režim
Červená (obr. 4 2, strane 4)	Ohrievanie
Modrá (obr. 4 3, strane 4)	Chladenie

7.9 Prepínanie medzi chladením a ohrievaním

TCX07

- Na prepínanie medzi **prevádzkovými režimami** posuňte prepínač na ovládacom paneli (obr. **3** 3, strane 4) do polohy „STUDENÉ/COLD“ pre **režim chladenia** alebo do polohy „HORÚCE/HOT“ pre **režim ohrevu**.
- ✓ Zelený prevádzkový displej (obr. **3** 4, strane 4) alebo červený prevádzkový displej (obr. **3** 2, strane 4) sa rozsvieti a chladiaci box začne chladiť alebo ohrievať.

TCX14, TCX21, TCX35

- Na prepínanie medzi **režimom chladenia** a **režimom ohrevu** stlačte tlačidlo HOT/COLD (obr. **4** 4, strane 4).



POZNÁMKA

Ovládacia jednotka chladiaceho boxu disponuje pamäťovou funkciou. Pamätá sa zvolený teplotný rozsah pre každý režim (chladenie a ohrievanie). Tým sa pri každom zapnutí alebo prepnutí znovu nastaví teplotný rozsah, ktoré bol predtým zvolený v príslušnom režime.

- ✓ Modrý prevádzkový displej (obr. **4** 3, strane 4) alebo červený prevádzkový displej (obr. **4** 2, strane 4) sa rozsvieti a chladiaci box začne chladiť alebo ohrievať.

7.10 Voľba teploty (TCX14, TCX21, TCX35)

Stavový displej teploty (obr. **4** 5, strane 4) indikuje zvolenú teplotu. So zvyšujúcim sa počtom rozsvietených LED sa tiež zvyšuje intenzita chladenia alebo ohrievania.

**POZNÁMKA**

Nasledujúce teplotné údaje podliehajú tolerancii a závisia od polohy merania.

Teplota vnútri pri teplote okolia cca 25 °C:

	Stavový displej teploty (obr. 4 5, strane 4)	Vnútna teplota
Chladenie	7 rozsvietených LED	cca 1 °C (TCX14) cca 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 rozsvietená LED	cca 17 °C (režim ECO)
Ohrievanie	7 rozsvietených LED	cca 65 °C
	1 rozsvietená LED	cca 48 °C

- Pre navolenie teploty opakovane stláčajte tlačidlo (obr. 4 6, strane 4), kým sa nerozsvieti požadovaný počet LED diód.

7.11 Vypnutie chladiaceho boxu

**POZNÁMKA**

Ak prestanete používať chladiaci box, odpojte ho od elektrickej siete.

TCX07

- Na vypnutie chladiaceho boxu posuňte spínač na ovládacom paneli (obr. 3 3, strane 4) do polohy „VYP/OFF“.

TCX14, TCX21, TCX35

- Chladiaci box vypnete stlačením tlačidla na ovládacom paneli.

7.12 Demontáž veka (TCX14, TCX21, TCX35)

Veko chladiaceho boxu (obr. 6 5, strane 5) môžete demontovať:

1. Veko otvorte tak, aby s chladiacim boxom tvorilo asi 30° uhol.
2. Ťahajte veko dopredu a potom ho šikmo zdvihnite.

8 Čistenie a údržba



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Chladiace zariadenie nikdy nečistite pod tečúcou vodou alebo dokonca vo vode.
- Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť chladiace zariadenie.

- Vyčistite chladiace zariadenie zvnútra a zvonku príležitostne vlhkou handričkou.
- Zabezpečte, aby vetracie a odvetšňovacie otvory chladiaceho zariadenia boli bez prachu a nečistôt, aby sa teplo vznikajúce pri prevádzke mohlo odvádzať a aby sa zariadenie nepoškodilo.

9 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Návrh
Chladiace zariadenie nefunguje. Vonkajšie koleso ventilátora sa neotáča.	V zásuvke na jednosmerný prúd vo vozidle nie je napätie.	Zapnite zapalovanie vozidla, aby do zásuvky na jednosmerný prúd bol privádzaný prúd.
Chladiace zariadenie nefunguje. Zapalovanie je zapnuté.	Zásuvka na jednosmerný prúd je znečistená. To má za následok zlý elektrický kontakt.	Nekovovou kefkou a rozpúšťadlom vyčistite objímku elektrickej zásuvky jednosmerného prúdu, aby bol stredný dotykový kolík čistý. Keď sa konektor chladiaceho zariadenia v zásuvke na jednosmerný prúd veľmi zohreje, musí sa buď vyčistiť objímka zásuvky s jednosmerným prúdom alebo konektor pravdepodobne nie je správne zostavený.
	Poistka pripájacieho kábla je prepálená.	Vymeňte poistku (obr. 7 1, strane 5) zásuvky jednosmerného prúdu za poistku s rovnakou hodnotou.
	Poistka vozidla je prepálená.	Vymeňte poistku vozidla elektrickej zásuvky jednosmerného prúdu (obvykle 15 A). (V tomto prípade sa riadte návodom na obsluhu vášho vozidla).

Porucha	Možná příčina	Návrh
Chladiace zariadenie nechladí uspokojivo. Vonkajšie koleso ventilátora sa neotáča.	Motor ventilátora je chybný.	Kontaktujte autorizovaného servisného technika kvôli oprave.
Chladiace zariadenie nechladí uspokojivo. Vonkajšie koleso ventilátora sa neotáča.	Motor vnútorného ventilátora je chybný. Termoelektrický prvok je chybný. Integrovaný zdroj napájania je chybný.	

10 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri dometic.com/dealer).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému produktu musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- Kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- Dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

11 Likvidácia

Recyklácia výrobkov s integrovanými batériami, nabíjateľnými batériami alebo svetelnými zdrojmi



- Ak výrobok obsahuje integrované batérie, nabíjateľné batérie alebo svetelné zdroje, nemusíte ich pred likvidáciou vyberať.
- Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.
- Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

12 Technické údaje

Ďalšie informácie o výrobku získate prostredníctvom QR kódu na energetickom štítku na výrobku alebo na stránke eprel.ec.europa.eu.

	TCX07		
Vstupné napätie:	12 V=== 230 V~ (so sieťovým adaptérom) max. 25 °C pod teplotu okolia max. 65 °C		
Vnútrotný rozsah teplôt			
– Chladenie:			
– Ohrievanie:			
Rozmery:	obr. 8 , strane 6		
Hmotnosť:	2,8 kg (bez sieťového adaptéra)		
Skúška/certifikát:	 		

	TCX14	TCX21	TCX35
Vstupné napätie:	12/24 V=== 220 – 240 V~		
Vnútrotný rozsah teplôt (7 až 1 LED)			
– Chladenie:	1 °C až 17 °C	3 °C až 17 °C	
	(max. 27 °C pod teplotu okolia)		
Vnútrotný rozsah teplôt (7 až 1 LED)			
– Ohrievanie:	48 °C až 65 °C		
Rozmery:	obr. 9 , strane 6	obr. 10 , strane 7	obr. 11 , strane 7
Hmotnosť:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Skúška/certifikát:	 		

Pečlivě si prosím přečtete a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na documents.dometic.com.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	233
2	Bezpečnostní pokyny	234
3	Vysvětlení symbolů na zařízení	237
4	Obsah dodávky	237
5	Použití v souladu s účelem	237
6	Technický popis	238
7	Obsluha	239
8	Čištění a péče	245
9	Odstraňování poruch a závad	245
10	Záruka	246
11	Likvidace	246
12	Technické údaje	247

1 Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ! Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů. To platí především pro provoz přístroje v síti na střídavý proud.
- Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda jsou přírodní kabel a zástrčka suché.



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- V případě, že je chladicí přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- Pokud je přírodní kabel chladicího zařízení poškozený, musí být vyměněn za vhodný přírodní kabel nebo jednotku, kterou získáte od výrobce nebo servisního zástupce, aby nevzniklo nebezpečí.
- Opravy tohoto chladicího přístroje smějí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.
- Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.

Nebezpečí požáru

- Při umístění přístroje se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přírodní kabel.
- Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumísťujte v zadní části přístroje.
- Větrací otvory na krytu přístroje nebo v montážních konstrukcích udržujte bez překážek.
- K urychlení procesu rozmrazování nepoužívejte žádné mechanické předměty ani jiné prostředky s výjimkou těch, které k tomu byly doporučeny výrobcem.
- Za žádných okolností neotevírejte ani nepoškodte chladicí okruh.

- Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou chladicí přístroje plnit a vyprazdňovat.
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v chladicím přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Před uvedením chladicího přístroje do provozu zkontrolujte, zda jsou přírodní vedení a zástrčka suché.
- Odpojte chladicí přístroj od elektrického napájení
 - Před každým čištěním a údržbou
 - Po každém použití

Nebezpečí ohrožení zdraví

Aby se zabránilo kontaminaci potravin, dodržujte prosím následující pokyny:

- Zkontrolujte, zda je chladicí kapacita přístroje vhodná pro uchovávání potravin, které chcete chladit.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření chladicího přístroje na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.

- Je-li přístroj ponechán prázdný po dlouhou dobu:
 - Vypněte přístroj.
 - Odmrazte přístroj.
 - Vyčistěte a vysušte přístroj.
 - Nechejte víko otevřené, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř přístroje.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Zkontrolujte, zda údaj o napětí na typovém štítku odpovídá údaji pro zdroje napájení.
- Připojte chladicí přístroj pouze následujícím způsobem:
 - Připojte přívodní kabel na stejnosměrný proud k síti stejnosměrného proudu ve vozidle
 - Nebo přívodní kabel pro střídavý proud k síti střídavého proudu
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.
- Je-li chladicí přístroj připojen do stejnosměrné zásuvky, odpojte chladicí přístroj a jiné spotřebiče od baterie vozidla ještě před připojením rychlonabíjecího zařízení.
- Je-li chladicí přístroj připojen do stejnosměrné zásuvky, odpojte chladicí přístroj nebo jej vypněte, když vypínáte motor. V opačném případě může dojít k vybití baterie.
- Chladicí přístroj není vhodný k přepravě leptavých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel.
- Chladicí přístroj neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).

Riziko přehřátí!

- Zajistěte, aby bylo vždy kolem chladicího zařízení ze všech stran alespoň 50 mm volného místa k větrání. Větrací prostor udržujte volný bez jakýchkoli předmětů, které by mohly omezit proudění vzduchu a zabránit tak chlazení součástí zařízení. Chladicí zařízení neumísťujte do uzavřených schránek nebo prostor, kde nemůže proudit vzduch.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Nikdy neponořujte chladicí přístroj do vody.
- Chladicí přístroj a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
- Přístroj nesmí být vystaven dešti.

3 Vysvětlení symbolů na zařízení



VÝSTRAHA!

Nebezpečí poškození nebo poruchy způsobené vlhkostí.
Nevystavujte dešti.

4 Obsah dodávky

Množství	Popis
1	Mobilní termoelektrický chladicí box
1	Přívodní kabel pro připojku střídavého proudu
1	Přívodní kabel pro připojku stejnosměrného proudu
1	Napájecí adaptér pro připojku střídavého proudu (pouze TCX07)
1	Návod k instalaci

Před spuštěním přístroje zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly, které jsou součástí dodávky.

5 Použití v souladu s účelem

Chladicí box je vhodný k chlazení a ohřevu potravin. Chladicí box je navržen tak, aby mohl být provozován ze zásuvky stejnosměrného proudu vozidla nebo napájení střídavého proudu. Chladicí box je vhodný i pro použití v kempech.

Chladicí box je určen k použití v domácnosti apod., jako jsou např.

- kuchyňky pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostorech,
- farmy,
- klienti v hotelech, motelech a jiných prostředích rezidenčního typu,
- ubytovací zařízení typu bed and breakfast,
- cateringové a jiné nebytové aplikace.

Chladicí box **není** vhodný pro:

- skladování žíravých, leptavých nebo rozpouštědla obsahujících látek
- hluboké mrazení potravin

Tento chladicí box není určen k použití jako vestavný spotřebič.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujících:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

6 Technický popis

Chladicí box je termoelektrický chladič s nízkou úrovní opotřebení a s odváděním tepla pomocí ventilátoru.

Chladicí box je určen k chlazení zboží až na max. 27 °C (TCX07: 25 °C) při okolní teplotě (termostatické vypnutí při cca 2 °C) nebo jeho udržování v teple až do max. 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

Pokud chladicí box dosáhl nastaveného teplotního rozsahu, automaticky se přepne do režimu úspory energie. V tomto režimu se spotřebovává pouze energie požadovaná k dosažení teploty uvnitř boxu.

Chladicí box je vybaven automatickým prioritním obvodem. Tak je zajištěno, že při současném připojení k napájení střídavého proudu a baterii 12/24 V bude použito napájení střídavého proudu.

6.1 Ovládací panel (TCX07)

Č. v obr. 3 , strana 4	Vysvětlení
1	Zásuvka pro stejnosměrný proud
2	Červená provozní kontrolka (režim ohřevu)
3	Přepínač
4	Zelená provozní kontrolka (režim chlazení)

6.2 Ovládací panel (TCX14, TCX21, TCX35)

Č. v obr. 4 , strana 4	Vysvětlení
1	Tlačítko 
2	Červená provozní kontrolka (režim ohřevu)
3	Modrá provozní kontrolka (režim chlazení)
4	Tlačítko HOT/COLD (vytápění/chlazení)
5	Zobrazení stavu teploty
6	Tlačítko 

7 Obsluha



POZOR! Nebezpečí poškození

V chladicím boxu uchovávejte pouze předměty nebo zboží, které lze chladit nebo ohřívat na zvolenou teplotu.

Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:

- Udržujte výkyvy teploty co nejnižší. Chladicí přístroj otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu. Potraviny skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
- Teplotu nastavte podle množství a typu potravin.
- Potraviny mohou snadno pohlcovat nebo uvolňovat zápach nebo vůni. Potraviny vždy uchovávejte zakryté nebo v uzavřených nádobách/lahvích.

7.1 Před prvním použitím

- Chladicí box z hygienických důvodů vyčistěte uvnitř i vně (viz kap. „Čištění a péče“ na straně 245).

7.2 Úspora energie

- Zvolte dobře větrané místo, které je chráněno před přímým slunečním zářením.
- Chcete-li pro chladicí box nastavit zvýšenou energetickou účinnost a omezenou chladicí kapacitu, použijte režim ECO přístroje (TCX14, TCX21, TCX35).
- Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladicího přístroje vychladnout.
- Neotevírejte chladicí přístroj častěji, než je nezbytně nutné.
- Nenechávejte chladicí přístroj otevřený déle, než je nutné.
- Pravidelně ověřujte, že těsnění víka stále řádně sedí.

7.3 Připojení do autozapalovače



POZNÁMKA

Pokud připojíte chladničku do autozapalovače pamatujte, že možná budete muset zapnout zapalování vozidla, aby bylo zahájeno napájení přístroje.

Z bezpečnostních důvodů je chladicí box vybaven elektronickým systémem, který zabraňuje obrácení polarity. Tím je chladicí box při připojení k baterii chráněn před zkratováním.

7.4 Otevření chladicího boxu

- **Pouze TCX35:** Odemkněte chladicí box (obr. **2**, strana 3).
- Otevřete chladicí box.

7.5 Připojení chladicího boxu k 230 V~

TCX07

1. Připojte kabel střídavého proudu k napájecímu adaptéru.
2. Druhý konec kabelu střídavého proudu zapojte do zásuvky (hlavní strana střídavého proudu).
3. Připojte jeden konec kabelu stejnosměrného proudu k napájecímu adaptéru.

4. Druhý konec kabelu stejnosměrného proudu připojte k zásuvce stejnosměrného proudu chladicího boxu.

TCX14, TCX21, TCX35

- Chladicí box připojte pomocí dodaného přívodního kabelu střídavého proudu (obr. **1** 1, strana 4) k síťové zásuvce střídavého proudu.

7.6 Připojení chladicího boxu k 12 V---



POZNÁMKA

Polaritu zástrčky nelze změnit: lze ji do zásuvky zasunout pouze jedním směrem.

TCX07

1. Zapojte jeden konec přívodního kabelu 12 V do zásuvky chladicího boxu.
2. Připojte druhý konec přívodního kabelu 12 V do zásuvky stejnosměrného proudu ve vozidle (obr. **5**, strana 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Připojte chladicí box pomocí dodaného přívodního kabelu stejnosměrného proudu (obr. **1** 2, strana 3) k zásuvce stejnosměrného proudu ve vozidle (obr. **5**, strana 4).

7.7 Použití snímače stavu baterie (TCX14, TCX21, TCX35)

Chladicí přístroj je vybaven dvoustupňovým snímačem stavu baterie, který chrání baterii vozidla při připojování chladicího přístroje k napájení stejnosměrným proudem před příliš hlubokým vybitím (obr. **1** 3, strana 3).

Pokud chladicí box používáte ve vozidle s vypnutým zapalováním, dojde k samočinnému vypnutí chladicího boxu, jakmile napájecí napětí poklesne pod předem definovanou hodnotu. Chladicí box se opět zapne, jakmile je nabitím baterie dosaženo napětí k opětovnému zapnutí.



POZOR! Nebezpečí poškození

Po vypnutí snímačem stavu baterie nebude baterie vozidla již plně nabitá. Zamezte opakovanému spouštění nebo provozu elektrických spotřebičů bez delších fází nabíjení. Zajistěte dobíjení baterie vozidla.

V režimu „HIGH“ je snímač stavu baterie aktivován rychleji než ve stupni „LOW“ (viz tabulka níže).

Režim snímače stavu baterie	LOW	HIGH
Vypínací napětí při 12 V	10,1 V	11,8 V
Napětí k opětovnému zapnutí při 12 V	11,1 V	12,6 V
Vypínací napětí při 24 V	21,5 V	24,6 V
Napětí k opětovnému zapnutí při 24 V	23,0 V	26,2 V

Režim snímače stavu baterie vyberte takto:

1. Zapnutí chladicího boxu (viz kap. „Zapnutí chladicího boxu“ na straně 242).
2. Chcete-li zvolit režim snímače stavu baterie, posuňte přepínač do polohy „HIGH“ nebo „LOW“.
3. Chcete-li vypnout režim snímače stavu baterie, stiskněte přepínač do polohy „OFF“.



POZNÁMKA

Pokud je chladicí přístroj napájen z baterie vozidla, vyberte režim snímače stavu baterie „HIGH“. Pokud je chladicí přístroj připojen k napájecí baterii, stačí režim snímače stavu baterie „LOW“.

7.8 Zapnutí chladicího boxu

TCX07

1. Postavte chladicí box na pevný základ.
 2. Chcete-li zapnout chladicí box, zatlačte přepínač na ovládacím panelu (obr. **3** 3, strana 4) do polohy „STUDENÝ/COLD“ (režim chlazení) nebo do polohy „HORKÝ/HOT“ (režim ohřevu).
- ✓ Chladicí box začne chladit nebo ohřívat vnitřní prostor:

Provozní kontrolka	Provozní režim
Červená (obr. 3 2, strana 4)	Ohřev
Zelená (obr. 3 4, strana 4)	Chlazení

TCX14, TCX21, TCX35

1. Postavte chladicí box na pevný základ.
2. Stisknutím tlačítka  na ovládacím panelu (obr. **4** 1, strana 4) zapněte chladicí box.

- ✓ Chladicí box začne chladit nebo ohřívat vnitřní prostor:

Provozní kontrolka	Provozní režim
Červená (obr. 4 2, strana 4)	Ohřev
Modrá (obr. 4 3, strana 4)	Chlazení

7.9 Přepínání mezi chlazením a ohřevem

TCX07

- Mezi **provozními režimy** lze přepínat stisknutím přepínače na ovládacím panelu (obr. **3** 3, strana 4) do polohy „STUDENÝ/COLD“ pro **režim chlazení** nebo „HORKÝ/HOT“ pro **režim ohřevu**.
- ✓ Zelená provozní kontrolka (obr. **3** 4, strana 4) nebo červená provozní kontrolka (obr. **3** 2, strana 4) se rozsvítí a chladicí box začne chladit nebo ohřívat.

TCX14, TCX21, TCX35

- Chcete-li přepínat mezi **režimem chlazení** a **režimem ohřevu**, stiskněte tlačítko HOT/COLD (obr. **4** 4, strana 4).



POZNÁMKA

Řídicí jednotka chladicího boxu má paměťovou funkci. Ta ukládá do paměti zvolený teplotní rozsah pro každý režim (chlazení a ohřev). Teplotní rozsah, který byl předtím zvolen v příslušném režimu, se tedy nastaví znovu při každém zapnutí nebo přepnutí.

- ✓ Modrá provozní kontrolka (obr. **4** 3, strana 4) nebo červená provozní kontrolka (obr. **4** 2, strana 4) se rozsvítí a chladicí box začne chladit nebo ohřívat.

7.10 Výběr teploty (TCX14, TCX21, TCX35)

Stavová kontrolka teploty (obr. **4** 5, strana 4) udává zvolenou teplotu. S rostoucím počtem rozsvícených LED se také zvyšuje intenzita chlazení nebo ohřevu.



POZNÁMKA

Následující údaje o teplotách podléhají tolerancím a závisí na měřicí poloze.

Teplota uprostřed vnitřního prostoru při okolní teplotě cca 25 °C:

	Zobrazení stavu teploty (obr. 4 5, strana 4)	Vnitřní teplota
Chlazení	7 rozsvícených LED	cca 1 °C (TCX14) cca 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 rozsvícená LED	cca 17 °C (režim ECO)
Ohřev	7 rozsvícených LED	cca 65 °C
	1 rozsvícená LED	cca 48 °C

- Chcete-li vybrat teplotu, stiskněte opakovaně tlačítko  (obr. 4 6, strana 4), dokud se nerozsvítí požadovaný počet LED.

7.11 Vypnutí chladicího boxu



POZNÁMKA

Když chladicí box přestanete používat, odpojte jej od sítě.

TCX07

- Přepněte přepínač na ovládacím panelu (obr. 3 3, strana 4) do polohy „VYP/OFF“ a vypnete chladicí box.

TCX14, TCX21, TCX35

- Stisknutím tlačítka  na ovládacím panelu vypnete chladicí box.

7.12 Sejmутí víka (TCX14, TCX21, TCX35)

Víko chladicího boxu lze odstranit (obr. 6 6, strana 5):

1. Otevřete víko tak, aby svíralo s chladicím boxem úhel cca 30°.
2. Zatáhněte víko směrem dopředu a šikmo je vytáhněte.

8 Čištění a péče



POZOR! Nebezpečí poškození

- Nikdy nečistěte chladicí přístroj pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
- K čištění nepoužívejte čisticí písky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.

- Pokud je to nutné, očistěte chladicí přístroj zevnitř a zvenčí vlhkým hadříkem.
- Zajistěte, aby vstupní ani výstupní ventilační otvory chladicího přístroje nebyly zaprášené a znečištěné, aby se mohlo uvolňovat teplo a nedošlo k poškození přístroje.

9 Odstraňování poruch a závad

Porucha	Možná příčina	Návrh
Chladicí box nefunguje. Oběžné kolo ventilátoru se neotáčí.	Zásuvka se stejnosměrným napětím ve vašem vozidle není pod napětím.	Zapněte zapalování vozidla a přiveďte proud do zásuvky stejnosměrného proudu.
Chladicí box nefunguje. Zapalování je zapnuté.	Zásuvka stejnosměrného proudu je znečištěná. Následkem je špatný elektrický kontakt.	Očistěte pomocí nekovového kartáčku a rozpouštědla napájecí zásuvku stejnosměrného proudu, aby byl střední kolík kontaktu čistý. Pokud je zástrčka chladicího přístroje v zásuvce stejnosměrného proudu velmi horká, buď očistěte zásuvku nebo zkontrolujte, zda je zástrčka správně namontována.
	Pojistka přívodního kabelu je spálená.	Vyměňte pojistku (obr. 7 1, strana 5) zástrčky stejnosměrného proudu za novou o stejné hodnotě.
	Pojistka vozidla je spálená.	Vyměňte pojistku zásuvky stejnosměrného proudu ve vozidle (obvykle 15 A). (Dodržte přitom příslušné provozní pokyny ve vašem vozidle).

Porucha	Možná příčina	Návrh
Chladicí přístroj nechladí uspokojivě. Oběžné kolo ventilátoru na vnější straně se neotáčí.	Motor ventilátoru je defektní.	Obráťte se na autorizovaného zástupce servisu, který zajistí opravu.
Chladicí přístroj nechladí uspokojivě. Oběžné kolo ventilátoru na vnější straně se otáčí.	Motor vnitřního ventilátoru je vadný.	
	Termoelektrický prvek je vadný.	
	Integrovaná napájecí jednotka je vadná.	

10 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

11 Likvidace

Recyklace výrobků s nevyměnitelnými bateriemi, dobíjecími bateriemi nebo světelnými zdroji



- Pokud výrobek obsahuje nevyměnitelné baterie, dobíjecí baterie nebo světelné zdroje, nemusíte je před likvidací odstraňovat.
- Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.
- Výrobek lze bezplatně zlikvidovat.

12 Technické údaje

Další informace o výrobku jsou dostupné prostřednictvím QR kódu na energetickém štítku na výrobku nebo na adrese eprel.ec.europa.eu.

	TCX07		
Vstupní napětí:	12 V=== 230 V~ (s napájecím adaptérem)		
Rozsah vnitřní teploty			
– Chlazení:	max. o 25 °C níže než okolní teplota max. 65 °C		
– Ohřev:			
Rozměry:	obr. 8 , strana 6		
Hmotnost:	2,8 kg (bez napájecího adaptéru)		
Zkouška/certifikát:			

	TCX14	TCX21	TCX35
Vstupní napětí:	12/24 voltů=== 220 – 240 V~		
Rozsah vnitřní teploty (7 až 1 LED)			
– Chlazení:	1 °C až 17 °C	3 °C až 17 °C	
	(max. o 27 °C níže než okolní teplota)		
Rozsah vnitřní teploty (7 až 1 LED)			
– Ohřev:	48 °C až 65 °C		
Rozměry:	obr. 9 , strana 6	obr. 10 , strana 7	obr. 11 , strana 7
Hmotnost:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Zkouška/certifikát:			

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvében található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvében leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlagra: documents.dometic.com.

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata	248
2	Biztonsági útmutatások	249
3	A készüléken látható szimbólumok magyarázata	252
4	A csomag tartalma	252
5	Rendeltetésszerű használat	252
6	Műszaki leírás	253
7	Kezelés	254
8	Tisztítás és karbantartás	260
9	Hibaelhárítás	260
10	Szavatosság	261
11	Ártalmatlanítás	262
12	Műszaki adatok	263

1 Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

**FIGYELEM!**

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

**MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Biztonsági útmutatások



VESZÉLY! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.

Áramütés miatti veszély

- Soha ne fogjon meg pusztá kézzel csupasz vezetékeket. Ez mindenekeelőtt a váltakozó áramú hálózatról történő üzemeltetés során érvényes.
- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti veszély

- Ne használja a hűtőkészüléket, ha az láthatóan megsérült.
- Ha a hűtőkész tápkábele megsérül, azt a biztonsági kockázat elkerülése érdekében ki kell cserélni a gyártótól vagy annak szervizétől beszerezhető megfelelő tápkábellel vagy szerelvénnel.
- Ezen a hűtőkészüléken csak szakember végezhet javításokat. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- A készüléket olyan aljzatba illessze be, amely biztosítja a megfelelő csatlakozást, különösen akkor, ha a készüléket földelni kell.

Tűzveszély

- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípje be és ne károsítsa a tápkábelt.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.
- A készülékházban, vagy a beépítési szerkezetben lévő szellőzőnyílásokat tilos eltorlaszolni.
- A leolvasztási művelet felgyorsítására ne használjon mechanikus eszközöket, vagy más anyagokat, kivéve, ha a gyártó ezt javasolja.

- Ne nyissa fel, vagy ne károsítsa a hűtőkört.
- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészülék belsejében, kivéve, ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.

Egészségkárosodás veszélye

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivehetnek és berakhatnak élelmiszereket a hűtőkészülékekbe.
- A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

Robbanásveszély

- Tilos a hűtőkészülékben robbanékony anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó permetpalackokat tárolni.



VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti veszély

- A hűtőkészülék üzembe helyezése előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.
- Válassza le a hűtőkészüléket az áramellátásról
 - Minden tisztítás és ápolás előtt
 - Minden használat után

Egészségkárosodás veszélye

Az élelmiszer szennyeződésének elkerülése érdekében tartsa be a következő útmutatásokat:

- Ellenőrizze, hogy a készülék hűtési teljesítménye megfelel-e a hűtendő élelmiszerek követelményeinek.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
- Ha hosszabb időszakokra kinyitja a hűtőkészüléket, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerrel érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.

- Ha hosszú időre üresen hagyja a készüléket:
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Olvassza le a készüléket.
 - Tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket.
 - A készülék belsejében történő penészképződés érdekében hagyja nyitva a fedelet.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültségadatok meg-egyeznek-e a rendelkezésre álló energiaellátás adataival.
- A hűtőkészüléket kizárólag a következő módon csatlakoztassa:
 - Az egyenáramú csatlakozókábellel a jármű egyenáramú hálózatá-hoz
 - Vagy egy váltakozó áramú hálózati aljzathoz csatlakoztassa a váltá-kozó áramú csatlakozókábelt
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a kábelnél fogva az aljzathból.
- Ha a hűtőkészülék egyenáramú konnektorhoz van csatlakoztatva, a gyorsított készülék csatlakoztatása előtt válassza le a hűtőkészüléket és az egyéb fogyasztókat az akkumulátorról.
- Ha a hűtőkészülék egyenáramú konnektorhoz van csatlakoztatva, a motor leállításkor válassza le a hűtőkészüléket, vagy kapcsolja ki azt. Ellenkező esetben az akkumulátor lemerülhet.
- A hűtőkészülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok szállítására.
- Ne helyezze a hűtőkészüléket nyílt láng vagy más hőforrás (fűtés, erős napsugárzás, gázűzhely stb.) közelébe.

Túlmelegedés kockázata!

- Mindig gondoskodjon arról, hogy a hűtőkészülék minden oldalánál legyen legalább 50 mm-nyi szellőzőrés. Minden olyan tárgyat tartson távol a szellőzőterülettől, amely eltorlaszolná a hűtő szerkezeti ele-mekhez menő légáramlatot.
Ne használja vagy tárolja a hűtőkészüléket zárt rekeszekben vagy olyan területeken, ahol nincs vagy minimális a légáramlás.
- Ne töltsön folyadékokat vagy jeget a belső tartályba.
- Soha ne merítse vízbe a hűtőkészüléket.
- Védje a hűtőkészüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- A készüléket ne tegye ki az eső hatásának.

3 A készüléken látható szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Nedvesség okozta károsodás vagy meghibásodás veszélye.
Tartsa távol esőtől.

4 A csomag tartalma

Mennyiség	Leírás
1	Mobil termoelektromos hűtőláda
1	Csatlakozókábel váltakozó áramú csatlakozáshoz
1	Csatlakozókábel egyenáramú csatlakozáshoz
1	Tápegység váltakozó áramú csatlakozóhoz (csak TCX07)
1	Beépítési útmutató

A készülék elindítása előtt ellenőrizze, hogy a csomag részét képző összes alkatrész megvan-e.

5 Rendeltetésszerű használat

A hűtőláda élelmiszerek hűtésére és melegítésére alkalmas. A hűtőláda járművek egyenáramú tápellátás aljzatáról vagy váltakozó áramú tápellátásról is üzemeltethető. A hűtőláda kemping használatra is alkalmas.

Ez a hűtőláda háztartási és hasonló környezetekben, például

- üzletek, irodák és egyéb munkahelyek személyzeti konyháiban
- vidéki vendégházakban
- hotelekben, motelekben és más lakóépület típusú környezetekben
- vendégfogadó létesítményekben
- catering és hasonló nem kiskereskedelmi felhasználási területeken alkalmazható

A hűtőláda **nem** alkalmas a következőkre:

- Korrozív, maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok tárolására
- élelmiszerek mélyhűtése

Ez a hűtőláda nem alkalmas beépített készülékként történő használatra.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

6 Műszaki leírás

A hűtőláda egy alacsony kopású termoelektromos hűtőegység amelynek működését ventilátoros hőeltávolítás segíti.

A hűtőláda a környezeti hőmérsékletnél maximum 27 °C-kal (TCX07: 25 °C-kal) alacsonyabb hőmérsékletre tudja lehűteni (termosztatikus kikapcsolás kb. 2 °C-nál), vagy maximum 65 °C hőmérsékleten képes tartani az árukat.

TCX14, TCX21, TCX35

Ha a hűtőláda elérte a beállított hőmérséklet-tartományt, akkor automatikusan átkapcsol energiatakarékos üzemmódba. Ebben az üzemmódban csak a láda belső hőmérsékletének fenntartására fogyaszt energiát.

A hűtőláda automatikus elsőbbségi kapcsolással van ellátva. Ez biztosítja, hogy váltakozó áramú elektromos hálózathoz és 12/24 akkumulátorhoz egyszerre történő csatlakoztatás esetén a készülék a váltakozó áramú hálózatot fogja használni.

6.1 Vezérlőpanel (TCX07)

Sz. itt: 3. ábra, 4. oldal	Magyarázat
1	Egyenáramú aljzat
2	Piros kezelőkijelző (melegítési mód)
3	Kapcsoló
4	Zöld kezelőkijelző (hűtési mód)

6.2 Vezérlőpanel (TCX14, TCX21, TCX35)

Sz. itt: 4. ábra, 4. oldal	Magyarázat
1	 gomb
2	Piros kezelőkijelző (melegítési mód)
3	Kék kezelőkijelző (hűtési mód)
4	MELEG/HIDEG gomb
5	Hőmérséklet állapot kijelző
6	 gomb

7 Kezelés



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Csak olyan tárgyakat és árukat helyezzen be a hűtőládába, amelyek lehűthetők, vagy felmelegíthetők a kiválasztott hőmérsékletre.

Az élelmiszerpazarlás elkerülése érdekében vegye figyelembe a következőket:

- Tartsa a lehető legalacsonyabb szinten a hőmérséklet ingadozását. A hűtő ajtaját csak addig tartsa nyitva ameddig ez feltétlenül szükséges. Úgy rendezze el az élelmiszert, hogy a levegő jól tudjon áramolni.
- A hőmérsékletet az élelmiszer mennyiségéhez és típusához állítsa be.
- Az élelmiszerek könnyen felvesznek vagy kibocsátanak szagokat vagy ízeket. Az élelmiszereket mindig lefedve vagy zárt edényekben/palackokban tárolja.

7.1 Az első használat előtt

- Higiéniai okok miatt tisztítsa meg a hűtőláda külső és belső részét (lásd: „Tisztítás és karbantartás” fejr., 260. oldal).

7.2 Energiatakarékosság

- Olyan jól szellőző helyet válasszon ki, amely védve van a közvetlen napsugárzástól.
- Ha a hűtőkészüléket megnövelt energiahatékonyságra és korlátozott hűtőkapacitásra kívánja beállítani, használja a készülék ECO üzemmódját (TCX14, TCX21, TCX35).
- Hagyja lehűlni a meleg ételeket, mielőtt azokat hűtés céljára a hűtőkészülékbe helyezné.
- Ne nyissa ki a szükségesnél gyakrabban a hűtőkészüléket.
- Ne hagyja nyitva a szükségesnél hosszabb ideig a hűtőkészüléket.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a fedél megfelelően illeszkedik-e.

7.3 Csatlakoztatás a szivargyújtóhoz



MEGJEGYZÉS

Ha a hűtőkészüléket járműve szivargyújtójához csatlakoztatja, vegye figyelembe, hogy a készülék áramellátásához adott esetben be kell kapcsolnia a gyújtást.

Biztonsági okokból a hűtőláda egy olyan elektronikus rendszerrel rendelkezik, amely megakadályozza a polaritás felcserélését. Ez védi a hűtőládát a rövidre zárástól, amikor az akkumulátorra csatlakoztatja.

7.4 A hűtőláda felnyitása

- **Csak TCX35:** Oldja ki a hűtőláda zárját (2. ábra, 3. oldal).
- Nyissa fel a hűtőládát.

7.5 A hűtőláda csatlakoztatása 230 V feszültséghez~

TCX07

1. Csatlakoztassa a váltakozó áramú kábelt a tápegységhez.

2. Illessze be a váltakozó áramú kábel másik végét az aljzathoz (váltakozó áramú hálózat oldal).
3. Csatlakoztassa a váltakozó áramú kábel egyik végét a tápegységhez.
4. Csatlakoztassa az egyenáramú kábel másik végét a hűtőláda egyenáramú aljzatához.

TCX14, TCX21, TCX35

- A mellékelt váltakozó áramú csatlakozókábel (1. ábra 1, 4. oldal) csatlakoztassa a hűtőládát egy váltakozó áramú aljzathoz.

7.6 A hűtőláda csatlakoztatása 12 V feszültséghez



MEGJEGYZÉS

A dugasz polaritása nem fordítható meg: csak egy irányban illeszthető be az aljzatba.

TCX07

1. Illessze be a 12 V csatlakozókábel egyik végét a hűtőláda aljzatába.
2. Csatlakoztassa a 12 V csatlakozókábel másik végét járműve egyenáramú csatlakozójzatához (5. ábra, 4. oldal).

TCX14, TCX21, TCX35

- A mellékelt egyenáramú csatlakozókábel (1. ábra 2, 3. oldal) csatlakoztassa a hűtőládát járműve egyenáramú aljzatához (5. ábra, 4. oldal).

7.7 Az akkumulátorfelügyelő használata (TCX14, TCX21, TCX35)

A hűtőkészülék olyan kétszintes akkumulátorfelügyelővel van ellátva, amely a hűtőkészülék egyenáramú áramforrásra történő csatlakoztatása esetén védi a járműakkumulátort a túlzott lemerüléstől (1. ábra 3, 3. oldal).

Ha a hűtőládát olyankor üzemelteti, amikor a jármű gyújtása ki van kapcsolva, akkor a hűtőláda automatikusan kikapcsol, amint a tápfeszültség egy beállítható szint alá csökken. A hűtőláda ismét bekapcsol, amint az akkumulátor a feltöltés során eléri az újraindításhoz szükséges feszültséget.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Az akkumulátorfelügyelő általi kikapcsolás esetén a járműakkumulátor teljes töltése már nem biztosított. Kerülje az ismételt indításokat vagy az áramfogyasztók hosszabb feltöltési fázisok nélküli üzemeltetését. Gondoskodjon a járműakkumulátor újratöltéséről.

„HIGH” üzemmódban az akkumulátorfelügyelő hamarabb jelez, mint „LOW” üzemmód esetén (lásd a következő táblázatot).

Akkumulátorfelügyelő üzemmód	LOW	HIGH
Kikapcsolási feszültség 12 V esetén	10,1 V	11,8 V
Visszakapcsolási feszültség 12 V esetén	11,1 V	12,6 V
Kikapcsolási feszültség 24 V esetén	21,5 V	24,6 V
Visszakapcsolási feszültség 24 V esetén	23,0 V	26,2 V

Kövesse az alábbi lépéseket az akkumulátorfelügyelő üzemmódjának kiválasztásához:

1. Kapcsolja be a hűtőládát (lásd: „A hűtőláda bekapcsolása” fejr., 257. oldal).
2. Az akkumulátorfelügyelő üzemmód kiválasztásához állítsa a kapcsolót a „MAGAS” vagy az „ALACSONY” állásba.
3. Az akkumulátorfelügyelő üzemmód kikapcsolásához állítsa a kapcsolót „KI” állásba.



MEGJEGYZÉS

Ha a hűtőkészüléket a járműakkumulátorról használja, akkor válassza a „HIGH” akkumulátorfelügyelő üzemmódot. Ha a hűtőkészüléket kiegészítő akkumulátorról használja, akkor elegendő a „LOW” akkumulátorfelügyelő üzemmód.

7.8 A hűtőláda bekapcsolása

TCX07

1. Állítsa a hűtőládát szilárd aljzatra.
2. A hűtőláda bekapcsolásához állítsa a vezérlőpanelen lévő kapcsolót (3. ábra 3, 4. oldal) „KALT/COLD” (hűtés üzemmód) vagy „HEISS/HOT” (melegítés üzemmód) pozícióba.

✓ A hűtőláda megkezdte a belső tér hűtését, vagy melegítését:

Az üzemelés kijelzése	Üzem mód
Piros (3. ábra 2, 4. oldal)	Melegítés
Zöld (3. ábra 4, 4. oldal)	Hűtés

TCX14, TCX21, TCX35

1. Állítsa a hűtőládát szilárd aljzatra.
 2. A hűtőláda bekapcsolásához nyomja meg a  gombot a vezérlőpanelen (4. ábra 1, 4. oldal).
- ✓ A hűtőláda megkezdte a belső tér hűtését, vagy melegítését:

Az üzemelés kijelzése	Üzem mód
Piros (4. ábra 2, 4. oldal)	Melegítés
Kék (4. ábra 3, 4. oldal)	Hűtés

7.9 Hűtés és melegítés közötti átkapcsolás

TCX07

- Az **üzemmódok közötti átváltáshoz** állítsa a kapcsolót a vezérlőpanelen (3. ábra 3, 4. oldal) „KALT/COLD” helyzetbe a **hűtős üzemmód** vagy „HEISS/HOT” helyzetbe a **melegítés üzemmód** bekapcsolásához.
- ✓ Világítani kezd a zöld üzemjelzés (3. ábra 4, 4. oldal) vagy a piros üzemjelzés (3. ábra 2, 4. oldal) és a hűtőláda megkezdte a hűtést vagy a melegítést.

TCX14, TCX21, TCX35

- A **hűtés üzemmód** és a **melegítés üzemmód** közötti átkapcsoláshoz nyomja meg a HOT/COLD gombot (4. ábra 4, 4. oldal).



MEGJEGYZÉS

A hűtőláda vezérlőegysége rendelkezik memória funkcióval. Minden módhoz memorizálja a kiválasztott hőmérséklettartományt (hűtés és melegítés). Így az adott módban korábban kiválasztott hőmérséklettartomány minden kapcsoláskor, vagy átkapcsoláskor ismét beállításra kerül.

- ✓ Világítani kezd a kék üzemjelzés (4. ábra 3, 4. oldal) vagy a piros üzemjelzés (4. ábra 2, 4. oldal) és a hűtőláda megkezdte a hűtést vagy a melegítést.

7.10 Hőmérséklet kiválasztása (TCX14, TCX21, TCX35)

A hőmérséklet állapotkijelzője (4. ábra 5, 4. oldal) a kiválasztott hőmérsékletet mutatja. A világító LED-ek növekvő száma a hűtési, vagy melegítési intenzitás növekedését jelzi.



MEGJEGYZÉS

A következő hőmérséklet jelzések a tűréshatároktól és a mérési pozíciótól függenek.

A belső tér hőmérséklete körülbelül 25 °C környezeti hőmérséklet esetén:

	Hőmérséklet állapot kijelző (4. ábra 5, 4. oldal)	Belső hőmérséklet
Hűtés	7 világító LED	körülbelül 1 °C (TCX14) körülbelül 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 világító LED	körülbelül 17 °C (ECO mód)
Melegítés	7 világító LED	körülbelül 65 °C
	1 világító LED	körülbelül 48 °C

- A hőmérséklet kiválasztásához nyomja meg többször a  gombot (4. ábra 6, 4. oldal), amíg a kívánt számú LED nem világít.

7.11 A hűtőláda kikapcsolása



MEGJEGYZÉS

Ha már nem használja a hűtőládát, válassza le az elektromos hálózatról.

TCX07

- A hűtőláda kikapcsolásához állítsa a kezelőpanelen lévő kapcsolót (3. ábra 3, 4. oldal) „AUS/OFF” állásba.

TCX14, TCX21, TCX35

- A hűtőláda kikapcsolásához nyomja meg a  gombot a vezérlőpanelen.

7.12 Fedél eltávolítása (TCX14, TCX21, TCX35)

A hűtőláda fedele levehető (6. ábra, 5. oldal):

1. Nyissa ki annyira a fedelet annyira, hogy körülbelül 30°-os szöget zárjon be a hűtőládjával.
2. Húzza előre a fedelet, majd ferdén vegye le.

8 Tisztítás és karbantartás



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Soha ne tisztítsa a hűtőkészüléket csapvíz alatt vagy mosogatóvízben.
- Ne használjon a tisztításhoz dörzsölő hatású tisztítószeret vagy kemény tárgyakat, mert ezek károsíthatják a hűtőkészüléket.

- Alkalmanként tisztítsa meg a hűtőkészülék belsejét és külsejét nedves kendővel.
- Biztosítsa, hogy a hűtőkészülék szellőzőnyílásai por- és szennyeződésmentesek legyenek, így az üzem közben keletkező hő távozzon és a hűtőkészülék nem károsodik.

9 Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Javaslatok
A hűtőkészülék nem működik. A ventilátor járókereke nem forog.	A jármű egyenáramú csatlakozóaljzatában nincs feszültség.	Az egyenáramú aljzat áramellátásához kapcsolja be járműve gyújtását.

Hiba	Lehetséges ok	Javaslatok
A hűtőkészülék nem működik. Be van kapcsolva a gyújtás.	Elszennyeződött az egyenáramú csatlakozóaljzat. Emiatt rossz az elektromos érintkezés.	Annak érdekében, hogy a középső érintkezőtű tiszta legyen nem fém anyagú kefével és oldószerrel tisztítsa meg az egyenáramú aljzatot. Ha a hűtőkészülék dugasa nagyon felmelegszik az egyenáramú csatlakozóaljzatban, akkor vagy az egyenáramú csatlakozóaljzatot kell megtisztítani, vagy esetleg a dugasz van hibásan összeszerelve.
	Kiégett a csatlakozókábel biztosítéka.	Cserélje ki az egyenáramú dugasz biztosítékát (7. ábra 1, 5. oldal) egy vele azonos értékű biztosítékra.
	A jármű biztosítéka kiégett.	Cserélje ki az egyenáramú aljzat járműbiztosítékát (általában 15 A). (Ehhez vegye figyelembe járműve üzemeltetési útmutatóját).
A hűtőkészülék nem hűt megfelelően. A ventilátor külső járóke-reke nem forog.	Meghibásodott a ventilátormotor.	Javítás érdekében vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.
A hűtőkészülék nem hűt megfelelően. A ventilátor külső járóke-reke forog.	Meghibásodott a belső ventilátor motorja.	
	Meghibásodott a termoelektromos elem.	
	Meghibásodott a beépített tápegység.	

10 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer).

A javításhoz, illetve a garancia intézéséhez a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát

- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

11 Ártalmatlanítás

Nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmazó termékek újrahasznosítása



- Ha a termék nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmaz, azokat nem kell eltávolítani az ártalmatlanítás előtt.
- A termék végleges üzemen kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.
- A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

12 Műszaki adatok

További termékinformációkat a terméken elhelyezett energiacímkén található QR kód beolvasásával, vagy az eprel.ec.europa.eu honlapon kaphat.

	TCX07		
Bemeneti feszültség:	12 V=== 230 V~ (hálózati adapterrel)		
Belső hőmérséklettartomány	a környezetnél legfeljebb 25 °C-kal alacsonyabb hőmérsék- letig max. 65 °C		
– Hűtés:			
– Melegítés:			
Méretek:	8. ábra, 6. oldal		
Súly:	2,8 kg (tápellátás adapter nélkül)		
Ellenőrzés/tanúsítvány:			
	TCX14	TCX21	TCX35
Bemeneti feszültség:	12 / 24 volt=== 220 – 240 V~		
Belső hőmérséklet-tartomány (7-1 LED)	3 °C és 17 °C között (a környezetnél legfeljebb 27 °C-kal alacsonyabb hőmér- sékletig)		
– Hűtés:			
– Melegítés:	48 °C és 65 °C között		
Méretek:	9. ábra, 6. oldal	10. ábra, 7. oldal	11. ábra, 7. oldal
Súly:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Ellenőrzés/tanúsítvány:			

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini uređaja.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti ovaj proizvod samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

Sadržaj

1	Objašnje simbola	264
2	Sigurnosne upute	265
3	Objašnjenje simbola na uređaju	267
4	Opseg isporuke	268
5	Namjenska uporaba	268
6	Tehnički opis	269
7	Rad	270
8	Čišćenje i održavanje	276
9	Uklanjanje smetnji	276
10	Jamstvo	277
11	Odlaganje u otpad	277
12	Tehnički podatci	278

1 Objašnje simbola



UPOZORENJE!

Sigurnosna uputa: Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



OPREZI!

Sigurnosna uputa: Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.



POZOR!

Naznačuje situaciju, koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom.

**UPUTA**

Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

2 Sigurnosne upute



OPASNOST! Nepoštivanje ovih upozorenja dovest će do smrti ili teške ozljede.

Opasnost od strujnog udara

- Golim rukama ne dodirujte izložene kabele. To posebno vrijedi ako se napajanje uređaja odvija preko mreže izmjenične struje.
- Prije uključivanja uređaja uvjerite se da su priključni kabel i utikač suhi.



UPOZORENJE! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.

Opasnost od strujnog udara

- Nemojte koristiti hladnjak ako na njemu ima vidljivih oštećenja.
- Ako je strujni kabel rashladnog uređaja oštećen, mora ga se zamijeniti odgovarajućim strujnim kabelom ili sklopom dostupnim kod proizvođača ili ovlaštenog servisa da bi se spriječilo ugrožavanje sigurnosti.
- Ovaj hladnjak smije popravljati samo kvalificirano osoblje. Nepropisno izvedeni popravci mogu značajno povećati opasnosti.
- Utikačem spojite uređaj u utičnice koje osiguravaju pravilan priključak posebice ako uređaj treba biti uzemljen.

Opasnost od požara

- Kada postavljate uređaj, pobrinite se da kabel napajanja nije zaglavljen ili oštećen.
- Ne postavljajte višestruke utičnice ili prijenosna napajanja na stražnjoj strani uređaja.
- Pazite da ventilacijski otvori na kućištu uređaja ili u ugradbenim konstrukcijama nisu pokriveni.
- Ne koristite mehaničke predmete ili druga sredstva kako biste ubrzali postupak otapanja, jedino ako tako nije preporučio proizvođač.
- Nemojte otvarati ili oštetiti kružni tok rashladnog sredstva.
- Ne upotrebljavajte električne uređaje unutar rashladnog uređaja, osim ako ih proizvođač preporučuje u tu svrhu.

Opasnost za zdravlje

- Ovim uređajem smiju rukovati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom, odn. ako im se daju upute u vezi sa sigurnom uporabom uređaja i ako razumiju uključene opasnosti.
- Djeci od 3 do 8 godina dopušteno je puniti i prazniti hladnjake.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se neće igrati s uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Opasnost od eksplozije

- U hladnjak nemojte odlagati eksplozivne tvari kao što su sprejevi u limenci sa zapaljivim propelantom.



OPREZ! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerene ozljede.

Opasnost od strujnog udara

- Prije uključjenja hladnjaka osigurajte da su mrežni vod i utikač suhi.
- Odvojite hladnjak od napajanja
 - Prije svakog čišćenja i održavanja
 - Nakon svake uporabe

Opasnost za zdravlje

Da biste izbjegli kontaminaciju hrane, pratite sljedeće upute:

- Provjerite je li učinak hlađenja odgovarajući za skladištenje hrane koju želite hladiti.
- Hrana se smije čuvati samo u izvornom pakiranju ili u prikladnim posudama.
- Otvaranje vrata hladnjaka duže vrijeme može uzrokovati znatno povećanje temperature u odjeljcima uređaja.
- Redovito čistite površine koje dolaze u dodir s hranom i sustavima odvodnje kojima se može pristupiti.
- Ako je uređaj dugo prazan:
 - Isključite ga.
 - Odledite uređaj.
 - Očistite i osušite uređaj.
 - Ostavite poklopac otvoren kako biste spriječili nastanak plijesni unutar uređaja.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- Provjerite odgovara li specifikacija napona na tipskoj pločici specifikaciji izvora električne energije.
- Rashladni uređaj priključite samo na sljedeći način:
 - S istosmjernim kabelom za napajanje istosmjernom strujom u vozilu
 - Ili s izmjeničnim kabelom za napajanje izmjeničnom strujom u vozilu
- Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem kabela.
- Ako je rashladni uređaj spojen na utičnicu istosmjerne struje, odspojite rashladni uređaj i ostala trošila od akumulatora prije priključivanja brzog punjača.
- Ako je rashladni uređaj spojen na utičnicu istosmjerne struje, odspojite rashladni uređaj ili ga isključite prilikom isključivanja motora. U suprotnom može doći do pražnjenja akumulatora.
- Rashladni uređaj nije prikladan za transport lužnatih materijala ili materijala koji sadrže otapala.
- Ne stavljajte rashladni uređaj u blizinu otvorenog plamena ili drugih izvora topline (grijači, izravna sunčeva svjetlost, plinske peći itd.).

Opasnost od preriejavanja!

- Pobrinite se da u svakom trenutku postoji ventilacija od minimalno 50 mm na svim stranama rashladnog uređaja. Uklonite sve predmete iz ventilacijskog područja koji bi mogli ometati protok zraka do rashladnih komponenti.
Nemojte upotrebljavati rashladni uređaj u zatvorenim pretincima ili područjima gdje protok zraka ne postoji ili je minimalan niti ga u njih stavljati.
- Ne punite unutarnju posudu ledom ili tekućinom.
- Nikada ne uranjajte rashladni uređaj u vodu.
- Zaštitite rashladni uređaj i kabele od vrućine i vlage.
- Uređaj ne smije biti izložen kiši.

3 Objašnjenje simbola na uređaju



UPOZORENJE!

Opasnost od oštećenja ili kvara uzrokovanog vlagom.
Držite podalje od kiše.

4 Opseg isporuke

Količina	Opis
1	Prijenosni termoelektrični hladnjak
1	Priključni kabel za priključak izmjenične struje
1	Priključni kabel za priključak istosmjerne struje
1	Mrežni adapter za priključak izmjenične struje (samo TCX07)
1	Upute za rukovanje

Prije prvog stavljanja uređaja u pogon provjerite jesu li svi dijelovi iz opsega isporuke na broju.

5 Namjenska uporaba

Ova je rashladna kutija prikladna za hlađenje i zagrijavanje hrane. Ova je rashladna kutija konstruirana za napajanje iz utičnice istosmjerne struje u automobilu ili iz mreže izmjenične struje. Ova rashladna kutija također je prikladna za kampiranje.

Ova rashladna kutija namijenjena je za uporabu u kućanstvu i sličnim primjenama, kao što su

- čajne kuhinje za osoblje u prodavaonicama, uredima i radnim okruženjima
- poljoprivredna gospodarstva
- klijenti u hotelima, motelima i drugim vrstama stambenih zgrada
- u objektima koji nude noćenje s doručkom
- pripremi i dostavi hrane te sličnim nemaloprodajnim primjenama

Ova rashladna kutija **nije** prikladna za:

- čuvanje korozivnih, nagrizajućih tvari ili tvari koje sadržavaju otapala
- duboko zamrzavanje hrane

Ova rashladna kutija nije namijenjena za uporabu u vidu ugradbenog uređaja.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilne montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

6 Tehnički opis

Ova rashladna kutija je termoelektrični hladnjak s niskim trošenjem i ventilatorskim odvodom topline.

Ova rashladna kutija može hladiti artikle do maks. 27 °C (TCX07: 25 °C) ispod okolne temperature (termostatsko isključivanje pri otprilike 2 °C) ili ih održavati toplima do maks. 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

Ako je rashladna kutija dosegla postavljeni raspon temperature, ona automatski prelazi u mod uštede energije. U ovom modu troši se samo energija koja je potrebna za dosezanje temperature u unutrašnjosti rashladne kutije.

Ova rashladna kutija opremljena je automatskim prioritetnim strujnim krugom. Stoga je osigurano da će se u slučaju istovremenog priključka na mrežu izmjenične struje i na akumulator 12/24 V koristiti napajanje preko mreže izmjenične struje.

6.1 Upravljačka ploča (TCX07)

Br. na sl. 3 , stranica 4	Objašnjenje
1	Utičnica istosmjerne struje
2	Crveni pokazivač rada (način rada Zagrijavanje)
3	Sklopka
4	Zeleni pokazivač rada (način rada Hlađenje)

6.2 Upravljačka ploča (TCX14, TCX21, TCX35)

Br. na sl. 4 , stranica 4	Objašnjenje
1	 Gumb
2	Crveni pokazivač rada (način rada Zagrijavanje)
3	Plavi pokazivač rada (način rada Hlađenje)
4	Tipka HOT/COLD
5	Pokazivač statusa temperature
6	 Gumb

7 Rad



POZOR! Opasnost od oštećenja

U rashladnu kutiju odlažite samo one predmete ili artikle koji se smiju hladiti ili zagrijavati do odabrane temperature.

Radi izbjegavanja bacanja hrane zapamtite sljedeće:

- Držite fluktuacije temperature na najmanjoj mogućoj mjeri. Otvarajte ovaj rashladni uređaj samo onoliko često i onoliko dugo koliko je to neophodno. Namirnice spremajte na takav način da zrak još uvijek može dobro cirkulirati.
- Prilagodite temperaturu količini i vrsti namirnica.
- Namirnice mogu lako apsorbirati ili ispuštati miris i okus. Uvijek spremajte namirnice poklopljene ili u zatvorenim posudama / bocama.

7.1 Prije prve uporabe

- Zbog higijenskih razloga, očistite rashladnu kutiju iznutra i izvana (pogledajte pogl. „Čišćenje i održavanje” na stranici 276).

7.2 Ušteda energije

- Odaberite lokaciju s dobrom ventilacijom koja je zaštićena od izravne sunčeve svjetlosti.

- Ako želite postaviti veću energetska učinkovitost i ograničen učinak hlađenja za rashladni uređaj, koristite način rada ECO (TCX14, TCX21, TCX35).
- Pustite da se topla hrana najprije ohladi prije nego što je stavite u rashladni uređaj na hlađenje.
- Ne otvarajte rashladni uređaj češće nego što je to neophodno.
- Ne ostavljajte rashladni uređaj otvorenim dulje nego što je to neophodno.
- Redovito provjeravajte pranja li brtva poklopca još uvijek dobro.

7.3 Priključivanje na napajanje u vozilu



UPUTA

Ako rashladni uređaj priključujete na napajanje u vozilu, sjetite se da ćete možda morati uključiti paljenje kako biste osigurali napajanje.

Zbog sigurnosnih razloga, rashladna kutija opremljena je elektroničkim sustavom za sprječavanje obrata polova. To štiti rashladnu kutiju od kratkog spoja prilikom priključivanja na akumulator.

7.4 Otvaranje rashladne kutije

- **Samo TCX35:** Otključajte rashladnu kutiju (sl. **2**, stranica 3).
- Otvorite rashladnu kutiju.

7.5 Priključivanje rashladne kutije na 230 V~

TCX07

1. Priključite kabel za izmjeničnu struju na mrežni adapter.
2. Ukopčajte jedan kraj kabela za izmjeničnu struju u utičnicu (strana mreže izmjenične struje).
3. Priključite jedan kraj kabela za istosmjernu struju na mrežni adapter.
4. Priključite drugi kraj kabela za istosmjernu struju u utičnicu istosmjerne struje na rashladnoj kutiji.

TCX14, TCX21, TCX35

- Priključite rashladnu kutiju na utičnicu mreže izmjenične struje pomoću priloženog priključnog kabela za izmjeničnu struju (sl. **1** 1, stranica 4).

7.6 Priključivanje rashladne kutije na 12 V==



UPUTA

Polovi utikača ne mogu se obrnuti: može se umetnuti u utičnicu samo u jednom smjeru.

TCX07

1. Ukopčajte jedan kraj priključnog kabela 12 V u utičnicu rashladne kutije.
2. Priključite drugi kraj priključnog kabela 12 V u utičnicu istosmjerne struje u Vašem vozilu (sl. **5**, stranica 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Pomoću priloženog priključnog kabela za istosmjernu struju (sl. **1** 2, stranica 3) priključite rashladnu kutiju na utičnicu istosmjerne struje (sl. **5**, stranica 4).

7.7 Uporaba kontrolnog uređaja za akumulator (TCX14, TCX21, TCX35)

Ovaj rashladni uređaj opremljen je dvostupanjskim kontrolnim uređajem za akumulator koji štiti akumulator Vašeg vozila od pretjeranog pražnjenja dok je rashladni uređaj priključen na istosmjerno napajanje (sl. **1** 3, stranica 3).

Ako rashladna kutija radi kad je paljenje vozila isključeno, ona se automatski isključuje čim napon napajanja padne ispod podešene razine. Rashladna kutija se ponovno uključuje nakon što se akumulator vozila napunio do razine napona za ponovno pokretanje.



POZOR! Opasnost od oštećenja

Kad kontrolni uređaj za akumulator isključi akumulator vozila, on se više ne puni do punog kapaciteta. Izbjegavajte ponavljano pokretanje ili rad trošila struje bez dužih faza punjenja. Uvjerite se da je akumulator vozila napunjen.

U načinu rada „HIGH” (visoko), kontrolni uređaj za akumulator reagira brže nego na razini „LOW” (nisko) (pogledajte sljedeću tablicu).

Način rada kontrolnog uređaja za akumulator	LOW/NISKO	HIGH/VISOKO
Napon isključenja pri 12 V	10,1 V	11,8 V
Napon ponovnog pokretanja pri 12 V	11,1 V	12,6 V

Način rada kontrolnog uređaja za akumulator	LOW/NISKO	HIGH/VISOKO
Napon isključenja pri 24 V	21,5 V	24,6 V
Napon ponovnog pokretanja pri 24 V	23,0 V	26,2 V

Za odabir načina rada kontrolnog uređaja za akumulator postupite na sljedeći način:

1. Uključite rashladnu kutiju (pogledajte pogl. „Uključivanje rashladne kutije“ na stranici 273).
2. Za odabir načina rada kontrolnog uređaja za akumulator pomaknite sklopku u položaj „HIGH“ (visoko) ili u položaj „LOW“ (nisko).
3. Za isključivanje načina rada kontrolnog uređaja za akumulator pomaknite sklopku u položaj „OFF“ (isključeno).



UPUTA

Kad se rashladni uređaj napaja putem akumulatora vozila, odaberite način rada „HIGH“ (visoko) kontrolnog uređaja za akumulator. Ako je rashladni uređaj priključen na akumulator za napajanje, dovoljan je način rada „LOW“ (nisko) kontrolnog uređaja za akumulator.

7.8 Uključivanje rashladne kutije

TCX07

1. Postavite rashladnu kutiju na čvrstu podlogu.
 2. Pomaknite sklopku na upravljačkoj ploči (sl. **3** 3, stranica 4) u položaj „KALT/COLD“ (način rada Hlađenje) ili u položaj „HEISS/HOT“ (način rada Zagrijavanje) kako biste uključili rashladnu kutiju.
- ✓ Rashladna kutija počinje hladiti ili grijati unutrašnjost:

Pokazivač rada	Način rada
Crveno (sl. 3 2, stranica 4)	Zagrijavanje
Zeleno (sl. 3 4, stranica 4)	Hlađenje

TCX14, TCX21, TCX35

1. Postavite rashladnu kutiju na čvrstu podlogu.
2. Pritisnite tipku  na upravljačkoj ploči (sl. **4** 1, stranica 4) kako biste uključili rashladnu kutiju.

- ✓ Rashladna kutija počinje hladiti ili grijati unutrašnjost:

Pokazivač rada	Način rada
Crveno (sl. 4 2, stranica 4)	Zagrijavanje
Plavo (sl. 4 3, stranica 4)	Hlađenje

7.9 Prebacivanje između hlađenja i grijanja

TCX07

- Za prebacivanje između **načina rada** pomaknite sklopku na upravljačkoj ploči (sl. **3** 3, stranica 4) u položaj „KALT/COLD” za **način rada Hlađenje** ili u položaj „HEISS/HOT” za **način rada Zagrijavanje**.
- ✓ Svijetli zeleni pokazivač rada (sl. **3** 4, stranica 4) ili crveni pokazivač rada (sl. **3** 2, stranica 4) i rashladna kutija počinje hladiti ili zagrijavati.

TCX14, TCX21, TCX35

- Za prebacivanje između **načina rada Hlađenje** i **načina rada Grijanje**, pritisnite tipku HOT/COLD (sl. **4** 4, stranica 4).



UPUTA

Upravljačka jedinica rashladne kutije ima funkciju memorije. Ona pamti odabrani raspon temperature za svaki način rada (hlađenje i zagrijavanje). Stoga se pri svakom uključivanju ili promjeni načina rada opet postavlja raspon temperature prije odabran u dotičnom načinu rada.

- ✓ Svijetli plavi pokazivač rada (sl. **4** 3, stranica 4) ili crveni pokazivač rada (sl. **4** 2, stranica 4) i rashladna kutija počinje hladiti ili zagrijavati.

7.10 Odabir temperature (TCX14, TCX21, TCX35)

Pokazivač statusa temperature (sl. **4** 5, stranica 4) prikazuje odabranu temperaturu. Povećanjem broja svjetlećih LED žaruljica, također se povećava intenzitet hlađenja ili zagrijavanja.



UPUTA

Sljedeći prikazi temperature podložni su tolerancijama i ovise o položaju mjerenja.

Temperatura u sredini unutrašnjosti pri okolnoj temperaturi od otprilike 25 °C:

	Pokazivač statusa temperature (sl. 4 5, stranica 4)	Unutarnja temperatura
Hlađenje	7 svjetlećih LED žaruljica	cca. 1 °C (TCX14) cca. 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 svjetleća LED žaruljica	cca. 17 °C (način rada ECO)
Zagrijavanje	7 svjetlećih LED žaruljica	cca. 65 °C
	1 svjetleća LED žaruljica	cca. 48 °C

- Za odabir temperature ponavljano pritisćite tipku  (sl. 4 6, stranica 4) dok ne počne svijetliti željeni broj LED žaruljica.

7.11 Isključivanje rashladne kutije



UPUTA

Kad prestanete koristiti rashladnu kutiju, razdvojite je od električne mreže.

TCX07

- Pomaknite sklopku na upravljačkoj ploči (sl. 3 3, stranica 4) u položaj „AUS/OFF” kako biste isključili rashladnu kutiju.

TCX14, TCX21, TCX35

- Pritisnite tipku  na upravljačkoj ploči kako biste isključili rashladnu kutiju.

7.12 Uklanjanje poklopca (TCX14, TCX21, TCX35)

Možete ukloniti poklopac rashladne kutije (sl. 6 , stranica 5):

1. Otvarajte poklopac dok ne bude pod kutom od otprilike 30° u odnosu na rashladnu kutiju.
2. Povucite poklopac prema naprijed i dijagonalno ga podignite.

8 Čišćenje i održavanje



POZOR! Opasnost od oštećenja

- Nikad ne perite rashladni uređaj pod mlazom tekuće vode ni u vodi pripremljenoj za pranje posuđa.
- Tijekom čišćenja ne upotrebljavajte abrazivna sredstva za čišćenje ni tvrde predmete jer oni mogu oštetiti rashladni uređaj.

- Povremeno očistite rashladni uređaj iznutra i izvana vlažnom krpom.
- Provjerite nema li na otvorima za dovod i odvod zraka na rashladnom uređaju prašine i prljavštine kako bi se toplina koja nastaje tijekom rada mogla bez zapreka odvoditi te kako ne bi došlo do oštećenja rashladnog uređaja.

9 Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Prijedlog
Rashladni uređaj ne radi. Rotor ventilatora se ne vrti.	U utičnici istosmjerne struje na Vašem vozilu nema napona.	Uključite paljenje vozila kako biste doveli struju do utičnice istosmjerne struje.
Rashladni uređaj ne radi. Paljenje je uključeno.	Utičnica istosmjerne struje je prljava. Posljedica toga je slab električni kontakt.	Očistite utičnicu istosmjerne struje nemetalom četkom i otapalom tako da srednji kontaktni pin bude čist. Ako se utikač Vašeg rashladnog uređaja jako zagrijava u utičnici istosmjerne struje, utičnica istosmjerne struje se ili mora očistiti ili utikač nije pravilno montiran.
	Osigurač priključnog kabela je pregorio.	Zamijenite osigurač (sl. 7 1, stranica 5) utikača istosmjerne struje osiguračem iste jakosti struje.
	Pregorio je osigurač vozila.	Zamijenite osigurač utičnice istosmjerne struje u vozilu (obično 15 A). (Za ovo, pridržavajte se uputa za uporabu Vašeg vozila).

Smetnja	Mogući uzrok	Prijedlog
Rashladni uređaj ne hladi dovoljno. Rotor ventilatora na vanjskoj strani se ne vrti.	Motor ventilatora je неисправan.	Kontaktirajte ovlašteni servis za popravak.
Rashladni uređaj ne hladi dovoljno. Rotor ventilatora na vanjskoj strani se vrti.	Motor unutarnjeg ventilatora je неисправan.	
	Termoelektrični element je неисправan.	
	Integrirana napajачка jedinica je neispravna.	

10 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod неисправan, molimo obratite se trgovcu na malo ili podružnici proizvođača u vašoj državi (vidi dometic.com/dealer).

Za potrebe popravaka i obrade jamstva, pri slanju proizvoda priložite sljedeće dokumente:

- Presliku računa s datumom kupnje
- Razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

11 Odlaganje u otpad

Recikliranje proizvoda s nezamjenjivim baterijama, punjivim baterijama ili izvorima svjetla



- Ako proizvod sadrži nezamjenjive baterije, punjive baterije ili izvore svjetla, ne morate ih uklanjati prije odlaganja u otpad.
- Ako proizvod želite konačno odložiti u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju u otpad.
- Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

12 Tehnički podatci

Daljnijim informacijama o proizvodu možete pristupiti putem QR koda na energetskej naljepnici na proizvodu ili putem mrežne stranice eprel.ec.europa.eu.

	TCX07		
Ulazni napon:	12 V== 230 V~ (s mrežnim adapterom) maks. 25 °C ispod okolne temperature maks. 65 °C		
Raspon unutarnje temperature			
– Hlađenje:			
– Zagrijavanje:			
Dimenzije:	sl. 8 , stranica 6		
Težina:	2,8 kg (bez mrežnog adaptera)		
Ispitivanje/certifikat:			

	TCX14	TCX21	TCX35
Ulazni napon:	12/24 V== 220 – 240 V~		
Raspon unutarnje temperature (7 do 1 LED žaruljica)	1 °C do 17 °C	3 °C do 17 °C	
– Hlađenje:			
	(maks. 27 °C ispod okolne temperature)		
Raspon unutarnje temperature (7 do 1 LED žaruljica)	48 °C do 65 °C		
– Zagrijavanje:			
Dimenzije:	sl. 9 , stranica 6	sl. 10 , stranica 7	sl. 11 , stranica 7
Težina:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Ispitivanje/certifikat:			

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila je TREBA hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, lahko poškodujete sebe in druge, svoj izdelek ali povzročite materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejšo informacijo o izdelku obiščite documents.dometic.com.

Kazalo

1	Razlaga simbolov	279
2	Varnostni napotki	280
3	Razlaga simbolov na napravi	283
4	Obseg dobave	283
5	Predvidena uporaba	283
6	Tehnični opis	284
7	Upravljanje	285
8	Čiščenje in vzdrževanje	291
9	Odpravljanje težav	291
10	Garancija	292
11	Odstranjevanje	292
12	Tehnični podatki	293

1 Razlaga simbolov



OPOZORILO!

Varnostni napotki: Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!

Varnostni napotki: Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



OBVESTILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.

**NASVET**

Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

2 Varnostni napotki



NEVARNOST! Neupoštevanje teh opozoril povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nevarnost električnega udara

- Nezaščitene električne vodnike se ne dotikajte z golimi rokami. Predvsem pri delovanju na omrežju na izmenični tok.
- Pred vklopom naprave vedno preverite, ali sta vtič in priključni kabel suha.



OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nevarnost električnega udara

- Če na hladilni napravi opazite vidne znake poškodb, je ne uporabljajte.
- Če je napajalni kabel hladilne naprave poškodovan, ga je treba zamenjati s primernim napajalnim kablom ali sestavom, ki je na voljo pri proizvajalcu ali serviserju, saj je le tako mogoče preprečiti nevarnosti.
- Hladilno napravo sme popravljati samo usposobljeno osebje. Nepravilna popravila lahko povzročijo velika tveganja.
- Napravo priključite v vtičnice, ki zagotavljajo ustrezno zaščito, predvsem ko mora biti naprava ozemljena.

Nevarnost požara

- Pri nameščanju naprave bodite pozorni, da napajalnega kabla ne boste zagozdili ali poškodovali.
- Za napravo ne sme biti več prenosnih vtičnic ali prenosnih virov napajanja.
- Prezračevalnih odprtin na ohišju naprave ali v vgradnih konstrukcijah ne smejo zakrivati ovire.
- Ne uporabljajte mehanskih predmetov ali drugih sredstev za pospeševanje odtajanja, razen če jih priporoča proizvajalec.
- Krogotoka hladilnega sredstva ne smete odpirati ali poškodovati.
- Znotraj hladilne naprave ne uporabljajte električnih naprav, razen če te električne naprave priporoča proizvajalec.

Nevarnost za zdravje

- To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- Otroci, ki so stari od 3 do 8 let, smejo hladilne naprave polniti in prazniti.
- Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z napravo ne bodo igrali.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

Nevarnost eksplozije

- V hladilni napravi ne hranite eksplozivnih snovi, kot so razpršilniki z vnetljivim potisnim plinom.

**POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.****Nevarnost električnega udara**

- Pred vklopom hladilne naprave vedno preverite, ali sta vtič in priključni kabel suha.
- Hladilno napravo odklopite iz napajanja
 - pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem,
 - po vsaki uporabi.

Nevarnost za zdravje

Da bi preprečili kontaminacijo živil, upoštevajte naslednje napotke:

- Preverite, ali hladilna moč naprave zadostuje zahtevam glede shranjevanja posameznih živil, ki jih želite hraniti na hladnem.
- Živila je dovoljeno shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.
- Če so vrata dlje časa odprta, lahko zaradi tega temperatura v notranjosti hladilne naprave zelo naraste.
- Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živili, in dostopne odtočne sisteme.

- Če bo naprava dlje časa prazna:
 - Izklopite napravo.
 - Odtalite napravo.
 - Očistite in posušite napravo.
 - Pustite vrata odprta in tako preprečite, da v hladilni napravi ne bi nastajala plesen.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Preverite, ali se podatki o napetosti na tipski ploščici ujemajo z vrednostmi, ki veljajo za dovajanje energije v aparat.
- Hladilno napravo priključite samo na naslednji način:
 - S priključnim kablom na enosmerni tok na napajanje na enosmerni tok v vozilu
 - S priključnim kablom na izmenični tok na napajanje na izmenični tok v vozilu
- Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za kabel.
- Če je hladilna naprava priključena na vtičnico na enosmerni tok, odklopite hladilno napravo in druge porabnike električne energije iz akumulatorja, preden priključite napravo za hitro polnjenje.
- Če je hladilna naprava priključena na vtičnico na enosmerni tok, hladilno napravo odklopite ali jo izklopite, ko izklopite motor. Sicer se bo baterija morda izpraznila.
- Hladilna naprava ni primerna za transport jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila.
- Hladilne naprave ne odlagajte v bližino odprtega ognja ali drugih toplotnih virov (grelci, plinske peči itd.).

Nevarnost pregrevanja!

- Vedno zagotovite, da je na vseh straneh hladilne naprave na voljo vsaj 50 mm za prezračevanje. V prezračevalnem območju ne smejo biti predmeti, ki bi lahko ovirali zračni tok do hladilnih sestavnih delov. Hladilne naprave ne uporabljajte ali ne hranite v zaprtih predelkih brez zračnega toka ali z minimalnim zračnim tokom.
- V notranjo posodo ne nalivajte tekočin in v njej ne shranjujte ledu.
- Hladilne naprave ne namakajte v vodo.
- Hladilno napravo in kable zaščitite pred vročino in vlago.
- Naprava ne sme biti izpostavljena dežju.

3 Razlaga simbolov na napravi



OPOZORILO!

Nevarnost poškodb ali okvare zaradi vlage.
Ne izpostavljajte dežju.

4 Obseg dobave

Količina	Opis
1	Mobilna termoelektrična hladilna torba
1	Priključni kabel na izmenični tok
1	Priključni kabel na enosmerni tok
1	Napajalnik za izmenični tok (samo TCX07)
1	Navodila za vgradnjo

Pred uporabo naprave preverite, ali so na voljo vsi deli, ki so del obsega dobave.

5 Predvidena uporaba

Hladilna torba je primerna za hlajenje in segrevanje živil. Hladilna torba je zasnovana za priključitev na vtičnico za enosmerni tok na vozilu ali na napajanje na izmenični tok. Hladilna torba je primerna tudi za kampiranje.

Hladilna torba je predvidena za uporabo v gospodinjstvu in za podobne namene, kot na primer

- v kuhinjah za zaposlene v prodajalnah, pisarnah in drugih poslovnih okoljih,
- na kmetijah,
- za goste v hotelih, motelih in drugih oblikah nastanitve,
- v penzionih,
- za gostinske storitve in druge podobne netržne uporabe.

Hladilna torba **ni** primerna za:

- shranjevanje korozivnih snovi, jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila,
- globoko zamrzovanje živil.

Hladilna torba ni predvidena za uporabo kot vgradni aparat.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne vgradnje ali priklopa oziroma neustrezne napetosti;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

6 Tehnični opis

Hladilna torba je termoelektrična hladilna torba z nizko stopnjo obrabe z odvajanjem toplote s pomočjo ventilatorja.

Hladilna torba lahko živila ohladi na temperaturo do maks. 27 °C (TCX07: 25 °C) pod temperaturo okolice (termostatski izklop pri pribl. 2 °C) ali jih ohranja tople do maks. 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

Ko hladilna torba doseže nastavljeno temperaturno območje, samodejno preklopi v varčni način. V tem načinu naprava porablja samo energijo, ki je potrebna za doseganje temperature v notranjosti hladilne torbe.

Hladilna torba ima samodejno prednostjo vezje. Tako je zagotovljeno, da bo ob hkratnem priklopu na električno omrežje izmeničnega toka in na akumulator 12/24 V uporabljeno omrežno napajanje.

6.1 Upravljalna plošča (TCX07)

Št. na sl. 3 , stran 4	Razlaga
1	Vtičnica za enosmerni tok
2	Rdeč prikaz delovanja (način segrevanja)
3	Stikalo
4	Zelen prikaz delovanja (način hlajenja)

6.2 Upravljalna plošča (TCX14, TCX21, TCX35)

Št. na sl. 4 , stran 4	Razlaga
1	 gumb
2	Rdeč prikaz delovanja (način segrevanja)
3	Moder prikaz delovanja (način hlajenja)
4	Tipka „HOT/COLD“
5	Prikaz stanja temperature
6	 gumb

7 Upravljanje



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

V hladilni torbi shranjujte samo predmete ali živila, ki so primerna za hlajenje ali segrevanje na izbrano temperaturo.

Da ne bo treba hrane zavreči, upoštevajte naslednje:

- Temperatura naj čim manj niha. Hladilne torbe ne odpirajte po nepotrebnem in okrov naj ne bo dolgo odprt. Živila hranite na način, ki omogoča učinkovito kroženje zraka.
- Temperaturo nastavite glede na količino in vrsto živil.
- Živila se lahko hitro navlečejo ali oddajo vonj oz. okus. Živila vedno shranite pokrita ali v zaprtih posodah/steklenicah.

7.1 Pred prvo uporabo

- ▶ Hladilno torbo očistite znotraj in zunaj iz higienskih razlogov (glejte pogl. „Čiščenje in vzdrževanje“ na strani 291).

7.2 Varčevanje z energijo

- Izberite dobro prezračevano lokacijo, ki je zaščitena pred neposredno sončno svetlobo.
- Če želite z napravo doseči večjo energetske učinkovitost in omejeno moč hlajenja, uporabite ECO način (TCX14, TCX21, TCX35).
- Tople jedi naj se najprej ohladijo, preden jih daste v aparat in začnete hladiti.
- Hladilne naprave ne odpirajte pogosteje, kot je treba.
- Vrata naj ne bodo odprta dlje časa, kot je treba.
- Redno preverjajte, ali se tesnilo pokrova dobro prilega.

7.3 Priklučitev na napajanje v vozilu



NASVET

Če hladilno napravo priključite na napajanje vozila, boste za napajanje naprave morda morali vklopiti vžig.

Iz varnostnih razlogov ima hladilna torba elektronski sistem za preprečevanje zamenjave polaritete. Ta varuje hladilno torbo pred kratkim stikom, ko je priključena na akumulator.

7.4 Odpiranje hladilne torbe

- ▶ **Samo TCX35:** Odklenite hladilno torbo (sl. **2**, stran 3).
- ▶ Odprite hladilno torbo.

7.5 Priklučitev hladilne torbe na 230 V~

TCX07

1. Kabel za izmenični tok priključite na napajalnik.
2. Drugi konec kabla za izmenični tok priključite v vtičnico (električno omrežje izmeničnega toka).
3. En konec kabla za enosmerni tok priključite na napajalnik.

- Drugi konec kabla za enosmerni tok priključite na vtičnico za enosmerni tok na hladilni torbi.

TCX14, TCX21, TCX35

- Hladilno torbo s priloženim priključnim kablom za izmenični tok (sl. **1** 1, stran 4) priključite na vtičnico električnega omrežja za izmenični tok.

7.6 Priključitev hladilne torbe na 12 V ---



NASVET

Polaritete vtiča ni mogoče zamenjati: v vtičnico ga je mogoče vstaviti samo v eni smeri.

TCX07

- En konec 12-V priključnega kabla priključite v vtičnico na hladilni torbi.
- Drugi konec 12-V priključnega kabla priključite v vtičnico za enosmerni tok v vozilu (sl. **5**, stran 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Hladilno torbo s priloženim priključnim kablom za enosmerni tok (sl. **1** 2, stran 3) priključite na vtičnico za enosmerni tok v vozilu (sl. **5**, stran 4).

7.7 Uporaba zaščite akumulatorja (TCX14, TCX21, TCX35)

Hladilna naprava ima dvostopenjsko zaščito akumulatorja, ki akumulator vozila ščiti pred prekomernim izpraznjenjem, ko je hladilna naprava priključena na električno napajanje na enosmerni tok (sl. **1** 3, stran 3).

Če hladilna torba deluje, ko je vžig vozila izklopljen, se hladilna torba samodejno izklopi, ko napajalna napetost pade pod nastavljeno vrednost. Hladilna torba se znova vklopi, ko se akumulator vozila napolni in doseže napetost za ponovni vklop.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

Akumulator vozila se ob izklopu z zaščito akumulatorja ne napolni več do konca. Preprečite zaporedno vklapljanje ali uporabo porabnikov električnega toka brez daljših faz polnjenja. Zagotovite, da se akumulator vozila ponovno napolni.

V načinu „HIGH“ se zaščita akumulatorja vklopi prej kot v načinu „LOW“ (glejte tabelo v nadaljevanju).

Način zaščite akumulatorja	LOW	HIGH
Napetost za izklop pri 12 V	10,1 V	11,8 V
Napetost za ponovni vklop pri 12 V	11,1 V	12,6 V
Napetost za izklop pri 24 V	21,5 V	24,6 V
Napetost za ponovni vklop pri 24 V	23,0 V	26,2 V

Če želite spremeniti način zaščite akumulatorja, sledite naslednjemu postopku:

1. Vključite hladilno torbo (glejte pogl. „Vključ hladilne torbe“ na strani 288).
2. Izberite način zaščite akumulatorja, tako da stikalo potisnete v položaj „HIGH“ ali „LOW“.
3. Način zaščite akumulatorja izklopite, tako da stikalo potisnete v položaj „OFF“.



NASVET

Če se hladilna naprava napaja na akumulator vozila, izberite način zaščite akumulatorja „HIGH“. Če je hladilna naprava priključena na napa- jalni akumulator, zadostuje način zaščite akumulatorja „LOW“.

7.8 Vključ hladilne torbe

TCX07

1. Hladilno torbo namestite na trdno podlago.
 2. Stikalo na upravljalni plošči (sl. **3** 3, stran 4) potisnite v položaj „COLD“ (način hlajenja) ali „HOT“ (način segrevanja), da vključite hladilno torbo.
- ✓ Hladilna torba začne hladiti ali segrevati notranjost:

Prikaz delovanja	Obratovalni način
Rdeč (sl. 3 2, stran 4)	Segrevanje
Zelen (sl. 3 4, stran 4)	Hlajenje

TCX14, TCX21, TCX35

1. Hladilno torbo namestite na trdno podlago.
2. Pritisnite tipko  na upravljalni plošči (sl. **4** 1, stran 4), da vključite hladilno torbo.

- ✓ Hladilna torba začne hladiti ali segrevati notranjost:

Prikaz delovanja	Obratovalni način
Rdeč (sl. 4 2, stran 4)	Segrevanje
Moder (sl. 4 3, stran 4)	Hlajenje

7.9 Preklapljanje med hlajenjem in segrevanjem

TCX07

- Če želite preklopiti med **načini delovanja**, potisnite stikalo na upravljalni plošči (sl. **3** 3, stran 4) v položaj „COLD“ za **način hlajenja** ali v položaj „HOT“ za **način segrevanja**.
- ✓ Zelen prikaz delovanja (sl. **3** 4, stran 4) ali rdeč prikaz delovanja (sl. **3** 2, stran 4) zasveti in hladilna torba začne hladiti ali segrevati.

TCX14, TCX21, TCX35

- Če želite preklopiti med **načinom hlajenja** in **načinom segrevanja**, pritisnite gumb HOT/COLD (sl. **4** 4, stran 4).



NASVET

Upravljalna enota hladilne torbe ima funkcijo pomnilnika. Zapomni si izbrano temperaturno območje za vsak način (hlajenje ali segrevanje). Tako se ob vsakem vklopu ali preklopu nastavi nazadnje izbrano temperaturno območje za posamezen način.

- ✓ Moder prikaz delovanja (sl. **4** 3, stran 4) ali rdeč prikaz delovanja (sl. **4** 2, stran 4) zasveti in hladilna torba začne hladiti ali segrevati.

7.10 Izbiranje temperature (TCX14, TCX21, TCX35)

Izbrano temperaturo prikazuje prikazovalnik stanja temperature (sl. **4** 5, stran 4). Z naraščajočim številom osvetljenih LED se povečuje tudi intenzivnost hlajenja ali segrevanja.



NASVET

Za navedene temperature so možna odstopanja, ki so odvisna od merilnega položaja.

Temperatura v notranjosti pri temperaturi okolice pribl. 25 °C.

	Prikaz stanja temperature (sl. 4 5, stran 4)	Temperatura v notranjosti
Hlajenje	7 LED sveti	pribl. 1 °C (TCX14) pribl. 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 LED sveti	pribl. 17 °C (način ECO)
Segrevanje	7 LED sveti	pribl. 65 °C
	1 LED sveti	pribl. 48 °C

- Če želite izbrati temperaturo, večkrat pritisčajte tipko  (sl. 4 6, stran 4), dokler ne sveti zeleno število LED.

7.11 Izklop hladilne torbe



NASVET

Ko hladilne torbe ne uporabljate, jo odklopite iz električnega omrežja.

TCX07

- Stikalo na upravljalni plošči (sl. 3 3, stran 4) potisnite v položaj „OFF“, da izklopite hladilno torbo.

TCX14, TCX21, TCX35

- Pritisnite tipko  na upravljalni plošči, da izklopite hladilno torbo.

7.12 Odstranjevanje pokrova (TCX14, TCX21, TCX35)

Pokrov hladilne torbe lahko odstranite (sl. 6 6, stran 5):

1. Odprite pokrov, da bo pribl. pod kotom 30° na hladilno torbo.
2. Pokrov povlecite naprej in ga dvignite diagonalno.

8 Čiščenje in vzdrževanje



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Hladilne naprav ne čistite pod tekočo vodo ali v vodi za pomivanje posode.
- Za čiščenje ne uporabljajte agresivnih čistil ali trdih predmetov, saj lahko poškodujejo hladilno napravo.

- Notranjost in zunanost hladilne naprave občasno obrišite z vlažno krpo.
- Prepričajte se, da odprtini za prezračevanje in odzračevanje hladilne torbe ne prekriva prah ali umazanija. Le tako se lahko toplota odvaja in naprava se ne poškoduje.

9 Odpravljanje težav

Motnja	Možni vzrok	Odpravljanje motnje
Hladilna naprava ne deluje. Rotor ventilatorja se ne vrti.	V vtičnici za enosmerni tok v vozilu ni napetosti.	Vklopite vžig vozila, da vklopite napajanje vtičnice za enosmerni tok.
Hladilna naprava ne deluje. Vžig je vklopljen.	Vtičnica za enosmerni tok je umazana. To povzroča slab električni stik.	Očistite vtičnico za enosmerni tok z nekovinsko krtačo in topilom, da bo sredinski kontaktni pin čist. Če se vtič hladilne naprave v vtičnici za enosmerni tok zelo segreva, je treba očistiti vtičnico za enosmerni tok oziroma preveriti, ali vtič morda ni pravilno sestavljen.
	Varovalka priključnega kabla je pregorela.	Zamenjajte varovalko (sl. 7 1, stran 5) vtiča za enosmerni tok z varovalko z istimi specifikacijami.
	Varovalka v vozilu je pregorela.	Zamenjajte varovalko za vtičnico za enosmerni tok v vozilu (običajno 15 A). (Upoštevajte navodila za uporabo v vozilu.)

Motnja	Možni vzrok	Odpravljanje motnje
Hladilna naprava ne hladi dovolj. Rotor ventilatorja na zunanji strani se ne vrti.	Motor ventilatorja je pokvarjen.	Za popravilo stopite v stik s pooblaščenim serviserjem.
Hladilna naprava ne hladi dovolj. Rotor ventilatorja na zunanji strani se vrti.	Motor ventilatorja za notranji ventilator je pokvarjen.	
	Termoelektrični element je pokvarjen.	
	Vgrajen napajalnik je pokvarjen.	

10 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na svojega trgovca ali podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer).

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z izdelkom poslati naslednjo dokumentacijo:

- Kopijo računa z datumom nakupa
- Razlog za reklamacijo ali opis napake

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

11 Odstranjevanje

Recikliranje izdelkov z vgrajenimi baterijami, baterijami za ponovno polnjenje ali svetlobnimi viri



- Če ima izdelek vgrajene baterije, baterije za ponovno polnjenje ali svetlobne vire, jih pred odstranjevanjem ni treba odstraniti.
- Ko boste želeli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu.
- Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.

12 Tehnični podatki

Dostop do dodatnih informacij je mogoč s kodo QR na energetski nalepki na izdelku ali na spletnem mestu eprel.ec.europa.eu.

	TCX07		
Napajanje:	12 V=== 230 V~ (z napajalnikom)		
Temperaturno območje v notranjosti	maks. 25 °C pod temperaturo okolice maks. 65 °C		
– Hlajenje:			
– Segrevanje:			
Dimenzije:	sl. 8 , stran 6		
Teža:	2,8 kg (brez napajalnika)		
Pregled/certifikat:	 		

	TCX14	TCX21	TCX35	
Vhodna napetost:	12/24 V=== 220 – 240 V~			
Temperaturno območje v notranjosti (7 do 1 LED)	1 °C do 17 °C	3 °C do 17 °C		
– Hlajenje:				
	(najv. 27 °C pod temperaturo okolice)			
Temperaturno območje v notranjosti (7 do 1 LED)	48 °C do 65 °C			
– Segrevanje:				
Dimenzije:	sl. 9 , stran 6	sl. 10 , stran 7	sl. 11 , stran 7	
Teža:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg	
Pregled/certifikat:	 			

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual al produsului pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți corect produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate împreună cu produsul.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual al produsului, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vizitați documents.dometic.com.

Cuprins

1	Explicația simbolurilor	294
2	Instrucțiuni de siguranță	295
3	Explicația simbolurilor de pe dispozitiv	298
4	Domeniul de livrare	298
5	Domeniul de utilizare	299
6	Descriere tehnică	300
7	Operarea	301
8	Curățarea și îngrijirea	307
9	Remedierea problemelor	307
10	Garanție	309
11	Eliminarea	309
12	Date tehnice	310

1 Explicația simbolurilor



AVERTIZARE!

Instrucțiuni de siguranță: Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



PRECAUȚIE!

Instrucțiuni de siguranță: Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.

**ATENȚIE!**

Indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.

**INDICAȚIE**

Informații complementare privind operarea produsului.

2 Instrucțiuni de siguranță



PERICOL! Nerespectarea acestor avertismente conduce la moarte sau vătămări grave.

Pericol de electrocutare

- Nu atingeți cablurile expuse cu mâinile goale. Acest lucru se aplică în special atunci când dispozitivul este utilizat de la rețeaua de curent alternativ.
- Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că linia de alimentare și ștecherul sunt uscate.



AVERTIZARE! Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

Pericol de electrocutare

- Nu folosiți aparatul de răcire dacă este deteriorat în mod vizibil.
- În cazul în care cablul de alimentare al acestui dispozitiv de răcire este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare adecvat sau ansamblu disponibil la producător sau la agentul de service pentru a preveni afectarea siguranței.
- Acest aparat de răcire poate fi reparat numai de personal calificat. Reparațiile necorespunzătoare pot duce la riscuri considerabile.
- Conectați dispozitivul la prize pentru a asigura o conexiune adecvată, în special atunci când dispozitivul trebuie să fie legat la pământ.

Pericol de incendiu

- Când poziționați dispozitivul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- Nu dispuneți mai multe prize portabile sau surse de alimentare portabile în partea din spate a dispozitivului.

- Nu blocați cu obstacole deschiderile de aerisire de la carcasa aparatului sau de la construcțiile încorporate.
- Nu folosiți obiecte mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, decât dacă au fost recomandate în acest scop de producător.
- Nu deschideți și nu deteriorați circuitul de agent frigorific.
- Nu utilizați dispozitive electrice în interiorul dispozitivului de răcire decât dacă sunt recomandate de producător în acest scop.

Pericol pentru sănătate

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
- Copiilor cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani li se permite să încarce și să descarce dispozitive de răcire.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea curentă de către utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

Pericol de explozie

- Nu depozitați substanțe explozive, cum ar fi tuburile de vopsea cu un propulsor inflamabil în dispozitivul de răcire.



PRECAUȚIE! Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate.

Pericol de electrocutare

- Înainte de a porni dispozitivul de răcire, asigurați-vă că linia de alimentare și mufa sunt uscate.
- Deconectați dispozitivul de răcire de la sursa de alimentare
 - înainte de fiecare curățare și întreținere
 - după fiecare utilizare

Pericol pentru sănătate

Pentru a evita contaminarea alimentelor, respectați următoarele instrucțiuni:

- Verificați dacă puterea de răcire a aparatului corespunde cerințelor alimentelor care urmează să fie răcite.

- Depozitarea alimentelor este permisă numai în ambalaje originale sau în recipiente adecvate.
- Deschiderea dispozitivului de răcire pentru perioade lungi de timp poate duce la o creștere semnificativă a temperaturii în compartimentele aparatului.
- Curățați periodic suprafețele care pot intra în contact cu produse alimentare și sistemele de drenaj accesibile.
- Dacă aparatul este lăsat gol pentru perioade lungi:
 - Opriți aparatul.
 - Dezghețați aparatul.
 - Curățați și uscați aparatul.
 - Lăsați capacul deschis pentru a preveni formarea mușeiului în aparat.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- Verificați dacă specificația de tensiune de pe eticheta de tip corespunde cu cea a sursei de alimentare.
- Conectați dispozitivul de răcire numai după cum urmează:
 - Cu cablul de conexiune c.c. la o sursă de alimentare c.c. din vehicul
 - Sau cu cablul de conexiune c.a. la o sursă de alimentare c.a.
- Nu scoateți niciodată ștecherul din priză ținând de cablu.
- Dacă aparatul de răcire este conectat la o priză de curent continuu, deconectați dispozitivul de răcire și alte dispozitive consumatoare de energie electrică de la baterie înainte de a conecta un dispozitiv de încărcare rapidă.
- Dacă aparatul de răcire este conectat la o priză de curent continuu, deconectați dispozitivul de răcire sau opriți-l când opriți motorul. În caz contrar, poate fi descărcată.
- Dispozitivul de răcire nu este potrivit pentru utilizarea cu materiale caustice sau a materialelor care conțin solvenți.
- Nu poziționați dispozitivul de răcire lângă flăcări libere sau alte surse de căldură (încălzitoare, lumina directă a soarelui, cupatoare cu gaz etc.).

Pericol de supraîncălzire!

- Asigurați-vă că orificiul de ventilație prezintă în orice moment un diametru minim de 50 mm pe toate laturile dispozitivului de răcire. Zona de ventilație nu trebuie să fie obstrucționată de obiecte care pot împiedica fluxul de aer către componentele de răcire.
Nu utilizați și nu depozitați dispozitivul de răcire în compartimente închise sau în zone fără sau cu un flux de aer minim.
- Nu umpleți recipientul interior cu gheață sau lichide.
- Nu scufundați niciodată dispozitivul de răcire în apă.
- Protejați dispozitivul de răcire și cablurile împotriva căldurii și umezelii.
- Dispozitivul nu trebuie expus la ploaie.

3 Explicația simbolurilor de pe dispozitiv

**AVERTIZARE!**

Risc de deteriorare sau defecțiune cauzată de umiditate.
A se feri de ploaie.

4 Domeniul de livrare

Numărul	Denumire
1	Răcitor termoelectric mobil
1	Cablu de conectare pentru conexiunea c.a.
1	Cablu de conectare pentru conexiunea c.c.
1	Adaptor alimentare pentru conexiunea c.a. (numai TCX07)
1	Manual de instrucțiuni

Înainte de a porni dispozitivul, verificați dacă toate componentele care fac parte din setul de livrare sunt disponibile.

5 Domeniul de utilizare

Cutia frigorifică este adecvată pentru răcirea și încălzirea alimentelor. Cutia frigorifică este proiectată pentru a fi alimentată de la o priză de curent continuu a unui vehicul sau de la o sursă de curent alternativ. Cutia frigorifică este potrivită și pentru utilizarea în camping.

Cutia frigorifică este concepută pentru a fi utilizată în aplicații casnice și similare, cum ar fi

- spații de bucătărie pentru personal în magazine, birouri și alte medii de lucru
- case de la fermă
- clienții din hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial
- spații de cazare economice
- catering și domenii similare fără vânzare cu amănuntul

Cutia frigorifică **nu** este potrivită pentru:

- depozitarea substanțelor corozive, caustice sau care conțin solvenți
- congelarea profundă a produselor alimentare

Cutia frigorifică nu este destinată a fi utilizată ca aparat încorporat.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului rezultate din:

- Asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

6 Descriere tehnică

Cutia frigorifică este un răcitor termoelectric cu uzură redusă, cu îndepărtare a căldurii asistată de ventilator.

Cutia frigorifică poate răci produse până la max. 27 °C (TCX07: 25 °C) la temperatura mediului ambiant (oprire termostatică la aprox. 2 °C) sau le poate menține calde până la max. 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

În cazul în care cutia frigorifică a atins intervalul de temperatură setat, aceasta va trece automat în modul de economisire a energiei. În acest mod este consumată doar energia necesară pentru a atinge temperatura din interiorul cutiei.

Cutia frigorifică este echipată cu un circuit prioritar automat. Astfel se asigură că prin conectarea simultană la rețeaua electrică de alimentare cu c.a. și la o baterie de 12/24 V, se va utiliza rețeaua de c.a.

6.1 Panou de comandă (TCX07)

Nu este ilustrat în fig. 3, pagină 4	Explicare
1	Priză de c.c.
2	Afișaj roșu de funcționare (mod încălzire)
3	Comutator
4	Afișaj verde de funcționare (mod răcire)

6.2 Panou de comandă (TCX14, TCX21, TCX35)

Nu este ilustrat în fig. 4, pagină 4	Explicare
1	 buton
2	Afișaj roșu de funcționare (mod încălzire)
3	Afișaj albastru de funcționare (mod răcire)
4	Buton HOT/COLD (FIERBINTE/RECE)

Nu este ilustrat în fig. 4, pagină 4	Explicare
5	Afișaj de stare pentru temperatură
6	 buton

7 Operarea



ATENȚIE! Pericol de defectare

Depozitați numai obiecte sau produse în cutia frigorifică care pot fi răcite sau încălzite la temperatura selectată.

Pentru a evita risipa de alimente, rețineți următoarele:

- Mențineți fluctuația temperaturii cât mai scăzută posibil. Deschideți aparatul frigorific doar atunci când trebuie și pentru cât timp este necesar. Păstrați produsele alimentare în așa fel încât aerul să poată circula bine.
- Reglați temperatura în conformitate cu cantitatea și tipul produselor alimentare.
- Alimentele pot absorbi sau elibera cu ușurință mirosul sau gustul. Depozitați întotdeauna alimentele acoperite sau în recipiente/caserole închise.

7.1 Înainte de prima utilizare

- Curățați cutia frigorifică în interior și în exterior din motive de igienă (consultați capitolul „Curățarea și îngrijirea” la pagină 307).

7.2 Economisirea energiei

- Alegeți un loc bine ventilat care este protejat de lumina directă a soarelui.
- Dacă doriți să setați o eficiență energetică crescută și o capacitate de răcire limitată pentru dispozitivul de răcire, utilizați modul ECO al dispozitivului (TCX14, TCX21, TCX35).
- Lăsați alimentele calde să se răcească, înainte de a le pune în dispozitiv pentru a le păstra la rece.
- Nu deschideți dispozitivul de răcire mai des decât este necesar.
- Nu lăsați dispozitivul de răcire deschis mai mult decât este necesar.

- În mod regulat, asigurați-vă că garnitura capacului este în continuare fixată corect.

7.3 Conectarea la sursa de alimentare a vehiculului



INDICAȚIE

În cazul în care conectați dispozitivul de răcire la sursa de alimentare a vehiculului, amintiți-vă că poate fi necesar să puneți contactul pentru a-l alimenta cu energie.

Din motive de siguranță, cutia frigorifică este echipată cu un sistem electronic pentru a preveni inversarea polarității. Acest lucru protejează cutia frigorifică împotriva scurtcircuitului în momentul conectării la o baterie.

7.4 Deschiderea cutiei frigorifice

- **Numai TCX35:** Deblocați cutia frigorifică (fig. **2**, pagină 3).
- Deschideți cutia frigorifică.

7.5 Conectarea cutiei frigorifice la 230 V~

TCX07

1. Conectați cablul de c.a. la adaptorul de alimentare.
2. Introduceți celălalt capăt al cablului de c.a. în priză (partea rețelei de alimentare cu c.a.).
3. Conectați un capăt al cablului de c.c. la adaptorul de alimentare.
4. Introduceți celălalt capăt al cablului de c.c. în priza de c.c. de la cutia frigorifică.

TCX14, TCX21, TCX35

- Conectați cutia frigorifică utilizând cablul de conectare de c.a. furnizat (fig. **1** 1, pagină 4) la o priză de alimentare de c.a.

7.6 Conectarea cutiei frigorifice la 12 V==



INDICAȚIE

Polaritatea ștecherului nu poate fi inversată: poate fi introdusă în priză doar într-o singură direcție.

TCX07

1. Conectați un capăt al cablului de conectare de 12 V în priza cutiei frigorifice.
2. Introduceți celălalt capăt al cablului de conectare de 12 V în priza de c.c. de pe vehiculul dvs. (fig. **5**, pagină 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Conectați cutia frigorifică utilizând cablul de conectare de c.c. furnizat (fig. **1** 2, pagină 3) la o priză de alimentare de c.c. din vehicul (fig. **5**, pagină 4).

7.7 Folosirea monitorului de baterii (TCX14, TCX21, TCX35)

Dispozitivul de răcire este echipat cu un monitor de baterii cu două niveluri, care protejează bateria vehiculului dvs. împotriva descărcării excesive atunci când dispozitivul de răcire este conectat la sursa de c.c. (fig. **1** 3, pagină 3).

În cazul în care cutia frigorifică este acționată când contactul vehiculului este decuplat, cutia frigorifică se oprește automat de îndată ce tensiunea de alimentare scade sub un nivel setat. Cutia frigorifică va porni din nou imediat ce bateria vehiculului a fost reîncărcată la nivelul tensiunii de repornire.

**ATENȚIE! Pericol de defectare**

Când este oprită de monitorul bateriei, bateria vehiculului nu va mai fi încărcată complet. Evitați pornirea repetă sau operarea consumatorilor de curent fără faze mai lungi de încărcare. Asigurați-vă că bateria vehiculului este reîncărcată.

În modul „HIGH” (RIDICAT), monitorul bateriei răspunde mai repede decât la nivelul „LOW” (REDUS) (consultați următorul tabel).

Modul monitor baterie	LOW (REDUS)	HIGH (RIDICAT)
Tensiune de oprire la 12 V	10,1 V	11,8 V
Tensiune de repornire la 12 V	11,1 V	12,6 V
Tensiune de oprire la 24 V	21,5 V	24,6 V
Tensiune de repornire la 24 V	23,0 V	26,2 V

Procedați după cum urmează pentru a selecta modul de monitorizare a bateriei:

1. Porniți cutia frigorifică (consultați capitolul „Pornirea cutiei frigorifice” la pagină 304).
2. Pentru a selecta modul de monitorizare a bateriei, apăsați comutatorul în poziția „HIGH” (RIDICAT) sau în poziția „LOW” (REDUS).
3. Pentru a comuta la modul de monitorizare a bateriei, apăsați comutatorul în poziția „HIGH” (RIDICAT) sau în poziția „LOW” (REDUS).



INDICAȚIE

Când dispozitivul de răcire este alimentat de bateria vehiculului, selectați modul de monitorizare a bateriei „HIGH” (RIDICAT). Dacă dispozitivul de răcire este conectat la o baterie de alimentare, modul de monitorizare a bateriei „LOW” (RIDICAT) va fi suficient.

7.8 Pornirea cutiei frigorifice

TCX07

1. Așezați cutia frigorifică pe o bază fermă.
 2. Apăsați comutatorul de pe panoul de comandă (fig. **3** 3, pagină 4) în poziția „KALT/COLD” (RECE) (mod răcire) sau în poziția „HEISS/HOT” (FIERBINTE) (mod încălzire) pentru a porni cutia frigorifică.
- ✓ Cutia frigorifică începe să răcească sau să încălzească interiorul:

Afișaj funcționare	Modul de funcționare
Roșu (fig. 3 2, pagină 4)	Încălzire
Verde (fig. 3 4, pagină 4)	Răcire

TCX14, TCX21, TCX35

1. Așezați cutia frigorifică pe o bază fermă.
 2. Apăsați butonul  de pe panoul de comandă (fig. **4** 1, pagină 4) pentru a porni cutia frigorifică.
- ✓ Cutia frigorifică începe să răcească sau să încălzească interiorul:

Afișaj funcționare	Modul de funcționare
Roșu (fig. 4 2, pagină 4)	Încălzire
Albastru (fig. 4 3, pagină 4)	Răcire

7.9 Comutarea între răcire și încălzire

TCX07

- Pentru a comuta între **modurile de funcționare**, apăsați comutatorul de pe panoul de comandă (fig. 3 3, pagină 4) în poziția „KALT/COLD” (RECE) pentru **modul de răcire** sau în poziția „HEISS/HOT” (FIERBINTE) pentru **modul de încălzire**.
- ✓ Afișajul de funcționare verde (fig. 3 4, pagină 4) sau afișajul de funcționare roșu (fig. 3 2, pagină 4) se aprinde, iar cutia frigorifică începe să se răcească sau se încălzească.

TCX14, TCX21, TCX35

- Pentru a comuta între **modul de răcire** și **modul de încălzire**, apăsați butonul HOT/COLD (FIERBINTE/RECE) (fig. 4 4, pagină 4).



INDICAȚIE

Unitatea de control a cutiei frigorifice are o funcție de memorie. Aceasta memorează intervalul de temperatură selectat pentru fiecare mod (răcire și încălzire). Astfel, intervalul de temperatură care a fost selectat anterior în modul respectiv este setat din nou la fiecare pornire sau comutare.

- ✓ Afișajul de funcționare albastru (fig. 4 3, pagină 4) sau afișajul de funcționare roșu (fig. 4 2, pagină 4) se aprinde, iar cutia frigorifică începe să se răcească sau se încălzească.

7.10 Selectarea temperaturii (TCX14, TCX21, TCX35)

Afișajul de stare pentru temperatură (fig. 4 5, pagină 4) indică temperatura selectată. Proporțional cu numărul tot mai mare de LED-uri iluminate, crește și intensitatea de răcire sau încălzire.

**INDICAȚIE**

Următoarele indicații de temperatură sunt supuse toleranțelor și depind de poziția de măsurare.

Temperatura la centrul interior la o temperatură ambiantă de aprox. 25 °C:

	Afișaj de stare pentru temperatură (fig. 4 5, pagină 4)	Temperatură la interior
Răcire	7 LED-uri iluminate	aprox. 1 °C (TCX14) aprox. 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 LED iluminat	aprox. 17 °C (mod ECO)
Încălzire	7 LED-uri iluminate	aprox. 65 °C
	1 LED iluminat	aprox. 48 °C

- Pentru a selecta temperatura, apăsați în mod repetat butonul  (fig. 4 6, pagină 4) până când se aprinde numărul dorit de LED-uri.

7.11 Oprirea cutiei frigorifice

**INDICAȚIE**

Când încetați să utilizați cutia frigorifică, deconectați-o de la rețeaua de alimentare.

TCX07

- Apăsați comutatorul de pe panoul de operare (fig. 3 3, pagină 4) în poziția „AUS/OFF” (OPRIRE) pentru a opri cutia frigorifică.

TCX14, TCX21, TCX35

- Apăsați butonul  de pe panoul de comandă pentru a opri cutia frigorifică.

7.12 Îndepărtarea capacului (TCX14, TCX21, TCX35)

Puteți îndepărta capacul cutiei frigorifice (fig. 6, pagină 5):

1. Deschideți capacul până ajunge la un unghi de 30° față de cutia frigorifică.

2. Trageți capacul spre înainte și ridicați-l în diagonală.

8 Curățarea și îngrijirea



ATENȚIE! Pericol de defectare

- Nu curățați niciodată aparatul de răcire sub apă de la robinet sau în mașina de spălat vase.
- Nu folosiți agenți de curățare abrazivi sau obiecte dure în timpul curățării, întrucât acestea ar putea deteriora aparatul de răcire.

- Curățați periodic interiorul și exteriorul aparatului cu o cârpă umedă.
- Asigurați-vă că orificiile de ventilare și aerisire ale aparatului de răcire nu prezintă praf și murdărie, astfel încât căldura să poată fi disipată și aparatul de răcire să nu sufere deteriorări.

9 Remedierea problemelor

Avarie	Cauză posibilă	Propunere de rezolvare
Dispozitivul de răcire nu funcționează. Rotorul ventilatorului nu se rotește.	Nu există tensiune în priza de c.c. a vehiculului dvs.	Puneți contactul vehiculului dvs. pentru a aplica curent la priza de c.c.

Avarie	Cauză posibilă	Propunere de rezolvare
Dispozitivul de răcire nu funcționează. Contactul este pus.	Fasungul prizei cu curent continuu este murdărit. Acest lucru duce la un contact electric slab.	Curățați mufa prizei de c.c. cu o perie nemetalică și un solvent, astfel încât pinul de contact din mijloc să fie curat. Dacă ștecherul dispozitivului dvs. de răcire devine foarte cald în priza de c.c., fie priza de alimentare cu c.c. trebuie curățată, fie ștecherul nu a fost asamblat corect.
	Siguranța cablului de conectare este arsă.	Înlocuiți siguranța (fig. 7 1, pagină 5) ștecherului de c.c. cu una de aceeași putere.
	Siguranța vehiculului este arsă.	Înlocuiți siguranța vehiculului a prizei de c.c. (de obicei 15 A). (Respectați instrucțiunile de utilizare din vehiculul dvs. pentru aceasta).
Dispozitivul de răcire nu se răcește corespunzător. Rotorul ventilatorului din exterior nu se rotește.	Motorul ventilatorului este defect.	Contactați un agent de service autorizat pentru reparații.
Dispozitivul de răcire nu se răcește corespunzător. Rotorul ventilatorului din exterior se rotește.	Motorul ventilatorului pentru ventilatorul interior este defect.	
	Elementul termoelectric este defect.	
	Unitatea de alimentare integrată este defectă.	

10 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, vă rugăm să contactați sucursala distribuitorului sau producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul dvs. cu amănuntul.

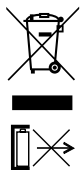
Pentru reparații și procesarea garanției, vă rugăm să includeți următoarele documente atunci când trimiteți produsul:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defectiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

11 Eliminarea

Reciclarea produselor cu baterii care nu pot fi înlocuite, acumulatori sau surse de lumină



- În cazul în care produsul conține baterii neînlocuibile, acumulatori sau surse de lumină, nu trebuie să le îndepărtați înainte de a le elimina.
- Dacă doriți să eliminați în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările privind eliminarea aplicabile.
- Produsul poate fi eliminat gratuit.

12 Date tehnice

Informații suplimentare legate de produs pot fi accesate prin codul de răspuns rapid de pe eticheta energetică a produsului sau accesând site-ul web eprel.ec.europa.eu.

	TCX07		
Tensiune de intrare:	12 V== 230 V~ (cu adaptor de alimentare)		
Interval temperatură interioară			
– Răcire:	max. 25 °C sub temperatura ambiantă		
– Încălzire:	max. 65 °C		
Dimensiuni:	fig. 8 , pagină 6		
Greutate:	2,8 kg (fără adaptor de putere)		
Inspecție/Certificat:			

	TCX14	TCX21	TCX35
Tensiune de intrare:	12/24 V== 220 – 240 V~		
Interval temperatură interioară (7 până la 1 LED)			
– Răcire:	1 °C până la 17 °C	3 °C până la 17 °C	
	(max. 27 °C sub temperatura ambiantă)		
Interval temperatură interioară (7 până la 1 LED)			
– Încălzire:	48 °C până la 65 °C		
Dimensiuni:	fig. 9 , pagină 6	fig. 10 , pagină 7	fig. 11 , pagină 7
Greutate:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Inspecție/Certificat:			

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни че инсталирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Инструкциите ТРЯБВА винаги да съпровождат продукта.

Като използвате продукта, потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения, и че разбирате и приемате да спазвате правилата и условията, съдържащи се в тях. Съгласявате се да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, напътствията и предупрежденията, дадени в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за Вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство за продукта, включително указанията, напътствията и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

Съдържание

1	Обяснение на символите	311
2	Инструкции за безопасност	312
3	Обяснение на символите върху уреда	315
4	Обхват на доставката	315
5	Препоръчвано използване	315
6	Техническо описание	316
7	Работа	318
8	Почистване и поддръжка	323
9	Отстраняване на проблеми	324
10	Гаранция	325
11	Изхвърляне	325
12	Технически данни	326

1 Обяснение на символите



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Инструкция за безопасност: Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Инструкция за безопасност: Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.

**ВНИМАНИЕ!**

Показва ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до щети по имуществото.

**УКАЗАНИЕ**

Допълнителна информация за боравенето с продукта.

2 Инструкции за безопасност



ОПАСНОСТ! Несъобразяването с тези предупреждения ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

Опасност от електрически удар

- Не пипайте открити кабели с голи ръце. Това се отнася особено при захранване от електрическата мрежа.
- Преди да включите уреда се уверете, че захранващият кабел и щекерът са сухи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

Опасност от електрически удар

- Не пускайте уреда, ако показва видими повреди.
- Ако захранващият кабел на охлаждащото устройство е повреден, той трябва да бъде заменен с подходящ захранващ кабел или комплект, наличен от производителя или неговия сервизен агент, за да се предотврати риск за безопасността.
- Този хладилен уред може да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал. Неправилни ремонти могат да доведат до значителни опасности.
- Свързвайте уреда към електрически контакти, които осигуряват правилно свързване, особено когато уредът трябва да бъде заземен.

Опасност от пожар

- Когато разполагате уреда, внимавайте захранващия кабел да не бъде пречупен или повреден.
- Не поставяйте разклонители или подвижни захранвания към задната част на уреда.
- Пазете вентилационните отвори на корпуса на устройството и други компоненти свободни от препятствия.

- Не използвайте механично въздействие или други начини да ускорите процеса на размразяване, освен ако такива са били препоръчани за тази цел от производителя.
- Не отваряйте или увреждайте охладителната система.
- Не използвайте електрически устройства вътре в охлаждащото устройство, освен ако не са препоръчани от производителя за тази цел.

Опасност за здравето

- Този уред може да се използва от деца над 8 годишна възраст и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или лица без опит и познания, ако те са били предварително инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират потенциалните опасности.
- Деца на възраст от 3 до 8 години могат да зареждат и разтоварват охлаждащи устройства.
- Деца трябва да са под наблюдение, за да е сигурно, че не си играят с уреда.
- Почистването и поддръжката на уреда от използващия не трябва да се извършва от деца, които не са под наблюдение.

Опасност от експлозия

- Не съхранявайте в хладилния уред експлозивни субстанции като спрейове със запалим впръскващ газ.



ВНИМАНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до леки или средни наранявания.

Опасност от електрически удар

- Преди да пуснете хладилния уред се уверете, че захранващият кабел и контактът са сухи.
- Откачайте хладилния уред от контакта
 - Преди всяко почистване и поддръжка
 - След всяка употреба

Опасност за здравето

За да избегнете замърсяване на храните, спазвайте следните инструкции:

- Проверете дали охлаждащият капацитет на устройството е подходящ за съхранение на храната, която трябва да се охлади.
- Хранителните продукти трябва да се съхраняват в оригиналните опаковки или в подходящи кутии.

- Отварянето на охлаждащото устройство за дълги периоди от време може да доведе до значително повишаване на температурата в отделенията на устройството.
- Редовно почиствайте повърхностите, които могат да влязат в контакт с хранителни продукти и достъпните части от системата за източване.
- Ако продуктът се оставя празен за продължителен период:
 - Изключете продукта.
 - Размразете продукта.
 - Почистете и подсушете продукта.
 - Оставете вратата отворена, за да не се образува мухъл в уреда.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Проверете дали спецификацията за напрежение на табелката с данните съответства на захранващото напрежение.
- Свързването става по следния начин:
 - С постояннотоковия кабел към постояннотоковото захранване на автомобил
 - С променливотоковия кабел към електрическата мрежа
- Никога не откачайте контакта, като дърпате кабела.
- Ако охлаждащият уред е включен в постояннотоково захранване, изключете уреда други консуматори от акумулатора, преди да го зареждате с устройство за бързо зареждане.
- Ако охлаждащото устройство е свързано към изход за постоянен ток, разединете охлаждащото устройство или го изключете при изключване на двигателя. В противен случай акумулаторът може да бъде разреден.
- Охлаждащият уред не е подходящ за пренасяне на разяждащи материали, или на материали съдържащи разтворители.
- Не поставяйте охлаждащия уред в близост до открит огън или други източници на топлина (нагреватели, газови печки, директно огряване от слънцето и др.)

Риск от прегряване!

- Уверете се по всяко време, че има най-малко 50 mm вентилация от всички страни на охлаждащото устройство. Поддържайте вентилационната зона свободна от всякакви предмети, които биха могли да попречат на въздушния поток към охлаждащите компоненти. Не използвайте и не съхранявайте устройството за охлаждане в затворени отделения или зони без или с минимален въздушен поток.

- Не пълнете вътрешния съд с лед или течности.
- Никога не потапяйте охлаждащия уред във вода.
- Пазете охлаждащия уред и кабелите от нагряване и влага.
- Уредът не трябва да бъде излаган на дъжд.

3 Обяснение на символите върху уреда



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от повреда или неизправност, причинени от влага.
Пазете от дъжд.

4 Обхват на доставката

Количество	Описание
1	Термоелектрически преносима тричестична хладилна чанта
1	Кабел за свързване към променлив ток
1	Кабел за свързване към постоянен ток
1	Адаптор за свързване към променлив ток (само за TCX07)
1	Ръководство за експлоатация

Преди да стартирате уреда, проверете дали всички елементи от обхвата на доставката са налични.

5 Препоръчвано използване

Охлаждащият уред е подходящ за охлаждане и загряване на хранителни продукти. Охлаждащият уред може да се захранва от буксата за DC захранване на автомобила или от променливотоковата електрическа мрежа. Охлаждащият уред е подходящ за използване на къмпинг.

Охлаждащият уред е предназначен за използване в домакинството и в подобни приложения като

- Кухни за персонала в магазини, офиси и други работни помещения
- Селскостопански ферми

- Клиенти в хотели, мотели и други места за настаняване
- Пансионни със закуска
- Кетъринг и други подобни приложения

Охлаждащият уред **не** е подходящ за:

- съхранение на корозионни, разяждащи или съдържащи ратворител вещества
- дълбоко замразяване на хранителни продукти

Охлаждащият уред не е предназначен за използване като вграден уред.

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж и свързване, включително прекалено високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

6 Техническо описание

Хладилната чанта представлява термоелектрически охлаждащ уред с ниско износване и вентилаторно отвеждане на топлината.

Хладилната чанта може да охлажда материали максимално до 27 °C (TCX07: 25 °C) под температурата на околната среда (термостатично изключване при около 2 °C) или да ги затопля до максимално 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

Когато хладилната чанта достигне настроената температура, тя автоматично превключва в режим за икономия на енергия. В този режим се консумира само енергията, необходима за поддържане на температурата в хладилната чанта.

Хладилната чанта е оборудвана с автоматична приоритетна верига. По този начин се осигурява използването на захранване от електрическата мрежа, ако бъдат свързани едновременно постояннотоковото (12/24 V батерия) и променливотоковото захранване.

6.1 Контролен панел (TCX07)

Номер в фиг. 3, стр. 4	Обяснение
1	Постояннотоков контакт
2	Червен работен дисплей (режим на нагряване)
3	Превключвател
4	Зелен работен дисплей (режим на охлаждане)

6.2 Контролен панел (TCX14, TCX21, TCX35)

Номер в фиг. 4, стр. 4	Обяснение
1	 бутон
2	Червен работен дисплей (режим на нагряване)
3	Син работен дисплей (режим на охлаждане)
4	Бутон HOT/COLD
5	Дисплей за отчитане на температурата
6	 бутон

7 Работа



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

Съхранявайте в хладилната чанта само материали, които могат да бъдат охлаждаани или нагрявани до съответната температура.

За да избегнете развалянето на хранителни продукти, отбележете следното:

- Избягвайте колкото е възможно колебания в температурата. Отваряйте охлаждащия уред само когато и за колкото време е необходимо. Подреждайте хранителните продукти така, че въздухът да циркулира свободно.
- Настройте температурата спрямо вида и количеството на хранителните продукти.
- Хранителните продукти могат да поемат или да изпускат миризма или вкус. Винаги съхранявайте хранителните продукти покрити или в затворени съдове/бутилки.

7.1 Преди първата употреба

- От хигиенни съображения, почистете хладилната чанта отвътре и отвън (виж гл. „Почистване и поддръжка“ на стр. 323).

7.2 Икономия на енергия

- Изберете добре проветрено място, защитено от директна слънчева светлина.
- Ако искате да използвате хладилната чанта с по-голяма енергийна ефективност и по-малък капацитет на охлаждане, поставете я в режим ECO (за TCX14, TCX21, TCX35).
- Оставете топла храна да изстине преди да я оставите в охлаждащия уред.
- Не отваряйте охлаждащия уред когато не е необходимо.
- Не оставайте охлаждащия уред отворен по-дълго, отколкото е необходимо.
- Редовно проверявайте дали уплътнението на капака е поставено правилно.

7.3 Свърване към захранване от автомобил



УКАЗАНИЕ

Ако свързвате хладилната чанта към захранване от автомобил, не забравяйте че трябва да включите запалването на автомобила.

От съображения за безопасност, хладилната чанта е оборудвана с електронна система за избягване на обърната полярност. Тя предпазва хладилната чанта от късо съединение при свързване към батерия.

7.4 Отваряне на хладилната чанта

- ▶ Само за **ТСХ35**: Откопчайте хладилната чанта (фиг. **2**, стр. 3).
- ▶ Отворете хладилната чанта.

7.5 Свързване на хладилната чанта към 230 V~

ТСХ07

1. Свържете захранващия кабел към адаптора.
2. Другия край на захранващия кабел пхнете в контакта (мрежата).
3. Свържете единия край на постояннотоковия кабел към адаптора.
4. Другия край на постояннотоковия кабел свържете към контакта на хладилната чанта.

ТСХ14, ТСХ21, ТСХ35

- ▶ С доставения захранващ кабел (фиг. **1** 1, стр. 4) свържете хладилната чанта към електрическата мрежа.

7.6 Свързване на хладилната чанта към 12 V==



УКАЗАНИЕ

Полярността на щекера не може да бъде обърната: той влиза в контакта само в една посока.

ТСХ07

1. Свържете единия край на постояннотоковия кабел за 12 V към контакта на хладилната чанта.
2. Другия край на постояннотоковия кабел за 12 V свържете към контакта във Вашия автомобил (фиг. **5**, стр. 4).

ТСХ14, ТСХ21, ТСХ35

- ▶ С доставения постояннотоков кабел (фиг. **1** 2, стр. 3) свържете хладилната чанта към контакта във Вашия автомобил (фиг. **5**, стр. 4).

7.7 Използване на защитата за акумулатора (TCX14, TCX21, TCX35)

Хладилната чанта е оборудвана с двустепенна защита за акумулатора, която предпазва акумулатора на автомобила от пълно разреждане. Когато хладилната чанта е свързана към него за захранване (фиг. 1 3, стр. 3).

Ако хладилната чанта работи при изключено запалване на автомобила, тя се изключва автоматично когато захранващото напрежение спадне под определена стойност. Хладилната чанта се включва отново когато акумулаторът на автомобила се зареди до определено напрежение.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

Ако защитата за акумулатора се е задействала, акумулаторът няма да е зареден напълно. Избягвайте често стартиране на автомобила или употребата на консуматори на ток от акумулатора. Осигурете зареждане на акумулатора.

В режим „HIGH“ защитата за акумулатора реагира по-бързо, отколкото в режим „LOW“ (виж следната таблица).

Режим на защитата за акумулатора	LOW	HIGH
Напрежение на изключване при 12 V	10,1 V	11,8 V
Напрежение на ново включване при 12 V	11,1 V	12,6 V
Напрежение на изключване при 24 V	21,5 V	24,6 V
Напрежение на ново включване при 24 V	23,0 V	26,2 V

За изберете режима на защитата за акумулатора, действайте както следва:

1. Включете хладилната чанта (виж гл. „Включване на хладилната чанта“ на стр. 321).
2. За изберете режима на защитата за акумулатора, изберете положение „HIGH“ или „LOW“ на превключвателя.
3. За изключите режима на защитата за акумулатора, изберете положение „OFF“ на превключвателя.



УКАЗАНИЕ

Ако хладилната чанта е захранвана от акумулатора на автомобил, изберете режим на защита за акумулатора „HIGH“. Ако хладилната чанта е свързана към отделна батерия, режимът „LOW“ е достатъчен.

7.8 Включване на хладилната чанта

ТСХ07

1. Поставете хладилната чанта на стабилна основа.
 2. Поставете превключвателя на контролния панел (фиг. **3** 3, стр. 4) в положение „KALT/COLD“ (режим на охлаждане) или в положение „HEISS/HOT“ (режим на нагряване), за да включите хладилната чанта.
- ✓ Хладилната чанта започва да охлажда или да нагрява вътрешността:

Работа с дисплея	Режим на работа
Червен (фиг. 3 2, стр. 4)	Нагряване
Зелен (фиг. 3 4, стр. 4)	Охлаждане

ТСХ14, ТСХ21, ТСХ35

1. Поставете хладилната чанта на стабилна основа.
 2. Натиснете бутона  на контролния панел (фиг. **4** 1, стр. 4), за да включите хладилната чанта.
- ✓ Хладилната чанта започва да охлажда или да нагрява вътрешността:

Работа с дисплея	Режим на работа
Червен (фиг. 4 2, стр. 4)	Нагряване
Син (фиг. 4 3, стр. 4)	Охлаждане

7.9 Превключване между охлаждане и нагряване

ТСХ07

- За да превключите между **режимите на работа**, поставете превключвателя на контролния панел (фиг. **3** 3, стр. 4) в положение „KALT/COLD“ за **режим на охлаждане** или в положение „HEISS/HOT“ за **режим на нагряване**.
- ✓ Светва зеленият работен дисплей (фиг. **3** 4, стр. 4) или червеният работен дисплей (фиг. **3** 2, стр. 4) и уредът започва да охлажда или да нагрява.

TCX14, TCX21, TCX35

- За да превключите между **режимите на охлаждане и нагряване**, натиснете бутона HOT/COLD (фиг. **4** 4, стр. 4).



УКАЗАНИЕ

Контролният блок на хладилната чанта има памет. Той запомня настроения температурен обхват за всеки режим (охлаждане или нагряване). Температурният обхват, който е бил настроен миналия път за съответния режим се възстановява при превключване към този режим.

- ✓ Светва синият работен дисплей (фиг. **4** 3, стр. 4) или червеният работен дисплей (фиг. **4** 2, стр. 4) и уредът започва да охлажда или да нагрява.

7.10 Избиране на температурата (TCX14, TCX21, TCX35)

Дисплеят за отчитане на температурата (фиг. **4** 5, стр. 4) показва избраната температура. Степента на охлаждане или нагряване се увеличава с броя на светещите светодиоди.



УКАЗАНИЕ

Следните индикатори на температурата имат известен толеранс и зависят от позицията на измерването.

Температура в центъра на вътрешността при около 25 °C околна температура:

	Дисплей за отчитане на температурата (фиг. 4 5, стр. 4)	Вътрешна температура
Охлаждане	7 светещи светодиода	около 1 °C (TCX14) около 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 светещ светодиод	около 17 °C (режим ECO)
Нагряване	7 светещи светодиода	около 65 °C
	1 светещ светодиод	около 48 °C

- За да изберете температурата, натискайте последователно бутона  (фиг. **4** 6, стр. 4), докато светнат желания брой светодиоди.

7.11 Изключване на хладилната чанта



УКАЗАНИЕ

Когато не използвате хладилната чанта, изключвайте я от захранването.

TCX07

- Поставете превключвателя на контролния панел (фиг. **3**, стр. 4) на положение „AUS/OFF“, за да изключите хладилната чанта.

TCX14, TCX21, TCX35

- Натиснете бутона  на контролния панел, за да изключите хладилната чанта.

7.12 Отстраняване на капака (TCX14, TCX21, TCX35)

Можете да премахнете капака на хладилната чанта (фиг. **6**, стр. 5):

1. Отворете капака на около 30°.
2. Изтеглете капака напред и го свалете в диагонална посока.

8 Почистване и поддръжка



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Никога не почиствайте охлаждащия уред под течаща вода.
- Не използвайте абразивни средства за почистване или твърди предмети, тъй като могат да повредят охлаждащия уред.

- От време на време почиствайте вътрешността на охлаждащия уред с влажна кърпа.
- Убедете се, че по входните и изходните вентилационни отвори на охлаждащия уред няма прах и мръсотия, за да може топлината да се отвежда и уредът да не се поврежда.

9 Отстраняване на проблеми

Повреда	Възможна причина	Предложение
Хладилната чанта не работи. Перките на вентилатора не се въртят.	В постояннотоковия контакт на автомобила няма напрежение.	Включете запалването на автомобила и подайте ток към постояннотоковия контакт.
Хладилната чанта не работи. Запалването е включено.	Постояннотоковият контакт е зацапан. Поради това възниква лош електрически контакт.	Почистете гнездото на постояннотоковия контакт с неметална четка и разтворител; средният контактен шифт трябва да е чист. Ако шекерът на хладилната чанта се загрява силно в контакта, той или не е поставен правилно, или постояннотоковият контакт трябва да се почисти.
	Бушонът в свързващия кабел е изгорял.	Сменете бушона (фиг. 7 1, стр. 5) с нов със същите параметри.
	Бушонът на автомобила е изгорял.	Сменете бушона на автомобила за постояннотоковия контакт (обикновено 15 A). (Консултирайте се с ръководството за експлоатация на автомобила).
Хладилната чанта не охлажда достатъчно. Перките на вентилатора отвън не се въртят.	Моторът на вентилатора е повреден.	Потърсете оторизиран сервиз за ремонта.
Хладилната чанта не охлажда достатъчно. Перките на вентилатора отвън се въртят.	Моторът на вътрешния вентилатор е повреден.	
	Термоелектрическият елемент е дефектен.	
	Вграденият модул за захранване е дефектен.	

10 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля свържете се с търговеца или с филиала на производителя във Вашата страна (виж dometic.com/dealer).

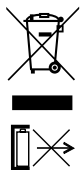
За обработката на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи, когато изпращате продукта:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

11 Изхвърляне

Продукти за рециклиране с незаменяеми батерии, презареждаеми батерии или източници на светлина



- Ако продуктът съдържа незаменяеми батерии, презареждаеми батерии или източници на светлина, не е необходимо да ги отстранявате, преди да изхвърлите продукта.
- Ако искате окончателно да изхвърлите продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран дилър за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания.
- Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

12 Технически данни

Повече информация за продукта може да се получи чрез сканиране на QR кода от етикета на продукта или на eprel.ec.europa.eu.

	TCX07		
Входно напрежение:	12 V=== 230 V~ (с адаптор)		
Интервал от температури във вътрешността			
- Охлаждане:	максимум 25 °C под околната температура		
- Нагряване:	максимум 65 °C		
Размери:	фиг. 8 , стр. 6		
Тегло:	2,8 кг (без адаптора)		
Инспекция/сертификат:			

	TCX14	TCX21	TCX35
Входно напрежение:	12/24 V=== 220 – 240 V~		
Интервал от температури във вътрешността (7 до 1 светодиода)			
- Охлаждане:	1 °C до 17 °C	3 °C до 17 °C	
	(максимум 27 °C под околната температура)		
Интервал от температури във вътрешността (7 до 1 светодиода)			
- Нагряване:	48 °C до 65 °C		
Размери:	фиг. 9 , стр. 6	фиг. 10 , стр. 7	фиг. 11 , стр. 7
Тегло:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Инспекция/сертификат:			

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. Juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas tootejuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote tootejuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi ning nendega seotud dokumentatsiooni, võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tooteabe leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

Sisukord

1	Sümbolite selgitus	327
2	Ohutusjuhised	328
3	Seadmel olevate sümbolite selgitus.	330
4	Tarnekomplekt	331
5	Eesmärgipärane kasutamine.	331
6	Tehniline kirjeldus	332
7	Käitamine.	333
8	Puhastamine ja hooldamine	338
9	Törkeotsing	339
10	Garantii	340
11	Kõrvaldamine	340
12	Tehnilised andmed	341

1 Sümbolite selgitus



HOIATUS!

Ohutusjuhised: Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



ETTEVAATUST!

Ohutusjuhised: Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.



TÄHELEPANU!

Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.

**MÄRKUS**

Lisateave toote käitamiseks.

2 Ohutusjuhised



OHT! Nende hoiatuste mittejärgimine põhjustab raskeid vigastusi või surma.

Elektrilöögi oht

- Ärge puudutage katmata kaableid paljaste kätega. See kehtib eelkõige juhul, kui seadet kasutatakse avalikus vahelduvvooluvõrgus.
- Enne seadme käivitamist veenduge, et toitejuhe ja pistik on kuivad.



HOIATUS! Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

Elektrilöögi oht

- Ärge kasutage jahutusseadet, kui see on nähtavalt kahjustada saanud.
- Kui jahutusseadme toitekaabel on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks asendada sobiva toitekaabliga või tootja või tema hooldustehniku pakutava koostuga.
- Seda jahutusseadet tohivad parandada ainult kvalifitseeritud isikud. Valesti tehtud parandused võivad seadme kasutamise ohtlikuks muuta.
- Ühendage seade pessa, mis tagavad nõuetekohase ühenduse eelkõige juhul, kui seade vajab maandust.

Tuleoht

- Valige seadme asukoht nii, et toitejuhe ei jääks esemete vahele kinni ja ei saaks kahjustada.
- Ärge jätke seadme taha mitut teiseldatavat toitepesa või teiseldatavat toiteallikat.
- Ärge asetage takistusi seadme korpuse või paigaldise õhuavade ette.
- Ärge kasutage sulatuse kiirendamiseks mehaanilisi objekte ega muid sarnaseid vahendeid, v.a juhul, kui tootja on neid selleks otstarbeks soovitanud.
- Ärge avage ega kahjustage külmaaine torusid.
- Ärge kasutage jahutusseadme sees elektriseadmeid, v.a need, mida tootja on selleks otstarbeks soovitanud.

Terviseoht

- Lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud võivad seda seadet kasutada järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.
- 3 – 8-aastased lapsed võivad jahutusseadmesse asju panna ja neid sealt välja võtta.
- Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad seadmega ei mängi.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

Plahvatusoht

- Ärge hoiustage jahutusseadmes plahvatusohtlikke esemeid, nagu süttivat kütust sisaldavad aerosoolpihustid.



ETTEVAATUST! Nende ettevaatusabinõude mittejärgimine võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.

Elektrilöögi oht

- Enne jahutusseadme käivitamist veenduge, et toitejuhe ja pistik on kuivad.
- Lahutage jahutusseade toiteallikast
 - Alati enne puhastamist ja hooldamist
 - Alati pärast kasutamist

Terviseoht

Toidu saastamise vältimiseks järgige alljärgnevat juhiseid.

- Kontrollige, kas seadme jahutusvõimsus sobib soovitud toidu jahutamiseks.
- Toitu võib hoida ainult originaalpakendis või sobivates anumates.
- Kui jahutusseade jäetakse pikemaks ajaks lahti, võib temperatuur seadme sektsioonides oluliselt tõusta.
- Toiduga kokku puutuvaid pindu ja ligipääsetavaid äravoolusüsteeme tuleb regulaarselt puhastada.
- Kui jätate seadme pikemaks ajaks tühjalt seisma:
 - lülitage seade välja;
 - sulatage seade;
 - puhastage ja kuivatage;
 - jätke kaas lahti, et vältida seadme sees hallituse teket.

**TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

- Kontrollige, kas tüübisildile märgitud pingenäitajad kattuvad toiteallika näitajatega.
- Järgige jahutusseadme ühendamisel järgmisi reegleid:
 - alalisvoolukaabel sõiduki alalisvoolutoite jaoks;
 - vahelduvvoolukaabel vahelduvvoolutoite jaoks.
- Ärge tõmmake pistikut välja seda kaablist sikutades.
- Kui jahutusseade on ühendatud alalisvoolupesaga, lahutage enne kiir- laadimisseadme ühendamist jahutusseade ja muud energiatarbijad aku küljest.
- Kui jahutusseade on ühendatud alalisvoolupesaga, lahutage jahutus- seade või lülitage see välja, kui mootori välja lülitate. Vastasel juhul võib aku tühjeneda.
- Jahutusseade ei sobi söövitavate ega lahustit sisaldavate ainete transpordimiseks.
- Ärge asetage jahutusseadet lahtise leegi või muu soojusallika (radiaator, otsene päikesekiirgus, gaasiahvi jne) lähedusse.

Ülekuumenemise oht!

- Jälgige, et jahutusseadme kõigil külgedel oleks alati vähemalt 50 mm õhuvahe. Ärge asetage õhuvahesse esemeid, mis võivad takistada õhu ligipääsu jahutuselementidele. Ärge kasutage ega hoidke jahutusseadet kinnises ümbrises või kohas, kus õhuvool puudub või on väga väike.
- Ärge täitke seadme sisemust jää või vedelikega.
- Ärge kastke jahutusseadet vee alla.
- Kaitske jahutusseadet ja kaableid kuumuse ja niiskuse eest.
- Seadet ei tohi jätta vihma kätte.

3 Seadmel olevate sümbolite selgitus

**HOIATUS!**

Niiskuse põhjustatud kahjustuste või tõrke oht.
Hoidke seda vihma eest.

4 Tarnekomplekt

Total	Tähistus
1	Teisaldatav termoelektriline jahutusseade
1	Ühenduskaabel vahelduvvooluühenduse jaoks
1	Ühenduskaabel alalisvooluühenduse jaoks
1	Toiteadapter vahelduvvooluühenduse jaoks (ainult TCX07)
1	Kasutusjuhend

Enne seadme käivitamist kontrollige, kas kõik tarnekomplekti kuuluvad osad on olemas.

5 Eesmärgipärane kasutamine

Jahutuskast sobib toiduainete jahutamiseks ja soojendamiseks. Jahutuskasti saab energiaga varustada nii sõiduki alalisvoolu toitepesast kui ka vahelduvvoolu toiteallikast. Jahutuskast sobib kasutamiseks ka telkimisel.

Jahutuskast on ettenähtud kasutamiseks kodumajapidamises ja sarnastes kasutuskohtades, näiteks

- kaupluste, kontorite või muude asutuste personaliköögid;
- maakodud;
- hotellide, motellide ja muude majutusasutuste kliendiruumid;
- kodumajutusruumid;
- toitlustus ja muu sarnane kasutus, mis ei ole jaemüük.

Jahutuskast **ei** sobi:

- korrodeerivate, söövitavate või lahustit sisaldavate ainete hoidmiseks;
- toiduainete sügavkülmutamiseks.

See jahutuskast ei ole ette nähtud kasutamiseks integreeritud seadmena.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

6 Tehniline kirjeldus

Jahutuskast on vähe kuluv termoelektriline jahutusseade, mille tekkiv soojus eemaldatakse ventilaatori abil.

Jahutuskast suudab jahutada tooted max 27 °C (TCX07: 25 °C) ümbritsevast temperatuurist madalamale temperatuurile (lülitub termostaadi abil ligikaudu 2 °C juures välja) või hoida neid soojas temperatuuril max 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

Kui jahutuskast on saavutanud seatud temperatuurivahemiku, lülitub see automaatselt energiasäästurežiimile. Sellel režiimil tarbitakse ainult kastis temperatuuri hoidmiseks vajalikku energiat.

Jahutuskastil on automaatne prioriteetahel. See tagab, et korraga vahelduvvooluga avalikku võrku ja 12/24 V akuga ühendamise korral kasutatakse vahelduvvooluga avaliku võrgu toidet.

6.1 Juhtpaneel (TCX07)

Nr joonisel joonis 3, lehekülg 4	Selgitus
1	Alalisvoolupes
2	Punane töönäidik (soojendusrežiim)
3	Lüliti
4	Roheline töönäidik (jahutusrežiim)

6.2 Juhtpaneel (TCX14, TCX21, TCX35)

Nr joonisel joonis 4, lehekülg 4	Selgitus
1	 nupp
2	Punane töönäidik (soojendusrežiim)
3	Sinine töönäidik (jahutusrežiim)
4	Nupp HOT/COLD
5	Temperatuuri olekunäidik
6	 nupp

7 Käitamine



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

Hoidke jahutuskastis ainult selliseid asju või tooteid, mida võib valitud temperatuurile jahutada või soojendada.

Toidu raiskamise vältimiseks lähtuge järgmistest juhistest.

- Hoidke temperatuuri võimalikult ühtlasena. Avage jahutuskasti nii sageli ja nii kaua, kui vaja. Paigutage toiduained nii, et õhk saaks nende ümber liikuda.
- Reguleerige temperatuuri vastavalt toiduainete hulgale ja liigile.
- Toiduained võivad kergesti lõhnu või maitseid külge võtta või eraldada. Hoidke toiduaineid alati kaetuna või kinnistes anumates/pudelites.

7.1 Enne esmakordset kasutamist

- Hügieeni tagamiseks puhastage jahutuskasti seest ja väljast (vt peatükk „Puhastamine ja hooldamine” leheküljel 338).

7.2 Energiasääst

- Valige hästi õhutatud koht, kuhu ei paista otsest päikesevalgust.
- Kui soovite seadme energiatõhusust suurendada ja jahutusvõimsust piirata, kasutage seadme ECO-režiimi (TCX14, TCX21, TCX35).

- Laske soojal toidul enne jahutusseadmesse asetamist jahtuda.
- Ärge avage jahutusseadet sagedamini kui vaja.
- Ärge avage jahutusseadet sagedamini kui vaja.
- Kontrollige regulaarselt, kas kaane tihend asetub õigesti oma kohale.

7.3 Ühendamine sõiduki toitega



MÄRKUS

Jahutusseadme ühendamisel sõiduki toitega pidage meeles, et toiteühenduse loomiseks peate süüte võib-olla sisse lülitama.

Jahutuskastil on ohutuse tagamiseks elektrooniline süsteem, mis aitab vältida pooluste vahetamist. See kaitseb jahutuskasti lühise tekke eest, kui seade akuga ühendatakse.

7.4 Jahutuskasti avamine

- **Ainult TCX35:** avage jahutuskasti lukustus (joonis **2**, lehekülg 3).
- Avage jahutuskast.

7.5 Jahutuskasti ühendamine pingega 230 V~

TCX 07

1. Ühendage vahelduvvoolukaabel toiteadapteriga.
2. Pange vahelduvvoolukaabli teine ots pistikupessa (vahelduvvooluga avaliku võrgu pool).
3. Ühendage alalisvoolukaabli üks ots toiteadapteriga.
4. Ühendage alalisvoolukaabli teine ots jahutuskastil oleva alalisvoolupesaga.

TCX14, TCX21, TCX35

- Ühendage jahutuskast kaasas oleva vahelduvvoolukaabliga (joonis **1** 1, lehekülg 4) vahelduvvooluga avaliku elektrivõrgu pistikupessa.

7.6 Jahutuskasti ühendamine pingega 12 V==



MÄRKUS

Pistiku poolusi ei saa ära vahetada: selle saab pistikupessa ainult ühes suunas sisestada.

TCX 07

1. Pange 12 V ühenduskaabli üks ots jahutuskasti pistikupessa.
2. Ühendage 12 V ühenduskaabli teine ots sõiduki alalisvoolupesaga (joonis **5**, lehekülg 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Ühendage jahutuskast kaasas oleva alalisvoolukaabliga (joonis **1** 2, lehekülg 3) sõiduki alalisvoolupessa (joonis **5**, lehekülg 4).

7.7 Aku jälgimise kasutamine (TCX14, TCX21, TCX35)

Jahutusseadmel on kaheastmeline aku jälgimine, mis kaitseb sõiduki akut liigse tühjenemise eest, kui jahutusseade on alalisvoolutoitega ühendatud (joonis **1** 3, lehekülg 3).

Kui jahutuskasti kasutamise ajal on sõiduki süüde välja lülitatud, lülitub jahutuskast automaatselt välja kohe, kui toitepinge langeb seatud tasemest madalamaks. Jahutuskast lülitub uuesti sisse, kui sõidukiaku on uuesti taaskäivitamise pingetasemele laetud.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

Kui aku jälgimine on seadme välja lülitanud, ei laeta sõiduki akut enam täiesti täis. Vältige korduvat käivitamist ja voolutarbijate kasutamist ilma pikema laadimiseta. Veenduge, et sõidukiaku oleks uuesti laetud.

Režiimil HIGH reageerib aku jälgimine kiiremini kui tasemel LOW (vt alljärgnevat tabelit).

Aku jälgimise režiim	LOW	HIGH
Väljalülituspinge 12 V puhul	10,1 V	11,8 V
Taaskäivituspinge 12 V puhul	11,1 V	12,6 V
Väljalülituspinge 24 V puhul	21,5 V	24,6 V
Taaskäivituspinge 24 V puhul	23,0 V	26,2 V

Aku jälgimise režiimi valimiseks tehke järgmist.

1. Lülitage jahutuskasti sisse (vt peatükk „Jahutuskasti sisselülitamine” leheküljel 336).
2. Aku jälgimise režiimi valimiseks lükake lüliti asendisse HIGH või LOW.
3. Aku jälgimise režiimi väljalülitamiseks lükake lüliti asendisse OFF.



MÄRKUS

Kui jahutusseade töötab sõiduki aku toitel, valige aku jälgimise režiim HIGH. Kui jahutusseade on toiteakuga ühendatud, piisab aku jälgimise režiimist LOW.

7.8 Jahutuskasti sisselülitamine

TCX 07

1. Asetage jahutuskast tugevale alusele.
 2. Jahutuskasti sisselülitamiseks lükake juhtpaneelil olev lüliti (joonis **3** 3, lehekülg 4) asendisse KALT/COLD (jahutusrežiim) või HEISS/HOT (soojendusrežiim).
- ✓ Jahutuskast hakkab sisemust jahutama või soojendama.

Töönäidik	Töörežiim
Punane (joonis 3 2, lehekülg 4)	Soojendamine
Roheline (joonis 3 4, lehekülg 4)	Jahutamine

TCX14, TCX21, TCX35

1. Asetage jahutuskast tugevale alusele.
 2. Jahutuskasti sisselülitamiseks vajutage juhtpaneelil olevat nuppu  (joonis **4** 1, lehekülg 4).
- ✓ Jahutuskast hakkab sisemust jahutama või soojendama.

Töönäidik	Töörežiim
Punane (joonis 4 2, lehekülg 4)	Soojendamine
Sinine (joonis 4 3, lehekülg 4)	Jahutamine

7.9 Jahutamise ja soojendamise vahel lülitamine

TCX 07

- **Töörežiimide** vahel lülitamiseks lükake juhtpaneelil olev lüliti (joonis **3** 3, lehekülj 4) asendisse KALT/COLD **jahutusrežiimi** jaoks või asendisse HEISS/HOT **soojendusrežiimi** jaoks.
- ✓ Süttib roheline töönäidik (joonis **3** 4, lehekülj 4) või punane töönäidik (joonis **3** 2, lehekülj 4) ja jahutuskast hakkab jahutama või soojendama.

TCX14, TCX21, TCX35

- **Jahutusrežiimi** ja **soojendusrežiimi** vahel lülitamiseks vajutage nuppu HOT/COLD (joonis **4** 4, lehekülj 4).



MÄRKUS

Jahutuskasti juhtmoodulil on mälufunktsioon. See salvestab mõlema režiimi (jahutamine ja soojendamine) jaoks valitud temperatuuri. Seega seatakse vastaval režiimil varem valitud temperatuurivahemik iga lülitamisega uuesti.

- ✓ Süttib sinine töönäidik (joonis **4** 3, lehekülj 4) või punane töönäidik (joonis **4** 2, lehekülj 4) ja jahutuskast hakkab jahutama või soojendama.

7.10 Temperatuuri valimine (TCX14, TCX21, TCX35)

Temperatuuri olekunäidik (joonis **4** 5, lehekülj 4) näitab valitud temperatuuri. Mida rohkem LED-e on valgustatud, seda intensiivsem on jahutamine või soojendamine.



MÄRKUS

Järgmistele temperatuurinäitudele kehtivad tolerantsid ja need olenevad mõõtmiskohast.

Sise ruumi keskel mõõdetav temperatuur ligikaudu 25 °C ümbritseva temperatuuri korral.

	Temperatuuri olekunäidik (joonis 4 5, lehekülj 4)	Sisetemperatuur
Jahutamine	7 valgustusega LED-i	ligikaudu 1 °C (TCX14) ligikaudu 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 valgustusega LED	ligikaudu 17 °C (ECO-režiim)

	Temperatuuri olekunäidik (joonis 4 5, lehekülg 4)	Sisetemperatuur
Soojendamine	7 valgustusega LED-i	ligikaudu 65 °C
	1 valgustusega LED	ligikaudu 48 °C

- Temperatuuri valimiseks vajutage nuppu  (joonis 4 6, lehekülg 4) mitu korda, kuni soovitud arv LED-e põleb.

7.11 Jahutuskasti väljalülitamine



MÄRKUS

Kui te jahutuskasti enam ei kasuta, lahutage see avalikust võrgust.

TCX 07

- Jahutuskasti väljalülitamiseks lükake juhtpaneelil olev lüliti (joonis 3 3, lehekülg 4) asendisse AUS/OFF.

TCX14, TCX21, TCX35

- Jahutuskasti väljalülitamiseks vajutage juhtpaneelil olevat nuppu .

7.12 Kaane eemaldamine (TCX14, TCX21, TCX35)

Jahutuskasti kaas on eemaldatav (joonis 6, lehekülg 5).

1. Avage kaas, kuni see on jahutuskasti suhtes ligikaudu 30° nurga all.
2. Tõmmake kaant ettepoole ja tõstke see diagonaalselt ära.

8 Puhastamine ja hooldamine



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Ärge kunagi puhastage jahutusseadet voolava vee all või seebivees.
- Ärge kasutage puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid ega kõvasid esemeid, sest need võivad jahutusseadet kahjustada.

- Puhastage jahutusseadet aeg-ajalt seest ja väljast niiske lapiga.

- Veenduge, et jahutusseadme õhu sisend- ja väljundavadel ei oleks tolmu ega mustust; see võimaldab jahutusseadmel soojust ära juhtida ning aitab ennetada kahjustusi.

9 Tõrkeotsing

Tõrge	Võimalik põhjus	Soovitus
Jahutusseade ei tööta. Ventilatori tiivik ei pöörle.	Sõiduki alalisvoolupesas puudub pinge.	Lülitage sõiduki süüde sisse, et ühendatud alalisvoolupesaga kasutada.
Jahutusseade ei tööta. Süüde on sisse lülitatud.	Alalisvoolupesaga on määratud. See põhjustab elektrikontakti puudulikkuse.	Puhastage alalisvoolupesaga mitte metallist harja ja lahustiga, nii et keskmine ühendusklemm oleks puhas. Kui jahutusseadme pistik muutub alalisvoolupesas väga soojaks, tuleb alalisvoolupesaga puhastada või pistik ei ole õigesti ühendatud.
	Ühenduskaabli kaitse on läbi põlenud.	Asendage alalisvoolupistikuga kaitse (joonis 7 1, lehekülge 5) samas suuruses kaitsemega.
	Sõiduki kaitse on läbi põlenud.	Vahetage sõiduki alalisvoolupesaga kaitse välja (tavaliselt 15 A). (Järgige sealjuures sõiduki kasutusjuhendit.)
Jahutusseade ei jahuta rahuldavalt. Välimine ventilatori tiivik ei pöörle.	Ventilatori mootor on rikkis.	Remontimiseks võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
Jahutusseade ei jahuta rahuldavalt. Välimine ventilatori tiivik pöörleb.	Sisemise ventilatori mootor on rikkis.	
	Termoelektriline element on rikkis.	
	Sisseehitatud toiteplokk on rikkis.	

10 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust edasimüüjaga või tootja kohaliku filiaaliga (vaadake dometic.com/dealer).

Remondi- ja garantiitööde tegemiseks lisage alljärgnevad dokumendid, kui toote meile saadate:

- Ostukuupäevaga arve koopia
- Kaebuse põhjus või vea kirjeldus

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

11 Kõrvaldamine

Integreeritud akude, tavaliste akude ja valgusallikatega toodete ringlussevõtt



- Kui toode sisaldab integreeritud akusid, tavalisi akusid või valgusallikaid, siis neid ei pea enne jäätmekäitlusse andmist eemaldama.
- Kui soovite toote utiliseerida, küsige oma kohalikust jäätmekäitlusettevõttest või -spetsialistilt üksikasjaliku, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha.
- Toote saab jäätmekäitlusse anda tasuta.

12 Tehnilised andmed

Täiendav tooteteave on saadaval tootel oleva energiasildi ruutkoodi kaudu või aadressil eprel.ec.europa.eu.

	TCX 07		
Sisendpinge:	12 V=== 230 V~ (koos toiteadapteriga)		
Sisetemperatuuri vahemik – jahutamine: – soojendamine:	max 25 °C ümbritsevast temperatuurist madalam max 65 °C		
Möödud:	joonis 8, lehekülg 6		
Kaal:	2,8 kg (ilma toiteadapterita)		
Ülevaatus/sertifikaat:	 		
	TCX 14	TCX 21	TCX 35
Sisendpinge:	12/24 V=== 220 – 240 V~		
Sisetemperatuuri vahemik (7 kuni 1 LED-i) – jahutamine:	1 °C kuni 17 °C	3 °C kuni 17 °C	
	(max 27 °C ümbritsevast temperatuurist madalam)		
Sisetemperatuuri vahemik (7 kuni 1 LED-i) – soojendamine:	48 °C kuni 65 °C		
Möödud:	joonis 9, lehekülg 6	joonis 10, lehekülg 7	joonis 11, lehekülg 7
Kaal:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Ülevaatus/sertifikaat:	 		

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν έγγραφο και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και αποδέχεστε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάνηψης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για τις ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

Περιεχόμενα

1	Επεξήγηση των συμβόλων	342
2	Υποδείξεις ασφαλείας	343
3	Επεξήγηση των συμβόλων που υπάρχουν πάνω στη συσκευή	346
4	Περιεχόμενα συσκευασίας	347
5	Προβλεπόμενη χρήση	347
6	Τεχνική περιγραφή	348
7	Λειτουργία	349
8	Καθαρισμός και συντήρηση	356
9	Αντιμετώπιση βλαβών	356
10	Εγγύηση	358
11	Απόρριψη	358
12	Τεχνικά χαρακτηριστικά	358

1 Επεξήγηση των συμβόλων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Οδηγία ασφαλείας: Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!**

Οδηγία ασφαλείας: Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Συμπληρωματικά στοιχεία για τον χειρισμό του προϊόντος.

2 Υποδείξεις ασφαλείας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Μην πιάνετε τυχόν εκτεθειμένα καλώδια με γυμνά χέρια. Αυτό ισχύει κυρίως κατά τη λειτουργία στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας και το φις είναι στεγνά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Μη θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή ψύξης, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής ψύξης, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί με ένα κατάλληλο καλώδιο ή συγκρότημα τροφοδοσίας που διατίθεται από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.
- Η επισκευή αυτής της συσκευής ψύξης επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών ενδέχεται να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι.

- Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζες που διασφαλίζουν τη σωστή σύνδεση, ειδικά εάν η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.

Κίνδυνος πυρκαγιάς

- Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μαγκώνεται ή υφίσταται ζημιά.
- Μην τοποθετείτε φορητά πολύπριζα ή φορητές μονάδες τροφοδοσίας στην πίσω πλευρά της συσκευής.
- Διατηρήστε τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα της συσκευής ή στο σημείο εγκατάστασης ελεύθερα από τυχόν εμπόδια.
- Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά αντικείμενα ή άλλα μέσα, για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.
- Μην ανοίγετε ή προκαλείτε ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό της συσκευής ψύξης, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.

Κίνδυνος για την υγεία

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να τοποθετούν τρόφιμα στις συσκευές ψύξης και να βγάζουν τρόφιμα από αυτές.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Κίνδυνος έκρηξης

- Μην αποθηκεύετε στη συσκευή ψύξης εκρηκτικές ουσίες, όπως π.χ. φιάλες σπρέι με εύφλεκτο προωθητικό αέριο.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Βεβαιωθείτε πριν από τη θέση σε λειτουργία ότι το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα είναι στεγνά.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή ψύξης από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος
 - Πριν από κάθε καθαρισμό και συντήρηση
 - Μετά από κάθε χρήση

Κίνδυνος για την υγεία

Για να αποφευχθεί τυχόν μόλυνση των τροφίμων, τηρήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Ελέγξτε εάν η ψυκτική ισχύς της συσκευής είναι κατάλληλη για την αποθήκευση των τροφίμων που πρέπει να ψυχθούν.
- Τα τρόφιμα θα πρέπει να διατηρούνται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.
- Το παρατεταμένο άνοιγμα της συσκευής ψύξης μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στους χώρους της συσκευής.
- Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες που μπορεί να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα καθώς και τα προσβάσιμα συστήματα αποχέτευσης.
- Εάν η συσκευή παραμένει άδεια για μεγάλα χρονικά διαστήματα:
 - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
 - Πραγματοποιήστε απόψυξη της συσκευής.
 - Καθαρίστε και στεγνώστε τη συσκευή.
 - Αφήστε το καπάκι ανοιχτό, για να αποτρέψετε τον σχηματισμό μούχλας μέσα στη συσκευή.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφή τάσης στην πινακίδα στοιχείων αντιστοιχεί στην υπάρχουσα τροφοδοσία ενέργειας.
- Συνδέστε τη συσκευή ψύξης μόνο ως εξής:
 - Με το καλώδιο σύνδεσης συνεχούς ρεύματος DC σε μια τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος DC στο όχημα
 - Ή με το καλώδιο σύνδεσης εναλλασσόμενου ρεύματος AC σε μια τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος AC

- Μην τραβάτε το φισ από το καλώδιο σύνδεσης για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Εάν η συσκευή ψύξης είναι συνδεδεμένη σε μια πρίζα συνεχούς ρεύματος DC, αποσυνδέστε τη συσκευή ψύξης και τις λοιπές συσκευές κατανάλωσης ηλεκτρικού ρεύματος από την μπαταρία πριν από τη σύνδεση ενός ταχυφορτιστή.
- Εάν η συσκευή ψύξης είναι συνδεδεμένη σε μια πρίζα DC, αποσυνδέστε τη συσκευή ή απενεργοποιήστε την, όταν σβήνετε τον κινητήρα. Διαφορετικά η μπαταρία μπορεί να αποφορτιστεί.
- Η συσκευή ψύξης δεν είναι κατάλληλη για τη μεταφορά καυστικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή ψύξης κοντά σε γυμνές φλόγες ή σε άλλες πηγές θερμότητας (θερμάστρες, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, φούρνος αερίου κ.λπ.).

Κίνδυνος υπερθέρμανσης!

- Πρέπει να βεβαιώνετε πάντοτε ότι υπάρχει χώρος τουλάχιστον 50 mm για τον αερισμό σε όλες τις πλευρές της συσκευής ψύξης. Διατηρήστε την περιοχή αερισμού ελεύθερη από αντικείμενα που μπορεί να εμποδίζουν τη ροή αέρα προς τα εξαρτήματα ψύξης.
Μη χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή ψύξης σε κλειστούς επιμέρους χώρους ή σε περιοχές με καθόλου ή ελάχιστη ροή αέρα.
- Μη γεμίζετε με υγρά ή πάγο το εσωτερικό δοχείο.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ψύξης σε νερό.
- Προστατέψτε τη συσκευή ψύξης και τα καλώδια από τη θερμότητα και την υγρασία.
- Η συσκευή απαγορεύεται να εκτίθεται σε βροχή.

3 Επεξήγηση των συμβόλων που υπάρχουν πάνω στη συσκευή



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος ζημιάς ή δυσλειτουργίας που προκαλείται από την υγρασία.

Κρατήστε μακριά από τη βροχή.

4 Περιεχόμενα συσκευασίας

Ποσότητα	Περιγραφή
1	Κινητό θερμοηλεκτρικό ψυγείο
1	Καλώδιο σύνδεσης για σύνδεση AC
1	Καλώδιο σύνδεσης για σύνδεση DC
1	Προσαρμογέας τροφοδοσίας για σύνδεση AC (μόνο TCX07)
1	Εγχειρίδιο οδηγιών

Βεβαιωθείτε πριν από τη θέση σε λειτουργία της συσκευής ότι έχετε στη διάθεσή σας όλα τα αντικείμενα που περιλαμβάνονται στα περιεχόμενα της συσκευασίας.

5 Προβλεπόμενη χρήση

Το ψυγείο ενδείκνυται για την ψύξη και τη θέρμανση τροφίμων. Το ψυγείο έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μέσω της πρίζας τροφοδοσίας συνεχούς ρεύματος DC ενός οχήματος ή μέσω τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος AC. Το ψυγείο ενδείκνυται επίσης για χρήση κάμπινγκ.

Το ψυγείο προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες χρήσεις, όπως:

- Χώροι κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα περιβάλλοντα εργασίας
- Αγροικίες
- Πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα οικιστικού τύπου
- Περιβάλλοντα τύπου πανσιόν
- Υπηρεσίες τροφοδοσίας για εκδηλώσεις και παρόμοιες χρήσεις μη λιανικής πώλησης

Το ψυγείο **δεν** είναι κατάλληλο για:

- Αποθήκευση διαβρωτικών και καυστικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες
- Βαθιά κατάψυξη τροφίμων

Το ψυγείο δεν προορίζεται για χρήση ως εντοιχιζόμενη συσκευή.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλ. της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

6 Τεχνική περιγραφή

Το ψυγείο αυτό είναι ένα θερμοηλεκτρικό ψυγείο χαμηλής φθοράς με υποβοηθούμενη μέσω ανεμιστήρα απαγωγή θερμότητας.

Το ψυγείο μπορεί να ψύξει προϊόντα έως και μέγ. 27 °C (TCX07: 25 °C) κάτω από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος (θερμοστατική απενεργοποίηση στους περίπου 2 °C) ή να τα διατηρήσει ζεστά έως και τους μέγ. 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

Όταν το ψυγείο φτάνει στη ρυθμισμένη περιοχή θερμοκρασίας, μεταβαίνει αυτόματα σε λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας. Σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας καταναλώνεται μόνο η ενέργεια που απαιτείται για την επίτευξη της θερμοκρασίας στο εσωτερικό του ψυγείου.

Το ψυγείο είναι εξοπλισμένο με ένα αυτόματο κύκλωμα προτεραιότητας. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται ότι σε περίπτωση ταυτόχρονης σύνδεσης σε πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος AC και σε μπαταρία 12/24 V, θα χρησιμοποιείται η τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος AC.

6.1 Πίνακας ελέγχου (TCX07)

Αρ. στο σχ. 3, σελίδα 4	Επεξήγηση
1	Υποδοχή DC
2	Κόκκινη ένδειξη λειτουργίας (λειτουργία θέρμανσης)
3	Διακόπτης
4	Πράσινη ένδειξη λειτουργίας (λειτουργία ψύξης)

6.2 Πίνακας ελέγχου (TCX14, TCX21, TCX35)

Αρ. στο σχ. 4, σελίδα 4	Επεξήγηση
1	 Πλήκτρο
2	Κόκκινη ένδειξη λειτουργίας (λειτουργία θέρμανσης)
3	Μπλε ένδειξη λειτουργίας (λειτουργία ψύξης)
4	Πλήκτρο HOT/COLD
5	Ένδειξη κατάστασης θερμοκρασίας
6	 Πλήκτρο

7 Λειτουργία



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Αποθηκεύστε στο ψυγείο μόνο αντικείμενα ή προϊόντα, τα οποία επιτρέπεται να ψυχθούν ή να θερμανθούν στην επιλεγμένη θερμοκρασία.

Για αποφευχθεί η σπατάλη τροφίμων, τηρήστε τα εξής:

- Αποφύγετε κατά το δυνατόν τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας. Ανοίξτε τη συσκευή ψύξης μόνο όσο συχνά και για όση ώρα είναι πραγματικά απαραίτητο. Αποθηκεύστε τα τρόφιμα κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην εμποδίζεται η καλή κυκλοφορία του αέρα.
- Προσαρμόστε τη θερμοκρασία στην ποσότητα και στο είδος των τροφίμων.

- Τα τρόφιμα μπορούν εύκολα να απορροφήσουν ή να απελευθερώσουν οσμή ή γεύση. Τα τρόφιμα πρέπει πάντοτε να αποθηκεύονται καλυμμένα ή μέσα σε κλειστά δοχεία / φιάλες.

7.1 Πριν από την πρώτη χρήση

- Καθαρίστε το ψυγείο εσωτερικά και εξωτερικά για λόγους υγιεινής (βλέπε κεφάλαιο «Καθαρισμός και συντήρηση» στη σελίδα 356).

7.2 Εξοικονόμηση ενέργειας

- Επιλέξτε μια καλά αεριζόμενη θέση, η οποία προστατεύεται από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Εάν θέλετε να ρυθμίσετε αυξημένη ενεργειακή απόδοση και περιορισμένη ψυκτική ισχύ για τη συσκευή ψύξης, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία ECO της συσκευής (TCX 14, TCX21, TCX35).
- Αφήστε τα ζεστά τρόφιμα να κρυώσουν, πριν τα τοποθετήσετε στη συσκευή ψύξης για να τα ψύξετε.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή ψύξης συχνότερα από ό,τι απαιτείται.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ψύξης ανοιχτή περισσότερο από όσο χρειάζεταιται.
- Πρέπει να βεβαιώνετε σε τακτική βάση ότι το λάστιχο στεγανοποίησης του καπακιού εφαρμόζει σωστά.

7.3 Σύνδεση με την τροφοδοσία του οχήματος



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν συνδέσετε τη συσκευή ψύξης με την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος του οχήματος, θα πρέπει να λάβετε υπόψη ότι ενδέχεται να χρειάζεται η ενεργοποίηση του συστήματος ανάφλεξης του οχήματος, για να τροφοδοτηθεί η συσκευή με ηλεκτρικό ρεύμα.

Για λόγους ασφαλείας, το ψυγείο είναι εξοπλισμένο με ένα ηλεκτρονικό σύστημα για την αποτροπή αντιστροφής πολικότητας. Με αυτόν τον τρόπο προστατεύεται το ψυγείο από τυχόν βραχυκυκλώματα κατά τη σύνδεση σε μπαταρία.

7.4 Άνοιγμα του ψυγείου

- **Μόνο σε TCX35:** Ξεκλειδώστε το ψυγείο (σχ. **2**, σελίδα 3).

- Ανοίξτε το ψυγείο.

7.5 Σύνδεση του ψυγείου σε 230 V~

TCX07

1. Συνδέστε το καλώδιο AC στον προσαρμογέα τροφοδοσίας.
2. Συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου AC στην πρίζα (πλευρά ηλεκτρικού δικτύου AC).
3. Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου DC στον προσαρμογέα τροφοδοσίας.
4. Συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου DC στην υποδοχή DC του ψυγείου.

TCX14, TCX21, TCX35

- Συνδέστε το ψυγείο χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης AC (σχ. **1** 1, σελίδα 4) σε μια πρίζα τροφοδοσίας ηλεκτρικού δικτύου εναλλασσόμενου ρεύματος AC.

7.6 Σύνδεση του ψυγείου σε 12 V==



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η πολικότητα του βύσματος δεν μπορεί να αντιστραφεί: μπορεί να τοποθετηθεί στην υποδοχή σύνδεσης μόνο σε μία κατεύθυνση.

TCX07

1. Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου σύνδεσης 12 V στην υποδοχή σύνδεσης του ψυγείου.
2. Συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου σύνδεσης 12 V στην πρίζα DC του οχήματός σας (σχ. **5**, σελίδα 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Συνδέστε το ψυγείο χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης DC (σχ. **1** 2, σελίδα 3) στην υποδοχή DC του οχήματος (σχ. **5**, σελίδα 4).

7.7 Χρήση του συστήματος προστασίας της μπαταρίας (TCX14, TCX21, TCX35)

Η συσκευή ψύξης είναι εξοπλισμένη με ένα σύστημα προστασίας μπαταρίας δύο βαθμίδων, το οποίο προστατεύει την μπαταρία οχήματος από υπερβολική αποφόρτιση, όταν η συσκευή ψύξης είναι συνδεδεμένη στην τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος DC (σχ. **1** 3, σελίδα 3).

Εάν το ψυγείο λειτουργεί, όταν το σύστημα ανάφλεξης του οχήματος είναι απενεργοποιημένο, το ψυγείο απενεργοποιείται αυτόματα, μόλις η τάση τροφοδοσίας πέσει κάτω από ένα καθορισμένο επίπεδο. Το ψυγείο θα επανενεργοποιηθεί, μόλις η μπαταρία του οχήματος επαναφορτιστεί στο επίπεδο τάσης επανεκκίνησης.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Όταν έχει πραγματοποιηθεί απενεργοποίηση από το σύστημα προστασίας της μπαταρίας, η μπαταρία του οχήματος δεν είναι πλέον πλήρως φορτισμένη. Αποφύγετε τις συχνές εκκινήσεις ή τη χρήση καταναλωτών ηλεκτρικού ρεύματος χωρίς παρατεταμένες φάσεις φόρτισης. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία του οχήματος έχει επαναφορτιστεί.

Στη λειτουργία υψηλής βαθμίδας «HIGH», το σύστημα προστασίας της μπαταρίας αντιδρά νωρίτερα από ό,τι στο επίπεδο χαμηλής βαθμίδας «LOW» (βλέπε επόμενο πίνακα).

Λειτουργία προστασίας μπαταρίας	LOW	HIGH
Τάση απενεργοποίησης στα 12 V	10,1 V	11,8 V
Τάση επανεκκίνησης στα 12 V	11,1 V	12,6 V
Τάση απενεργοποίησης στα 24 V	21,5 V	24,6 V
Τάση επανεκκίνησης στα 24 V	23,0 V	26,2 V

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες, για να επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία προστασίας της μπαταρίας:

1. Ενεργοποιήστε το ψυγείο (βλέπε κεφάλαιο «Ενεργοποίηση του ψυγείου» στη σελίδα 353).
2. Για να επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία προστασίας της μπαταρίας, πιέστε τον διακόπτη στη θέση «HIGH» ή στη θέση «LOW».
3. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία προστασίας της μπαταρίας, πιέστε τον διακόπτη στη θέση «OFF».

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Όταν η συσκευή ψύξης τροφοδοτείται από την μπαταρία του οχήματος, επιλέξτε τη λειτουργία προστασίας μπαταρίας «HIGH». Όταν η συσκευή ψύξης τροφοδοτείται από μια μπαταρία τροφοδοσίας, επαρκεί η λειτουργία προστασίας μπαταρίας «LOW».

7.8 Ενεργοποίηση του ψυγείου

TCX07

1. Τοποθετήστε το ψυγείο επάνω σε μια σταθερή βάση.
 2. Πιέστε τον διακόπτη στον πίνακα ελέγχου (σχ. **3** 3, σελίδα 4) στη θέση «KALT/COLD» (λειτουργία ψύξης) ή στη θέση «HEISS/HOT» (λειτουργία θέρμανσης), για να ενεργοποιηθεί το ψυγείο.
- ✓ Το ψυγείο ξεκινά την ψύξη ή τη θέρμανση του εσωτερικού του:

Ένδειξη λειτουργίας	Τρόπος λειτουργίας
Κόκκινη (σχ. 3 2, σελίδα 4)	Θέρμανση
Πράσινη (σχ. 3 4, σελίδα 4)	Ψύξη

TCX14, TCX21, TCX35

1. Τοποθετήστε το ψυγείο επάνω σε μια σταθερή βάση.
 2. Πιέστε το πλήκτρο  στον πίνακα ελέγχου (σχ. **4** 1, σελίδα 4), για να ενεργοποιήσετε το ψυγείο.
- ✓ Το ψυγείο ξεκινά την ψύξη ή τη θέρμανση του εσωτερικού του:

Ένδειξη λειτουργίας	Τρόπος λειτουργίας
Κόκκινη (σχ. 4 2, σελίδα 4)	Θέρμανση
Μπλε (σχ. 4 3, σελίδα 4)	Ψύξη

7.9 Εναλλαγή μεταξύ ψύξης και θέρμανσης

TCX07

- Για εναλλαγή μεταξύ των δύο **τρόπων λειτουργίας**, πιέστε τον διακόπτη στον πίνακα ελέγχου (σχ. **3** 3, σελίδα 4) στη θέση «KALT/COLD» για τη **λειτουργία ψύξης** ή στη θέση «HEISS/HOT» για τη **λειτουργία θέρμανσης**.
- ✓ Η πράσινη ένδειξη λειτουργίας (σχ. **3** 4, σελίδα 4) ή η κόκκινη ένδειξη λειτουργίας (σχ. **3** 2, σελίδα 4) ανάβει και το ψυγείο ξεκινά την ψύξη ή τη θέρμανση.

TCX14, TCX21, TCX35

- Για εναλλαγή μεταξύ της **λειτουργίας ψύξης** και της **λειτουργίας θέρμανσης**, πιέστε το πλήκτρο HOT/COLD (σχ. **4** 4, σελίδα 4).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η μονάδα ελέγχου του ψυγείου διαθέτει λειτουργία μνήμης. Απομνημονεύει την επιλεγμένη περιοχή θερμοκρασίας για κάθε τρόπο λειτουργίας (ψύξη και θέρμανση). Συνεπώς, η προηγούμενη επιλεγμένη περιοχή θερμοκρασίας στον αντίστοιχο τρόπο λειτουργίας επαναρυθμίζεται αυτόματα, με κάθε ενεργοποίηση ή εναλλαγή λειτουργίας του ψυγείου.

- ✓ Η μπλε ένδειξη λειτουργίας (σχ. **4** 3, σελίδα 4) ή η κόκκινη ένδειξη λειτουργίας (σχ. **4** 2, σελίδα 4) ανάβει και το ψυγείο ξεκινά την ψύξη ή τη θέρμανση.

7.10 Επιλογή της θερμοκρασίας (TCX14, TCX21, TCX35)

Η ένδειξη κατάστασης θερμοκρασίας (σχ. **4** 5, σελίδα 4) καταδεικνύει την επιλεγμένη θερμοκρασία. Ο αυξανόμενος αριθμός των αναμμένων λυχνιών LED καταδεικνύει την αυξανόμενη ένταση της ψύξης ή της θέρμανσης αντίστοιχα.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι παρακάτω ενδείξεις θερμοκρασίας υπόκεινται σε ανοχές και εξαρτώνται από τη θέση μέτρησης.

Θερμοκρασία στο κέντρο του εσωτερικού χώρου, σε θερμοκρασία περιβάλλοντος περίπου 25 °C:

	Ένδειξη κατάστασης θερμοκρασίας (σχ. 4 5, σελίδα 4)	Θερμοκρασία εσωτερικού χώρου
Ψύξη	7 αναμμένες λυχνίες LED	Περίπου 1 °C (TCX14) Περίπου 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 αναμμένη λυχνία LED	Περίπου 17 °C (τρόπος λειτουργίας ECO)
Θέρμανση	7 αναμμένες λυχνίες LED	Περίπου 65 °C
	1 αναμμένη λυχνία LED	Περίπου 48 °C

- Για να επιλέξετε θερμοκρασία, πιάστε το πλήκτρο  (σχ. 4 6, σελίδα 4) επαναλαμβανόμενα, μέχρι να ανάψει ο επιθυμητός αριθμός λυχνιών LED.

7.11 Απενεργοποίηση του ψυγείου



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Όταν το ψυγείο δεν χρησιμοποιείται, αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο.

TCX07

- Πιέστε τον διακόπτη στον πίνακα χειρισμού (σχ. 3 3, σελίδα 4) στη θέση «AUS/OFF», για να απενεργοποιήσετε το ψυγείο.

TCX14, TCX21, TCX35

- Πιέστε το πλήκτρο  στον πίνακα ελέγχου, για να ενεργοποιήσετε το ψυγείο.

7.12 Αφαίρεση του καπακιού (TCX14, TCX21, TCX35)

Μπορείτε να αφαιρέσετε το καπάκι του ψυγείου (σχ. 6 6, σελίδα 5):

1. Ανοίξτε το καπάκι, μέχρι να έρθει σε γωνία περίπου 30° σε σχέση με το ψυγείο.
2. Τραβήξτε το καπάκι προς τα εμπρός και ανασηκώστε το διαγώνια.

8 Καθαρισμός και συντήρηση



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή ψύξης κάτω από τρεχούμενο νερό ή μέσα σε σαπουνάδα.
- Για τον καθαρισμό, μη χρησιμοποιείτε τριβικά καθαριστικά μέσα ή σκληρά αντικείμενα, διότι μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στη συσκευή ψύξης.

- Καθαρίζετε τη συσκευή ψύξης εσωτερικά και εξωτερικά τακτικά με ένα υγρό πανί.
- Βεβαιωθείτε ότι τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής ψύξης είναι καθαρά από σκόνη και ρύπους, ώστε να μπορεί να απαχθεί η θερμότητα για να μην προκληθεί ζημιά στη συσκευή ψύξης.

9 Αντιμετώπιση βλαβών

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Η συσκευή ψύξης δεν λειτουργεί. Η φτερωτή του ανεμιστήρα δεν περιστρέφεται.	Δεν υπάρχει τάση στην πρίζα τροφοδοσίας συνεχούς ρεύματος DC του οχήματός σας.	Ενεργοποιήστε το σύστημα ανάφλεξης του οχήματός σας, για να τροφοδοτηθεί με ηλεκτρικό ρεύμα η πρίζα τροφοδοσίας DC.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Η συσκευή ψύξης δεν λειτουργεί. Το σύστημα ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένο.	Η πρίζα τροφοδοσίας DC είναι βρώμικη. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα την κακή ηλεκτρική επαφή.	Καθαρίστε την υποδοχή σύνδεσης της πρίζας τροφοδοσίας DC με μια μη μεταλλική βούρτσα και διαλυτικό, για να καθαρίσει ο μεσαίος πείρος επαφής. Εάν το βύσμα της συσκευής ψύξης στην πρίζα τροφοδοσίας DC είναι πολύ ζεστό, πρέπει να καθαριστεί η πρίζα τροφοδοσίας DC ή το βύσμα δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά.
	Η ασφάλεια του καλωδίου σύνδεσης έχει καεί.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια (σχ. 7 1, σελίδα 5) του βύσματος DC με μια καινούργια ασφάλεια ίδιας τιμής έντασης.
	Η ασφάλεια του οχήματος έχει καεί.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια οχήματος της πρίζας τροφοδοσίας DC (συνήθως 15 A). (Τηρήστε τις σχετικές οδηγίες χρήσης του οχήματός σας).
Η συσκευή ψύξης δεν ψύχει ικανοποιητικά. Η φτερωτή του ανεμιστήρα στην εξωτερική πλευρά δεν περιστρέφεται.	Το μοτέρ του ανεμιστήρα είναι ελαττωματικό.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών για επισκευή.
Η συσκευή ψύξης δεν ψύχει ικανοποιητικά. Η φτερωτή του ανεμιστήρα στην εξωτερική πλευρά περιστρέφεται.	Το μοτέρ ανεμιστήρα για τον εσωτερικό ανεμιστήρα είναι ελαττωματικό.	
	Το θερμοηλεκτρικό στοιχείο είναι ελαττωματικό.	
	Η ενσωματωμένη μονάδα τροφοδοσίας είναι ελαττωματική.	

10 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν παρουσιάζει ελαττώματα, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλέπε dometic.com/dealer).

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με το προϊόν:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

11 Απόρριψη

Ανακύκλωση προϊόντων με μη αντικαθιστώμενες μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή φωτεινές πηγές



- Εάν το προϊόν περιέχει μη αντικαθιστώμενες μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή φωτεινές πηγές, δεν χρειάζεται να τις αφαιρέσετε πριν από την απόρριψή του.



- Εάν επιθυμείτε την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.
- Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.

12 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Περαιτέρω πληροφορίες για το προϊόν μπορείτε να λάβετε μέσω του κωδικού QR στην ενεργειακή ετικέτα του προϊόντος ή μέσω του eprel.ec.europa.eu.

	TCX07		
Τάση εισόδου:	12 V== 230 V~ (με προσαρμογέα τροφοδοσίας)		
Περιοχή θερμοκρασίας εσωτερικού χώρου	Μέγ. 25 °C κάτω από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος Μέγ. 65 °C		
– Ψύξη:			
– Θέρμανση:			
Διαστάσεις:	σχ. 8, σελίδα 6		
Βάρος:	2,8 kg (χωρίς προσαρμογέα τροφοδοσίας)		
Έλεγχος / Πιστοποιητικό:			

	TCX14	TCX21	TCX35
Τάση εισόδου:	12/24 V== 220 – 240 V~		
Περιοχή θερμοκρασίας εσωτερικού χώρου (7 έως 1 λυχνία LED)	1 °C έως 17 °C	3 °C έως 17 °C (Μέγ. 27 °C κάτω από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος)	
– Ψύξη:			
– Θέρμανση:	48 °C έως 65 °C		
Διαστάσεις:	σχ. 9, σελίδα 6	σχ. 10, σελίδα 7	σχ. 11, σελίδα 7
Βάρος:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Έλεγχος / Πιστοποιητικό:			

Atidžiai perskaitykite šį gaminio žinyną ir laikykitės visų jame pateiktų nurodymų, rekomendacijų ir įspėjimų, kad įrengtumėte gaminį ir visada juo naudotumėtės bei prižiūrėtumėte tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO būti prie gaminio.

Tuo, jog naudojate gaminį, patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visus nurodymus, rekomendacijas ir įspėjimus ir suprantate čia pateiktas nuostatas ir sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Sutinkate naudoti šį gaminį tik pagal numatytą paskirtį, numatytais reikmėmis ir laikydamiesi šiame gaminio žinyne pateiktų nurodymų, rekomendacijų ir įspėjimų bei visų galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų. Neperskaičius ir nesilaikant čia pateiktų nurodymų ir įspėjimų galite sužaloti patys ir sužaloti kitus, sugadinti gaminį arba kitą greta esantį turtą. Šis gaminio žinynas, įskaitant nurodymus, rekomendacijas ir įspėjimus, bei susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Naujausia informacija apie gaminį pateikiama adresu documents.dometic.com.

Turinys

1	Simbolių paaiškinimai	360
2	Saugos instrukcijos	361
3	Ant prietaiso esančių simbolių paaiškinimas	364
4	Pristatoma komplektacija	364
5	Kam skirta naudoti	364
6	Techninis aprašymas	365
7	Valdymas	366
8	Valymas ir techninė priežiūra	372
9	Gedimų nustatymas ir šalinimas	372
10	Garantija	373
11	Utilizavimas	373
12	Techniniai duomenys	374

1 Simbolių paaiškinimai



ĮSPĖJIMAS!

Saugos nurodymas: Žymi pavojingą situaciją, kuri, jei jos nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba sunkiu sužalojimu.



PERSPĖJIMAS!

Saugos nurodymas: Žymi pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali būti patirti lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

**PRANEŠIMAS!**

Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia materialinė žala.

**PASTABA**

Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

2 Saugos instrukcijos



PAVOJUS! Nesilaikant šių įspėjimų gresia mirtis arba rimtas susižalojimas.

Elektros srovės pavojus

- Nelieskite laidų plikomis rankomis. Tai ypač taikoma tais atvejais, kai prietaisas naudojamas prijungus prie kintamosios srovės tinklo.
- Prieš įjungdami prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo šaltinis ir kištukas yra sausi.



ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

Elektros srovės pavojus

- Nenaudokite šio aušinimo prietaiso, jeigu jis yra akivaizdžiai pažeistas.
- Jei pažeistas aušinimo prietaiso maitinimo kabelis, jį reikia pakeisti tinkamu maitinimo kabeliu ar mazgu, kurį galima gauti iš gamintojo ar jo techninės priežiūros atstovo, kad būtų išvengta saugos pavojaus.
- Šį aušinimo prietaisą gali remontuoti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus.
- Prietaisą prijunkite prie tinkamos jungties lizdų, ypač tada, kai jį reikia įžeminti.

Gaisro pavojus

- Statydami prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra įstrigęs ar pažeistas.
- Atkreipkite dėmesį į kelis nešiojamuosius lizdus arba nešiojamuosius maitinimo šaltinius prietaiso gale.
- Pasirūpinkite, kad prietaiso korpuse arba įrenginiuose esančios ventiliacijos angos nebūtų uždengtos.
- Norėdami paspartinti atitirpinimo procesą, nenaudokite jokių mechaninių daiktų ar kitų priemonių, nebent šiam tikslui juos yra rekomendavęs gamintojas.

- Neatidarykite ir nepažeiskite šaltnešio kontūro.
- Aušinimo prietaiso viduje nenaudokite kitų elektros prietaisų, nebent šiam tikslui juos yra rekomendavęs gamintojas.

Pavojus sveikatai

- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokoiantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso saugaus naudojimo ir suvokia jo keliamus pavojus.
- Vaikai nuo 3 iki 8 metų gali įdėti ir išimti aušinimo prietaisus.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Vaikams šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be priežiūros draudžiama.

Sprogimo pavojus

- Nelaikykite sprogųjų medžiagų, pavyzdžiui, purškiklių skardinių su degiais propelentaus aušinimo prietaise.



PERSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti nedidelis arba vidutinis susižalojimas.

Elektros srovės pavojus

- Prieš įjungdami aušinimo prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo linija ir kištukas yra sausi.
- Atjunkite aušinimo prietaisą nuo maitinimo
 - Prieš kiekvieną valymą ir techninę priežiūrą
 - Po kiekvieno naudojimo

Pavojus sveikatai

Kad neužterštumėte maisto, paisykite toliau pateiktų nurodymų.

- Patikrinkite, ar prietaiso šaldymo pajėgumas yra tinkamas maistui, kurį norite atvėsinti, laikyti.
- Maistą galima saugoti tik originalioje pakuotėje ar tinkamose talpyklose.
- Atidarius aušinimo prietaisą ilgesniam laikui, prietaiso skyriuose gali žymiai pakilti temperatūra.
- Reguliariai valykite paviršius, kurie gali turėti sąlytį su maistu ir pasiekiamomis drenažo sistemomis.

- Jeigu prietaisas paliekamas tuščias ilgesniam laikui:
 - Išjunkite prietaisą.
 - Atitirpinkite prietaisą.
 - Išvalykite ir nusauskite prietaisą.
 - Palikite dangtį atidarytą, kad prietaise nesiformuotų pelėsis.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Patikrinkite, ar duomenų plokštelėje nurodyta įtampa atitinka maitinimo šaltinio įtampą.
- Aušinimo prietaisą prijunkite tik toliau nurodytu būdu:
 - Nuolatinės srovės prijungimo laidą prijunkite prie automobilio nuolatinės srovės maitinimo
 - Arba kintamosios srovės prijungimo laidą prijunkite prie kintamosios srovės maitinimo
- Atjungdami kištuką niekada netraukite už laido.
- Jei aušinimo prietaisas prijungtas prie nuolatinės srovės maitinimo lizdo, prieš prijungdami greitojo įkrovimo įrenginį, atjunkite aušinimo prietaisą ir kitus energiją vartojančius prietaisus nuo akumuliatoriaus.
- Jei aušinimo prietaisas prijungtas prie nuolatinės srovės maitinimo lizdo, išjungę variklį aušinimo prietaisą atjunkite arba išjunkite. Antraip gali išsikrauti akumuliatorius.
- Aušinimo prietaisas nėra tinkamas gabenti kaustines medžiagas ar medžiagas, kuriose yra tirpiklių.
- Nestatykite aušinimo prietaiso šalia atviros liepsnos ar kitų šilumos šaltinių (šalia šildytuvų, ant tiesioginių saulės spindulių, šalia dujinių krosnių ir pan.).

Perkaitimo pavojus!

- Visada įsitikinkite, kad iš visų aušinimo prietaiso pusių yra mažiausiai 50 mm ventiliacijos tarpas. Ventiliacijos srityje neturi būti jokių daiktų, galinčių užstoti oro srautą į aušinimo komponentus. Nenaudokite ar nelaikykite aušinimo prietaiso uždaruose skyriuose arba srityse, kuriuose nėra oro srauto arba jis labai mažas.
- Vidinio indo nepildykite ledu ar skysčiais.
- Niekada nemerkite aušinimo prietaiso į vandenį.
- Saugokite aušinimo prietaisą bei laidus nuo karščio ir drėgmės.
- Prietaisas turi būti apsaugotas nuo lietaus.

3 Ant prietaiso esančių simbolių paaiškinimas



ĮSPĖJIMAS!

Drėgmės sukeltos žalos arba gedimo rizika.
Saugokite nuo lietaus.

4 Pristatoma komplektacija

Kiekis	Aprašymas
1	Mobilusis termoelektrinis šaldytuvas
1	Kintamosios srovės jungties prijungimo laidas
1	Nuolatinės srovės jungties prijungimo laidas
1	Kintamosios srovės jungties maitinimo adapteris (tik TCX07)
1	Instrukcijų vadovas

Prieš įjungdami prietaisą patikrinkite, ar yra visos į pristatymo komplektaciją įtrauktos dalys.

5 Kam skirta naudoti

Šis šaltkrepsis skirtas maisto produktams vėsinti ir šildyti. Šaltkrepsis skirtas prijungti prie transporto priemonės nuolatinės srovės maitinimo lizdo arba nuo kintamosios srovės maitinimo lizdo. Šį šaltkrepsį taip pat galima naudoti išvykose į gamtą.

Šaltkrepsis skirtas naudoti buitinėje ir panašioje aplinkoje, pavyzdžiui:

- parduotuvių, biurų ir kitų darbo vietų darbuotojams skirtose virtuvėlėse,
- ūkiniuose namuose,
- viešbučių, motelių bei kitų apgyvendinimo įstaigų klientams,
- teikiant nakvynės su pusryčiais paslaugas,
- maitinimo ir panašiose ne mažmeninės prekybos vietose.

Šaltkrepsis **netinka**:

- saugoti ėsdinančias, kaustines ar tirpiklių turinčias medžiagas,
- maisto produktams užšaldyti

Šaltkrepsis neskirtas naudoti kaip įmontuojamas prietaisas.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo būdo ar techninės priežiūros gaminys gali netinkamai veikti ir sugesti.

Gamintojas neprisims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Neteisingo surinkimo ar prijungimo, įskaitant perteklinę įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

6 Techninis aprašymas

Šaltkrepsis yra mažai besidėvintis termoelektrinis šaldytuvas su pagalbiniu šilumą pašalinančiu ventiliatoriumi.

Šaltkrepsyje produktus galima ataušinti iki maks. 27 °C (TCX07: 25 °C), esant aplinkos temperatūrai (termostatinis išjungimas pasiekus maždaug 2 °C), arba išlaikyti šiltesius iki maks. 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

Šaltkrepsiui pasiekus nustatytos temperatūros diapazoną, jame bus automatiškai įjungtas energijos taupymo režimas. Veikiant šiam režimui bus naudojama tik tiek elektros energijos, kiek reikia temperatūrai šaltkrepsyje pasiekti.

Šaltkrepsyje integruota automatinė prioritetinė grandinė. Ji užtikrina, kad vienu metu prijungus prie kintamosios srovės tinklo maitinimo šaltinio ir 12 / 24 V akumuliatoriaus, bus naudojamas kintamosios srovės tinklo maitinimo šaltinis.

6.1 Valdymo pultas (TCX07)

Nr. 3 pav., 4 psl.	Paiškinimas
1	Nuolatinės srovės lizdas
2	Raudonos spalvos veikimo indikatorius (šildymo režimu)
3	Jungiklis
4	Žalios spalvos veikimo indikatorius (aušinimo režimas)

6.2 Valdymo pultas (TCX14, TCX21, TCX35)

Nr. 4 pav., 4 psl.	Paiškinimas
1	 mygtukas
2	Raudonos spalvos veikimo indikatorius (šildymo režimu)
3	Mėlynos spalvos veikimo indikatorius (aušinimo režimas)
4	Mygtukas HOT/COLD
5	Temperatūros būsenos vaizduoklis
6	 mygtukas

7 Valdymas



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

Šaltkreipšyje laikykite tik tokius daiktus arba produktus, kuriuos galima ataušinti arba pašildyti iki pasirinktos temperatūros.

Norėdami išvengti maisto švaistymo, atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:

- Užtikrinkite kuo mažesnę temperatūros svyravimą. Aušinimo prietaisą atidarykite tik tada, kai reikia, ir tik tiek, kiek reikia. Maisto produktus saugokite taip, kad oras galėtų laisvai cirkuliuoti.
- Temperatūrą reguliuokite atsižvelgdami į maisto produktų kiekį ir rūšį.
- Maisto produktai gali lengvai sugerti arba skleisti kvapus ar skonį. Maisto produktus visada laikykite uždengtus arba uždarytuose induose / buteliuose.

7.1 Prieš pirmąjį naudojimą

- Higienos sumetimais, nuvalykite šaltkrepsio vidų ir išorę (žr. skyrius „Valymas ir techninė priežiūra“ 372 psl.).

7.2 Energijos taupymas

- Pasirinkite gerai vėdinamą vietą, apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių.
- Jei norite padidinti energijos vartojimo efektyvumą ir sumažinti aušinimo prietaiso aušinimo galią, naudokite prietaisą ECO režimu (TCX14, TCX21, TCX35).
- Pirmiausia, prieš įdėdami maistą į aušinimo prietaisą, leiskite šiltam maistui atvėsti.
- Neatidarinėkite aušinimo prietaiso dažniau, nei reikia.
- Nepalikite aušinimo prietaiso atidaryto ilgiau, nei reikia.
- Reguliariai tikrinkite, ar dangčio sandariklis užtikrina sandarumą.

7.3 Prijungimas prie transporto priemonės maitinimo šaltinio



PASTABA

Jei aušinimo prietaisą jungiate prie automobilio maitinimo šaltinio, atsiminkite, kad gali tekti įjungti uždegimą, kad prietaisui būtų tiekama energija.

Saugumo sumetimais, šaltkrepsyje integruota elektroninė sistema, apsauganti nuo polių sukeitimo. Tai leidžia apsaugoti šaltkrepsį nuo trumpojo jungimosi jungiant prie akumuliatoriaus.

7.4 Šaltkrepsio atidarymas

- **Tik TCX35.** Šaltkrepsio atrakinimas (2 pav., 3 psl.).
- Atidarykite šaltkrepsį.

7.5 Šaltkrepsio prijungimas prie 230 V~

TCX07

1. Prijunkite kintamosios srovės laidą prie maitinimo adapterio.
2. Kitą kintamosios srovės laidą galą prijunkite prie lizdo (kintamosios srovės pagrindinėje pusėje).

3. Prijunkite vieną nuolatinės srovės laidą galą prie maitinimo adapterio.
4. Kitą nuolatinės srovės laidą galą prijunkite prie šaltkrepsio nuolatinės srovės lizdo.

TCX14, TCX21, TCX35

- Naudodami pateiktą kintamosios srovės prijungimo laidą (**1** pav. 1, 4 psl.), prijunkite šaltkrepsį prie kintamosios srovės tinklo maitinimo lizdo.

7.6 Šaltkrepsio prijungimas prie 12 V==



PASTABA

Kištuko poliškumo sukeisti negalima – jį įstatyti galima tik viena kryptimi.

TCX07

1. Prijunkite vieną 12 V prijungimo laido galą prie šaltkrepsio lizdo.
2. Kitą 12 V prijungimo laido galą prijunkite prie transporto priemonės nuolatinės srovės lizdo (**5** pav., 4 psl.).

TCX14, TCX21, TCX35

- Naudodami pateiktą nuolatinės srovės prijungimo laidą (**1** pav. 2, 3 psl.), prijunkite šaltkrepsį prie transporto priemonės nuolatinės srovės lizdo (**5** pav., 4 psl.).

7.7 Akumulatoriaus monitoriaus naudojimas (TCX14, TCX21, TCX35)

Aušinimo prietaise integruotas dviejų lygių akumulatoriaus monitorius, apsaugantis transporto priemonės akumuliatorių nuo per didelio iškrovimo, kai aušinimo prietaisas prijungtas prie nuolatinės srovės maitinimo šaltinio (**1** pav. 3, 3 psl.).

Šaltkrepsį naudojant išjungus transporto priemonės uždegimą, jis išjungiamas automatiškai, vos tik tiekimo įtampa nebesiekia nustatyto lygio. Šaltkrepsis vėl bus įjungtas transporto priemonės akumuliatorių įkrovus iki paleidimo iš naujo įtamos lygio.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

Akumulatoriaus monitoriui išjungus akumuliatorių, transporto priemonės akumuliatorius nebebus visiškai įkraunamas. Stenkitės išvengti pakartotinio paleidimo arba naudoti įkraudami trumpesniais intervalais. Įsitikinkite, kad transporto priemonės akumuliatorius pakrautas.

Nustačius režimą HIGH, akumuliatoriaus monitorius reaguoja greičiau nei nustačius lygį LOW (žr. toliau pateiktą lentelę).

Akumuliatoriaus stebėjimo režimas	LOW	HIGH
Įtampos išjungimas esant 12 V	10,1 V	11,8 V
Paleidimo iš naujo įtampa esant 12 V	11,1 V	12,6 V
Įtampos išjungimas esant 24 V	21,5 V	24,6 V
Paleidimo iš naujo įtampa esant 24 V	23,0 V	26,2 V

Norėdami pasirinkti akumuliatoriaus stebėjimo režimą, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

1. Išjunkite šaltkrepsį (žr. skyrius „Šaltkrepsio įjungimas“ 369 psl.).
2. Norėdami pasirinkti akumuliatoriaus stebėjimo režimą, pastumkite jungiklį į padėtį HIGH arba LOW.
3. Norėdami išjungti akumuliatoriaus stebėjimo režimą, pastumkite jungiklį į padėtį OFF.



PASTABA

Kai aušinimo prietaisas maitinamas iš transporto priemonės akumuliatoriaus, pasirinkite akumuliatoriaus stebėjimo režimą HIGH. Jei aušinimo prietaisas prijungtas prie maitinimo akumuliatoriaus, pakaks akumuliatoriaus stebėjimo režimo LOW.

7.8 Šaltkrepsio įjungimas

TCX07

1. Padėkite šaltkrepsį ant tvirto pagrindo.
 2. Pastumkite valdymo pulto jungiklį (**3** pav. 3, 4 psl.) į padėtį KALT/COLD (aušinimo režimas) arba į padėtį HEISS/HOT (šildymo režimas), kad įjungtumėte šaltkrepsį.
- ✓ Šaltkrepsis pradeda aušinti arba šildyti vidų.

Veikimo indikatorius	Veikimo režimas
Raudonas (3 pav. 2, 4 psl.)	Šildymas
Žalias (3 pav. 4, 4 psl.)	Aušinimas

TCX14, TCX21, TCX35

1. Padėkite šaltkreipšį ant tvirto pagrindo.
 2. Paspauskite valdymo pulto mygtuką  (4 pav. 1, 4 psl.), kad įjungtumėte šaltkreipšį.
- ✓ Šaltkreipšis pradeda aušinti arba šildyti vidų.

Veikimo indikatorius	Veikimo režimas
Raudonas (4 pav. 2, 4 psl.)	Šildymas
Mėlynas (4 pav. 3, 4 psl.)	Aušinimas

7.9 Perjungimas iš aušinimo į šildymą ir atvirkščiai**TCX07**

- Norėdami perjungti iš vieno **veikimo režimo** į kitą ir atvirkščiai, pastumkite valdymo pulto jungiklį (3 pav. 3, 4 psl.) į padėtį KALT/COLD, jei norite įjungti **aušinimo režimą**, arba padėtį HEISS/HOT, jei norite įjungti **šildymo režimą**.
- ✓ Užsidega žalias (3 pav. 4, 4 psl.) arba raudonas veikimo indikatorius (3 pav. 2, 4 psl.) ir šaltkreipšis pradeda aušinti arba šildyti.

TCX14, TCX21, TCX35

- Norėdami iš **aušinimo režimo** perjungti į **šildymo režimą** ir atvirkščiai, paspauskite mygtuką HOT/COLD (4 pav. 4, 4 psl.).

**PASTABA**

Šaltkreipžio valdymo blokas turi atminties funkciją. Jis įsimena pasirinktą kiekvieno režimo (aušinimo ir šildymo) temperatūros diapazoną. Tokiu būdu kiekvieną kartą perjungus į atitinkamą režimą arba iš jo, vėl nustatomas anksčiau pasirinktas atitinkamo režimo temperatūros diapazonas.

- ✓ Užsidega mėlynas (4 pav. 3, 4 psl.) arba raudonas veikimo indikatorius (4 pav. 2, 4 psl.) ir šaltkreipšis pradeda aušinti arba šildyti.

7.10 Temperatūros pasirinkimas (TCX14, TCX21, TCX35)

Temperatūros būsenos vaizduoklis (4 pav. 5, 4 psl.) nurodo pasirinktą temperatūrą. Šviečiant vis didesniui skaičiui LED, taip pat didėja aušinimo arba šildymo intensyvumas.

**PASTABA**

Toliau nurodytos temperatūros indikacijos priklauso nuo leistinių nuokrypių ir matavimo padėties.

Temperatūra ties vidaus centru, esant maždaug 25 °C aplinkos temperatūrai:

	Temperatūros būsenos vaizduoklis (4 pav. 5, 4 psl.)	Vidaus temperatūra
Aušinimas	7 šviečiantys LED	maždaug 1 °C (TCX14) maždaug 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 šviečiantis LED	maždaug 17 °C (ECO režimas)
Šildymas	7 šviečiantys LED	maždaug 65 °C
	1 šviečiantis LED	maždaug 48 °C

- Norėdami pasirinkti temperatūrą, paspauskite mygtuką  (4 pav. 6, 4 psl.) kelis kartus, kol užsidegs norimas LED skaičius.

7.11 Šaltkrepsio išjungimas

**PASTABA**

Kai šaltkrepsiu nebesinaudojate, atjunkite nuo maitinimo tinklo.

TCX07

- Pastumkite valdymo skydelio jungiklį (3 pav. 3, 4 psl.) į padėtį AUS/OFF, kad šaltkrepsį išjungtumėte.

TCX14, TCX21, TCX35

- Paspauskite valdymo pulto mygtuką , kad išjungtumėte šaltkrepsį.

7.12 Dangtelio nuėmimas (TCX14, TCX21, TCX35)

Šaltkrepsio dangtelį galite nuimti (6 pav., 5 psl.):

1. Darykite dangtelį, kol šaltkrepsio atžvilgiu susidarys maždaug 30° kampas.
2. Patraukite dangtelį į priekį ir įstrižai nukelkite.

8 Valymas ir techninė priežiūra



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Niekada nevalykite aušinimo prietaiso po tekančiu arba nešvariu vandeniu.
- Valyti nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių arba kietų daiktų, nes jie gali pažeisti aušinimo prietaisą.

- Retkarčiais aušinimo prietaiso vidų ir išorę nuvalykite drėgna šluoste.
- Įsitikinkite, kad aušinimo prietaiso oro įleidimo ir išleidimo angose nėra dulkių ar nešvarumų, kad šiluma galėtų išeiti ir nepažeisti prietaiso.

9 Gedimų nustatymas ir šalinimas

Triktis	Galima priežastis	Pasiūlymas
Neveikia aušinimo prietaisas. Nesisuka ventiliatoriaus sparnuotė.	Jūsų transporto priemonės nuolatinės srovės maitinimo lizde nėra įtampas.	Įjunkite transporto priemonės uždegimą, kad į nuolatinės srovės maitinimo lizdą būtų tiekama srovė.
Neveikia aušinimo prietaisas. Uždegimas įjungtas.	Nešvarus nuolatinės srovės maitinimo lizdas. Dėl to susidaro prastas elektros kontaktas.	Išvalykite nuolatinės srovės maitinimo lizdą nemetaliniu šepečiu ir tirpikliu ir nuvalykite vidurinę kontaktinę jungtį. Jei prie nuolatinės srovės maitinimo lizdo prijungto aušinimo prietaiso kištukas labai įkaista, nuolatinės srovės maitinimo lizdą reikia išvalyti arba kištukas gali būti surinktas netinkamai.
	Perdegę prijungimo laido saugiklis.	Pakeiskite nuolatinės srovės kištuko saugiklį tos pačios klasės saugikliu (7 pav. 1, 5 psl.).
	Perdegę transporto priemonės saugiklis.	Pakeiskite nuolatinės srovės maitinimo lizdo transporto priemonės saugiklį (paprastai 15 A). (Norėdami tai atlikti, žr. transporto priemonės eksploatacinę instrukciją).

Triktis	Galima priežastis	Pasiūlymas
Aušinimo prietaisas aušina netenkinamai. Nesisuka ventiliatoriaus sparnuotė išorėje.	Sugedęs ventiliatoriaus variklis.	Dėl remonto darbų kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
Aušinimo prietaisas aušina netenkinamai. Sukasi ventiliatoriaus sparnuotė išorėje.	Sugedęs vidaus ventiliatoriaus variklis.	
	Sugedęs termoelektrinis elementas.	
	Sugedęs integruotas maitinimo blokas.	

10 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, kreipkitės į mažmenininką arba į gamintojo atstovybę savo šalyje (žr. dometic.com/dealer).

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami gaminį pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atkreipkite dėmesį, kad remontas savo jėgomis arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugumui ir gali panaikinti garantiją.

11 Utilizavimas

Gaminių, kurių sudėtyje yra nekeičiami akumulatoriai, įkraunami akumulatoriai ir šviesos šaltiniai perdirbimas



- Jei gaminio sudėtyje yra nekeičiamų akumuliatorių, įkraunamų akumuliatorių ar šviesos šaltinių, prieš utilizuojant jų išimti nereikia.
- Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekybos atstovą, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles.
- Produktą galima utilizuoti nemokamai.

12 Techniniai duomenys

Daugiau informacijos apie gaminį galite rasti nuskaityę QR kodą, esantį ant gaminio energijos etiketės, arba eprel.ec.europa.eu.

	TCX07		
Įvesties įtampa:	12 V== 230 V~ (su maitinimo adapteriu)		
Vidaus temperatūros diapazonas	maks. 25 °C žemesnė už aplinkos temperatūrą maks. 65 °C		
– Aušinimas:			
– Šildymas:			
Matmenys:	8 pav., 6 psl.		
Svoris:	2,8 kg (be maitinimo adapterio)		
Patikra / sertifikatas:			

	TCX14	TCX21	TCX35
Įvesties įtampa:	12 / 24 V== 220 – 240 V~		
Vidaus temperatūros diapazonas (nuo 7 iki 1 LED)			
– Aušinimas:	nuo 1 °C iki 17 °C	nuo 3 °C iki 17 °C	
	(maks. 27 °C žemesnė už aplinkos temperatūrą)		
Vidaus temperatūros diapazonas (nuo 7 iki 1 LED)			
– Šildymas:	nuo 48 °C iki 65 °C		
Matmenys:	9 pav., 6 psl.	10 pav., 7 psl.	11 pav., 7 psl.
Svoris:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Patikra / sertifikatas:			

Lūdzu, rūpīgi izlasiet šīs lietošanas rokasgrāmatas norādījumus un ievērojiet visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, kas ietverti šajā produkta rokasgrāmatā, lai nodrošinātu, ka produkts vienmēr tiek pareizi uzstādīts, lietots un apkopots. Šie norādījumi ir JĀGLABĀ kopā ar produktu.

Lietojot šo produktu jūs apstiprināt, ka visi norādījumi, vadlīnijas un brīdinājumi ir izlasīti, saprasti, un jūs piekristat ievērot noteikumus un nosacījumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā. Jūs piekristat lietot šo produktu tikai tam paredzētajam nolūkam un pielietojumam, un saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šajā produkta rokasgrāmatā, kā arī saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem un noteikumiem. Neizlasot un neievērojot instrukcijas un brīdinājumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā, varat radīt savainojumus sev un citiem, nodarīt bojājumus produktam vai bojājumus citam tuvumā esošajam īpašumam. Šī produkta rokasgrāmatā, tostarp norādījumi, vadlīnijas un brīdinājumi, un saistītā dokumentācija var mainīties vai tikt atjaunota. Lai iegūtu jaunāko produkta informāciju, lūdzu, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

Saturs

1	Simbolu skaidrojums	375
2	Drošības norādes	376
3	Ierīces simbolu skaidrojumi	379
4	Piegāde	379
5	Paredzētais izmantošanas mērķis	379
6	Tehniskais apraksts	380
7	Ekspluatācija	381
8	Tīrīšana un apkope	387
9	Problēmrisināšana	387
10	Garantija	388
11	Atkritumu pārstrāde	388
12	Tehniskie dati	389

1 Simbolu skaidrojums



BRĪDINĀJUMS!

Drošības norāde: Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



ESIET PIESARDZĪGI!

Drošības norāde: Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.

**ŅEMIET VĒRĀ!**

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.

**PIEZĪME**

Papildu informācija produkta lietošanai.

2 Drošības norādes



BĪSTAMI! Šo brīdinājumu neievērošana izraisīs nāvējošas vai smagas traumas.

Nāvējoša elektrošoka risks

- Nepieskarieties vajējiem vadiem ar kailām rokām. Tas jo īpaši attiecas uz ierīces darbināšanu no maiņstrāvas elektrotīkla.
- Pirms ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, ka elektrības vads un kontaktakša ir sausa.



BRĪDINĀJUMS! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

Nāvējoša elektrošoka risks

- Nelietojiet dzesēšanas ierīci, ja tai ir redzami bojājumi.
- Ja dzesēšanas ierīces barošanas vads ir bojāts, tas jāaizstāj ar piemērotu barošanas vadu vai barošanas sistēmas komplektu, kas pieejams pie ražotāja vai tā servisa aģenta, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.
- Šīs dzesēšanas ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnu apdraudējumu.
- Pievienojiet ierīci tikai tādām kontaktligzdām, kas nodrošina pareizu savienojumu - it īpaši, kad ierīcei nepieciešams zemējums.

Ugunsdrošības apdraudējums

- Novietojiet ierīci tā, lai elektrības vads netiktu saspiests vai bojāts.
- Nenovietojiet aiz ierīces pagarinātājus ar vairākām kontaktligzdām vai pārnēsājamās barošanas avotus.
- Nodrošiniet, lai ventilācijas atveres ierīces korpusā vai uzstādīšanas vietā nebūtu aizklātas.
- Atkausēšanas paātrināšanai neizmantojiet nekādus mehāniskus priekšmetus vai citus līdzekļus, izņemot tādus, kuru lietošanu šim nolūkam ir atļāvis ražotājs.

- Neatveriet un nebojājiet aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu.
- Nelietojiet dzesēšanas ierīces iekšpusē elektroierīces, izņemot tādas, kuru lietošanu šādam nolūkam ir paredzējis ražotājs.

Apdraudējums veselībai

- Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamos riskus.
- Bērniem vecumā no 3 līdz 8 gadiem ir atļauts piepildīt un iztukšot dzesēšanas ierīces.
- Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu, ka tie spēlējas ar ierīci.
- Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.

Sprādzienbīstamība

- Šajā dzesēšanas ierīcē neuzglabājiet sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosolu baloniņus ar uzliesmojošām vielām.



ESIET PIESARDZĪG! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas.

Nāvējoša elektrošoka risks

- Pirms dzesēšanas ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, ka elektrības vads un kontaktdakša ir sausa.
- Atvienojiet dzesēšanas ierīci no elektroenerģijas avota
 - pirms tīrīšanas un apkopes;
 - pēc katras lietošanas reizes;

Apdraudējums veselībai

Lai izvairītos no pārtikas piesārņojuma, ņemiet vērā tālākās norādes.

- Pārliecinieties, vai ierīces dzesēšanas jauda ir atbilstoša, lai uzglabātu pārtikas produktus, ko vēlaties atdzesēt.
- Pārtikas produktus drīkst uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vai piemērotos traukos.
- Ilgstoša dzesēšanas ierīces atvēršana var izraisīt būtisku temperatūras paaugstināšanos ierīces nodalījumos.
- Regulāri notīriet virsmas, kas var nonākt saskarē ar pārtiku, un izplūdes sistēmas, kurām var piekļūt.

- Ja ierīce ilgstoši tiek atstāta tukša:
 - izslēdziet ierīci;
 - atkausējiet ierīci;
 - iztīriet un izžāvējiet ierīci;
 - atstājiet vāku atvērtu, lai ierīcē neveidotos pelējums.



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Pārliecinieties, ka barošanas avota spriegums atbilst uz marķējuma plāksnītes norādītajam.
- Pievienojiet dzesēšanas ierīci tikai šādi:
 - ar līdzstrāvas savienojuma vadu transportlīdzekļa līdzstrāvas barošanas avotam;
 - vai ar maiņstrāvas savienojuma vadu maiņstrāvas barošanas avotam.
- Nekādā gadījumā neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, velkot aiz vada.
- Ja dzesēšanas ierīce ir pievienota līdzstrāvas kontaktligzdai, pirms ātrās uzlādes ierīces pievienošanas atvienojiet dzesēšanas ierīci un citus strāvas patērētājus no akumulatora.
- Ja dzesēšanas ierīce ir pievienota līdzstrāvas kontaktligzdai, atvienojiet vai izslēdziet dzesēšanas ierīci, izslēdzot dzinēju. Pretējā gadījumā akumulators var izlādēties.
- Dzesēšanas ierīce nav piemērota kodīgu vai šķīdinātājus saturošu materiālu transportēšanai.
- Nenovietojiet dzesēšanas ierīci atklātas liesmas vai citu siltuma avotu (sildītāju, tiešu saules staru, gāzesplīšu u.c.) tuvumā.

Pārkaršanas risks!

- Vienmēr nodrošiniet, lai apkārt dzesēšanas ierīcei no visām pusēm būtu vismaz 50 mm brīva vieta ventilācijai. Ventilācijas zonā nedrīkst atrasties nekādi priekšmeti, kas varētu bloķēt gaisa pieplūdi dzesēšanas komponentiem.
Neizmantojiet un neuzglabājiet dzesēšanas ierīci slēgtos nodalījumos vai vietās ar minimālu gaisa plūsmu vai bez jebkādas gaisa plūsmas.
- Nepiepildiet iekšējo nodalījumu ar ledu vai šķidrumiem.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet dzesēšanas ierīci ūdenī.
- Sargājiet dzesēšanas ierīci un vadus no karstuma un mitruma.
- Ierīce ir jāsgādā no lietus.

3 Ierīces simbolu skaidrojumi



BRĪDINĀJUMS!

Mitruma izraisīts bojājumu vai darbības traucējumu risks.
Sargāt no lietus.

4 Piegāde

Daudzums	Apraksts
1	Mobils termoelektriskais dzesētājs
1	Savienojuma vads maiņstrāvas savienojumam
1	Savienojuma vads līdzstrāvas savienojumam
1	Strāvas adapteris maiņstrāvas savienojumam (tikai TCX07 modelim)
1	Pamācība

Pirms ierīces palaišanas pārliecinieties, ka visas piegādes komplektācijā iekļautās detaļas ir pieejamas.

5 Paredzētais izmantošanas mērķis

Dzesēšanas kaste ir piemērota pārtikas produktu atdzesēšanai un sildīšanai. Dzesēšanas kasti ir paredzēti darbināt, izmantojot līdzstrāvas barošanas avotu transportlīdzeklī vai maiņstrāvas barošanas avotu. Dzesēšanas kaste ir piemērota arī kempingam.

Dzesēšanas kaste ir paredzēta lietošanai māsaimniecībā un līdzīgam pielietojumam, piemēram,

- personāla virtuvēs veikalos, birojos un citās darba vietās;
- lauku mājās;
- viesnīcu, moteļu un citu veidu uzturēšanās vietu klientiem;
- gultasvietas un brokastu naktsmītnēs;
- sabiedriskajai ēdināšanai un līdzīgām vajadzībām, kas nav tirdzniecība.

Dzesēšanas kaste **nav** piemērota:

- korozīvu, kodīgu vai šķīdinātājus saturošu vielu uzglabāšanai;
- pārtikas produktu sasaldēšanai.

Šī dzesēšanas kaste nav paredzēta lietošanai iebūvētā veidā.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamus bojājumus.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

6 Tehniskais apraksts

Dzesēšanas kaste ir bezapkopas termoelektrisks dzesētājs ar ventilatoru siltuma novadīšanai.

Dzesēšanas kaste spēj atdzesēt produktus līdz 27 °C (TCX07: 25 °C) zem apkārtējās temperatūras (termostats izslēdz dzesēšanu pie aptuveni 2 °C), vai saglabāt tos siltus līdz 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

Dzesēšanas kastei sasniedzot iestatīto temperatūru, tā automātiski pārslēdzas enerģijas taupīšanas režīmā. Šajā režīmā tiek patērēta tikai dzesēšanas kastes iekšējās temperatūras uzturēšanai nepieciešamā enerģija.

Dzesēšanas kaste ir aprīkota ar automātisku prioritāro ķēdi. Tādā veidā tiek nodrošināts, ka, vienlaicīgi pieslēdzot ierīci pie maiņstrāvas elektrotīkla un 12/24 V akumulatora, tiks izmantots tikai maiņstrāvas elektrotīkls.

6.1 Vadības panelis (TCX07)

Nr. att. 3 , 4. lpp.	Skaidrojums
1	Līdzstrāvas kontaktligzda
2	Sarkans darbības ekrāns (sildīšanas režīms)
3	Slēdzis
4	Zaļš darbības ekrāns (dzesēšanas režīms)

6.2 Vadības panelis (TCX14, TCX21, TCX35)

Nr. att. 4 , 4. lpp.	Skaidrojums
1	 poga
2	Sarkans darbības ekrāns (sildīšanas režīms)
3	Zils darbības ekrāns (dzesēšanas režīms)
4	HOT/COLD poga
5	Temperatūras statusa displejs
6	 poga

7 Eksploatācija



ĻĒMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

Uzglabājiēt dzesēšanas kastē tikai tādus priekšmetus vai produktus, kas piemēroti atdzesēšanai vai sildīšanai attiecīgajās temperatūrās.

Lai novērstu pārtikas bojāšanos, ievērojiēt šādus nosacījumiē:

- Nodrošiniēt pēc iespējas mazākas temperatūras svārstības. Atveriet dzesēšanas ierīci tikai tik bieži un tik ilgi, cik nepieciešams. Uzglabājiēt pārtiku tā, lai iekšpusē varētu brīvi cirkulēt gaiss.
- Pielāgojiēt temperatūru atbilstoši uzglabātās pārtikas daudzumam un veidam.
- Pārtikas produkti var viegli uzsūkt vai izdalīt smaržu vai garšu. Vienmēr uzglabājiēt pārtikas produktus apsegtā veidā vai slēgtos traukos/pudelēs.

7.1 Pirms pirmās lietošanas reizes

- Higienisku apsvērumu dēļ notīriet dzesēšanas kasti no iekšpuses un ārpusē (skatīt nodaļu "Tīrīšana un apkope", 387. lpp.).

7.2 Enerģijas taupīšana

- Izvēlieties labi vēdinātu vietu, kas ir pasargāta no tiešiem saules stariem.
- Ja vēlaties darbināt dzesēšanas ierīci ar paaugstinātu energoefektivitāti un ierobežotu dzesēšanas jaudu, izvēlieties ierīces ECO režīmu (TCX14, TCX21, TCX35).
- Pirms dzesēšanas ierīcē atdzesēšanai ievietot siltu pārtiku, ļaujiet tai atdzist.
- Neatveriet dzesēšanas ierīci bez vajadzības.
- Neatstājiet dzesēšanas ierīci atvērtu bez vajadzības.
- Regulāri pārbaudiet, vai vāka blīve ir cieši pieguloša.

7.3 Pievienošana transportlīdzekļa barošanas avotam



PIEZĪME

Ja pievienojat dzesēšanas ierīci transportlīdzekļa barošanas avotam, ņemiet vērā, ka barošanas nodrošināšanai var būt nepieciešams ieslēgt aizdedzi.

Drošības apsvērumu dēļ dzesēšanas kaste aprīkota ar elektronisku sistēmu, lai izvairītos no polaritātes maiņas. Tādā veidā dzesēšanas kaste tiek aizsargāta pret īssavienojumu akumulatora pievienošanas laikā.

7.4 Dzesēšanas kastes atvēršana

- **Tikai TCX35 modelim:** Atslēdziet dzesēšanas kasti (att. **2**, 3. lpp.).
- Atveriet dzesēšanas kasti.

7.5 Dzesēšanas kastes pievienošana 230 V~

TCX07

1. Pievienojiet maiņstrāvas barošanas vadu strāvas adapterim.
2. Pievienojiet otru maiņstrāvas barošanas vada galu kontaktligzdai (maiņstrāvas elektrotīkla pusē).
3. Pievienojiet vienu līdzstrāvas barošanas vada galu strāvas adapterim.

4. Pievienojiet otru līdzstrāvas barošanas vada galu dzesēšanas kastes līdzstrāvas kontaktligzdai.

TCX14, TCX21, TCX35

- Pievienojiet dzesēšanas kasti maiņstrāvas elektrotīkla kontaktligzdai, izmantojot komplektā esošo maiņstrāvas savienojuma vadu (att. **1** 1, 4. lpp.).

7.6 Dzesēšanas kastes pievienošana 12 V---



PIEZĪME

Spraudņa polaritāti mainīt nav iespējams; to var ievietot kontaktligzdā tikai vienā virzienā.

TCX07

1. Pievienojiet vienu 12 V savienojuma vada galu dzesēšanas kastes kontaktligzdai.
2. Pievienojiet otru 12 V savienojuma vada galu jūsu transportlīdzekļa līdzstrāvas kontaktligzdai (att. **5**, 4. lpp.).

TCX14, TCX21, TCX35

- Pievienojiet dzesēšanas kasti transportlīdzekļa līdzstrāvas kontaktligzdai (att. **5**, 4. lpp.), izmantojot komplektā esošo līdzstrāvas savienojuma vadu (att. **1** 2, 3. lpp.).

7.7 Akumulatora monitora izmantošana (TCX14, TCX21, TCX35)

Dzesēšanas ierīce ir aprīkota ar divu līmeņu akumulatora monitoru, kas pasargā jūsu transportlīdzekļa akumulatoru no pārmērīgas izlādes, kad dzesēšanas ierīce pieslēgta līdzstrāvas barošanas avotam (att. **1** 3, 3. lpp.).

Ja dzesēšanas kaste darbojas pie izslēgtas transportlīdzekļa aizdedzes, tā automātiski izslēdzas, kolīdz barošanas spriegums nokrīt zem noteiktā līmeņa. Dzesēšanas kaste atkal ieslēgsies, kad akumulators būs uzlādēts līdz nepieciešamajam sprieguma līmenim.



ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks

Kad akumulatora monitors izslēdz ierīci, transportlīdzekļa akumulators vairs nebūs pilnībā uzlādēts. Izvairieties no vairākkārtējas iedarbināšanas vai strāvas patērētāju izmantošanas, ja nav veiktas ilgākas uzlādes fāzes. Nodrošiniet, ka transportlīdzekļa akumulators ir uzlādēts.

“HIGH” režīmā akumulatora monitors reaģē ātrāk nekā “LOW” režīmā (skat. tabulu).

Akumulatora monitora režīms	LOW	HIGH
Izslēgšanās spriegums pie 12 V	10,1 V	11,8 V
Pārstartēšanās spriegums pie 12 V	11,1 V	12,6 V
Izslēgšanās spriegums pie 24 V	21,5 V	24,6 V
Pārstartēšanās spriegums pie 24 V	23,0 V	26,2 V

Sekojiет norādēm, lai atlasītu akumulatora monitora režīmu.

1. Ieslēdziet dzesēšanas kasti (skat. nodaļa “Dzesēšanas kastes ieslēgšana”, 384. lpp.).
2. Lai atlasītu akumulatora monitora režīmu, pavirziet slēdzi “HIGH” vai “LOW” pozīcijā.
3. Lai izslēgtu akumulatora monitora režīmu, pavirziet slēdzi “OFF” pozīcijā.



PIEZĪME

Kad dzesēšanas ierīces barošanu nodrošina transportlīdzekļa akumulators, atlasiet “HIGH” akumulatora monitora režīmu. Ja dzesēšanas ierīce pievienota barošanas akumulatoram, akumulatora monitora režīms “LOW” ir pietiekams.

7.8 Dzesēšanas kastes ieslēgšana

TCX07

1. Novietojiet dzesēšanas kasti uz stabilas pamatnes.
 2. Lai ieslēgtu dzesēšanas kasti, pavirziet slēdzi uz vadības paneļa (att. **3** 3, 4. lpp.) “KALT/COLD” pozīcijā (dzesēšanas režīms) vai “HEISS/HOT” pozīcijā (sildīšanas režīms).
- ✓ Dzesēšanas kaste sāk sildīšanu vai dzesēšanu:

Darbības ekrāns	Darbības režīms
Sarkans (att. 3 2, 4. lpp.)	Sildīšana
Zaļš (att. 3 4, 4. lpp.)	Dzesēšana

TCX14, TCX21, TCX35

1. Novietojiet dzesēšanas kasti uz stabilas pamatnes.

2. Nospiediet  pogu uz vadības paneļa (att. **4** 1, 4. lpp.), lai ieslēgtu dzesēšanas kasti.
- ✓ Dzesēšanas kaste sāk sildīšanu vai dzesēšanu:

Darbības ekrāns	Darbības režīms
Sarkans (att. 4 2, 4. lpp.)	Sildīšana
Zils (att. 4 3, 4. lpp.)	Dzesēšana

7.9 Pārslēgšanās starp dzesēšanu un sildīšanu

TCX07

- Lai mainītu **darbības režīmu**, pārvirziet slēdzi uz vadības paneļa (att. **3** 3, 4. lpp.) "KALT/COLD" pozīcijā (**dzesēšanas režīms**) vai "HEISS/HOT" pozīcijā (**sildīšanas režīms**).
- ✓ Iedegas zaļais (att. **3** 4, 4. lpp.) vai sarkanais (att. **3** 2, 4. lpp.) darbības ekrāns, un dzesēšanas kaste sāk dzesēšanu vai sildīšanu.

TCX14, TCX21, TCX35

- Nospiediet HOT/COLD pogu (att. **4** 4, 4. lpp.), lai pārslēgtos starp **dzesēšanas režīmu** un **sildīšanas režīmu**.



PIEZĪME

Dzesēšanas kastes vadības bloks ir aprīkots ar atmiņas funkciju. Tā saglabā katra režīma (dzesēšana un sildīšana) temperatūras iestatījumus. Tāpēc, katru reizi ieslēdzot ierīci vai pārslēdzot režīmus, tiek iestatīta iepriekš attiecīgajā režīmā iestatītā temperatūra.

- ✓ Iedegas zilais (att. **4** 3, 4. lpp.) vai sarkanais (att. **4** 2, 4. lpp.) darbības ekrāns, un dzesēšanas kaste sāk dzesēšanu vai sildīšanu.

7.10 Temperatūras iestatīšana (TCX14, TCX21, TCX35)

Temperatūras statusa displejs (att. **4** 5, 4. lpp.) parāda iestatīto temperatūru. Paliecinoties izgaismoto gaismas diodžu skaitam, palielinās arī dzesēšanas vai sildīšanas intensitāte.

**PIEZĪME**

Norādītajām temperatūrām jāņem vērā tolerance, un tās ir atkarīgas no mērīšanas pozīcijas.

Temperatūra ierīces centrā, kad apkārtējā temperatūra ir aptuveni 25 °C:

	Temperatūras statusa displejs (att. 4 5, 4. lpp.)	Iekšējā temperatūra
Dzesēšana	7 izgaismotas gaismas diodes	aptuveni 1 °C (TCX14) aptuveni 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 izgaismota gaismas diode	aptuveni 17 °C (ECO režīms)
Sildīšana	7 izgaismotas gaismas diodes	aptuveni 65 °C
	1 izgaismota gaismas diode	aptuveni 48 °C

- Lai izvēlētos temperatūru, vairākkārt spiediet pogu (att. 4 6, 4. lpp.), līdz iedegas vēlamais gaismas diožu skaits.

7.11 Dzesēšanas kastes izslēgšana

**PIEZĪME**

Kad beidzat izmantot dzesēšanas kasti, atvienojiet to no elektrotīkla.

TCX07

- Lai izslēgtu dzesēšanas kasti, pavirziet slēdzi uz vadības paneļa (att. 3 3, 4. lpp.) "AUS/OFF" pozīcijā.

TCX14, TCX21, TCX35

- Lai izslēgtu dzesēšanas kasti, nospiediet pogu uz vadības paneļa.

7.12 Vāka noņemšana (TCX14, TCX21, TCX35)

Jūs varat noņemt dzesēšanas kastes vāku (att. 6 5, 5. lpp.):

1. Veriet vāku, līdz tas ir aptuveni 30° leņķī pret dzesēšanas kasti.
2. Velciet vāku uz priekšu, pēc tam celiet to pa diagonāli.

8 Tīrīšana un apkope



NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Dzesēšanas ierīci nedrīkst tīrīt ar tekošu ūdeni vai trauku mazgāšanas mašīnā.
- Tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai cietus priekšmetus, jo tie var sabojāt dzesēšanas ierīci.

- Periodiski notīriet dzesēšanas ierīces iekšpusi un ārpusi ar mitru drānu.
- Nodrošiniet, lai dzesēšanas ierīces gaisa ieplūdes un izplūdes atveres būtu bez putekļiem un tīras, lai siltums varētu brīvi izplūst un nerastos dzesēšanas ierīces bojājumi.

9 Problēmrisināšana

Kļūda	Iespējamais iemesls	Ieteikums
Dzesēšanas ierīce nedarbojas. Ventilatora lāpstņirats negriežas.	Jūsu transportlīdzekļa līdzstrāvas kontaktligzdā nav sprieguma.	Ieslēdziet sava transportlīdzekļa aizdedzi, lai pievadītu strāvu līdzstrāvas kontaktligzdai.
Dzesēšanas ierīce nedarbojas. Aizdedze ir ieslēgta.	Līdzstrāvas kontaktligzda ir netīra. Tas var radīt nepietiekamu elektrisko kontaktu.	Tīriet līdzstrāvas kontaktligzdu ar nemetālisku birsti un tīrīšanas līdzekli, līdz vidējā kontakttapa ir tīra. Ja dzesēšanas ierīces barošanas spraudnis līdzstrāvas kontaktligzdā kļūst ļoti silts, kontaktligzdu nepieciešams iztīrīt, vai spraudnis nav pareizi samontēts.
	Savienojuma vada drošinātājs ir izdedzis.	Nomainiet līdzstrāvas spraudņa drošinātāju (att. 7 1, 5. lpp.) ar jaunu tādas pašas nominālvērtības drošinātāju.
	Transportlīdzekļa drošinātājs ir izdedzis.	Nomainiet transportlīdzekļa līdzstrāvas kontaktligzdas drošinātāju (visbiežāk 15 A). (Skatiet jūsu transportlīdzekļa lietošanas rokasgrāmatu).

Kļūda	Iespējamais iemesls	Ieteikums
Dzesēšanas ierīce dzesē nepietiekami. Ārējais ventilatora lāpstņirats negriežas.	Ventilatora motors ir bojāts.	Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.
Dzesēšanas ierīce dzesē nepietiekami. Ārējais ventilatora lāpstņirats griežas.	Iekšējā ventilatora motors ir bojāts.	
	Termoelektriskais elements ir bojāts.	
	Integrētais energobloks ir bojāts.	

10 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar tirgotāju vai ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer).

Nosūtiet produktu remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Nemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

11 Atkritumu pārstrāde

Produktu pārstrāde, kuri satur iebūvētus akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus vai gaismas avotus



- ▶ Ja produktam ir iebūvēts akumulators, atkārtoti uzlādējams akumulators vai gaismas avots, to pirms utilizācijas nav nepieciešams demontēt.
- ▶ Ja vēlaties utilizēt nolietoto produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto izplatītāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.
- ▶ Produktu iespējams utilizēt bez maksas.

12 Tehniskie dati

Plašāku informāciju var iegūt, nolasot kvadrātkodu (QR) uz produkta enerģijas marķējuma uzlīmes, vai vietnē eprel.ec.europa.eu.

	TCX07		
leejas spriegums:	12 V=== 230 V~ (ar strāvas adapteri)		
lekšējās temperatūras diapazons	maksimums 25 °C zem apkārtējās temperatūras maksimums 65 °C		
– Dzesēšana:			
– Sildīšana:			
Izmēri:	att. 8 , 6. lpp.		
Svars:	2,8 kg (bez strāvas adaptera)		
Pārbaude/sertifikāts:			
	TCX14	TCX21	TCX35
leejas spriegums:	12/24 V=== 220 – 240 V~		
lekšējās temperatūras diapazons (7 līdz 1 gaismas diode)	no 1 °C līdz 17 °C no 3 °C līdz 17 °C (maksimums 27 °C zem apkārtējās temperatūras)		
– Dzesēšana:			
lekšējās temperatūras diapazons (7 līdz 1 gaismas diode)	no 48 °C līdz 65 °C		
– Sildīšana:			
Izmēri:	att. 9 , 6. lpp.	att. 10 , 7. lpp.	att. 11 , 7. lpp.
Svars:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Pārbaude/sertifikāts:			

يُرجى قراءة هذه التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات الواردة في دليل المنتج المشار إليه واتباعها بعناية للتأكد من تركيب المنتج، واستخدامه، وصيانه بشكل صحيح في جميع الأوقات. يجب أن تُحفظ هذه التعليمات مع هذا المنتج.

باستخدام هذا المنتج، فإنك تؤكد بمقتضى ذلك أنك قد قرأت إجماع المسؤولية المشار إليها، وكافة التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات بعناية وأنك تفهم الشروط والأحكام وتوافق على الالتزام بها على النحو المنصوص عليه هنا. كما توافق على استخدام هذا المنتج فقط للغرض والاستعمال المقصود وفقاً للتعليمات، والإرشادات، والتحذيرات على النحو المنصوص عليه في دليل المنتج المشار إليه وكذلك وفقاً لجميع القوانين واللوائح المعمول بها. قد يؤدي عدم قراءة التعليمات والتحذيرات المنصوص عليها في هذه الوثيقة واتباعها إلى حدوث إصابة لك وللآخرين أو تلف ممتلكاتك أو تلف الممتلكات الأخرى الموجودة بالقرب منه. قد يخضع دليل المنتج المشار إليه، بما فيه من تعليمات وإرشادات وتحذيرات، والوثائق ذات الصلة للتغيير والتحديث. للحصول على أحدث معلومات عن المنتج، يُرجى زيارة documents.dometic.com

فهرس المحتويات

1	شرح الرموز	390
2	إرشادات السلامة	391
3	شرح الرموز الموجودة على الجهاز	393
4	محتويات التسليم	393
5	الغرض من الاستخدام	393
6	الوصف التقني	394
7	التشغيل	395
8	التنظيف والصيانة	401
9	استكشاف الأخطاء وإصلاحها	401
10	الضمان	402
11	التخلص من الجهاز	402
12	البيانات التقنية	402

1 شرح الرموز

تحذير!
إرشادات السلامة: تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.



احتراس!
إرشادات السلامة: تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات بسيطة أو متوسطة.



تنبيه!
تشير إلى وجود وضع إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى حدوث تلف الممتلكات.



ملحوظة

معلومات تكميلية لتشغيل المنتج.



إرشادات السلامة

2

خطر! إن عدم الالتزام بهذه التحذيرات سيؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابات خطيرة.

خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي



- لا تلمس الكابلات المكشوفة بيدين عاريتين. ينطبق ذلك خاصة عند تشغيل الجهاز من المصدر الرئيسي للتيار المتردد.
- تأكد قبل بدء تشغيل الجهاز لأول مرة من أن خط إمداد الطاقة والقياس جافين.

تحذير! عدم الالتزام بهذه التحذيرات قد يسفر عنه الوفاة أو التعرض لإصابات خطيرة.

خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي



- تجنب تشغيل جهاز التبريد في حالة وجود عيوب واضحة به.
- في حالة تلف كابل الطاقة الخاص بجهاز التبريد، فيجب استبداله بكابل طاقة جديد مناسب أو بمجموعة متوفرة من الشركة المصنعة أو وكيل خدمتها لتجنب مخاطر السلامة.
- ينبغي تجنب إجراء إصلاحات بجهاز التبريد هذا إلا على يد أشخاص مؤهلين. يمكن أن تؤدي الإصلاحات غير السليمة إلى حدوث مخاطر بالغة.
- قم بتوصيل الجهاز بالمقبس الذي يضمن اتصال مناسباً خاصة عندما يحتاج الجهاز إلى التأريض.

خطر حريق

- عند وضع الجهاز، احرص على أن يكون سلك التغذية الكهربائية غير عالق أو تالف.
- لا تضع المقبس متعدد المنافذ المتنقل أو مغذيات القدرة الكهربائية المتنقلة في خلفية الجهاز.
- احرص على عدم وجود أي عوائق أمام فتحات التهوية في غطاء الجهاز أو في التركيبات.
- لا تستخدم أي قطع ميكانيكية أو وسائل أخرى للتسريع من عملية إذابة الثلج، ما لم يوصى بهذا من قبل الشركة المصنعة من أجل هذا الغرض.
- لا تفتح أو تتلف دائرة المبرد.
- لا تستخدم أي أجهزة كهربائية داخل جهاز التبريد، إلا إذا أشارت الشركة المصنعة باستخدامها لهذا الغرض.

المخاطر الصحية

- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال عمر 8 سنوات وأكبر، أو الأشخاص الذين يعانون من إعاقة بدنية أو حسية أو عقلية، أو ليس لديهم الخبرة والمعرفة الكافية، طالما كان هناك إشراف عليهم أو تم إعطاؤهم التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة، وكانوا مدركين للأخطار التي يمكن التعرض لها.
- يُسمح للأطفال من عمر 3 حتى 8 سنوات بتعبئة أجهزة التبريد وتفرغها.
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.

- لا يُسمح للأطفال بالقيام بأعمال التنظيف والصيانة الخاصة بالمستخدم دون إشراف.

خطر الانفجار

- تجنب التخزين داخل جهاز التبريد مواد قابلة للانفجار، مثل البخاخات التي تحتوي على وُقود قابل للاشتعال.

احتباس!! إن عدم الالتزام بهذه التنبيهات يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات بسيطة أو متوسطة.



خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي

- تأكد قبل بدء التشغيل من جفاف جهاز التبريد وخط مصدر الطاقة والقابس.
- افصل جهاز التبريد عن مصدر الطاقة
 - قبل كل تنظيف وصيانة
 - بعد كل استخدام

المخاطر الصحية

لتجنب تلوث الطعام، اتبع التعليمات التالية:

- تأكد من أن سعة تبريد الجهاز مناسبة لتخزين الطعام الذي تريد تبريده.
- لا يمكن حفظ الأطعمة إلا في عبواتها الأصلية أو في حاويات مناسبة.
- يمكن أن يؤدي فتح جهاز التبريد لفترات طويلة من الوقت إلى زيادة درجة حرارة أقسام الجهاز بصورة كبيرة.
- قم بانتظام بتنظيف الأسطح التي تلامس الأطعمة وأنظمة التصريف التي يمكن الوصول إليها.
- إذا تُرك الجهاز فارغاً لفترات طويلة:
 - أوقف تشغيل الجهاز.
 - أذب الثلج المتكوّن في الجهاز.
 - نظف الجهاز وجفّفه.
 - دع الغطاء مفتوحاً لمنع تكوّن العفن داخل الجهاز.

تنبيه! خطر التلف

- يرجى التحقق من تطابق مواصفات الجهد الكهربائي الواردة بملصق الطراز مع نظيرتها الخاصة بمصدر الطاقة.
- تجنب توصيل جهاز التبريد إلا على النحو التالي:
 - باستخدام كابل توصيل تيار مستمر لمصدر طاقة تيار مستمر في السيارة
 - أو باستخدام كابل توصيل تيار متردد لمصدر طاقة تيار متردد
- تجنب مطلقاً فصل القابس من المقبس عن طريق شدة من كابل الطاقة.
- إذا كان جهاز التبريد متصلاً بمنفذ طاقة التيار المستمر DC، فافصل جهاز التبريد والأجهزة الأخرى المستهلكة للطاقة من البطارية قبل توصيل جهاز شحن سريع.
- إذا كان جهاز التبريد متصلاً بمنفذ طاقة التيار المستمر DC، فافصل جهاز التبريد أو أغلقه إذا تم إيقاف تشغيل المحرك. وخلاف ذلك سوف تفرغ البطارية.
- يعتبر جهاز التبريد غير مناسب لنقل مواد كاوية أو مواد تحتوي على مذيبيات.



- لا تضع جهاز التبريد بالقرب من لهب مكشوف أو مصادر حرارة أخرى (مدفأة، ضوء الشمس المباشر، موقد غاز، وغيرها).
- **خطر ارتفاع درجة الحرارة!**
- تأكد دائمًا من وجود مساحة 50 ملم كحد أدنى للتهوية على الجوانب المحيطة بجهاز التبريد. احرص على عدم وجود أي أجسام في هذه المنطقة يمكن أن تعيق وصول الهواء إلى مكونات التبريد.
- لا تستخدم أو تخزن جهاز التبريد في أماكن مغلقة أو من دون تهوية أو الحد الأدنى منها.
- تجنب ملء الحاوية الداخلية بأي سوائل أو تلج.
- تجنب مطلقًا غمر جهاز التبريد في الماء.
- احرص على حماية جهاز التبريد والكابلات من الحرارة والرطوبة.
- ويجب ألا يُعرض الجهاز للأمطار.

3 شرح الرموز الموجودة على الجهاز

تحذير!
خطر حدوث تلف أو عطل ناتج عن الرطوبة.
يُحفظ بعيدًا عن المطر.



4 محتويات التسليم

الوصف	الكمية
جهاز التبريد الكهربائي الحراري الممتثل	1
كابل التوصيل لتوصيل التيار المتردد	1
كابل التوصيل لتوصيل التيار المستمر	1
محول طاقة لتوصيل التيار المتردد (الطراز TCX07 فقط)	1
دليل الإرشادات	1

قبل بدء تشغيل الجهاز تحقق من توافر جميع الأجزاء ضمن محتويات التسليم.

5 الغرض من الاستخدام

يعد صندوق التبريد ملائمًا لتبريد وتسخين الأطعمة. تم تصميم صندوق التبريد لتشغيله من مقبس إمداد تيار مستمر في السيارة أو من مصدر تيار متردد. كما يعد صندوق التبريد ملائمًا للاستخدام في المخيمات.

- إن صندوق التبريد مخصص ليُستخدم في المنزل وفي استخدامات أخرى مماثلة مثل
- المطابخ داخل المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى
- البيوت الريفية
- العملاء في الفنادق والنزل وغيرها من البيئات السكنية الأخرى
- البيئات التي توفر سرير وإفطار
- في عملية توريد الطعام وفي استخدامات مشابهة غير متعلقة بالبيع بالتجزئة
- صندوق التبريد غير مناسب للأغراض التالية:
- تخزين المواد الكيميائية المسببة للتآكل أو الحارقة أو المحتوية على مذبذبات
- التبريد العميق للأطعمة
- إن صندوق التبريد هذا غير مخصص للاستخدام كجهاز مدمج.
- هذا المنتج مناسب للغرض المقصود والاستخدام وفقاً للتعليمات هذه فقط.
- يوفر دليل التشغيل هذا المعلومات الضرورية للتركيب و/أو التشغيل الصحيح للمنتج. سيؤدي سوء التركيب و/أو التشغيل الخاطئ والصيانة غير الصحيحة إلى أداء غير مرضي وعطل محتمل.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي ضرر أو تلف بالمنتج ناتج عن:
- عملية التجميع أو التوصيل غير الصحيحة بما في ذلك الجهد الزائد
- صيانة غير صحيحة أو استخدام قطع غيار غير أصلية وغير مقدمة من الشركة المصنعة
- إجراء تعديلات على المنتج دون حصول على إذن صريح من الشركة المصنعة
- الاستخدام في أغراض أخرى خلاف الأغراض الموضحة في هذا الدليل
- تحفظ شركة Dometic بالحق في تغيير شكل المنتج ومواصفاته.

6 الوصف التقني

يعد صندوق التبريد مبرد كهربائي حراري ذي معدل بلى منخفض مزود بمروحة معززة لطرد الحرارة. ويمكن لصندوق التبريد العمل على تبريد الأغراض بشكل جيد في درجات حرارة تبلغ 27 درجة مئوية كحد أقصى (25: TCX07) أقل من درجة الحرارة المحيطة (مع إيقاف تشغيل منظم درجة الحرارة عند 2 درجة مئوية) أو إبقائها باردة أو دافئة عند درجة حرارة تصل إلى 65 درجة مئوية كحد أقصى.

TCX14، TCX21، TCX35

عندما يصل الجهاز إلى درجة الحرارة المحددة، سينتقل تلقائيًا إلى وضع توفير الطاقة. في هذا الوضع، لا تستهلك سوى الطاقة اللازمة للوصول إلى درجة الحرارة داخل الصندوق.

يُجهز صندوق التبريد بدائرة كهربائية أوتوماتيكية. ومن ثم فهي تضمن استخدام المصدر الرئيسي للتيار المتردد عند توصيل المصدر الرئيسي للتيار المتردد وبطارية 12/24 فولت في وقت واحد.

6.1 لوحة التحكم (TCX07)

الرقم في شكل 3، صفحة 4	الشرح
1	مقيس التيار المستمر
2	شاشة التشغيل حمراء (وضع التسخين)
3	مفتاح
4	شاشة التشغيل خضراء (وضع التبريد)

6.2 لوحة التحكم (TCX14، TCX21، TCX35)

الرقم في شكل 4، صفحة 4	الشرح
1	زر 
2	شاشة التشغيل حمراء (وضع التسخين)
3	شاشة تشغيل زرقاء (وضع التبريد)
4	زر التسخين/التبريد
5	شاشة حالة درجة الحرارة
6	زر 

7 التشغيل

خطر التلف! تنبيه

تخزين أغراض ومنتجات داخل صندوق التبريد يمكن تبريدها أو تسخينها داخل جهاز التبريد. إلا عند درجة حرارة محددة.



لتجنب إهدار الأطعمة، عليك مراعاة التالي:

- حافظ قدر الإمكان على أدنى مستوى لنقلب درجة الحرارة. لا تفتح جهاز التبريد بشكل متكرر أكثر من اللازم. خزن الأطعمة بطريقة تسمح للهواء بالدوران بشكل جيد.
- اضبط درجة الحرارة حسب كمية ونوع الأطعمة.
- يمكن أن تُصدر المواد الغذائية روائح أو تمتصها. يجب دائماً تخزين المواد الغذائية مغطاة أو في حاويات/زجاجات مغلقة.

7.1 قبل الاستخدام الأول

► تنظيف صندوق التبريد من الداخل والخارج لدواعي النظافة (انظر فصل „التنظيف والصيانة“ صفحة 401).

7.2 توفير الطاقة

- اختر موقعاً جيد التهوية بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة.
- إذا كنت ترغب في تحسين كفاءة استهلاك الطاقة وقدرة تبريد محدودة لجهاز التبريد، فاستخدم أجهزة التبريد في الوضع الاقتصادي (TCX14، TCX21، TCX35).
- اترك الطعام الدافئ حتى يبرد أولاً قبل وضعه في جهاز التبريد للحفاظ عليه بارداً.
- لا تفتح جهاز التبريد بشكل متكرر أكثر من اللازم.
- لا تترك جهاز التبريد مفتوحاً لفترة أطول من اللازم.
- تحقق بشكل منتظم من تثبيت شريط إحكام الغلق في مكانه جيداً.

7.3 التوصيل بمصدر الطاقة في السيارة

ملحوظة

إذا وصلت جهاز التبريد بمصدر الطاقة في السيارة، تذكر أنه قد يتعين عليك تشغيل الإشعال لإمداده بالطاقة.



لدواعي السلامة، فإن صندوق التبريد مزود بنظام إلكتروني لمنع انعكاس القطبية. يعمل هذا على حماية صندوق التبريد من قصر الدائرة الكهربائية أثناء التوصيل بالبطارية.

7.4 فتح صندوق التبريد

► **TCX35 فقط:** إلغاء تأمين صندوق التبريد (شكل 2، صفحة 3).

► فتح صندوق التبريد.

7.5 توصيل صندوق التبريد بتيار كهربائي بقوة 230 فولت ~

TCX07

1. توصيل كابل تيار متردد بمحول الطاقة.
2. توصيل الطرف الآخر من كابل التيار المتردد بالمقبس (الجانب الرئيسي للتيار المتردد).
3. توصيل أحد طرفي كابل التيار المستمر بمحول الطاقة.
4. توصيل الطرف الآخر من كابل التيار المستمر بمأخذ التيار المستمر الموجود بصندوق التبريد.

TCX14, TCX21, TCX35

► وصل كابل توصيل التيار المتردد المرفق مع الجهاز (شكل 1، 1، صفحة 4) بمقبس المصدر الرئيسي للتيار المتردد.

7.6 توصيل صندوق التبريد بتيار كهربى بقوة 12 فولت==

ملحوظة

لا يمكن عكس قطبية المقبس: يمكن الحفاظ عليها فقط في حالة إدخالها في المقبس في اتجاه واحد.



TCX07

1. وصل أحد كابلات التوصيل بقوة 12 فولت بمأخذ صندوق التبريد.
2. وصل الطرف الآخر من كابل التوصيل بقوة 12 فولت بالمأخذ ذي التيار المستمر بسيارتك (شكل 5، صفحة 4).

TCX14, TCX21, TCX35

► وصل كابل توصيل التيار المستمر المرفق مع الجهاز (شكل 1، 2، صفحة 3) بمقبس التيار المستمر في السيارة (شكل 5، صفحة 4).

7.7 استخدام شاشة مراقبة البطارية (TCX14, TCX21, TCX35)

إن صندوق التبريد مزود بمراقب بطارية ثنائي المستويات يحمي بطارية سيارتك من التفريغ الزائد عند اتصال صندوق التبريد بمصدر التيار المستمر (شكل 1، 3، صفحة 3).
في حالة تشغيل صندوق التبريد وكان مفتاح إشعال السيارة مغلقاً، يتوقف صندوق التبريد عن العمل تلقائياً، بمجرد انخفاض جهد الإمداد عن المستوى المحدد. يعاد تشغيل صندوق التبريد مرة أخرى بمجرد إعادة شحن بطارية السيارة إلى مستوى الجهد اللازم لإعادة التشغيل.

تنبيه! خطر التلف

في حالة التوقف عن التشغيل بواسطة مراقب البطارية، لن يتم شحن بطارية السيارة بالكامل. تجنب إعادة بدء التشغيل بشكل متكرر أو تشغيل مستهلكات التيار دون مراحل شحن طويلة. تأكد من إعادة شحن بطارية السيارة.



في وضع „HIGH“ (مرتفع)، يستجيب مراقب البطارية أسرع مما يكون في المستوى „LOW“ (منخفض) (انظر الجدول التالي).

وضع مراقب البطارية	منخفض	مرتفع
جهد إيقاف التشغيل عند 12 فولت	10.1 فولت	11.8 فولت
جهد إعادة التشغيل عند 12 فولت	11.1 فولت	12.6 فولت

وضع مراقبة البطارية	منخفض	مرتفع
جهد إيقاف التشغيل عند 24 فولت	21.5 فولت	24.6 فولت
جهد إعادة التشغيل عند 24 فولت	23.0 فولت	26.2 فولت

يرجى المواصلة على النحو التالي لتحديد وضع مراقبة البطارية:

1. تشغيل صندوق التبريد (انظر فصل „تشغيل صندوق التبريد“ صفحة 398).
2. لتحديد وضع مراقبة البطارية، اضغط على المفتاح إلى وضع „HIGH“ (مرتفع) أو „LOW“ (منخفض).
3. لإيقاف تشغيل وضع مراقبة البطارية، اضغط على المفتاح إلى الوضع „OFF“ (إيقاف).

ملحوظة

عند تغذية صندوق التبريد بالتيار من خلال بطارية السيارة، حدد وضع مراقبة البطارية „HIGH“ (مرتفع). إذا كان صندوق التبريد متصلاً ببطارية إمداد، فإن وضع مراقبة البطارية „LOW“ (منخفض) سيفي بالغرض.



7.8 تشغيل صندوق التبريد

TCX07

1. ضع جهاز صندوق التبريد على قاعدة ثابتة.
2. اضغط على المفتاح الموجود على لوحة التحكم (شكل 3 3، صفحة 4) إلى الوضع „KALT/COLD“ (وضع التبريد) أو الوضع „HEISS/HOT“ (وضع التسخين) لتشغيل صندوق التبريد.

✓ يبدأ صندوق التبريد في تبريد أو تسخين الجزء الداخلي:

شاشة التشغيل	وضع التشغيل
أحمر (شكل 3 2، صفحة 4)	التسخين
أخضر (شكل 3 4، صفحة 4)	التبريد

TCX14, TCX21, TCX35

1. ضع جهاز صندوق التبريد على قاعدة ثابتة.
 2. اضغط على الزر (⏻) الموجود على لوحة التحكم (شكل 4 1، صفحة 4) لتشغيل صندوق التبريد.
- ✓ يبدأ صندوق التبريد في تبريد أو تسخين الجزء الداخلي:

شاشة التشغيل	وضع التشغيل
أحمر (شكل 4 2، صفحة 4)	التسخين
أزرق (شكل 4 3، صفحة 4)	التبريد

7.9 التبديل بين التبريد والتسخين

TCX07

▶ للتبديل بين أوضاع التشغيل، اضغط على المفتاح الموجود على لوحة التحكم (شكل 3 3، صفحة 4) إلى الوضع „KALT/COLD“ للانتقال إلى وضع التبريد أو إلى الوضع „HEISS/HOT“ للانتقال إلى وضع التسخين.

✓ ستُضيئ شاشة التشغيل الخضراء (شكل 3 4، صفحة 4) أو شاشة التشغيل الحمراء (شكل 3 2، صفحة 4) وسيبدأ الصندوق في التبريد أو التسخين.

TCX14، TCX21، TCX35

▶ للتبديل بين وضعي التشغيل وضع التبريد و وضع التسخين، اضغط على الزر HOT/COLD (شكل 4 4، صفحة 4).

ملحوظة

تحتوي وحدة التحكم بجهاز التبريد على وظيفة الذاكرة. تحفظ هذه الوظيفة بنطاق درجة الحرارة المحدد لكل وضع (التبريد والتسخين). وبالتالي، فإن نطاق درجة الحرارة المحدد مسبقاً يُضبط مرة أخرى مع كل تشغيل أو تبديل.



✓ تضيئ شاشة التشغيل باللون الأزرق (شكل 4 3، صفحة 4) أو الأحمر (شكل 4 2، صفحة 4) ويبدأ الصندوق في التبريد أو التسخين.

7.10 تحديد درجة الحرارة (TCX14, TCX21, TCX35)

تشير شاشة حالة درجة الحرارة (شكل 4 5، صفحة 4) إلى نطاق درجة الحرارة المحدد. كلما زادت عدد مصابيح LED المضيئة، تزيد أيضاً شدة نطاق درجة الحرارة.

ملحوظة

تخضع مؤشرات درجة الحرارة التالية إلى حدود تفاوت مسموح بها وتعتمد على موضع القياس.



درجة حرارة المركز الداخلي عند وصول درجة الحرارة المحيطة إلى حوالي 25 درجة مئوية:

شاشة حالة درجة الحرارة (شكل 4، 5، صفحة 4)	درجة حرارة المساحة الداخلية
7 مصابيح LED مضيئة	حوالي 1 درجة مئوية (TCX14) حوالي 3 درجة مئوية (TCX21، TCX35)
مصباح LED مضيء	حوالي 17 درجة مئوية (الوضع ECO)
7 مصابيح LED مضيئة	حوالي 65 درجة مئوية
مصباح LED مضيء	حوالي 48 درجة مئوية

التبريد

التسخين

➤ لتحديد درجة الحرارة، اضغط على الزر  (شكل 4، 6، صفحة 4) بشكل متكرر لحين الوصول إلى عدد مصابيح LED المضيئة المطلوب.

7.11 إيقاف تشغيل صندوق التبريد

ملحوظة

عند التوقف عن استخدام صندوق التبريد، افصله عن مصدر التيار الرئيسي.



TCX07

➤ اضغط على المفتاح الموجود على لوحة التحكم (شكل 3، 3، صفحة 4) إلى الوضع „AUS/OFF“ لإيقاف تشغيل صندوق التبريد.

TCX14، TCX21، TCX35

➤ اضغط على الزر  على لوحة التحكم لإيقاف تشغيل صندوق التبريد.

7.12 إزالة الغطاء (TCX14، TCX21، TCX35)

يمكنك إزالة غطاء صندوق التبريد (شكل 6، صفحة 5):

1. افتح الغطاء حتى يصل إلى زاوية قياسها 30 درجة تقريبًا من صندوق التبريد.

2. اسحب الغطاء إلى الأمام وارفعه بشكل مائل.

8التنظيف والصيانة

تنبيه! خطر التلف



- تجنب مطلقاً تنظيف جهاز التبريد تحت الماء الجاري أو في ماء الشطف.
- لا تستخدم عند التنظيف أي مواد كاشطة أو أدوات حادة لأنها قد تتلف جهاز التبريد.

► نظّف من حين لآخر جهاز التبريد من الداخل والخارج بقطعة قماش مبللة.

► تأكد من أن فتحات دخول وخروج الهواء في الثلاجة الصغيرة خالية من أي أتربة وأوساخ، حتى يتسنى تصريف الحرارة من دون تعريض الجهاز للتلف.

9 استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الاقتراح
جهاز التبريد لا يعمل. محرك دفع المروحة لا يدور.	لا يوجد جهد في مقيس طاقة التيار المستمر في سيارتك.	شغّل وحدة الإشعال الموجود في معظم السيارات لتوصيل التيار إلى مقيس طاقة التيار المستمر.
جهاز التبريد لا يعمل. تم تشغيل وحدة الإشعال.	مقيس طاقة التيار المستمر متسخ. يؤدي هذا إلى ضعف الاتصال الكهربائي.	نظّف مقيس طاقة التيار المستمر بفروشة غير معدنية ومادة مذيبة بحيث يصبح ديوس التلامس الأوسط نظيف.
		إذا أصبح قابس صندوق التبريد دافئاً للغاية عند توصيله بمقيس التيار المستمر، فإما أنه يجب تنظيف مقيس التيار المستمر أو قد يكون القابس غير متصل بشكل صحيح.
	احترق مصهر كابل التوصيل.	استبدل مصهر (شكل 7، 1، صفحة 5) لقابس التيار المستمر بمصهر آخر من النوع نفسه.
	احترق مصهر السيارة.	استبدل مصهر السيارة المخصص لمقيس التيار المستمر (عادة ما يكون بقوة 15 أمبير). (راجع إرشادات التشغيل بشأن هذا الأمر في سيارتك).
جهاز التبريد لا يبرد بشكل مرض. محرك دفع المروحة بالجزء الخارجي لا يدور.	محرك المروحة معيب.	اتصل بوكيل الصيانة المعتمد لإصلاحه.
جهاز التبريد لا يبرد بشكل مرض. محرك دفع المروحة بالجزء الخارجي لا يدور.	محرك المروحة بالجزء الداخلي من المروحة به عيب.	
	العنصر الكهربائي الحراري به عيب.	
	وحدة الطاقة المدمجة بها عيب.	

10 الضمان

يتم تطبيق فترة الضمان القانونية. إذا كان المنتج معيباً، يرجى الاتصال ببائع التجزئة أو فرع الشركة المصنعة في بلدك (انظر dometic.com/dealer).

لتنفيذ إجراءات الإصلاح والضمان، يجب إرفاق المستندات التالية مع المنتج:

• نسخة من الفاتورة مع تاريخ الشراء

• سبب الشكوى أو وصف للعطل

عليك الحذر من أن الإصلاح الذاتي أو غير الاحترافي قد يؤدي إلى عواقب تتعلق بالسلامة وإلغاء الضمان.

11 التخلص من الجهاز

إعادة تدوير المنتجات المزودة بطاريات غير قابلة للاستبدال أو بطاريات قابلة لإعادة الشحن أو بمصادر الإضاءة

➤ إذا كان المنتج يحتوي على أي بطاريات غير قابلة للاستبدال أو بطاريات قابلة لإعادة الشحن أو على مصادر الإضاءة، فلا داعي لإزالتها قبل التخلص منها.

➤ إذا كنت ترغب في التخلص من المنتج نهائياً، فاطلب من مركز إعادة التدوير المحلي أو التاجر المتخصص الحصول على تفاصيل حول كيفية القيام بذلك وفقاً للوائح التخلص المعمول بها.

➤ يمكن التخلص من المنتج مجاناً.



12 البيانات التقنية

لمزيد من المعلومات حول المنتج، يمكن الوصول إليها عبر رمز QR الموجود على ملصق الطاقة على المنتج أو عبر الموقع eprel.ec.europa.eu.

TCX07	
12 فولت 230 فولت ~ (مع محول الطاقة) كحد أقصى 25 درجة مئوية أقل من درجة الحرارة المحيطة -65 درجة مئوية كحد أقصى	جهد الإدخال:
	متوسط درجة حرارة المساحة الداخلية - التبريد: - التسخين:
شكل 8 ، صفحة 6	الأبعاد:
2.8 كجم (بدون محول الطاقة)	الوزن:
UK CA CE	الفحص/الشهادة:

TCX35	TCX21	TCX14	
12/24 فولت== 220 – 240 فولت ~			جهد الإدخال:
3 إلى 17 درجة مئوية	1 إلى 17 درجة مئوية	متوسط درجة حرارة المساحة الداخلية (7 إلى 1 مصابيح LED) - التبريد:	
(كحد أقصى 27 درجة مئوية أقل من درجة الحرارة المحيطة)			
48 إلى 65 درجة مئوية			متوسط درجة حرارة المساحة الداخلية (7 إلى 1 مصابيح LED) - التسخين:
شكل 11، صفحة 7	شكل 10، صفحة 7	شكل 9، صفحة 6	الأبعاد:
10.6 كجم	7.3 كجم	5.8 كجم	الوزن:
UK CA CE			الفحص/الشهادة:



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices
